



LA CHAPELLE HISTORIQUE DU BON PASTEUR, MONTRÉAL

MAISON DE LA MUSIQUE PRÉSENTE UNE EXPOSITION DES ŒUVRES DE

M.M.CICIOVAN



En visite chez les frères Grimm, 2010, Huile sur bois, 122 cm x 81 cm

À la recherche du temps perdu

Exposition du 14 avril au 15 mai 2011

Chapelle historique du Bon-Pasteur maison de la musique

Montréal DIMANCHE : DE 13 H À 15 H
RENSEIGNEMENTS : 514 872-5338

100, rue Sherbrooke Est, Montréal Mercredi, jeudi : de 13 h à 20 h Vendredi, samedi : de 13 h à 17 h Dimanche : de 13 h à 15 h

MICHEL BURUIANA, AGENT

514 733-0909 • M BURUIANA@HOTMAIL.COM



Avril 2011

Université i

de Montréa

Mardi 5 avril et jeudi 7 avril

- SALLE JEAN-PAPINEAU-COUTURE (B-421)

CONFÉRENCES de Geneviève Dournon, cofondatrice du Musée national centrafricain, conservatrice des collections d'instruments au Musée de l'Homme de Paris, organisatrice de spectacles au Musée des Arts asiatiques de Nice. Patrimoines : recueil et transmission. Un itinéraire à géométrie variable Mardi 5 avril - 14 h : Recueillir les patrimoines matériels et immatériels sur le terrain : éthique et méthode

Jeudi 7 avril - 10 h 30 : Du terrain à la scène : transposition et alchimie Jeudi 7 avril - 17 h : Du terrain au musée : sauvegarde et métamorphose

Responsable: Monique Desroches

Rencontres organisées par le Laboratoire d'ethnomusicologie et d'organologie (LEO) et l'Observatoire interdisciplinaire de création et de recherche en musique (OICRM)

Samedi 9 avril - 19 H 30, SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

CONCERT Apogée

L'Orchestre de l'Université de Montréal sous la direction de Jean-François Rivest

Solistes: Jutta Puchhammer-Sédillot, alto, et Laurence Kayaleh, violon Au programme: Mozart, Symphonie concertante pour violon et alto en mi bémol majeur, K 364 - Bruckner, Symphonie nº 7 en mi majeur, A 109 12 \$, gratuit (étudiants) - admission.com, 514 790-1245

Lundi 11 avril - 19 H 30, SALLE SERGE-GARANT (B-484)

CONCERT de l'Atelier de musique baroque

sous la direction de Margaret Little

Concert consacré à des œuvres baroques vocales et instrumentales ainsi qu'aux compositions de Maurice-Gaston Du Berger et de Vincent Robillard dans le cadre du programme de résidences des jeunes compositeurs avec les ensembles de la Faculté

Œuvres de: Campra, Handel, Strozzi, Monteverdi et Luzzaschi

Mardi 12 avril - 19 H 30. SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

CONCERT de l'Atelier de musique contemporaine

sous la direction de Lorraine Vaillancourt

Œuvres de: Jonathan Harvey, Heiner Goebbels, Michael Laroque, George Crumb et Mariano Etkin

Mercredi 13 avril - 20 H, SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

CONCERT Ligeti - De père en fils

L'Ensemble à percussion Sixtrum (en résidence à l'UdeM)

Œuvres de : György et Lukas Ligeti

20 \$, 18 \$ (aînés), 10 \$ (étudiants), gratuit (étudiants et professeurs de la Faculté de musique de l'UdeM)

Tous les événements sont gratuits sauf indication contraire. Les billets sont également en vente à la porte.

Faculté de musique de l'Université de Montréal 200, avenue Vincent-d'Indy, Montréal • Édouard-Montpetit

Plus de 600 événements vous sont offerts annuellement à la Faculté de musique. Consultez régulièrement la rubrique À l'affiche sur notre site Internet musique.umontreal.ca

Jeudi 14 avril - 13 H, SALLE B-520

JOURNÉE D'ÉTUDE sur l'opéra

Responsable: François De Médicis

Invités: Damien Colas (IRPMF), Ghyslaine Guertin (Collège Édouard-Montpetit/ UdeM), Michela Niccolai (UdeM) et Cécile Champonnois (UdeM) Organisée par l'OICRM (Observatoire interdisciplinaire de création et de recherche en musique)

Vendredi 15 avril - 19 H 30, SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

CONCERT de l'Atelier de percussion sous la direction de Julien Grégoire Œuvres de : Julien Grégoire, Steve Reich, Arnaud Allary et Edgar Varèse

Vendredi 15 avril - 19 H 30, ÉGLISE SAINT-VIATEUR,

1175, avenue Laurier Ouest, Montréal (angle Côte-Sainte-Catherine) CONCERT du Chœur et de l'Atelier de musique baroque de l'UdeM

sous la direction de Raymond Perrin

Au programme : Musique sacrée à la cour d'Angleterre : anthem The Lord is my light de Handel

Vendredi 15 et samedi 16 avril

- 20 H, ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE,

Studio André-Pagé, 360, rue Laurier Est, Montréal

OPÉRAS : création d'opéras des étudiants de la Faculté de musique de l'UdeM et de l'École nationale de théâtre du Canada

Événement produit par la Faculté de musique et l'École nationale de théâtre Une initiative du secteur de composition de la Faculté de musique Direction de l'Atelier de musique contemporaine : Lorraine Vaillancourt

Mise en espace : Gaétan Paré

Au programme : Les Bottes jaunes : livret de Rébecca Déraspe, musique de Margareta Jeric. L'Homme à deux têtes : livret de Julie-Anne Ranger-Beauregard, musique d'Olivier Gagnon Contribution volontaire. Réservations : Judith Martin, 514 842-7954, poste 143

Mardi 19 avril - 19 H 30, SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

CONCERT Variations et autres jeux musicaux

La Grande Fanfare classique sous la direction de David Martin Projet conjoint de la Faculté de musique de l'Université de Montréal, du Collège Vincent-d'Indy et du Cégep Marie-Victorin

Œuvres de : Bernstein, Chance, Holst, Jager et Milhaud

Mercredi 20 avril - 20 H, SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

CONCERT: grand concert annuel du Nouvel Ensemble Moderne (NEM) sous la direction de Lorraine Vaillancourt

Au programme: Enno Poppe, Salz (première montréalaise) - Denis Gougeon, Mutation (création, commande du NEM) - Julian Anderson, Alhambra Fantasy -Harrison Birtwistle, Secret Theatre

20 \$, 10 \$ (aînés/étudiants), 5 \$ (étudiants de la Faculté de musique) admission.com, 514 790-1245, ou 514 343-5636

Mercredi 27, jeudi 28 avril et vendredi 29 avril - 19 H 30, SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

CONCERTS Électro Buzzzzzzz

Série de trois concerts consacrés aux œuvres électroacoustiques d'étudiants et de compositeurs professionnels

Samedi 30 avril - 19 H 30. SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE

CONCERT Musiques et danses de Bali

Concert annuel de l'Atelier de Gamelan de l'Université de Montréal avec la participation de Giri Kedaton, ensemble en résidence, sous la direction de l Dewa Made Suparta, professeur invité

LA CHAPELLE HISTORIQUE DU BON PASTEUR, MONTRÉAL

MAISON DE LA MUSIQUE PRÉSENTE UNE EXPOSITION DES ŒUVRES DE

M.M.CICIOVAN



C'était le temps des cathédrales, 2010, Huile sur toile, 51 cm x 51 cm

À la recherche du temps perdu

EXPOSITION DU 14 AVRIL AU 15 MAI 2011

Chapelle historique du Bon-Pasteur maison de la musique

Montréal DIMANCHE : DE 13 H À 15 H
RENSEIGNEMENTS : 514 872-5338

100, rue Sherbrooke Est, Montréal Mercredi, jeudi : de 13 h à 20 h Vendredi, samedi : de 13 h à 17 h Dimanche : de 13 h à 15 h

MICHEL BURUIANA, AGENT

514 733-0909 • M BURUIANA@HOTMAIL.COM

: ÉDITORIA

Scena =

Musicale

orsque le séisme a frappé le Japon le 11 mars dernier, les musiciens de l'Orchestre NHK de Tokyo étaient à 24 heures de s'envoler pour une tournée nord-américaine qui devait les amener à Montréal le 19 mars. Deux d'entre eux n'ont pu venir, mais les 93 autres ont décidé d'aller de l'avant parce que « nous pensons que la musique peut élever le cœur et renforcer l'esprit », selon le directeur de la formation.

La visite d'un prestigieux orchestre japonais une semaine seulement après cette tragédie aurait pu devenir l'occasion parfaite de solliciter les dons des mélomanes. D'ailleurs, dès le 14 mars, le critique musical du Montreal Gazette, Arthur Kaptainis, et moi-même encouragions la Place

des Arts à faire de ce concert une activité de bienfaisance. Pour cela n'a-t-il pas eu lieu? Manque de temps, d'après la Place des Arts. Pourtant, la Croix-Rouge a tout de même été invitée à solliciter des dons pendant l'entracte, réunissant la modeste somme de 5 800 \$.

Tout ce qu'il manquait, en fait, c'était un grain de créativité. Il y avait beaucoup de billets invendus, à tel point que les deux parties supérieures de la salle Wilfrid-Pelletier sont demeurées inoccupées. Pourquoi ne pas faire don d'une partie des recettes? Même 10 % aurait suffi. Ou encore, on aurait pu offrir une partie des billets invendus à la Croix-Rouge ou à un organisme communautaire japonais pour réunir des fonds et remplir la salle. Le Montreal Gazette était prêt à publier un article à ce sujet le 17 mars, et les stations de télévision auraient certainement mentionné l'événement. Quelle belle occasion gâchée!

Entre-temps, alors que nous rédigions ces lignes, nous apprenions que les Canadiens iront aux urnes le 2 mai prochain. Comme d'habitude, La Scena Musicale étudiera les positions des différents partis relativement aux arts, mais étant donné le manque de temps, c'est dans le site Web www.scena.org qu'on trou-

vera les comptes rendus.

Ce numéro se compose de deux magazines (*La SCENA* et *La Scena* Musicale), ce qui explique les deux couvertures différentes. Ce printemps-ci, les arts visuels sont en vedette dans La SCENA. Vous y trouverez des reportages sur la peintre Mona Ciciovan et sur Kent Monkman, ainsi qu'une réflexion sur l'étude et l'enseignement de l'histoire de l'art de nos jours. Nous célébrerons le 30^e anniversaire de la compagnie de danse avant-gardiste La La Human Steps et ferons le compte rendu de l'année que Wajdi Mouawad vient de passer au CNA. Nous ferons la connaissance de Jean-André Élie, récipiendaire du Prix du Gouverneur général pour le bénévolat dans les arts du spectacle. Des aperçus de spectacles à venir et le calendrier artistique exhaustif vous aideront à planifier votre printemps sous le signe des arts!

Dans notre section musicale habituelle, nous donnons la parole à la soprano Marianne Fiset. Du côté des maestros, Alain Trudel parle de la Pathétique de Tchaïkovski et Miklos Takacs dirige Liszt. Nous rendons visite à la violoniste Hélène Plouffe, qui prend sa retraite. Nous avons aussi des nouvelles sur la musique contemporaine et des projets pluridisciplinaires (y compris Mulroney The Opera) et bien d'autres choses, y compris nos chroniques habituelles, la section jazz et les recensions. Nos abonnés auront la joie de recevoir un CD Découverte offert par Disques XXI-21; ce mois-ci, c'est le tour du claveciniste et organiste Kenneth Gilbert. Notre formulaire d'abonnement se trouve à la page LSM15.

hen the earthquake hit Japan on March 11, the musicians of Tokyo's NHK Orchestra were within 24 hours of leaving for a North American tour that would take them to Montreal on March 19. Two of the members had to stay, but the other 93 decided to forge ahead because "we believe music can uplift the heart and strengthen the spirit," according to the orchestra's manager.

The presence of Japan's leading orchestra just one week following the tragic events should have made for an ideal fundraising opportunity. Montreal Gazette music critic Arthur Kaptainis and I were both encouraging Place des Arts to turn the concert into a fundraiser starting from March 14. Why wasn't it? Not enough time, replied Place des Arts; they were still able to invite the Red Cross to collect donations during the intermis-

sion, which raised a modest \$5,800.

But all it really needed was a bit of imagination. The concert was not sold out, with the upper two sections of Wilfrid-Pelletier blocked off. Why not announce that they would give a part of the receipts? Even 10% would have been significant. Or they could have offered a block of unsold tickets to the Red Cross or the Japanese community to sell as a fundraiser and get a full house. The Gazette was ready to run a story on March 17 and TV would have been happy to help promote the fundraiser. What a missed opportunity.

Meanwhile, as we go to press, Canadians will be heading to another Federal election on May 2nd. As we have done in the past, La Scena Musicale will cover the arts platform of the various parties, but given the timing, the coverage will be published on our website at www.scena.org

This month's issue consists of two magazines (La SCENA and La Scena Musicale) and consequently, you will find two different covers. Visual arts is under the spotlight this spring at La SCENA. Our arts-

focussed issue will feature painter Mona Ciciovan and Kent Monkman as well look at the considerations today for teaching and studying art history. We'll also cover La La La Human Steps as the innovative dance company turns 30, celebrate National Poetry Month, and take a look at Wajdi Mouawad's newest creation during his last year at the CAC. We meet up with Jean-André Élie, named this year's arts volunteer of the year by the Governor General Performing Arts Awards. Previews of upcoming shows and a complete arts calendar will help you plan an artistic spring.

In our usual music section, we will feature soprano Marianne Fiset. In our maestro's corner, Alain Trudel discusses about Tchaikovsky's "Pathetique," and Miklos Takacs leads Liszt. Violinist Hélène Plouffe is retiring and we find out why. We also have the scoop on plenty of upcoming contemporary music and multidisciplinary projects (including Mulroney The Opera)—and plenty more, including our regular columns, jazz section, and reviews. Our subscribers will be treated to the monthly Discovery CD of performances by keyboardist Kenneth Gilbert, courtesy XXI-21 Records. See our subscription form on page LSM15.

WAH KEUNG CHAN FONDATEUR + RÉDACTEUR EN CHEF **FOUNDING EDITOR** La Scena Musicale / La SCENA





Le plus ancien concours en Amérique du Nord fête ses 100 ans, rajeunit, multiplie ses prix et vous réserve bien des surprises!

Pierre-Henri Deleau et Yannick Nézet-Séguin
Grands ambassadeurs du Prix d'Europe



Grand gala du centenaire

Une fabuleuse soirée de musique

Dimanche 12 juin 2011 à 19h30 Salle Claude-Champagne

Prix des billets : 100 \$ et 50 \$ • Abonnés de l'OM : 35 \$ • Étudiants : 25 \$ Billets en vente sur le réseau admission 514-790-1245 ou au 514-528-1961 ou 514-733-0909

prixdeurope@videotron.ca • www.prixdeurope.ca











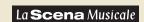














CE NUMÉRO-CI en un COUP D'ŒIL THIS ISSUE at a GLANCE

CD DÉCOUVERTE : KENNETH GILBERT Kenneth Gilbert's career mirrors one of the most important developments in 20th century music: the early music revival. He played his first professional concerts just when the movement was being born, became one its important figures, and taught a generation of early music keyboardists. This Officer of the Order of Canada, Royal Society of Canada Fellow, and Officier de l'Ordre des arts et lettres de France

championed Baroque music all his life as a performer, recording artist, teacher, and musicologist.

KENT MONKMAN À L'ASSAUT DE L'HISTOIRE

Artiste canadien multidisciplinaire d'origine crie, Kent Monkman soulève dans ses toiles, ses films, ses installations et ses performances des questions fondamentales. L'identité, le désir, le pouvoir et la religion comptent parmi les enjeux majeurs de son projet artistique, qui prend la forme d'un vaste commentaire critique sous son œil révisionniste. La galerie leonard et bina Ellen l'accueille.





ALAIN TRUDEL ÉVOQUE LA « PATHÉTIQUE » DE TCHAÏKOVSKI

« Souvent, on malmène Tchaïkovski, on le considère moins important, en raison de son effervescence, parce que son trait est parfois souligné un peu trop gras, mais c'est parce que souvent on le joue de cette façon. Il ne faut pas devenir complaisant et garder une certaine discipline. Les questions sont dans la musique, il est inutile d'en rajouter. »



TEMPS « Je n'ai jamais été aussi proche de la puissance d'un spectacle qu'avec celui-là. Peut-être à cause de sa méthode de travail?» Avec Temps, Wajdi Mouawad se réjouit d'avoir accouché d'un spectacle différent de ceux qu'il a portés avant – un spectacle violent mais libéré de l'hystérie, calme et surtout qui ne se presse pas pour plaire.



EN PREMIÈRE CE SOIR

Le 17 avril prochain, l'Orchestre Métropolitain interprétera Vers les astres, plus récente œuvre symphonique du compositeur Éric Champagne. Il évoque ici la création de cette pièce.



RÉDACTEURS FONDATEURS/ FOUNDING EDITORS

Wah Keung Chan Philip Anson

LA SCENA VOL. 4.3 PRINTEMPS 2011 SPRING La Scena Musicale VOL. 16.7 **AVRIL 2011 APRIL**

ÉDITEUR / PUBLISHER La Scène Musicale

CONSEIL D'ADMINISTRATION / **BOARD OF DIRECTORS** Wah Keung Chan (prés.), Gilles

Cloutier (v.p.), Iwan Edwards, Holly Higgins-Jonas, Sandro Scola

RÉDACTEUR EN CHEF/ **EDITOR-IN-CHIEF** Wah Keung Chan DIRECTRICE DE CONTENU/ **CONTENT EDITOR**

Lucie Renaud RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR Marc Chénard

RÉDACTRICE CD / CD EDITOR Laura Bates

RÉDACTRICE ADJOINTE / ASSISTANT EDITOR Crystal Chan

COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS

Normand Babin, Renée Banville, Julie Beaulieu, Hélène Boucher, René Bricault, Frédéric Cardin, Éric Champagne, Marie-Astrid Colin, Jonathan Govias, Stephen Habington, Félix-Antoine Hamel, Nathalie de Han, Daniel Harley, Jessica B. Hill, Alexandre Lazaridès, Norman Lebrecht, Alain Londes, Pemi Paull, Paul Robinson, Caroline Rodgers, Joseph K. So, Miklós Takács. Vo Ho-Thuy

TRADUCTEURS / TRANSLATORS Anne Stevens, Alain Cavenne RÉVISEURS / PROOFREADERS Alain Cavenne, Miriam Clouthier, Annie Prothin

DIRECTRICE DE LA PRODUCTION / PRODUCTION MANAGER Crystal Chan DIRECTEUR ARTISTIQUE / ART DIRECTOR Adam Norris ASSISTANT À LA PRODUCTION / PRODUCTION ASSISTANT Rebecca Clark PHOTO DE COUVERTURE / COVER PHOTO Roxana Pasca — La SCENA

Fiona Mak — La Scena Musicale GÉRANTE DU BUREAU ET DISTRIBUTION/ OFFICE AND DISTRIBUTION MANAGER Julie Berardino

COORDINATRICE AU FINANCEMENT ET ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS AND FUNDRAISING COORDINATOR Fjóla Evans CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL **CALENDAR** Eric Legault SITE WEB / WEBSITE Normand Vandray, Michael Vincent

TECHNICIENS COMPTABLES / BOOKEEPERS Kamal Ait Mouhoub, Mourad Ben Achour

PUBLICITÉ /ADVERTISING Smail Berraoui, Marc Chénard, Ioan Hipp, Claudio Pinto (514) 948-0509 www.ads.scena.org

BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS

Maeva Berger, Valentina Catana, Wah Wing Chan, Marie-Astrid Colin, Juliette Colinas, Jérôme Côté, Alain Deschamps, Elisabeth Gillies, Ivan Hon, Virginia Lam, Lilian I. Liganor, Daniel Menon-Charet, Richard Mercier, Peggy Niloff, Annie Prothin, Robert Scott

ADRESSES / ADDRESSES

5409, rue Waverly, Montréal (Québec) Canada H2T 2X8 Tél.: (514) 948-2520 Téléc./Fax: (514) 274-9456 info@lascena.org ww.scena.org Production - artwork: graf@lascena.org

LA SCENA MUSICALE, publié dix fois par année, est consacré à la promotion de la musique classique et jazz. Chaque numéro contient des articles et des critiques ainsi qu'un

calendrier de concerts, de conférences, de films et d'émissions. LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène Musicale.

La SCENA, publiée quatre fois par année, est consacrée aux arts visuels et de la scène. LS servira de lien entre le public et la communauté artistique du Québec. Chaque numéro couvre l'éventail complet des arts : la musique, la danse, le théâtre, le cinéma, les arts visuels, les musées et les festivals. LS est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La SCENA est la traduction italienne de La Scène ISSN 1913-8237 Version imprimée (La SCENA)

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS

L'abonnement postal (Canada) coûte 40\$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (no 14199 6579 RR0001). Surface mail subscriptions (Canada) cost \$40/yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Are tax-deductible. (In 1419 03/9 NNOVOT).

Ver: 2011-2-28 © La Scène Musicale.

Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue. / All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of LSM ISSN 1486-3317 Version imprimée / Printed (La Scena Musicale): ISSN 1913-8237 Version imprimée / Printed (La SCENA); ISSN 1908-9973 Version Internet
Envois de publication canadienne, Contrat de vente/ Canada Post Publication Mail Sales Agreement No.40025257



» For our Table of Contents of musical stories, see page LSM1

MULRONEY: THE OPERA Who says politics and art don't mix? Not so Canadian composer Alexina Louie and writer/

HOTO Rhombus Media

librettist Dan Redican, who have taken an outrageously funny look at one of the most flamboyant and controversial figures in Canadian politics in their

newest creation Mulroney: The Opera.



SOMMAIRE CONTENTS

- ÉDITORIAL
- 14 L'ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DE L'ART
- KENT MONKMAN à l'assaut de l'histoire
- **WAJDI MOUAWAD** » Temps, sa dernière création
- POÉSIE » C'est la saison!
- 17 LA LA LA HUMAN STEPS Le 30e anniversaire
- CONTE CRÉPUSCULAIRE avec Pierre Lapointe, David Altmejd, Pascal Grandmaison, Yannick Plamondon et le Ouatuor Molinari
- 22 **NOTES** » Nouvelles en bref / News items
- 26 SPECTACLES ET EXPOS À VENIR THÉÂTRE, ENGLISH THEATRE, ARTS VISUELS, DANSE
- **30 CALENDRIER DES ARTS / ARTS CALENDAR** THÉÂTRE, ARTS VISUELS, DANSE ET CINÉMA

...et ne manquez pas notre guide des festivals! (p.20)









FROM LEFT TO RIGHT: Untitled, 76X102 cm (2008); 76X51 cm (2007); Untitled, 40X52 cm (2007) PHOTOS Pierre Longtin

.....

LORSQU'ON RENCONTRE MONA CICIOVAN,

on ne soupçonne guère, à sa bonne humeur et son visage encore jeune, que son destin d'artiste n'était en rien scellé à ses débuts. Sous le régime communiste, la Roumanie ne soutenait les arts que dans les grandes villes. Le village de 300 habitants où elle a grandi, dans le nord du pays, n'avait qu'une petite école pour dix élèves et, à l'âge de quatre ans, la seule possibilité de s'adonner à l'art était d'attendre que la pluie tourne la terre en boue, apte à être modelée ou prête à recevoir des formes par le dessin. «À dix ans, j'ai pu étudier à l'école de trente élèves d'un plus gros village voisin, dit-elle. Durant l'hiver, j'étais pensionnaire dans ce village et lorsque le temps était assez doux, je marchais les sept kilomètres aller et retour, il n'y avait pas d'autobus.» Alors qu'elle désirait des cours formels en arts, elle dut se contenter des cours d'art généraux existants. « Je dessinais sans cesse, toujours dans mon imaginaire.»

« Mes parents ne comprenaient pas mon besoin de création, affirme-t-elle. Ils voulaient que j'aie un métier stable. » À l'âge adulte, mariée et mère de deux fillettes, Mona Ciciovan s'est retrouvée dans une plus grande ville où un collège offrait un programme de trois ans en arts. Elle s'est inscrite, mais, au premier jour des cours, elle a dû abandonner, ne pouvant pas trouver de gardienne pour ses enfants.

Le point tournant pour elle est survenu lorsque le couple décide d'émigrer au Canada, chose rendue possible par la révolution de 1989. Il a fallu deux ans avant que la demande d'immigration soit acceptée et, après une année de préparatifs, la famille arrivait à Montréal en avril 1997 – en pleine tempête de neige, se souvient-elle. Mona Ciciovan a passé les premiers mois à faire connaissance avec sa ville adoptive et à reconstituer son matériel d'artiste chez Omer Deserres. « Ce qui m'a le plus fascinée, c'était les ponts, les autoroutes et une certaine architecture nord-américaine, nous confiet-elle. C'était tellement nouveau pour moi.»

Ciciovan a finalement pu réaliser son rêve de vraiment poursuivre des études d'arts appliqués à l'Université de Montréal (mineure en arts plastiques), y étudiant avec son compatriote Peter Krausz. «Il ne croyait pas que je n'avais jamais reçu une instruction formelle», poursuit-elle. Elle s'est inscrite par la suite à l'UQAM où elle a obtenu un baccalauréat en Art Visuels. Ce qui la marqué le plus à cette époque, furent les cours suivis avec Antoine Pentsch.

«Au début, j'ai appris les techniques par moi-même, dit Ciciovan. En expérimentant, on apprend beaucoup. Comme le disait Giacometti, il n'y a pas d'échec. Plus on tente des choses, plus on apprend. J'ai commencé à dessiner avant même d'avoir appris à écrire. À l'université, j'ai découvert la gravure, un médium que j'affectionne; il y avait aussi des cours en sculpture, en photographie et en

WHEN YOU MEET CICIOVAN, HER SUNNY DISPOSITION

and youthful complexion hide the fact that her path as an artist has been unlikely, if not improbable. In her time, communist Romania only supported the arts in large cities. Ciciovan's native village of 300 in northern Romania only had a small schoolhouse for ten students, and at age four, her only outlet for creating art was waiting for the rain to create a canvas of mud, ready to be modeled or receive forms by drawing. "When I was 10, I studied at the school house (of thirty students) in the next bigger village," said Ciciovan. "During the winter, I had to board at the village and when it was warm enough, I would walk the 7 km each way; there were no buses." While Ciciovan yearned for formal art classes, she contented herself with the general art courses which were available. "I was always drawing, always in my own imagination.

"My parents didn't understand my need to do art," said Ciciovan. "They wanted me to do something stable." Married with two young daughters, Ciciovan found herself in the next biggest city, where there was a three-year arts college. She enrolled, but on the first day of classes, she had to abandon the course for lack of a babysitter.

A turning point was the family's decision to immigrate to Canada, which became possible following the 1989 revolution. It was two years before they were accepted, and after a year of preparation, the Ciciovan family arrived in Montreal in April 1997—in a snow storm, she recalled. Ciciovan spent the first few months taking in the city and raiding the local Omer Deserres for art supplies. "What fascinated me were the bridges, autoroutes and North-American architecture" said Ciciovan. "All this was new for me."

Ciciovan finally satisfied her dream of studying art formally at the University of



en couverture

céramique. Tout ce que j'ai appris dans une technique, je pouvais l'utiliser dans une autre. Il est très important pour un artiste d'avoir une même vision, une même touche, une signature. Chaque technique a ses limites, mais elle peut aussi donner quelque chose à découvrir dans d'autres techniques. »

Un deuxième point tournant est venu en 2001 lorsqu'elle a rencontré Michel Buruiana, qui l'a prise sous son aile et est devenu son agent. La première rencontre n'a pas été du meilleur augure. Comme la plupart des artistes, Ciciovan organisait ses propres expositions, dessinant ses propres invitations. Lorsqu'elle en a remis une à Buruiana, pour un événement à venir, il a été choqué. « Je lui ai dit de corriger cinq fautes de français, une telle invitation était une honte», se rappelle Buruiana. L'artiste encore timide ne s'est pas pour autant laissé démonter. « J'ai été secouée, mais en même temps j'étais contente, parce que personne d'autre ne me l'aurait dit. »

Mais la chance est venue réparer les pots cassés. Buruiana, qui avait d'abord décidé de ne pas y aller, s'est rendu au vernissage. «J'ai été étonné, dit-il. Les œuvres étaient inégales et sans unité, mais des choses de peu d'intérêt côtoyaient des choses extraordinaires. Je lui ai dit ce que j'aimais et n'aimais pas et je l'ai encouragée à continuer. Ses dessins étaient splendides. Le jeu entre les ombres et la lumière était exceptionnel. J'ai été sensible à sa nature profonde et sa compréhension du monde qui l'entourait. Il y avait un véritable travail de la forme, de la composition et de la lumière. Il m'est arrivé peu souvent de rencontrer quelqu'un qui maîtrise aussi bien le dessin et la lumière.»

Trois mois plus tard, Ciciovan a invité Buruiana à une autre exposition et il a tout de suite remarqué une évolution. «Les tableaux étaient plus nombreux, en petits formats. J'ai vu qu'elle avait un bon sens de la couleur et de la nature. Je l'ai encouragée en achetant trois tableaux. Sa fille a fait des calculs et lui a dit: Maman, nous avons fait nos frais.»

« Je lui ai aussi dit que j'aimerais travailler avec elle, mais qu'il fallait beaucoup de temps et de patience, qu'il fallait acquérir de grandes connaissances et percer tous les secrets des artistes qui ont évolué avant elle », ajoute Buruiana. Elle et son mari ont accepté de relever le défi et, un an plus tard, nous avons monté une exposition au Centre Pierre-Péladeau, et nous l'avons présentée aussi en Roumanie au Musée d'Art contemporain de Bucarest. Nous avons alors décidé de ne plus exposer pendant deux ans et d'établir un studio où elle pourrait travailler tous les jours. Nous avons beaucoup parlé d'art.» Depuis, Ciciovan a exposé en moyenne une fois par année, surtout des tableaux, et ses œuvres se trouvent maintenant dans des collections privées et publiques partout dans le monde.

Buruiana a délibérément lancé sa protégée sous le nom asexué «M. M. Ciciovan». «Les femmes qui ont marqué l'histoire de l'art, comme Frida Kahlo, sont peu nombreuses. Dans les années 1900, les femmes n'étaient ni admises, ni reconnues, l'art était réservé aux hommes. Il a été intéressant de donner aux femmes la liberté de s'exprimer et d'explorer leurs univers si riches et souvent plus lumineux que celui des hommes», affirme Buruiana.

La meilleure façon de décrire l'œuvre de Ciciovan serait de souligner le fait qu'elle se fonde sur la mémoire, ou plus précisément sur la mémoire et la perception de Ciciovan des images et des lieux de sa vie. Elle est à la recherche d'une esthétique et en quête de sa beauté et son harmonie. Elle défie son propre univers en le poussant jusqu'à l'idéalisation. La palette de couleurs mélange les tons terreux et la lumière pour produire un monde orangé avec des teintes de bleu, de jaune et de vert. « C'est comme fermer les yeux et se remémorer ce qu'on vient tout juste de voir», dit Buruiana. Ciciovan ne se sert pas de photos pour saisir ces images, elles existent en réserve dans l'imagination fertile qui l'a si bien servie depuis son enfance. Il y a par conséquent un aspect ludique dans ses œuvres.

Dans son article sur son exposition de 2008 à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, Kristine Berey écrivait dans La SĈENA: «Le spectateur entre dans un monde d'images de paysages urbains et de fronts d'eau, de ponts et d'arbres – d'arbres dans la ville. C'est un monde de silence majestueux transmis par les éléments géométriques



Montreal (minor in studio arts) where she studied with fellow Romanian Peter Krausz. "He didn't believe I had never had formal lessons," said Ciciovan. She then continued on to UQAM, from where she graduated with a Bachelor in Visual Arts. It was Antoine Pentsch's course that left the best impression on her.

"At first, I learned the techniques by myself," said Ciciovan. "As you experiment, you discover things. As Giacometti said, there is no failure. The more you try, the more you learn. I started drawing even before I started to write. Painting is colour; it is not far from drawing. At university, I discovered the engraving, which is a medium I like, and there were courses in sculpture, photography, and ceramics. All of the things I learned in one technique, I could use it in another. It's very important for an artist to have the same vision, same touch, and same signature. Each technique has its limits, but it can also give you something to discover in other techniques."

Her next turning point came in 2001 when she met Michel Buruiana, who became her benefactor and agent. Their first meeting did not go well. Like most artists, Ciciovan organized her own shows and designed her own invitations. When Ciciovan handed an invitation to Buruiana, he was taken aback. "I told her to correct the five French spelling mistakes because it is a shame to present an invitation like that," said Buruiana. The shy artist was not deterred, "I was shocked, but at the same time, I was happy because nobody else would have told me."

As luck would have it, Buruiana, who had decided not to attend, was nearby during the vernissage. "I was surprised," said Buruiana. "There was no equality or unity, but there were some extraordinary things. I told her what I liked and didn't like, and I told her she should continue. Her drawings were fabulous. The interplay between the shadows and the light was exceptional. I understood the depth of her nature and of her grasp of the world around her. Her research into form, composition, and light was impressive. I rarely encounter anyone who has such a mastery of drawing and lighting."

Three months later, Ciciovan invited Buruiana to another exhibition, and he noticed that an evolution had already taken place. "There were more paintings, small format. I noticed her sense of colour and nature. I encouraged her by purchasing three small paintings. Her daughter made the calculation and told her, 'Mama, we covered our expenses.'

"I said that I would like to work with her, but it takes time and patience to acquire knowledge and to tap into all the secrets of the great artists that precede her," said Buruiana. "She and her husband accepted to take up the challenge, and one year later we had an exhibition at the Centre Pierre-Péladeau, which we also presented in Romania at the Museum of Contemporary Art in Bucarest. We then decided not to exhibit for two years, and to set up a studio for her to work in every day. We discussed art a lot." Since then, Ciciovan has averaged one exhibition per year, concentrating on paintings, and her work is in public and private collections all over the world.



de structures monumentales et pourtant, il y a une musique dans la représentation rythmique de certaines figures, comme dans une fugue, parfois par répétition, parfois par inversion. L'artiste semble se mouvoir sur la toile, entraînant le spectateur avec elle, comme un pianiste au clavier, toujours dans le flux du moment. Le spectateur a l'impression de regarder le monde en accéléré, à travers un kaléidoscope ou un cristal à la tombée du jour - à un moment où tout, brièvement, se dore. Dans sa volonté de communiquer sa vision intérieure, la peintre creuse des contours dans la peinture, donnant une idée de spontanéité, et utilise parfois l'huile comme si c'était une aquarelle, dans de petites touches de lustres transparents ou coulants, apportant une touche d'intangible ou d'inachevé.»

« Au fil des années, ma palette a changé, reconnaît Ciciovan. Sombre à ses débuts, elle est maintenant plus lumineuse. J'espère que les spectateurs y trouveront une résonance dans leur cœur. » Dans son studio se trouvent de nombreuses toiles en chantier. « Certains tableaux prennent cinq ans, d'autres seulement quelques mois. Je commence une nouvelle toile avec les gestes, les émotions du moment. Le tableau se révèle peu à peu. Chaque jour, il est une nouvelle création, changeant d'une séance à l'autre, jusqu'au jour où il est terminé.» Il n'est donc pas étonnant de l'entendre dire: «Mon tableau préféré est toujours celui auquel je travaille.»

Ciciovan a-t-elle des regrets? Quels conseils donnerait-elle à l'enfant Mona? «Je ne changerais rien, dit-elle avec son aplomb habituel. Elle doit vivre toutes ses expériences. Elle devrait demeurer une jeune fille. Il faut conserver l'esprit de l'enfance toute sa vie pour créer. C'est essentiel dans une vie d'artiste.»

Le grand poète français Paul Valéry a dit: « Deux dangers ne cessent de menacer le monde : l'ordre et le désordre. » Buruiana ajoute : « Nous vivons à une époque où le désordre semble avoir le dessus. L'œuvre de Ciciovan nous ramène à un équilibre fragile entre les deux.»

[TRADUCTION: ALAIN CAVENNE]

À la recherche du temps perdu, exposition de tableaux de M. M. Ciciovan, Chapelle historique du Bon-Pasteur, 14 avril au 15 mai. 514-733-0909

LEFT: SKETCH BY THE ARTIST RIGHT: Untitled, 30X122 cm (2008) OPPOSITE: CICIOVAN AND HER AGENT, MICHEL BURUIANA



Buruiana intentionally marketed her work under the name "M. M. Ciciovan" to make it gender ambiguous. "The women who have marked the history of art are few, like Frida Kahlo. In the 1900s women were neither admitted into academies, nor recognized. It was a masculine form. It was very interesting to give liberty of expression to women and to explore their rich and luminous universe."

The best way to describe Ciciovan's work is that it is based in memory, more specifically Ciciovan's memories and perceptions of the places of her life. She explores an aesthetic and is in search of its beauty and harmony. She challenges her own universe, pushing it to the ideal. The colour palette mixes earth tones with light to create a world in orange with hints of blue and yellow and green. "It's like closing your eyes and remembering what you just saw," said Buruiana. Ciciovan doesn't rely on photos to capture her images; rather, they are stored in her active imagination, which has served her since childhood. Consequently, there is a playful aspect to her work.

In reviewing her 2008 show at the Chapelle du Bon-Pasteur, Kristine Berey wrote in La SCENA, "The viewer enters a world of images evoking cityscapes and waterfronts, bridges and trees—city trees. It is a world of majestic silence conveyed through the geometric elements of monumental structures, yet there is a certain music in the rhythmic representation of some figures, as in a fugue, sometimes through repetition, sometimes through inversion. The artist seems to move across the canvas, taking the viewer with her, like a pianist through the keyboard, always in the flow of the moment.

"The viewer has the sense of looking fleetingly at the world through a kaleidoscope or a crystal at twilight—a time of day when everything briefly turns to gold. In her quest to communicate her inner vision, the painter scratches outlines in the paint, conveying a sense of spontaneity and sometimes employs oil paint as if it were watercolour, in transparent glazes dabbed on and or allowed to drip, providing a sense of the intangible and unfinished."

"Over the years, my palette has changed. It was sombre and now it's more light," said Ciciovan. "I hope viewers will find that it touches their heart." In her studio lie many paintings in progress. "Some paintings take five years, others take two months. I start a new painting with the gestures, the emotions of the moment. The painting is revealed bit by bit. Each day, it becomes a new creation, changing from one session to another, up to the day it's finished." It's not surprising when she says, "My favourite painting is the one I'm working on."

Does Ciciovan have any regrets? What advice would she give her younger self? "I wouldn't change a thing," Ciciovan said with her usual positive attitude. "She must have all her experiences. She should stay a young girl. You have to guard the spirit of youth all your life to create. It's essential to being an artist."

The French poet Paul Valéry said, "Two dangers constantly threaten the world: order and disorder." Buruiana felt that, "We have been living in an era where disorder has prevailed in the art world. Ciciovan's work strikes a fine balance between the two."

À la recherché du temps perdu, exhibition of paintings by M. M. Ciciovan, Chapelle historique du Bon Pasteur, April 14 to May 15. 514-733-0909



J'AURAIS VOULU ÊTRE une ARTISTE



par JULIE BEAULIEU

Toute œuvre d'art est l'enfant de son temps et, bien souvent, la mère de nos sentiments.

- WASSILY KANDINSKY

e ne me suis pas retrouvée là par hasard, dans un département d'histoire de l'art et d'études cinématographiques. J'avais fraternisé avec l'enseignement auparavant, avec le cinéma à coup sûr, mais je n'avais jamais encore eu la chance d'enseigner l'histoire de l'art – plus justement d'enseigner en histoire de l'art. La distinction peut sembler triviale pour le commun des mortels, bien qu'elle soit de première importance pour les puristes de cette noble discipline.

Je ne suis pas historienne de l'art non plus. Je m'intéresse à l'art et à la création dans son sens élargi, à l'écriture, la peinture, la sculpture, l'architecture, la photographie, le cinéma, les performances et installations. Au fond, j'aurais sûrement voulu être une artiste, pour pouvoir faire mon numéro, comme le chante Claude Dubois. J'ai cependant choisi l'enseignement universitaire non pas pour crier qui je suis, à l'exemple de la célèbre toile de Munch, mais plutôt pour transmettre savoir et passion.

DE L'HISTOIRE DU MONDE À L'HISTOIRE DE L'ART

Dans mon esprit, l'enseignement de l'histoire de l'art poursuit un objectif bien précis: arriver à donner à chacun une conscience commune par la transmission d'un certain nombre de connaissances propres à chaque culture. Cette conscience commune, c'est ce sentiment d'ap-



HAUT: WASSILY KANDINSKY, Lignes transversales (1923) BAS: EDVARD MUNCH, Le Cri (détail) (1893, version en huile, tempera et pastel)

partenance à l'histoire des cultures et des civilisations, par conséquent à l'histoire du monde. L'histoire du monde est faite de ces traces que sont les œuvres d'art et à partir desquelles il est aussi possible, à l'exemple de la littérature ou du cinéma, de comprendre le monde dans lequel on vit. L'histoire de l'art est donc là pour donner des clés de lecture et révéler en partie la réalité, avec l'aide des artistes.

L'histoire de l'art se définit comme un récit continu et chronologique de la production artistique au fil du temps, c'est-à-dire une recension plutôt exhaustive des courants et genres artistiques qui traversent les époques. L'expression renvoie aussi à ce besoin, essentiel chez l'humain, de catégoriser le monde afin d'en tirer une meilleure compréhension. Bien que les étiquettes et les catégories préfabriquées ne soient plus très à la mode, il n'en demeure pas moins que cette classification s'avère nécessaire. L'histoire de l'art permet au final de construire un savoir des cultures et des civilisations, qui passe par l'étude des différentes pratiques et productions artistiques, de manière à consolider, mais aussi – et surtout dirais-je – à remettre en question notre compréhension du monde.

Outre les connaissances liées à son champ de spécialisation, l'historien de l'art doit posséder une connaissance générale des arts car il devra, dans le cadre de son enseignement, mettre en contexte les œuvres à l'étude. Une œuvre d'art ne peut en effet exister indépendamment de son rapport à l'histoire pour la simple et bonne raison qu'elle s'enracine dans une histoire singulière. La création d'une œuvre participe d'une époque et s'inscrit dans un milieu précis dont les déterminants socioéconomiques teintent les couleurs, les formes et conséquemment le propos. La mise en contexte, un outil pédagogique essentiel, facilite donc l'analyse des productions artistiques.

L'ORIGINE DU MONDE OU REGARDER COMME SI C'ÉTAIT LA PREMIÈRE FOIS

Une large part de l'enseignement de l'histoire de l'art est consacrée à l'analyse des œuvres. Analyser une œuvre d'art, c'est porter un regard supplémentaire sur un objet ou un événement artistique. C'est regarder un objet à plusieurs reprises, et avec insistance, comme si c'était chaque fois la première fois. C'est aussi se laisser porter, un peu à l'image des mots en poésie, par ce qui anime l'œuvre de l'intérieur et qui rejaillit sur le spectateur. C'est, en d'autres mots, apprécier la couleur de son âme, dirait sans doute Kandinsky, sentir les vibrations qui font d'elle un être vivant. Sur la toile, les couleurs vibrent au contact de la lumière, ce qu'avait d'ailleurs remarqué Kandinsky. Même l'œuvre la plus abstraite à quelque chose à dire, qu'il s'agisse d'un chuchotement ou d'un cri ou d'un silence impénétrable. C'est dire que l'art signifie, qu'une œuvre est porteuse de sens.

Regarder comme si c'était la première fois pour y voir l'Origine du monde. Que voit-on, justement, dans le célèbre tableau de Gustave Courbet? Enseigner l'histoire de l'art, c'est questionner, dans ce cas particulier, la représentation de la nudité. C'est s'intéresser à la fois au point de vue de l'artiste: où est-il placé par rapport à son sujet? C'est aussi s'attarder à son propre point de vue: je « regarde » l'intimité d'une femme, certes, mais j'observe aussi l'origine du monde. Qu'est-ce que ça voulait dire à l'époque? Qu'est-ce que ça signifie maintenant?

Une conscience des cultures et des civilisations. Voilà qui aurait été bien utile pour certains chez Facebook, alors que le profil d'un artiste danois a temporairement été désactivé pour avoir affiché «un de ses chefs-d'œuvre, exposé au musée d'Orsay» à Paris, et qui «n'a rien de pornographique», a-t-il précisé en février dernier dans Le Monde. Une conscience des cultures et des civilisations. Voilà ce que peut faire l'histoire de l'art aujourd'hui.

KENTMONKMAN

et SON ALTER EGO à l'assaut de l'histoire

par JULIE BEAULIEU

ent Monkman ou Miss Chief Eagle Testikle: je ne saurais dire lequel des deux personnages, l'artiste ou son alter ego, a piqué ma curiosité en premier. Une chose est certaine: ce n'est certainement pas le titre de son plus récent projet en cours à la galerie Leonard et Bina Ellen (Ûniversité Concordia) qui a d'emblée suscité mon intérêt. C'est avec la couronne que j'ai traité n'a effectivement rien d'un titre accrocheur. Par contre, transformer la galerie en campement militaire est sans aucun doute un projet audacieux. Et avec l'aide de Miss Chief, dont on attendait le retour à Montréal avec impatience, c'est un succès assuré!

Artiste canadien multidisciplinaire d'origine crie, Monkman soulève dans ses toiles, ses films, ses installations et ses performances des questions fondamentales. Il scrute l'histoire, et plus particulièrement les mythes et représentations qui font d'elle un récit quasi intouchable, dont les «vérités» semblent érigées sur un socle de béton armé. L'identité, le désir, le pouvoir et la religion comptent parmi les enjeux majeurs de son projet artistique, qui prend la forme d'un vaste commentaire critique sous son œil révisionniste. Car non seulement Monkman questionne les représentations culturelles de l'Amérique du Nord dans lesquelles s'inscrit l'histoire de ses ancêtres cris et celle, en marge, des homosexuels, mais il propose aussi de nouvelles pistes de lecture qui bouleversent le discours colonial - et par extension l'histoire de l'art autochtone au Canada.

C'est avec la couronne que j'ai traité, projet réalisé en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Montréal et le Musée McCord d'histoire canadienne, rassemble à la fois de nouveaux tableaux, des objets tirés de la collection de Miss Chief et une vidéo de l'artiste, en plus de tableaux d'époque et d'artéfacts autochtones et européens qui proviennent des collections des musées collaborateurs. Dans cette exposition, la présence de la séduisante Miss Chief, dont la chevelure abondante et l'allure sexy rappelle la vamp du cinéma hollywoodien des années 1940, investit le campement militaire duquel le « nouveau » Canada émerge à l'issue de la bataille historique entre les troupes anglaises du général Wolfe et les troupes françaises du général Montcalm. La mise en valeur de la chevelure de Miss Chief, qui symbolise le pouvoir, sert à évoquer les rapports de trahison et d'assujettissement ayant marqué à tout jamais les relations entre les Amérindiens et les colonisateurs européens. Fil conducteur du projet, la chevelure couleur d'ébène sert aussi de référent dans deux allégories bibliques qui sont mis en parallèle avec la bataille entre les Anglais et les Français. Il s'agit du lavement des pieds du Christ par Marie-Madeleine, qui a inspiré la vidéo Mary (2011), et la trahison de Samson par Dalila. Le site des Plaines d'Abraham sert





CENTRE HAUT: Miss Chief Eagle Testikle dans Dance to Miss Chief (2010) **CENTRE BAS:** Monkman, hors personnage À DROITE: Icon For a New Empire (2007)



de toile de fond à cette exposition dans laquelle Monkman, au moyen d'un réseau complexe de renvois, revisite les événements et mythes qui fondent les grands récits de l'Amérique du Nord.

Les représentations et performances de Monkman bouleversent sans contredit l'ordre des choses, inversent les hiérarchies et questionnent le pouvoir en introduisant la figure du désir, incarnée par Miss Chief, dans l'équation. Même si les propositions audacieuses de l'artiste peuvent parfois déranger, à l'image du berdache, personnage androgyne ayant scandalisé bon nombre d'explorateurs de l'Ouest de l'époque, ce nouvel éclairage apporté par Monkman met en perspective les rapports de pouvoir et d'oppression qui marquent au fer blanc l'histoire du colonialisme. Avec l'installation vidéo Danse au Berdache, présentée au Musée des beaux-arts de Montréal en 2009, l'artiste propose une interprétation contemporaine des traditions rituelles autochtones. Dans le film Dance to Miss Chief (2010), Monkman critique la fascination des Allemands pour les «Indiens» de l'Âmérique du Nord de manière plutôt ludique, en rythmant les pas de la divaguerrière en accord avec la musique de J.Lo et Cher. Ce sont là quelques exemples qui s'inscrivent parfaitement dans cette perspective résolument contemporaine et révisionniste des différents mythes, histoires et représentations auxquels son œuvre renvoie constamment.

C'est sur cette toile de fond, qui dépeint à la fois les grands espaces fordiens et la figure emblématique du guerrier popularisés par le film western, que Monkman et Miss Chief s'imposent avec brio sur la scène de l'art contemporain, ici comme ailleurs.

» Galerie Leonard & Bina Ellen de l'Université Concordia, jusqu'au 16 avril www.ellengallery.concordia.ca



LES TEMPS NOUVEAUX de MOUAWAD

par NATHALIE DE HAN

a dernière création de Wajdi Mouawad, *Temps*, prend l'affiche du Centre national des Arts d'Ottawa cinq soirs avant de s'installer pour quatre semaines au Théâtre d'Aujourd'hui à Montréal. « Cette expérience a été magnifiquement épique, exaltante, passionnante et dangereuse», s'exclame le célèbre metteur en scène avec une satisfaction à laquelle sa politesse nous a peu habitués.

Temps a vu le jour à la Schaubühne de Berlin, après une résidence de deux semaines. Mais c'est dans la ville de Québec, où la pièce vient d'être présentée, que le projet s'est engagé, Mouawad ayant accepté d'écrire et monter une pièce pour le quarantième anniversaire du Théâtre du Trident. « Je voulais que la salle de répétition ne soit plus un endroit d'exécution, mais de création», déclare en conférence l'auteur et metteur en scène. Avec force gestes et un verbe toujours imagé, il explique les chemins tortueux sur lesquels il a mené son équipe, évoque les journées troubles et les tentatives lamentables qui se sont succédées pour qu'enfin débouche la poétique du spectacle. « Je n'ai jamais été aussi proche de la puissance d'un spectacle qu'avec celui-là. Peut-être à cause de la méthode de travail?» L'auteur se réjouit d'avoir accouché d'un spectacle différent de



ceux qu'il a portés auparavant – un spectacle violent, mais libéré de l'hystérie, calme et surtout qui ne se presse pas pour plaire.

Grandement troublé par la reconnaissance extraordinaire que la présentation de sa trilogie à Avignon lui a value, Wajdi Mouawad a trouvé son salut dans une rigoureuse éthique de création. «Je suis euphorique», déclare en riant celui qui semble en effet revenir de loin... dans tous les sens du terme, car l'au-

teur a choisi de camper *Temps* dans la ville minière de Fermont, où les températures descendent jusqu'à moins 60°. Présage de malheur, une horde de rats envahit la ville alors que deux frères et leur sœur muette se retrouvent auprès de leur père mourant. «Il y a dans cette pièce des silences que je n'ai jamais touchés et les mots sont un peu plus taillés », ajoute Mouawad, qui retourne en France pour y répéter son prochain spectacle.

«Je me sens prêt à rendre à Sophocle ce qui appartient à Sophocle», déclarait l'homme de théâtre alors qu'il triomphait à Avignon. Mouawad a passé au poète Robert Devreu la commande de la traduction d'un premier opus intitulé *Des Femmes* composé des *Trachiniennes*, d'*Antigone* et d'*Électre*. Cette nouvelle trilogie sera d'ailleurs présentée cet été en première au Festival d'Avignon. Wajdi Mouawad nous l'offrira-t-il dans la programmation de sa dernière année comme directeur artistique du Théâtre français d'Ottawa? Poser la question, c'est peut-être y répondre.

- » Théâtre du Trident / Québec
- 8 mars au 2 avril
- » Centre National des Arts, Théâtre Français / Ottawa 12 au 16 avril
- » Théâtre d'Aujourd'hui / Montréal 19 avril au 14 mai

POÉSIE : C'est la saison

par NATHALIE DE HAN

Comme la musique, la danse ou les arts plastiques, la poésie est essentielle à l'avancée de la vie sociale. C'est dans cette perspective qu'en 1999, la Conférence générale de l'UNESCO a proclamé le 21 mars Journée mondiale de la poésie. Les pays membres de l'organisme célèbrent depuis la Journée mondiale de la poésie à leur manière, encourageant à participer activement toutes les institutions publiques et privées concernées — écoles, municipalités, musées, associations, maisons d'édition, médias... Véritable succès, l'initiative a donné une impulsion nouvelle aux mouvements poétiques nationaux, régionaux et internationaux et pavé la voie à tous les Mois national de la poésie, Semaine nationale de la poésie, Festival Voix d'Amériques (FVA) et Printemps des poètes des régions de Québec et Chaudière-Appalaches de notre connaissance.

Il faut à ce sujet mentionner l'avènement de Fais-moi la poésie, une manifestation qui permettra à des poètes montréalais, jusqu'au 21 avril, de lire des extraits de leurs recueils en prélude à des spectacles présentés dans le réseau Accès Culture. www.accesculture.com/contenu/poesie

Poésie et langue sont indissociables. Du côté anglophone, la Ligue canadienne des poètes (League of Canadian Poets) a élu avril Mois national de la poésie et organise pour les élèves le populaire concours Poetic Licence, présenté pendant la Semaine des Jeunes poètes qui se déroule du 10 au 16 avril (www.youngpoets.ca). Le Mois national de l'écriture poétique (National Poetry Writing Month) invite pour sa part les internautes à afficher sur son site un poème à chaque jour du mois d'avril (www.napowrimo.net). Les francophones fêtent la poésie en mai », rappelle Isabelle Courteau, directrice du Marché de la poésie de Montréal. L'événement, bonifié de deux jours, devient cette année le Festival de la poésie de Montréal (24-29 mai). La programmation, qui s'ouvre sur toutes les formes de la poésie actuelle, sera l'occasion de décou-vrir la Casa d'Italia, l'édifice de style Art déco qui abrite la Maison de la poésie. www.maisondelapoesie.qc.ca

Les poètes n'en feraient-ils qu'à leur tête? La Société littéraire de Laval fête la poésie les 16 et 30 avril à North Hatley (www.breves.qc.ca/index.php?page=mois-national-de-la-poesie-2009) et dans la «Capitale de la Poésie», pour citer Félix Leclerc, c'est début octobre que le Festival International de la Poésie de Trois-Rivières clôture la saison! (www.fiptr.com)

THE LINK BETWEEN POETRY and MUSIC

by CRYSTAL CHAN

Poetry has always enjoyed a close relationship with music. This relationship saw a high peak with the rise of the art song, or *lieder*. Franz von Schober's poem *An die Musik* was famously set to music by Schubert. It is a wonderful reflection on music in the form of poetry.

ORIGINAL GERMAN

Du holde Kunst, in wieviel grauen Stunden, Wo mich des Lebens wilder Kreis umstrickt, Hast du mein Herz zu warmer Lieb' entzunden, Hast mich in eine beßre Welt entrückt!

Oft hat ein Seufzer, deiner Harf' entflossen, Ein süßer, heiliger Akkord von dir Den Himmel beßrer Zeiten mir erschlossen, Du holde Kunst, ich danke dir dafür!

ENGLISH TRANSLATION

Oh lovely Art, in how many grey hours, When life's fierce orbit ensnared me, Have you kindled my heart to warm love, Carried me away into a better world!

How often has a sigh escaping from your harp,
A sweet, sacred chord of yours
Opened up for me the heaven of better times,
Oh lovely Art, for that I thank you!



30 ANS et une NOUVELLE CRÉATION

par NATHALIE DE HAN

e célèbre chorégraphe montréalais Édouard Lock souligne le 30e anniversaire de sa compagnie La La La Human Steps avec une nouvelle création inspirée des opéras baroques Didon et Énée (Purcell) et Orphée et Eurydice (Gluck). La pièce, créée en janvier à Amsterdam, met en vedette Diana Vishneva – la danseuse étoile du légendaire Ballet Kirov – et sera présentée début mai en première nordaméricaine à Montréal.

L'OSCILLATION

Lock cumule trois décennies de créations couronnées de succès planétaires, mais a le triomphe modeste. À propos de sa démarche artistique, il commence: « C'est difficile d'être spécifique: trente ans, c'est une vie!» Le chorégraphe élude les questions sur ses réalisations ou l'ampleur de son œuvre et préfère plutôt évoquer la fantastique suite d'expériences humaines vécues, les partenariats artistiques étant d'abord des collaborations avec des danseurs, des compositeurs, des sculpteurs. «Et là, les souvenirs débouchent!», dit-il. Ses collaborations avec David Bowie (1988) et Frank Zappa (1992), sa longue relation artistique avec l'interprète Louise Lecavalier (1981-1998)... la liste est longue. Le chorégraphe a une voix grave et énergique: «Le chiffre ne compte pas, ce qui m'importe, c'est de ressentir le même niveau d'excitation et d'implication de pièce en pièce ».

Le processus reste le même, explique le créateur: éliminer beaucoup de choses, en accueillir d'autres et enclencher une impulsion qui évolue selon la relation au public et les intérêts de ce dernier – deux variables qui changent en permanence. La création a prise dans le quotidien et l'environnement de l'artiste, elle amplifie le chuchotement de son dialogue avec la société. Cet échange devient éventuellement une prise de position, qui sera à son tour abandonnée pour une autre et ainsi avance la spirale. L'individu se compose de la somme de toutes les expériences qu'il a vécues, mais cette série d'expériences n'est pas forcément linéaire: une conscience sautille entre il y a trois secondes, dix ans et deux minutes à une vitesse telle qu'il n'y a plus de séparation entre un moment et l'autre, et c'est précisé-

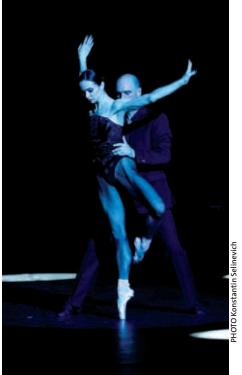


HAUT À DROITE : Édouard Lock À DROITE: Diana Vishneva et Jason Shipley Holmes À GAUCHE: La grande ballerine s'est intégrée à la troupe de Lock depuis plusieurs mois

ment cette oscillation qui permet un point de vue, une prise de position. «C'est mystérieux, cela va trop vite pour qu'on puisse bien comprendre», remarque Édouard Lock. Pourtant, les mêmes termes décrivent ses pièces.

COLLISION

La recherche du détail, de la spécificité est la signature du chorégraphe. Il insiste sur la personnalisation et l'individualité de chaque interprète. La complexité physique équivaut au moins à celle de la pensée, dit-il. Il aime les détails en surcharge, qu'il perçoit comme la manifestation d'une pensée active. Lock force la virtuosité de ses interprètes à l'abstraction. En mouvement, ils sont androgynes et sans âge. La distorsion que provoque la rencontre des concepts fascine Édouard Lock. Il va plus loin: «Quand le public entre dans un lieu en ayant déjà une opinion sur ce qui va y être présenté, la collision de l'objet artistique est un choc!» La résonance des opéras Didon et Énée et Orphée et Eurydice ont intéressé Édouard Lock. Les traces du premier sont mu-



sicales et c'est de l'histoire languide d'Orphée dont on se souvient: « Il ne faut pas alourdir la danse avec trop de narratif, on la simplifie. La danse et la musique sont des mondes libres que le public relie à sa guise», résume Lock, qui a souhaité poursuivre ici sa collaboration avec le contrebassiste Gavin Bryars qui interprétera en direct sur scène la musique du spectacle. Les deux hommes ont développé un air de connivence: « Nos deux mondes aiment se parler, ça se passe naturellement. » Baptiser sa nouvelle création? L'exercice ne le passionne pas. «J'y arrive toujours tardivement, je suis peut-être encore plus tardif cette fois-ci», ditil, l'air de parfaitement s'amuser.

Les 5, 6 et 7 mai, salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts À noter: la première exposition consacrée à la compagnie, l'Exposition 30e Anniversaire La La La Human Steps, sera présentée à l'Espace culturel Georges-Émile Lapalme de la Place des arts à compter du 7 avril. Aux éléments de décors, des costumes et des archives s'ajoutent ainsi qu'un corpus de photos et de vidéos prises au fil des ans par le chorégraphe lui-même. www.lalalahumansteps.com

BOUT du CONT

par LUCIE RENAUD

on album Seul au piano trône au sommet des ventes francophones depuis sa sortie en février, mais Pierre Lapointe refuse de se cantonner dans le rôle de vedette comblée. Après avoir vu certains de ses succès réinterprétés par des étudiants en composition du Conservatoire de Montréal en décembre dernier, il s'associe cette fois aux artistes visuels David Altmejd et Pascal Grandmaison, au compositeur Yannick Plamondon, au Quatuor Molinari, et propose Conte crépusculaire, «un

espace inquiétant d'une beauté absolue». «Je trouve que la chanson française tourne en rond et n'évolue pas assez, affirme d'entrée de jeu Lapointe. Le média possède autant de potentiel que la musique, les arts ou le design contemporains, mais fait plutôt figure de parent pauvre.»

Privilégiant une approche multidisciplinaire, qui rend floues les spécificités des genres, le projet se veut une véritable rencontre, entre collaborateurs d'abord, puis avec le public, qu'on souhaite hétérogène. « Il était très important d'avoir des gens qui ne travaillent pas de façon statique », explique Lapointe. On rencontre trop souvent dans la création une surenchère d'ego qui cherchent à défendre des projets personnels, tout en choisissant sciemment d'occulter les expérimentations des autres milieux, croit-il d'ailleurs : « La création ne devrait pas connaître de frontières. Son but premier est de rejoindre les gens. »

Le projet est né d'une volonté de travailler avec David Altmejd, rencontré à la Galerie de l'UQAM en 2006 : « Ce fut un grand choc, toutes catégories artistiques confondues. Je suis bouleversé par le travail de David, il possède un langage poétique, très troublant. » L'œuvre visuelle évoluera tout au long des six représentations du projet, débor- » Galerie de l'UQAM, du 4 au 7 mai www.galerie.uqam.ca



dant d'une plateforme centrale, et permettra l'interaction avec les personnages issus de l'imaginaire de Pierre Lapointe. L'œuvre finale sera exposée à la Galerie de l'ÚQAM après les spectacles et intégrée au film réalisé par Pascal Grandmaison en périphérie du projet.

Le «tableau vivant» relatera les derniers instants d'un roi qui, à l'aube de la trentaine, doit respecter la tradition et avaler un poison préparé par son fils. Si Pierre Lapointe a écrit six courtes chansons de moins de deux minutes pour le projet, il souhaitait que le langage musical de Yannick Plamondon (rencontré en 2007 lors de la collabo-

ration du chanteur avec l'Orchestre métropolitain) puisse évoluer en toute liberté. «Le public n'aura pas le choix d'être ému par la musique de Yannick», croit-il. Le spectacle sera une montée dramatique d'une quarantaine de minutes : « Nous avons perdu l'habitude d'apprécier ces longues montées d'émotion et d'intensité. » La violoniste du Quatuor Molinari Olga Ranzenhofer précise que chaque art conservera son unicité, sa raison d'être: «C'est l'occasion d'aller à la rencontre d'une autre forme d'art. Nous ne cherchons pas à diluer la musique contemporaine, mais plutôt à amorcer quelque chose de nouveau.»

Si Pierre Lapointe admet volontiers vouloir brouiller les pistes et bousculer le statu quo, il croit fermement que la synergie entre les divers univers ne pourra que transporter. Deux exigences tout au plus ont été retenues : le choix d'un lieu qui n'ait rien à voir avec la salle de spectacle et la nécessité d'offrir un spectacle court, qui ne prendra pas en otage le spectateur, mais lui offrira plutôt un espace libre de tout code: «L'art reste un monde de communication.»





ONTENTS

ÉDITORIAL

SM10 LES LAURÉATS DU CMIM

SM12 **ECM+** » Carte blanche à la création

Sm14 **MULRONEY: THE OPERA**

lsm17 **ALAIN TRUDEL** et Tchaïkovski

lsm18 LA MISSA CORONATIONALIS de Franz Liszt

ISM20 HÉLÈNE PLOUFFE Chant du cygne

SM22 **ÉRIC CHAMPGNE** sur sa nouvelle œuvre

SM23 KENNETH GILBERT » Discovery CD

SM24 CRITIQUES / REVIEWS: Disques, DVD, livres

SM32 TRADUIRE KAFKA

ISM33 el SISTEMA dans la pointe sud de l'Afrique

lsm33 **ROBERT FREDERICK JONES'S** new work

ISM34 SECTION JAZZ

lsm41 **CONCERTS À VENIR**

ISM48 LES PETITES ANNONCES / CLASSIFIEDS

22 **NOTES** » Nouvelles en bref / News items

JEAN-ANDRÉ ÉLIE » 50 ans au service de l'OSM 24

CALENDRIERS / CALENDARS

SM38 CALENDRIER DÉTACHABLE / PULL-OUT CALENDAR

Ism37 JAZZ+

SM40 CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

GUIDES

Ism48 ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS

20 FESTIVALS INTERNATIONAUX / INTERNATIONAL FESTIVALS



ANALEKTA.COM

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL & KENT NAGANO

ANALEKTA

Beethoven

DES DIEUX, DES HÉROS ET DES HOMMES GODS. HEROES. AND MEN

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

KENT NAGANO

Les Créatures de Prométhée Symphonie n°3 «Héroïque» THE CREATURES OF PROMETHEUS SYMPHONY NO. 3 "EROICA"



VALÉRIE MILOT



CONSTANTINOPLE





YEGOR DYACHKOV & OLIVIER THOUIN FOUR CENTURIES OF BACH



OBTENEZ 50% DE RABAIS*

EN UTILISANT LE CODE PROMO «SCENA» SUR ANALEKTA.COM. LE CLASSIQUE À EMPORTER offre valide du 1er au 30 avril 2011











SPRING SHOWS 2011 SPECTACLES À L'AFFICHE AU PRINTEMPS 2011

APRIL CONCERTS . CONCERTS EN AVRIL

April 4 at 8 p.m. • 4 avril à 20 h

Piano Recital / Récital de piano Students of / Étudiants de Gregory Chaverdian

April 6 at 8 p.m. • 6 avril à 20 h

Jazz Choir and Voice Studio Chœur de jazz et studio vocal Students of / Étudiants de Jeri Brown

April 7 at 8 p.m. • 7 avril à 20 h

Jazz Improvisation I / Improvisation en jazz I Students of / Étudiants de Dave Turner

April 8 at 8 p.m. • 8 avril à 20 h

Jazz Improvisation II / Improvisation en jazz II
Students of / Étudiants de Charles Ellison

April 12 at 7:30 p.m. • 12 avril à 19 h 30

University Chorus and Chamber Choir Chorale et chœur de musique de chambre de l'Université Concordia Students of / Étudiants de Jean-Sébastien

Allaire & Christopher Jackson

April 13 at 8 p.m. • 13 avril à 20 h

Undergraduate Chamber Ensembles Ensembles de musique de chambre de 1^{er} cycle

Students of / Étudiants de Yaron Ross & Louise Samson

April 14 at 8 p.m. • 14 avril à 20 h

Jazz Ensemble / Ensemble de jazz Students of / Étudiants de Robin Chemtov

The same of the sa

Unless otherwise noted*, all concerts will take place at: Sauf indication contraire, tous les spectacles auront lieu à .

CONCORDIA UNIVERSITY

OSCAR PETERSON CONCERT HALL

7141 SHERBROOKE ST. W.

514-848-4848

For more information on these concerts and other spring shows: Pour de plus amples informations sur ces concerts et d'autres spectades à l'affiche au printemps :

finearts.concordia.ca/springshows2011

April 15 at 8 p.m. • 15 avril à 20 h Big Band Students of / Étudiants de Dave Turner

April 27 at 8 p.m. • 27 avril à 20 h Composers Concert Concert des compositeurs Students of / Étudiants de Rosemary Mountain & Georges Dimitrov * D.B. Clarke Theatre

April 29 at 7:30 p.m. • 29 avril à 19 h 30

Graduate Chamber Ensembles Ensembles de musique de chambre de 2º cycle

1455 De Maisonneuve Blvd W.

Students of / Étudiants de Christopher Jackson

Until June 15 • Jusqu'au 15 juin

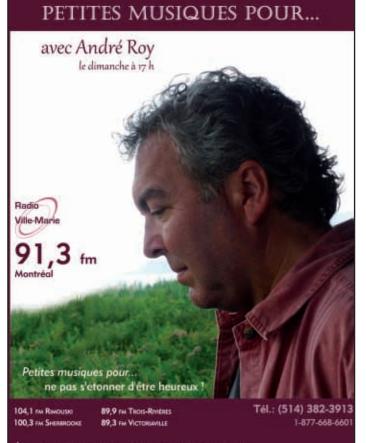
Graduate Student Recitals Récitals des étudiants de 2e cycle

Tickets available at the door: \$5 (free for students with ID)

Billets sur place :

5 \$ (entrée libre pour les étudiants)





Écoutez aussi sur le web au www.radiovm.com



espacetrad.org

Québec R Portinoire Ganadan Heritage Montréal (R Groud des Arm. Canada Courand for the Arts Arts FOLQUÉBEC Course

Avril/April

McGill Staff and Guests Series

Sonates de Beethoven pour violoncelle et piano 1er (vendredi) 19h30, Salle Redpath, 10\$ En célébration du 85e anniversaire de Pierre Boulez. Œuvres de Brian Harman (compositeur-en-résidence 2010-2011), Pierre Boulez; Avec Yegor Dyachkov, violoncelle et Jean Saulnier, piano

McGill Jazz Orchestra I

4^{ième} (lundi), 19h30, Salle Pollack, 10\$ Gordon Foote, directeur

Cappella Antica

4^{jème} (lundi), 19h30, Salle Redpath, 10\$ Valerie Kinslow, chef

McGill Wind Symphony en collaboration avec Le Chœur universitaire de McGill 5^{ième} (mardi), 19h30, Salle Pollack, 10\$

«Of Voices and Winds»
François Ouimet, directeur; Œuvres de Woolf, Ouimet, Whitacre, McBeth, Bilodeau, Syler

McGill Contemporary Music Ensemble

6^{jème} (mercredi) 19h30, Salle Pollack, 10\$ Shalom Bard, chef invité Concert d'oeuvres d'étudiants en composition

McGill Jazz Orchestra III

6ieme (mercredi) 19h30, Salle Tanna Schulich, 10\$ James Danderfer, chef

McGill Symphony Orchestra & McGill Sinfonietta

7ième et 8ième (jeudi/vendredi) 19h30, Salle Pollack, 12\$ Alexis Hauser, chef Franz Liszt: Symphonie de Faust

« Musicians join hands for Japan»

Concert bénéfice au soutien du Japon 26^{jème} (mardi) 19h30, Salle Pollack 25 \$ générale/ 10 \$ étudiants (aucun reçu pour fins d'impots) Kyoko Hashimoto, Mark Fewer, Matt Haimovitz et d'autres



www.mcgill.ca/music/events/concerts

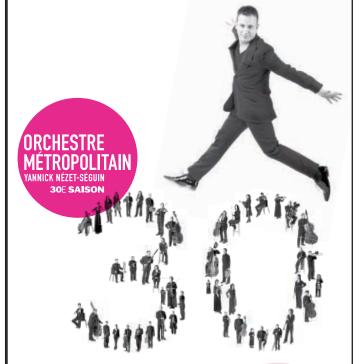
Schulich School of Music École de musique Schulich



McGill

17 AVRIL 2011 30E SAISON: CHAPEAU BAS!

VIVIER, BOULIANE, CHAMPAGNE, BRUCKNER



À PARTIR DE SEULEMENT

27\$

SALLE WILFRID-PELLETIER 14 H CHEF YANNICK NÉZET-SÉGUIN

VIVIER ORION

BOULIANE - CHAMPAGNE COMMANDES **BRUCKNER** SYMPHONIE N°4 ROMANTIQUE

CONCERT AUSSI PRÉSENTÉ DANS LE CADRE DU CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL EN TOURNÉE DANS 4 ARRONDISSEMENTS

ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM

















PHARMASCIENCE – LA MARQUE DE MÉDICAMENTS BIEN DE CHEZ NOUS

Fondée par des pharmaciens d'ici il y a plus de 25 ans, Pharmascience est aujourd'hui le fleuron du médicament générique au Québec. De plus, nous sommes le deuxième plus important employeur pharmaceutique de la province.

C'est avec fierté que nous poursuivons les efforts qui ont été déployés au fil des années et qui ont contribué au succès de Pharmascience. Au Québec, outre des investissements annuels de plus de 30 millions de dollars en recherche et développement, nous y réalisons plusieurs projets d'expansion tant au niveau de nos laboratoires que de nos installations de fabrication. Avec 1300 employés, nous sommes fiers d'être le plus important employeur dans le secteur du médicament générique de la province. Nos médicaments, qu'ils soient sur ordonnance ou en

vente libre, tels Lax-A-Day^{MC}, Rhinaris® et Entrophen®, sont tous de première qualité, offerts à prix abordables et couvrent une vingtaine de champs thérapeutiques.

Le succès de Pharmascience au Québec est confirmé, tout en rayonnant également dans plus de 60 pays.

Notre réputation n'est plus à faire, et c'est sans doute pour cette raison que les pharmaciens du Québec nous ont témoigné leur confiance en nous reconnaissant comme leur fabricant de médicaments génériques préféré*.

Pour en savoir davantage sur Pharmascience et notre vaste gamme de produits pharmaceutiques, veuillez consulter notre site Web à pharmascience.com



en couverture

par WAH KEUNG CHAN

uatre ans après avoir ravi la vedette à l'édition 2007 du Concours Musical International de Montréal (qui célèbre sa 10° édition en mai), avec un premier prix remporté à l'unanimité, Marianne Fiset fait enfin ses débuts chez elle: elle sera Mimì dans *La Bohème* de Puccini, qui ouvre le 21 mai à l'Opéra de Montréal. Pourquoi une si longue attente? Parce que dans le monde de l'opéra, les calendriers sont remplis longtemps à l'avance. Et l'année 2011 a été particulièrement chargée pour la soprano canadienne. Quand nous lui avons parlé, elle venait de chanter le rôle de Musetta dans la même œuvre au Pacific Opera Victoria, et elle était sur le point de s'envoler pour Marseille, où elle sera Donna Elvira dans le *Don Giovanni* de Mozart. Quant aux agendas 2012 et 2013, ils sont déjà pleins à craquer, avec des engagements autant au pays qu'à l'étranger. Mais la jeune artiste ne se plaint pas. «J'ai eu beaucoup de chance»,

Mais la jeune artiste ne se plaint pas. «J'ai eu beaucoup de chance», dit-elle en référence aux possibilités qui se sont ouvertes après sa victoire au CMIM. Depuis, elle a voyagé en Europe et partout au Canada. Ses deux albums solo pour Analekta et un autre avec piano et cor sous étiquette ATMA ont reçu un accueil favorable, mais c'est dans l'opéra

qu'elle déploie vraiment ses ailes.

Marianne H SCT VOIX de Mimì "VOICE for Mimì

bγ WAH KEUNG CHAN

our years after being thrust into the limelight by her unanimous victory at the 2007 Montreal International Music Competition (which celebrates its 10th edition this May), Canadian soprano Marianne Fiset is finally making her "hometown" leading role debut as Mimì in the Montreal Opera production of Puccini's La Bohème, which opens May 21. If it seems as if it's been a long time coming, it's only because the opera world is scheduled so far in advance. This Bohème marks a busy 2011 for Fiset; when we spoke with her, she had just finished singing Musetta in Pacific Opera Victoria's Bohème and was off to Marseille to sing Donna Elvira in Mozart's Don Giovanni. Fiset's 2012 and 2013 schedules are already filling up with roles both nationally and internationally.

Fiset isn't complaining. "I'm very lucky," she said, referring to the opportunities that presented themselves when she won the MIMC. Since then, she has travelled to Europe and across Canada. Her two solo albums on Analekta and another with piano and horn on ATMA have all been positively received, but the operatic excerpts are the real gems.

"Singing is three things:

breathing,
relaxing and
supporting."

« Chanter, c'est trois choses: la respiration, la relaxation et l'appui. »

Douée par la nature d'une belle voix, chaude et claire avec un vibrato égal, M^{me} Fiset ne fait que grandir. En septembre 2009, dans *Gianni Schicchi* de Puccini à l'Opéra de Montréal, son interprétation du célèbre « *O mio babbino caro* » a été le clou de la soirée du point de vue vocal. « La voix de Fiset s'épanouit », voilà le message que j'ai envoyé par Twitter depuis le balcon. Sa voix était différente des autres sur la scène: c'était une enveloppe sonore qui recouvrait la salle – qualité qu'elle ne possédait pas auparavant.

Durant ses années à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal et lorsqu'elle participait au CMIM, M^{me} Fiset était suivie par César Ulloa. Malheureusement, ce dernier a déménagé à San Francisco et, depuis mars 2010, la soprano étudie auprès d'Edith Bers, de Juilliard, qui a également pour élèves Julie Boulianne et Lélia Claire. «Elle m'a été recommandée par mes collègues et par ma coach vocale, Denise Massé », dit-elle. Sa nouvelle enseignante a suscité en elle un intérêt pour la technique vocale. «Nous travaillons le placement de la voix et la respiration. C'est par le travail que cela peut devenir instinctif. Il faut garder la voix très haute et détendue. Chanter, c'est trois choses: la respiration, la relaxation et l'appui. »

Notre étoile montante comprend mieux maintenant ce que signifie une carrière dans le chant. «Du temps où j'étudiais au Conservatoire de Québec, mon enseignante [M^{me} Cestillini] devait quasiment me tordre le bras pour me faire travailler, se remémore-t-elle. Je voulais juste chanter, et tout de suite. C'est par le répertoire que je désirais cultiver la richesse du son, et non par la technique. Mais à présent, j'arrive mieux à contrôler ma voix et à produire l'effet désiré. J'ai réglé plusieurs problèmes et cela me facilite les choses. Je sais beaucoup mieux comment aborder certains rôles, airs et chants.»

On s'étonnera peut-être d'apprendre qu'au cours d'une journée typique, M^{me} Fiset ne chante pas tant que cela. Elle commence sa journée par une demi-heure de jogging avec son chien dans son quartier de Pointe Saint-Charles (sauf quand il fait trop froid). « Quand j'ai le temps, je fais du yoga, raconte-t-elle. Puis, une demi-heure de technique. Je travaille à pleine voix pendant une heure tout au plus. Je fais beaucoup de travail mental : traduction, solfège, mémorisation, récitation du texte et posture devant un miroir. Je ne travaille pas tous les jours. J'envoie des courriels, je fais de la recherche sur les productions, j'investis dans ma carrière. »

À l'Opéra de Montréal, ce ne sera pas la première fois que M^{me} Fiset chante Mimì sur la scène. Elle l'a fait en juin 2009, à l'Opéra de Saskatoon. Les critiques étaient dithyrambiques: « Les deux chanteurs sont superbes (...), mais Marianne Fiset insuffle passion et puissance au rôle de Mimì », a écrit Jenn Sharp, de *VerbNews*. « M^{me} Fiset incarne la femme douce, fragile et discrètement héroïque. D'une voix étonnamment authentique, elle incarne avec conviction douleur et passion », s'enthousiasme Heather Persson dans *The Star Phoenix* (Saskatoon).

La deuxième fois qu'elle a participé à une production de *La Bohème*, c'était dans le rôle de Musetta, en février au Pacific Opera Victoria. «Vocalement parlant, Musetta est à la fois plus active et réactive, déclare la diva. Musetta est remplie d'émotions: elle se



Blessed with a naturally beautiful, clear and warm voice with an even vibrato, Fiset has been evolving. In the Montreal Opera's September 2009 production of Puccini's *Gianni Schicchi*, Fiset's rendition of the famous aria "O mio babbino caro" was the vocal highlight. "Fiset's voice just blooms," I tweeted from the balcony. It was unlike the others on the stage; it was a wall of sound which enveloped the hall, something she didn't have before.

During her years at the Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal and the MIMC, Fiset studied with César Ulloa. Unfortunately, Ulloa moved to San Francisco, so since March 2010 Fiset has been studying with Juilliard's Edith Bers, who also teaches Julie Boulianne and Lelia Claire. "She was recommended by my colleagues and also by my vocal coach, Denise Massé," said Fiset. With Bers, Fiset developed a new interest in working on her technique. "We work on the placement of the voice and the breathing. We have to work so that it becomes instinctive. Keep the voice very high and relaxed. Singing is three things: breathing, relaxing and supporting."

Fiset has a new appreciation for the singing profession. "When I was a student at the Quebec Conservatory, my professor [Madame Cestillini] had to twist my arm to work," said Fiset. "I wanted to sing right away. I found the richness of the sound through the repertoire instead of the technique. I now feel more able to control the voice and give the effect I want. There are things that I have dusted off, and now it is easier than before. I know how to approach certain roles, arias and songs much better than before."

It may be surprising to know that in a typical day, Fiset doesn't sing much. She starts by jogging outside around her Pointe St-Charles home with her dog for half an hour (although she does avoid the cold in the winter). "When I can, I also do yoga," said Fiset. "Then I start with technique for about a half hour. I work in full voice for an hour, not more. There is a lot of mental work: translation, solfège, memorizing, reciting the text and working in front of a mirror. I don't work every day. I send e-mails, research productions, invest in my career."

When Fiset steps on the Montreal Opera stage as Mimì, it will not be the first time she has sung the role. That was in June 2009 with the Saskatoon Opera. The reviews were ecstatic: "Both beautiful and fâche, elle rit, son humeur change tout à coup. Le placement de la voix et l'intention sont différents. Elle est très impulsive: on peut voir tout de suite ce qu'elle pense et ressent. Mais Musetta est également un personnage complexe. Très généreuse, elle a un cœur d'or. » M^{me} Fiset est d'avis que cette expérience l'aidera à aborder le rôle de Manon, dans l'œuvre de Massenet, quand elle fera ses débuts en janvier 2012 à l'Opéra de Paris, où elle se produira deux fois et sera la doublure de Natalie Dessay. « Manon a les traits de caractère d'une coquette. »

Qui préfère-t-elle, Mimì ou Musetta? «Mimì, c'est le lyrisme, de longues lignes, le legato, l'émotion, le sentiment, répondelle en avouant qu'il y a aussi un peu de la couturière en elle. Mais j'espère ne pas finir comme elle! Mimì est réservée et réfléchie, alors que Musetta est extravertie. C'est la principale différence entre ces deux personnages. J'aime les deux, mais j'ai un faible pour Mimì, à cause de la beauté de la musique, qui est un tantinet plus complexe. »

Quelle est la scène qu'elle préfère entre toutes? «L'acte III, car je suis là du début à la fin. Mais l'acte IV est vraiment magnifique aussi. Ce n'est pas si difficile à chanter: je suis étendue, ce qui n'exige qu'une approche différente et un peu plus de concentration pour être sûre d'avoir assez de soutien.»

Avant ses débuts à Montréal, Marianne Fiset sera à Marseille pour chanter Donna Elvira dans *Don Giovanni* aux côtés du baryton canadien Jean-François Lapointe. Elle est emballée à l'idée de participer pour la première fois à une production européenne. Elle a eu l'occasion de se préparer à ce rôle l'été dernier, puisqu'elle l'a donné en concert avec Yannick Nézet-Séguin, qui lui aussi se frottait à cette œuvre pour la première fois à Montréal avant ses débuts à Salzbourg. Elle adore ce rôle, parce que « Donna Elvira est à la fois une femme de cœur et de tête». C'était une bonne occasion pour s'exercer, car Mozart a écrit des lignes difficiles, et il est parfois difficile de trouver le bon endroit pour respirer.

captivating [...] Marianne Fiset brings passion and a powerful voice to the role of Mimì," wrote Jenn Sharp of Verbnews. "Fiset effectively creates the image of a fragile, sweet and quietly heroic woman. She unleashes her true and arresting voice and powerfully expresses deep pain or soaring affection," wrote Heather Persson of The Star Phoenix (Saskatoon).

Her second staging of *La Bohème* was just this past February at Pacific Opera Victoria, but this time in the role of Musetta. "Vocally, Musetta is more active and reactive," said Fiset. "Musetta has emotion; she gets upset, laughs and changes mood quickly. The placement of the voice and the intention is different. She is very impulsive; you can see immediately what she feels and thinks. Musetta has a good complexity too. She is very generous, heart of gold." Fiset feels this experience will help her approach the role of Massenet's Manon when she makes her Paris Opera debut in January 2012 singing two performances and covering for Natalie Dessay. "Manon has that coequettish character."

Which one does she like better, Mimì or Musetta? "Mimì is lyricism, long lines, legato, emotion, sentimental," said Fiset, who admits that there is a bit of the seamstress in her. "But I hope not to have the same destiny. Mimi is reserved, thinking and reflective and Musetta is an extrovert. That's the major difference between the two. I like to do both, but I have a preference for Mimì for the magnificent music; her music is a bit more complex."

What is Fiset's favourite scene? "For me, it's Act III, as I'm there from the beginning to the end. Act IV is also really magnificent. It's really not difficult as I'm singing lying down, which only demands a different approach and a bit more concentration to be sure of having enough support."

Before Montreal, Fiset will be in Marseille singing Donna Elvira in *Don Giovanni* along side Canadian baritone Jean-François Lapointe in the lead role. This will be her European operatic debut and she is quite excited. Last summer, she prepared for the role by singing it in concert with Yannick Nézet-Séguin, who was also doing it for the first time at home before making his debut in Salzburg. Fiset adores the role because "Donna Elvira is both a woman of the heart and of the head." It was a good exercise because Mozart has difficult lines and the challenge is to find the right place to breathe but she hopes to also sing Donna Anna one day.

Now that Fiset has expanded beyond Mimì, she is setting her sights on more challenges. "I want to keep my instrument healthy. There are some roles that are now possible, like Manon, which is challenging vocally, physically and technically. There are other roles that are heavier which I hope to do in a few years like Tatiana and Violetta." Already at ease in Russian, the Czech opera *Rusalka* is within reach, especially since its "The Song to the Moon" is one of her signature tunes. When pressed to name a fantasy role, she admitted: "When I am 50, I would like to sing Aida; but it is clearly

not for me for the next 10 years. I find this role magnificent."

When Fiset was 18, she had a very different fantasy; she was studying political science with the idea of working at an embassy in order to travel. "I stayed seven years at the Conservatory, and each year I had doubts about whether I should continue." Thankfully, her talent and persistence have paid off: she now enjoys both her lifelong dreams of traveling and singing.

» *La Bohème*, Salle Wilfrid-Pelletier, (Place des Arts), May 21 to June 4 www.operademontreal.com

IOTO Fiona A

Maintenant que M^{me} Fiset a conquis le rôle de Mimì, elle se tourne vers d'autres territoires. «Je veux garder mon instrument en bonne forme. Certains rôles me sont maintenant possibles, comme celui de Manon, qui est ardu à chanter sur les plans vocal, physique et technique. D'autres sont moins abordables, comme Tatiana ou Violetta, que j'espère attaquer d'ici quelques années. » Puisqu'elle est déjà à l'aise en russe, Rusalka (en tchèque) est à sa portée, déjà que Le chant à la Lune est l'un de ses grands succès. Lorsqu'on lui demande de nommer un rôle dont elle rêve, elle admet : « À 50 ans, je voudrais chanter Aïda, mais il est clair que j'en ai encore pour dix ans avant de pouvoir le faire. Je trouve ce rôle magnifique.»

Lorsque Marianne Fiset avait 18 ans, elle caressait d'autres rêves: elle étudiait en sciences politiques dans le but de travailler dans une ambassade et de voyager. «J'ai passé sept ans au Conservatoire, et année après année, je me demandais si j'allais continuer.» Pour notre plus grand bonheur, elle n'a pas laissé tomber la musique. À présent, son talent et sa persévérance ont donné des fruits : elle réalise ses deux rêves à la fois — voyager et chanter.

TRADUCTION: ANNE STEVENS

» La Bohème, salle Wilfrid-Pelletier (Place des Arts), du 21 mai au 4 juin www.operademontreal.com

L'ARIA du MOIS

Mi chiamano Mimì

par WAH KEUNG CHAN

«Mi chiamano Mimì», «on m'appelle Mimì» : voilà ce que chante Mimì juste après l'aria de Rodolfo à l'acte I, « Che gelida manina ». C'est l'un des nombreux grands airs que l'on peut savourer dans La Bohème de Puccini.

« Cela exige endurance et subtilité, explique Marianne Fiset. Puccini l'a écrit avec intelligence, en aménageant quelques instants de repos. C'est un vrai bijou, un moment magique. Il suffit de fermer les yeux pour se sentir transporté par la musique. C'est un morceau d'éternité au sein de l'opéra. »

L'air commence par une sorte de récitatif. «Elle se présente en toute simplicité: son travail, ses passe-temps, ce qu'elle aime, explique la soprano. Elle confectionne des fleurs et fait de la couture. Progressivement, la vraie Mimì émerge, celle qui aime la poésie et les belles choses. Puis, un changement se produit. Elle parle du printemps et d'amour et, vocalement, la musique devient plus lyrique.

» Êlle commence à s'ouvrir et parle de ce qui la touche. Elle n'est pas sûre que Rodolfo l'écoute et le lui demande. Ne sachant plus quoi dire, elle répète qu'on l'appelle Mimì, mais pourquoi? Elle n'en sait rien. Elle est un peu nerveuse parce qu'elle se trouve chez

un homme. Sa réserve la fait paraître simple.

» Maintenant que Mimì a attiré l'attention de Rodolfo, elle devient un peu plus coquette et enjouée, poursuit Mme Fiset. Elle ne va pas à la messe, mais elle prie. Elle explique qu'elle vit seule, ce qui montre qu'elle est disponible: elle fait un peu de flirt. Elle vit sous les combles et, au printemps, elle regarde les toits et le ciel.

» Le grand moment arrive: elle est la première à recevoir la lumière du soleil et cela la remplit de joie, de satisfaction, de plaisir et de beauté, explique la diva. Dans "Ma quando vien lo sgelo", on voit la vraie Mimì rayonner. À l'intérieur, elle est pleine d'émotion et de passion. Rodolfo la voit sous un nouveau jour. À mon avis, c'est à ce moment-là que Rodolfo devient amoureux. Vocalement parlant, c'est là que j'ouvre les vannes. Mais avec subtilité. Le plaisir réside dans le jeu sur les différentes interprétations, émotions, couleurs et nuances.

» Puis, elle se ressaisit; elle aime les fleurs, même si les siennes n'ont pas d'odeur, puisqu'elles sont artificielles. Finalement, Rodolfo la regarde et elle ne sait plus quoi dire, sauf: "Je suis votre voisine qui vient à une heure indue vous importuner".»

TRADUCTION: ANNE STEVENS



FISET singing the role of Lauretta in Gianni Schicchi

ARIA of the MONTH Mi chiamano Mimì

by WAH KEUNG CHAN

"Mi chiamano Mimì" or "They call me Mimì," sung by Mimì right after Rodolfo's Act I aria "Che gelida manina," is one of many gems in Puccini's La Bohème.

'The aria requires endurance and nuance," said soprano Marianne Fiset. "Puccini writes intelligently and provides places for rest. It's a jewel, a moment of magic. If you close your eyes, the music takes you elsewhere. It's a small moment of eternity in the opera."

The aria begins in a recitative style. "She presents herself casually: what she does, her hobbies, and what she likes," said Fiset. "She makes flowers and is a seamstress. Slowly, she opens a door to the real Mimì, who likes poetry and the beautiful things. Then there is a change. She talks about spring and love, and it becomes vocally more lyric.

"She starts to open up and talks about what touches her. She is not sure Rodolfo is listening so she asks him. She doesn't know what more to say, so she repeats she is called Mimì and doesn't know why. She is a bit nervous because she is in another man's house. She is simple because she is reserved.'

"Now Mimì has Rodolfo's attention: she is a bit more coquettish and playful," said Fiset. "She doesn't go to church, but she prays. And she explains she lives alone, showing that she is available; there is a feeling of flirting. She lives in the attic, and in the spring she looks at the roof tops and the sky."

"The big moment comes: she is the first to receive the sunlight and this fills her with joy, contentment, pleasure and beauty," said Fiset. "In 'Ma quando vien lo sgelo' we see the real Mimì, radiant. Inside her is full of emotion and passion. Rodolfo sees a new side to her. For me, it's at this moment that Rodolfo falls in love. Vocally, it's there where I open the valves. You need to nuance it. The pleasure resides in playing with different interpretations, emotions, colours and nuances.

Then she returns to herself, and she says that she loves flowers although those she makes have no smell because they are artificial. And the aria ends with Rodolfo looking at her; she doesn't know what more to say except: 'I'm your neighbor who comes at an inopportune moment."

Le CMIM célèbre cette année son 10° anniversaire. Nous vous proposons un suivi du parcours de quelques lauréats des précédentes éditions.



CHANT 2002

Measha Brueggergosman

1er prix et prix du public

- » Juno 2008 pour Surprise (sous étiquette Deutsche Grammophon, avec laquelle elle a un contrat exclusif)
- » A chanté aux cérémonies d'ouverture des Jeux olympiques de Vancouver

VIOLON 2003

Yossif Ivanov

1er prix

» Quatre enregistrements, dont le premier a obtenu un « diapason d'or »

Alexis Cárdenas

2º prix et prix du public

» Premier violon solo de l'Orchestre national d'Île de France

PIANO 2004

Serhiv Salov

1er prix et prix du public

- » Prix Opus « Disque de l'année » pour Autour de Chostakovitch (2007) et Le Printemps des slaves (2011)
- » Récital solo Pro Musica: 1er mai

David Fray

2e prix

- » 2010: Désigné « Soliste instrumental de l'année » aux Victoires de la musique classique
- » 6 albums
- ➤ Swing, Sing & Think David Fray Records JS Bach, film de Bruno Monsaingeon

CHANT 2005

Peter McGillivray

2e prix

» Premier album, *Summer Schemes*, lancé il y a

VIOLON 2006

Jinioo Cho

1^{er} prix et prix du public

» Premier prix au Concours international de Buenos Aires en 2010

CHANT 2007

Marianne Fiset

1er prix et prix du public

- » 2008: Prix Opus de la Découverte de l'année
- » 2009: Révélation Radio-Canada Musique

PIANO 2008

Nareh Arghamanyan

1er prix et prix du public

- » Tournée américaine en janvier 2011
- » Débuts salués la saison dernière à la Frick Collection

CHANT 2009

Angela Meade

1er prix et prix du public

» Débuts au MET dans le rôle d'Elvira (*Ernani*) lors d'un remplacement au pied levé en mars 2008. Elle incarne le rôle de la Comtesse dans *Le nozze di Figaro* la saison suivante.

VIOLON 2010

Benjamin Beilman

1er prix et prix du public

3º prix au Concours international de violon d'Indianapolis en 2010

» Poursuit son baccalauréat au Curtis Institute avec Ida Kavafian







Couche-Tard 🗐





Musica

Musica

présente

SÉRIE EMERAUDE

Lundi, 18 avril 2011, 19h30 Théâtre Maisonneuve. Place des Arts

YEVGENY SUDBIN



Haydn • Chostakovitch Chopin • Liszt • Ravel

SÉRIE TOPAZE

Dimanche, 1er mai 2011, 15h30 Cinquième Salle, Place des Arts

SERHIY SALOV



Piano Beethoven • Brahms Chopin • Stravinsky



Billets disponibles à: laplacedesarts.com 514 842 2112 / 1 866 842 2112

Renseignement: promusica.qc.ca 514-845-0532







SE JOUER des FRONTIERES

par LUCIE RENAUD

rois créations contemporaines dédiées à autant de familles distinctes d'instruments, quatre relectures de pages médiévales, cinq solistes investis, quinze musiciens qui dialoguent avec ceux-ci, une équipe de vidéastes allumés et un homme de la Renaissance pour placer en perspective ce projet qui ne ressemble à aucun autre: Les Cinq As promet d'en mettre plein la vue et plein les oreilles. « Nous avons souhaité tendre une perche au grand public, explique la directrice artistique de l'ECM+ Véronique Lacroix, l'aborder par ce que j'appellerais le cerveau droit. Je crois en la capacité de l'art de nous sortir de notre quotidien, de continuer à nous faire rêver.»

Après avoir atteint l'année dernière ce qu'elle qualifie d'une « certaine maturité » dans la manipulation du multimédia avec l'opéra BD Les aventures de Madame Merveille (production qui sera reprise à l'automne), elle invite de nouveau le public à s'ouvrir à l'imaginaire, à une certaine déstabilisation temporelle, en optant pour un éloge de la virtuosité, à travers la création de concertos signés David Adamcyk (Double Concerto, pour trompette et trombone), Serge Arcuri (Au cœur du son, pour violon) et Pierre Klanac (Variations II pour duo de pianos). «J'ai beaucoup d'admiration et d'attrait pour la virtuosité, cette capacité à déployer un agencement de gestes difficiles dans un langage musical cohérent et expressif, précise-t-elle. Cette répéti-

tion du geste jusqu'à ce qu'il soit sublimé est selon moi ce qu'il y a de plus beau dans la nature humaine, ce qui appartient au divin. Si le terme est généralement associé au répertoire classique, nous avons décidé de le mettre au service de la nouvelle musique. » Ce parti pris pour la virtuosité a permis l'association presque naturelle des solistes aux as d'un jeu de cartes, clin d'œil au compositeur du 15e siècle Baude Cordier, qui

DE HAUT EN BAS: Xenia Pestova, Mark Fewer, Jean-Michel Malouf, Pascal Meyer, et Stéphane Beaulac

.....



pratiquait le délicat *ars subtilior*, déclinaison de Î'ars nova qui transformait une partition en véritable œuvre picturale.

Les personnages des jeux de cartes deviendront ainsi narrateurs d'une histoire parallèle, complémentaire, mise en images par l'équipe de Foumalade. Le programme alliant compositions contemporaines et musique des 14e et 15^e siècles, les vidéastes se sont inspirés de cette dualité. «Visuellement, nous puisons dans un langage visuel médiéval, mais nous l'avons adapté au monde d'aujourd'hui, explique Étienne Després. Nous souhaitons établir une synthèse entre les deux mondes. Nous sommes donc partis d'images de jeux de cartes des 14e au 18e siècle, pour les réinterpréter de façon contemporaine. La vidéo servira de ponts entre les époques et servira de fil conducteur, transmettra un même univers du début à la fin. » Le concert s'articulera autour de la forme, également audible, d'un château qui s'érige, les concertos devenant tourelles et les arrangements

d'œuvres médiévales signées Matthias Maute esquissant l'enceinte de l'édifice.

Cette juxtaposition musique et images ne devant pas paraître gratuite, Véronique Lacroix a décidé de faire appel à ce dernier pour unifier le propos et offrir quelques éléments de mise en scène auxquels le public pouvait se rattacher. « Matthias est un véritable homme de la Renaissance, mentionne-t-elle, il joue, compose, imagine, conçoit.» Le principal intéressé parle plutôt d'une «mise en espace», les éclairages magnifiant instrumentistes et déplacements, la vidéo se voulant plus que simple soutien, mais sans jamais voler la vedette à la musique entendue. «C'est comme le verre de vin qui accompagne un bon repas, croit Matthias Maute. La musique nous dirige pour comprendre le visuel, l'association entre les deux médias offrant des associations complémentaires. Le visuel devient une clé pour comprendre la musique contem- » Salle Pierre-Mercure, 4 mai, 19 h 30. Cette soirée-bénéfice poraine, une façon de s'approcher de l'auditoire.» Il constate que l'attitude a beaucoup

changé au cours des dernières années et se révèle à contresens des diktats des années 1960, alors que la musique contemporaine privilégiait une confrontation de l'auditeur. «Il faut trouver le bon contexte pour apprivoiser une musique qui serait sinon étrangère à plusieurs, réussir à décloisonner les genres», soutient-il.

Véronique Lacroix parle quant à elle de la nécessité d'«élargir les horizons et l'auditoire» et, dès 1991, a osé le pari des concerts multi-

et, dès 1991, a osé le pari des concerts multidisciplinaires avec l'ECM+. «Il est important de parler au grand public, assure-t-elle, de ne pas avoir beaucoup de tabous, tout en restant dans le bon goût. La musique contemporaine est trop souvent confinée à ce côté intellectuel; il faut plutôt s'y abandonner. On peut le faire sans renier ou dénaturer les qualités purement musicales ou intellectuelles d'une œuvre. » ISM

est placée sous la présidence d'honneur de Phyllis Lambert. www.ecm.qc.ca





MULRONEY

A former Prime Minister gets the operatic treatment

by JOSEPH K. SO

ho says politics and art don't mix? Or to be more precise-who says political themes make deathly dull subjects in the arts? The fact is that politics have always been fodder for the operatic imagination, from Verdi's Un ballo in maschera to Adams' Nixon in China. But typically composers treat their subject with the utmost seriousness, even reverence. Not so Canadian composer Alexina Louie and writer/librettist Dan Redican. They have taken an outrageously funny look at one of the most flamboyant and controversial figures in Canadian politics in their newest creation Mulroney: The Opera. Filmed by Rhombus Media with actors and a separately recorded soundtrack with opera singers, the film will premiere in selected cinemas across Canada on April 16 (with an encore presentation on April 27) as part of the Met in HD series, introduced by Peter Gelb no less. Four years in the making, it represents the continuing collaborative efforts of composer Louie and producer Larry Weinstein. They had previously collaborated on *Toothpaste* and Burnt Toast, two works that have won critical acclaim. Mulroney: The Opera is a much more ambitious project, with a budget of \$3.5 million and a huge cast of actors and singers. It captures a particularly interesting moment in Canadian history, a time populated by larger-than-life personalities like Brian Mulroney and Pierre Elliott Trudeau. As the film begins, it's 2002 and the dignitaries are gathered on Parliament Hill for the unveiling of the Mulroney official portrait. In flashback style, the film goes on to give the viewer a snapshot of the former PM—his childhood in Baie Comeau, his romance with one Mila Pivnicki, his dramatic election win, and the subsequent controversies and scandals that plagued his two terms in office.

I was fortunate to have had a sneak peek at the film and the accompanying documentary. Without giving too much away, I can say that, typical of this genre, *Mulroney: The Opera* is not meant to be a history lesson. Rather, it retells Mulroney's story in an outrageously comedic fashion, one that is a strange mix of truth and fancy. To be sure, it cleverly captures Mulroney the man and the politician. The cast of characters that made up the Mulroney era are also finely drawn; in fact, the film pokes fun at everyone, living or dead. Stylistically it's like a series of political cartoons, as librettist Dan Redican so



succinctly puts it. Not only has Redican contributed a brilliant libretto, he is also hilarious as the bumbling Fictitious Historian, a sort of "speaker" or "narrator" such as one finds in certain Greek tragedies. Musically the work does not pretend to be original—it's best described as eclectic, consisting of a pastiche of musical styles that somehow manages to work. The Baie Comeau scene is like a page out of Gilbert & Sullivan, complete with a swaying chorus. Opera buffs are bound to get a kick out of the many literal quotations from famous operas—Don Giovanni, Flying Dutchman, La boheme, Carmen, even Dido and Aeneas! Who can resist the outlandish images of Trudeau and Mulroney in a combative tango set to the music of the Habanera? Or in the film's denouement when Mulroney desperately intones "Remember me...remember me..." from Dido's Lament?

Actor Rick Miller is a tour-de-force Mulroney. The make-up department deserves some sort of award. Though he looks nothing like the politician in real life, after three-hour make-up sessions and a prosthetic chin, Miller's transformation is nothing short of astounding. Others are equally impressive—the profile of Trudeau (played mischievously by Wayne Best) reclining on a chaise lounge, cape and all, sniffing a red rose is priceless. Despite having separate singers and actors, the lip-synching is nearly





perfect. The casting of light tenors for several of Mulroney's antagonists—including John Turner portrays them as wimpy foes next to the manly baritone of Okulitch (pace character tenors!). The ultimate question has to be: What would be the reaction of the real life Mulroney to this film? The accompanying documentary seems to offer him an olive branch. It stresses that the whole thing is all in fun—"It's not a grueling satire; there's a certain affection (for him); if not in the words, it's in the music," says producer Weinstein. Okulitch adds that the film "is not trying to be a realistic recreation of his life—it's meant to be a satire." The reaction of the 18th prime minister of Canada to Mulroney: The Opera is anyone's guess. Will he even see it? Perhaps the final chapter of the Mulroney saga remains to be written.

» Mulroney: The Opera plays in Montreal on April 16 and April 27 at the Scotiabank Theatre Montreal, (977 rue Ste-Catherine O), the Cineplex Odeon Cavendish Mall in Cote St. Luc (5800 boul. Cavendish), and the Coliseum Kirkland (3200 rue Jean Yves)

»The film will also screen at:

Cineplex Odeon Brossard, Brossard 9350 boul. Leduc StarCité Gatineau, Hull 115 boul. Du Plateau Galaxy Cinemas Sherbrooke, Sherbrooke 4204 rue Bertrand Cineplex Odeon Ste. Foy, Ste-Foy 1200 boul. Duplessis Cineplex Odeon South Keys Cinemas, Ottawa 2214 Bank Street Coliseum, Ottawa, Ottawa 3090 Carling Avenue SilverCity Gloucester, Ottawa 2385 City Park Drive



Partagez votre passion!

Achetez un abonnement et obtenez le deuxième gratuitement. Pour nouveaux abonnés seulement. Offre valable jusqu'au 30 avril.

* Ne peut être combiné à d'autres promotions

VOTRE ABONNEMENT INCLUT:

- » La Scena Musicale/The Music Scene/La SCENA (12 numéros)
- »10 CD Découverte
- » L'accès privilégé à la Discothèque Naxos en ligne (plus de 700 000 extraits musicaux ou 50 000 disques)
- » Des réductions chez Archambault, l'Ensemble Arion, l'Opéra de Montréal, l'Orchestre de chambre McGill, l'Orchestre Métropolitain, l'Orchestre Symphonique de Montréal, Société Pro Musica, Studio de musique ancienne de Montréal, Mélomanie, InfiniTheatre, Musée d'art de Joliette, Luthier Jules Saint-Michel, Baffin Inuit Art Galleries, Main Fleuriste, Gym sur Table Thérèse Cadrin Petit... et d'autres privilèges à venir
- » L'admissibilité à divers concours pendant l'année

Nº d'organisme de charité: 141996579 RR0001

www.scena.org

ABONNEZ-VOUS!

| ⊘ OUI! | Veuillez m'abonner pour un an pour seulement 40\$ Deux ans pour 73\$ \$ DON | 9 COURRIEL: | | |
|---------------|--|---------------------------|--|--|
| | | O PAIEMENT JOINT O VI | SA O MASTERCARD AMEX | |
| NOM: | | NUMÉRO DE CARTE DE ORÉRIT | DATE DIEVENATION | |
| ADRESSE: | | NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT | DATE D'EXPIRATION | |
| VILLE: | | ENVOYEZ CE COUPON À: | | |
| PROV.: | CODE POSTAL: | La Scena Musicale | LA SCENA MUSICALE 5409 Waverly, Montreal, QC H2T 2X8 | |

2e ABONNEMENT





PROV.: CODE POSTAL:

COURRIEL:

La **Scena** Musicale



Share your Passion!

Subscribe now and receive a second subscription free.

For new subscribers only. Offer valid until April 30, 2011. *Cannot be combined with other promotions

SUBSCRIBE NOW!

| VEC I I want to subscribe | E-MAIL: | | |
|---|--------------------------|--|--|
| For one year at only \$40 SONATION I want to subscribe for one year at only \$40 SONATION SONATION I want to subscribe for one year at only \$40 SONATION SONATION I want to subscribe for one year at only \$40 SONATION SONA | O CASH INCLUDED C | O VISA O MASTERCARD O AMEX | |
| NAME: | CDEDIT CARD NUMBER | EVEL PATION DATE | |
| ADRESS: | CREDIT CARD NUMBER | EXPIRATION DATE | |
| CITY: | SEND THIS COUPON TO: | | |
| PROV.: POSTAL CODE: | La Scena Musicale | LA SCENA MUSICALE 5409 Waverly, Montreal, QC H2T 2X8 | |

2nd SUBSCRIPTION



YOUR SUBSCRIPTION INCLUDES:

- » La Scena Musicale/The Music Scene/La SCENA (12 editions)
- »10 Discovery CDs
- » Access to the online Naxos Music Library (more than 700,000 music tracks and 50,000 CDs)
- » Discounts from Archambault, l'Ensemble Arion, Montreal Opera, McGill Chamber Orchestra, l'Orchestre Métropolitain, Montreal Symphony Orchestra, Société Pro Musica, Studio de musique ancienne de Montréal, Mélomanie, InfiniTheatre, Musée d'art de Joliette, Luthier Jules Saint-Michel, Baffin Inuit Art Galleries, Main Florist, Gym sur Table Thérèse Cadrin Petit... and other privileges to come...
- » Eligibility for prize draws during the year

Nº d'organisme de charité: 141996579 RR0001

www.scena.org

ALAIN TRUDEL et la « PATHÉTIQUE » de TCHAÏKOVSKI

« le constat d'une vie » propos recueillis par LUCIE RENAUD

IL ÉTAIT TRÈS IMPORTANT pour moi que les Lavallois s'approprient l'orchestre, que les musiciens ressentent une attache. qu'ils se sentent désirés par leur communauté. Je suis heureux de dire que nous jouons maintenant à guichet fermé. Il est important de travailler la qualité mais aussi que le plus de gens possible puissent avoir le plaisir de l'entendre.



HAUT: Piotr Ilich Tchaïkovski À DROITE: Alain Trudel, maestro de l'OSL

Il est certain qu'en tant que directeur artistique, j'ai la responsabilité de programmer. Je consulte des musiciens dans l'orchestre pour connaître leurs réactions, mais je voulais savoir quel genre de musique le public aimait, quel genre d'instruments, connaître ses compositeurs préférés. Cela nous a donné l'idée de lancer un sondage et de laisser au public carte blanche une fois par année. Cette année, nous avons décidé de terminer notre saison du 25^e anniversaire avec cette œuvre, choisie parmi six à huit que je considère comme importantes pour la santé de l'orchestre. Dans la liste proposée, on retrouvait notamment la Symphonie « du Nouveau Monde » de Dvořák, la Quatrième Symphonie de Bruckner, la Deuxième de Sibelius, et bien sûr la « Pathétique » de Tchaïkovski.

l'étais heureux du résultat du vote car la artistique de l'orchestre, «Pathétique» reste l'une de mes symphonies préférées, l'arc de l'œuvre, de l'introduction jusqu'au dernier mouvement, étant si particulier. La symphonie se veut le constat d'une vie, pas nécessairement dans la désolation, mais la fin demeure surprenante, une symphonie se terminant souvent dans l'allégresse. Nous avons trois mouvements puis ce dernier adagio, intense, dans lequel on sent vraiment que Tchaïkovski est à l'apogée de ses moyens. Au point de vue de l'orchestration, il y a des choses vraiment intéressantes, par exemple dans le premier mouvement, ce mélange de flûtes et de bassons dans la même octave. C'est un défi de réussir à établir un mélange dans lesquels les bassons jouent assez doux, les flûtes assez fort, de créer ce son unique, presque androgyne. Dès le début, on annonce les couleurs avec ce tapis sonore, avec ce merveilleux solo de basson. On sent, comme dans les grandes compositions de Beethoven et Mahler, que la musique nous parle directement, que le compositeur comprend que, nous aussi, avons eu l'impression d'être seuls. Les gens peuvent automatiquement s'identifier d'âme à âme avec ces grandes œuvres-là. Cette communication va au-delà de la technique, au-delà de la façon dont le matériel est développé dans la forme sonate.

Ce que j'aime beaucoup de la Sixième, c'est que même si l'on essaie de passer à autre chose, il subsiste un malaise. Le deuxième mouvement, en 5/4, traduit bien cela; il se veut une réminiscence, mais un souvenir teinté par une certaine mélancolie. On essaie d'être heureux, mais on n'y arrive pas tout à fait. C'est le mouvement qui représente le plus grand défi pour moi, il faut obtenir un son vraiment flotté pour les cordes, qui conserve une certaine distance, comme si quelqu'un vivait l'événement à travers un filtre.

Le troisième mouvement est « trop » et on le jouera de cette façon. On a l'impression d'être devant » Orchestre symphonique de Laval, gala 25º anniversaire, quelqu'un qui ne va vraiment pas bien, mais qui décide de se mettre un gros sourire dans le visage. Îci,



on peut aborder le domaine du sarcasme. Même si cela peut sembler facile quand on l'écoute, l'orchestration, notamment les divisi des cordes, est particulièrement intéressante. Ce n'est peut-être pas le dernier mouvement, totalement maîtrisé, dans lequel on entend des gammes, alors qu'il n'y a personne qui en joue dans l'orchestre. Tchaïkovski nous montre ici sa dualité et son mal de vivre, un mal sociétaire aussi.

Le défi principal est de rendre l'œuvre sans l'aide du contingent de cordes d'un orchestre majeur, d'obtenir le dosage correct pour tous les instruments. La concentration est également essentielle, dans le premier mouvement par exemple, qu'il faut développer peu à peu, le tempo principal étant emmené en trois étapes. Si ce dernier arrive trop rapidement, cela peut devenir caricatural.

La musique s'établit dans une bulle entre l'orchestre et le public. Quand une œuvre se termine, chacun a besoin de prendre un petit moment pour digérer ce qui s'est passé et, après cela, d'applaudir. Le dernier mouvement dans son entièreté vient me chercher à chaque fois, mais aussi l'ouverture de la symphonie, parce que tout le matériel y est déjà, même si on peut croire Tchaïkovski incapable de développer avec aussi peu de matériel qu'un Beethoven. Souvent, on malmène Tchaïkovski, on le considère moins important, en raison de son effervescence, parce que son trait est parfois souligné un peu trop gras, mais c'est parce que souvent on le joue de cette façon. Il ne faut pas devenir complaisant et garder une certaine discipline. Les questions sont dans la musique, il est inutile d'en rajouter.

26 et 27 avril www.osl.qc.ca

MISSA CORONATIONALIS

par VO HO-THUY

n 1865, après l'échec de sa tentative d'un mariage religieux avec la princesse Carolyne de Sayn-Wittgenstein, Liszt entre dans les ordres. En véritable « nouveau Palestrina», il compose alors toute une série d'œuvres destinées à éveiller la piété religieuse, entre autres, La Légende de sainte Élisabeth de Hongrie, la Missa Choralis, le monumental Oratorio Christus et la Missa Coronationalis, encore connue sous le nom de Messe hongroise du couronnement.

Destinée au couronnement de François-Joseph 1er et de son épouse Élisabeth de Wittelsbach, dite « Sissi », comme roi et reine de Hongrie, la Missa Coronationalis a été jouée pour la première fois le 8 juin 1867 à l'église Mathias de Budapest. Le compositeur n'a pas dirigé son œuvre, mais était présent et a été ovationné à sa sortie par la grande foule rassemblée à l'extérieur.

Les circonstances entourant l'exécution de cette messe étaient cependant assez particulières, puisqu'on avait imposé à Liszt de « ne pas prolonger inutilement les très longues cérémonies du sacre ». Mais Liszt a réussi à mettre en relief « ses deux traits essentiels: son caractère religieux et son caractère national hongrois». En effet, à côté d'éléments empruntés au chant grégorien, on trouve une harmonie moderne et colorée, ainsi que des réminiscences de la musique nationale hongroise en une synthèse extrêmement réussie, un des chefs-d'œuvre les plus condensés du compositeur.

Le *Kyrie* est en forme ternaire. Les blocs choraux du premier et du troisième volet soutiennent, tels des colonnes de marbre, la structure du mouvement, constituée par le solo suppliant et intensément expres-

sif du Christe eleison.

Pour les circonstances, le Gloria est évidemment la partie la plus importante, empreinte de luminosité, de force et de rayonnement. Dans le Qui Tollis plein de gravité, on entend une gamme hongroise et un fragment répété du chant de Rákóczi. Un symbole éloquent.

Le Graduel est une mise en musique triomphale et élevée, sculptée



en un seul bloc, du psaume 116 Laudate Dominum omnes gentes, prière qui réunit « tous les peuples » dans une seule et même foi; cette partie n'a été composée en fait qu'après

L'Offertorium, comme son nom l'indique, est conçu pour accompagner « la présentation des objets du sacrifice». Ici, il s'agit de l'offrande de «l'esprit hongrois». N'ayant pas de texte à sa disposition, Liszt a écrit ce mouvement seulement pour l'orchestre (violon solo accompagné de l'orchestre) tout en espérant qu'un poète pourrait un jour ajouter des paroles à ce mouvement à caractère hymnique. Miklós Takács a donc composé des paroles latines, qui sont en fait une paraphrase de l'hymne national de Hongrie, écrit par le poète Ferenc Kölcsey. Tout en respectant les parties instrumentales de Liszt, Miklós Takács a réussi à ajouter les quatre parties vocales du chœur, avec une citation musicale de l'hymne national composé par Ferenc Erkel.

Le Sanctus est caractérisé par le contraste particulièrement remarquable entre le début

majestueux et l'Hosanna in excelsis aux accents éthérés. Ce rayonnement solennel se retrouve dans le *Benedictus*, musique de type *verbunkos* (danse traditionnelle hongroise de recrutement militaire) qui reflète une profession d'amour de Liszt envers sa patrie.

L'Agnus Dei évoque les notes hongroises du Qui tollis dans le Gloria. La douloureuse gamme hongroise et le chant de Rákóczi traduisent l'aspiration d'un peuple qui a terriblement souffert : Dona nobis pacem.

La Missa Coronationalis nécessite un effectif important puisqu'elle requiert, outre un orchestre, quatre solistes et un chœur mixte. Le ton est majestueux, mais sans excès. Faste, expressivité, mais aussi accents populaires, pompe et recueillement, foi et patriotisme, éclat et ravissement: ce sont là les principales caractéristiques de la Messe hongroise du couronnement qui expliquent sa popularité particulière, et pas seulement en Hongrie.

» Société Philharmonique de Montréal, 22 avril, église Saint-Jean-Baptiste, sous la direction de Miklós Takács www.philharmontreal.com

LE GÉNIE DE FRANZ LISZT (1811-1886)

par MIKLÓS TAKÁCS

À l'âge de onze ans, l'enfant prodige Franz Liszt fut présenté à Beethoven par Czerny, professeur de piano réputé à Vienne. Après l'avoir entendu jouer au piano, Beethoven, en prophète, lui dit : «Va! Tu es heureux! Car tu pourras donner la joie et le bonheur à beaucoup d'humains!» Telle une comète, toute sa vie, il ne cessera jamais de rayonner à l'horizon des ténèbres.

Pour esquisser le portrait de Liszt, « le plus musicien de tous les musiciens que je connaisse», disait Wagner, et «une des plus belles et des plus nobles âmes que j'ai rencontrées sur cette terre, où elles ne sont pas excessivement communes», selon de Lamennais, il importe peutêtre de partager deux autres témoignages, qu'on pourrait considérer

comme prophétiques.

Émile Vuillermoz écrivait: «Cet homme dont les triomphes de virtuose auraient pu exaspérer l'égoïsme et la vanité fut toute sa vie serviable et bon. Il se voua tout entier au service de la musique et trouva tout naturel de s'effacer devant ceux qu'il jugeait dignes de collaborer à cette glorification. Il fut un propagandiste héroïque. Berlioz, Wagner, Schumann, Schubert, Mendelssohn, Chopin lui doivent leur vulgarisation rapide. Comme pianiste, comme chef d'orchestre, comme organisateur de concerts, il ne cessa de se multiplier en faveur des autres, s'oubliant lui-même avec une abnégation véritablement exceptionnelle dans l'histoire de l'art.» Charles Baudelaire s'est quant à lui épanché en ces mots: «Cher Liszt, à travers les brumes, par delà les fleuves, par-dessus les villes où les pianos chantent votre gloire, où l'imprimerie traduit votre sagesse, en quelque lieu que vous soyez, dans les splendeurs de la ville éternelle ou dans les brumes des pays rêveurs que console Cambrinus, improvisant des chants de délectation ou d'ineffable douleur, ou confiant au papier vos méditations abstruses, chantre de la Volupté et de l'Angoisse éternelles, philosophe, poète et artiste, je vous salue en l'immortalité!»



ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

Présenté par

Hydro Québec



BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER

YEFIM BRONFMAN JOUE LISZT

CONCERT HOMMAGE AU PÈRE EMMETT JOHNS

KENT NAGANO chef d'orchestre YEFIM BRONFMAN piano

– LISZT -Les Préludes

- LESAGE -Beatitudo (création mondiale)

– LISZT – Concerto pour piano nº 2 en *la* majeur

CHOSTAKOVITCH -Symphonie nº 9

mai

20 h



Panasonic FIIION

L'ÉVOLUTION **SYMPHONIE**

KENT NAGANO chef d'orchestre ANGELA HEWITT piano

- GABRIELI — Extraits pour cuivres de Symphonioe sacroe

- BACH -

Sinfonias nos 1 à 5 (pour clavier seul)

- WEBERN Symphonie, opus 21

- BACH -Sinfonias nos 8 et 9 (pour clavier seul)

— STRAVINSKI — Symphonies d'instruments à vent

— **BACH** — Sinfonias n°s 11, 12 et 15 (pour clavier seul)

BEETHOVEN Symphonie n° 5

ma

20 h



GIORGIO ARMANI

Pratt & Whitney Canada

CONCERT APÉRO AVEC

STÉPHANE LAFOREST chef d'orchestre LOUIS-JOSÉ HOUDE invité spécial ANDRÉ ROBITAILLE animateur

— STRAUSS — Ainsi parlait Zarathoustra (2001 Odyssey)

SCHUBERT Symphonie n° 5 (4° mouv.)

CONTI B., LOWDEN B. Rocky Highlights

BERNSTEIN -West Side Story, Suite symphonique

> TCHAÏKOVSKI Ouverture 1812, opus 49

- WAGNER-Chevauchée des Walkyries

18 mai

18h30



BANQUE NATIONALE

BILLETS À PARTIR DE

L'OR DU RHIN DE WAGNER

DERNIER CONCERT À LA SALLE WILFRID-PELLETIER

KENT NAGANO chef d'orchestre THOMAS J. MAYER dans le rôle de Wotan ET 13 AUTRES CHANTEURS REMARQUABLES

WAGNER -

— **WAGNER** — Das Rheingold (L'Or du Rhin) Présentation de l'opéra en version concert, avec surtitres bilingues

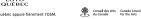
 $29\,\mathrm{mai}/\mathrm{14h}\,\mathrm{30}$ 3**1 mai**/19h 30

Panasonic FIIIION

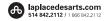












CHANT du CYGNE HARMONIEUX

pour la violoniste Hélène Plouffe

par HÉLÈNE BOUCHER

e 4 juin prochain, la violoniste Hélène Plouffe offrira sa toute dernière prestation. Après une carrière de 27 ans, tant au Québec qu'à l'étranger, la violoniste solo a largement laissé sa marque. Mais avant cela, le 6 avril, elle se prépare à vivre un concert tout en émotions, autour de ses loyaux camarades dont le chef d'orchestre français de renom, Hervé Niquet. Impressions d'une musicienne reconnaissante et fière de la scène musicale montréalaise.

QUAND HERVÉ NIQUET TRAVERSE L'OCÉAN...

La fébrilité se sent dans la voix d'Hélène Plouffe à propos de son concert d'adieu qui



aura lieu à la chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, dans le Vieux Montréal. «Ce lieu possède une acoustique idéale pour un répertoire de musique ancienne », précise Hélène Plouffe. Ce concert ouvert au grand public et gratuit comprendra des œuvres de Charpentier et Lully, répertoire du 17° siècle si cher à la violoniste. Il s'agit d'un rendez-vous clé du printemps et une rare occasion de voir sur scène le chef d'orchestre français Hervé

Niquet, ami de la violoniste depuis une décennie, qui traverse spécialement l'océan pour être sur scène une ultime fois avec sa

complice. L'idée d'organiser ce concert est justement venue de lui. « Lorsque je lui ai annoncé que je quittais la scène, Hervé m'a dit qu'il fallait organiser une fête. Entoure-toi de qui tu voudras, j'y serai!» m'a-t-il dit. Hervé Niquet et Hélène Plouffe ont développé des atomes crochus dans leur conception musicale. La violoniste a travaillé en France avec le chef d'orchestre. Le fait qu'il participera au spectacle du 6 avril reflète l'attachement de l'un pour l'autre.

CHAPEAU À LA MUSIQUE ANCIENNE ET À LA SCÈNE MONTRÉALAISE

La violoniste Hélène Plouffe ne pourrait offrir un spectacle d'adieu sans rendre hommage au dynamisme et au talent exceptionnel des musiciens évoluant en musique ancienne dans la métropole. « Partout dans le monde, la ville de Montréal est reconnue comme une métropole stratégique dans ce répertoire.

Elle accueille des musiciens de renom, des quatre

coins de

la planète, et ce, à un niveau inégalable », ditelle. Elle ressent une véritable reconnaissance d'avoir pu vivre entièrement de son art, sur une période aussi longue. En 27 ans, elle a accumulé de multiples réalisations, dont celle de faire partie de l'ensemble Les Boréades durant 20 ans. La violoniste a également collaboré à l'enregistrement de plus de cent albums. Et que dire de ses nombreux concerts dans de nombreux pays dont la France, la Turquie, l'Allemagne et les États-Unis! C'est avec une franche modestie que la musicienne souhaite célébrer son départ, en transmettant à ses pairs son amour du milieu. « Je veux remercier ceux et celles que j'ai croisés durant ma carrière et leur rendre hommage», soutient-elle.

QUITTER LA SCÈNE PAR SOIF D'HUMANISME

Le départ d'une musicienne ayant voué près de 30 ans de sa vie à son art n'a rien de banal. Pour Hélène Plouffe, rien à voir avec l'ennui, la fatigue ou toute autre raison du genre. Elle a reçu un «appel» à se consacrer à une autre passion: celle d'infirmière. Pas n'importe quel créneau, celui des Infirmières et Înfirmiers sans frontières (IISF). Elle a amorcé une formation spéciale pour atteindre cet objectif. « J'ai toujours été fascinée par la médecine et la santé, par le bien-être des gens. Avec la musique, j'ai toujours misé sur l'importance de transmettre du bien-être à l'auditoire par ma mélodie. La musique a le pouvoir de toucher les gens, physiquement, elle aide notre société», explique-t-elle. Au fil de ses missions en tant qu'infirmière, elle compte bien, lorsqu'elle le pourra, apporter son fidèle instrument et son archet et jouer pour apaiser les souffrances d'autrui. Elle poursuivra une autre de ses vocations, celle d'enseignante à l'Université Mc Gill. Voir ses élèves évoluer est un réel bonheur. Certains sont devenus célèbres et vivent de leur art. Quitter la scène au sommet de sa carrière avec un sentiment de plénitude et de grande satisfaction: tel est le sentiment qui anime la violoniste.

C'est donc un moment tout en émotion et en surprises que réserve le concert d'adieu gratuit de la violoniste Hélène Plouffe; 400 places sont disponibles pour ce concert, dirigé par le chef Hervé Niquet, qui offre à Hélène Plouffe son dernier cadeau sur scène...

» 6 avril, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours. La musicienne vous invite à communiquer avec elle pour exprimer témoignages, souvenirs et autres marques d'appréciation, à l'adresse h.plouffe@videotron.ca





LMMC

120 e saison - 2011-2012 - 120th Season

SALLE POLLACK HALL

555, rue Sherbrooke O. / 555 Sherbrooke Street W.

Le dimanche à 15 h 30 Sundays at 3:30

| 11-09 | TOKYO STRING QUARTET, cordes / strings | 12-02 | ANTOINE TAMESTIT, alto / viola |
|-------|--|-------|---|
| 02-10 | TRIO PASQUIER, cordes / strings | 04-03 | PACIFICA QUARTET, cordes / strings Roger Tapping, alto / viola |
| 23-10 | YUJA WANG, piano | 25-03 | MARC-ANDRÉ HAMELIN, piano |
| 13-11 | MIRÓ QUARTET, cordes / strings Shai Wosner, piano | 15-04 | ALBAN GERHARDT, violoncelle / cello |
| 04-12 | CHRISTIANNE STOTIJN, mezzo-soprano | 06-05 | ARTEMIS QUARTETT, cordes / strings |

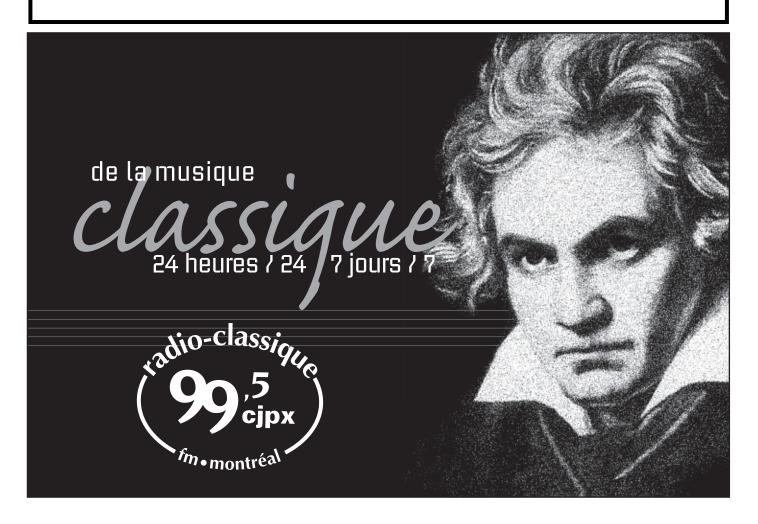
Abonnement / Subscription: 225 \$ Étudiants / Students (26 ans / yrs.): 75 \$

Billet / Ticket: 35 \$ Billet / Ticket: 15 \$

Non-remboursable - Taxes incluses / Non-refundable - Taxes included

LMMC

1410, rue Guy, bur. 12, Mtl, QC H3H 2L7 • Tel.: (514) 932-6796 • www.lmmc.ca • lmmc@qc.aibn.com



EN PREMIÈRE CE SOIR

Le compositeur ÉRIC CHAMPAGNE nous parle des étapes menant à la création de sa nouvelle œuvre

Le 17 avril prochain, l'Orchestre Métropolitain interprétera ma plus récente œuvre symphonique, Vers les astres. On m'a invité à parler en ces pages de la création de cette pièce. Je suis toujours embêté en pareille situation, ne sachant jamais trop ce qu'il peut être pertinent de souligner.



HAUT: Éric Champagne À DROITE: L'Orchestre Métropolitain BAS: Ad Astra (Vers les astres) d' Henri Hébert qui a inspiré Champagne



Permettez-moi un retour dans le passé. Lorsque j'étudiais au CÉGEP, Gilles Vigneault est venu donner une conférence. Je me souviens d'une question posée par un étudiant qui m'avait semblé un peu bête et simpliste : « N'avez-vous pas l'impression de répéter ce que d'autres ont déjà dit? » Et Vigneault de répondre avec son éloquente simplicité: « Tout a peut-être déjà été dit, mais pas par moi!» Cela m'avait alors grandement impressionné.

Je suis de ces compositeurs qui, comme Gustav Mahler, John Adams ou Michel Longtin, sont une sorte d'éponge. La musique qu'ils ont composée puise à même l'univers (sonore ou autre) de leur quotidien. C'est la musique de leur vie, une résultante de leur perception du monde qui les entoure. Le discours, qu'il soit nouveau ou non dans son contenu, devient original dans la façon de le formuler. C'est là que résident la singularité d'un créateur, l'originalité de son œuvre, que son individualité se concrétise. Paradoxalement, c'est peut-être par ce même cheminement que l'universalité d'une œuvre se développe. Je m'identifie à ces compositeurs principalement à travers ce processus de composition qui vient de la vie pour s'élancer vers l'art. Par la suite, les notions de langages musicaux et de style prennent un autre sens: ils ne sont plus une fin en soi, mais un moyen pour accéder à ce que l'on veut transmettre.

Je ne suis pas de ceux qui aiment parler de technique d'écriture, un peu comme si j'allais rencontrer le boulanger au coin de ma rue et que je lui demandais comment il fait son pain. La technique est le propre de chaque métier. À moins d'une grande curiosité ou d'un intérêt poussé, ce genre de discussion ne me semble pas pertinent. Cela me rappelle une citation de Jacques Brel: «Le talent, c'est avoir envie de faire quelque chose.» N'étant pas né dans une famille de musiciens, je me suis orienté par choix vers la composition, car je «voulais faire quelque chose». J'avais certes des affinités, un intérêt pour la musique, mais un talent naturel, j'en doute. Or, j'avais cette volonté de créer. J'ai donc travaillé et étudié pour acquérir le métier et ses techniques propres. Quand vient le temps de parler technique, je n'y vois donc pas d'intérêt, puisque cela ne concerne pas l'essence de l'œuvre. Je suis beaucoup plus intéressé à la raison qui pousse un compositeur à créer sa musique plutôt qu'à la façon dont il s'y prend.

Ce long préambule m'amène à me pencher sur Vers les astres. L'œuvre est une commande qui s'inscrit dans un contexte bien précis, les 30 ans de l'Orchestre Métropolitain, représenté par trois œuvres de trois compositeurs montréalais: Claude Vivier, Denys Bouliane et moi-même, chacun représentant plus ou moins une période de 10 ans dans l'histoire de l'orchestre. Ĉe triptyque débute par Orion de Vivier, une œuvre orchestrale qui me fascine. La commande ne stipulait pas que je devais « faire du Vivier »: on me demandait d'écrire une œuvre d'Éric Champagne! » Le 17 avril, salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts Néanmoins, j'ai décidé de faire quelques références, www.orchestremetropolitain.com



directes ou indirectes, à Orion. Ainsi, Vers les astres demeure indépendante en elle-même, mais elle acquiert une certaine complémentarité lorsque iumelée à Orion.

L'inspiration première m'est venue étrangement d'une sculpture vue à Québec, Ad astra d'Henri Hébert, qui représente un homme bras tendu vers le ciel, avec un fond évoquant des plumes (au premier coup d'œil, on dirait une représentation d'Icare) ou une abstraction rappelant l'élan et l'envolée. En examinant cette sculpture, j'ai ressenti ce désir d'absolu, d'extase et de vie qui nourrit un tel geste. Cette énergie est celle que j'ai voulu donner au finale de ma pièce, puisant dans la puissance rythmique d'un John Adams et dans une certaine métaphysique proche du Poème de l'extase de Scriabine. Parallèlement, le nom de cette sculpture m'inspirait à la fois la contemplation et l'effroi. Je me souvenais des nombreuses heures passées, jeune adolescent, à observer le ciel étoilé, à contempler la beauté de la nature et à profiter de la volupté de cet arrêt du temps. Une sensation que j'ai retrouvée, entre autres, dans des musiques de Vivier et de Messiaen que j'écoutais beaucoup en composant ma pièce. L'effroi se veut quant à lui d'un ordre plus réfléchi: c'est un peu le questionnement existentiel qui nous assaille devant l'immensité et l'infini du ciel. Pour représenter cela, j'ai choisi d'exploiter le tuba solo en contraste avec des attaques massives de l'orchestre. Le tuba devient ici une métaphore de l'humanité, géant au pied d'argile, imposant mais fragile dans son essence.

Tout cela a contribué à nourrir mon imagination; cependant, je sais par expérience que l'auditeur perçoit bien souvent autre chose à l'écoute. C'est la beauté de la musique : incapable de représenter le concret, elle réussit néanmoins à éveiller diverses émotions et perceptions chez l'auditeur. Ce que je viens d'évoquer ici ne relève pas d'un absolu : il s'agit plutôt de guides personnels dans mon travail de création qui deviennent des pistes d'écoute pour l'auditeur. Le reste lui appartient.



KENNETH GILBERT

Baroque: A Lifelong Love

by CRYSTAL CHAN

enneth Gilbert's career mirrors one of the most important developments in 20th century music: the early music revival. He played his first professional concerts just when the movement was being born, became one its important figures, and taught a generation of early music keyboardists. This Officer of the Order of Canada, Royal Society of Canada Fellow, and Officier de l'Ordre des arts et lettres de France championed Baroque music all his life as a performer, recording artist, teacher, and musicologist.

When he was growing up, however, 'early music' didn't exist as a concept. "You might know about Bach," he jokes. "And if you were *daring*, you might know a little about Buxtehude or Couperin. But for most people, there was a big gap between Bach and the 19th century."

Born in Montreal in 1931, Gilbert grew up in St-Hyacinthe, where his family settled when he was four. Seeing as the latter is the nation's unofficial 'organ capitol,' it's not surprising that he started taking lessons on the instrument. In 1953, he graduated from the Montreal Conservatory. That same year, he won the Prix d'Europe at the age of 21. "That was an enormous stroke of luck," Gilbert says. "I recently met one of the judges—now well into his nineties. He spoke of the impression I made when I sat down and played my whole programme by memory, which is not usually done on the organ. I took risks. They took a chance on me." Today, he is an honourary member of the prize's 100th anniversary committee.

REISSUED FROM '66 AND '69

Discovery CD listeners have the pleasure of enjoying excerpts from two reissued LPs of Gilbert's: one recorded in 1966 at the Oratoire Saint-Joseph with him playing the organ, originally issued by the CBC in celebration of the Centenary of the Canadian Confederation, and one from a 1969 Orford session featuring him on harpsichord. One of the two tracks chosen from the former is the work of a Canadian and close colleague of Gilbert's, Raymond Daveluy, his Third Sonata. The other treat is the famous 16th century John Bull piece in 11/4 time "showing," in Gilbert's words, "a different and darker side of the magnicifent Oratoire instrument." Finishing off the Discovery CD are tracks reissued from a Jeunesses Musicale's 20th anniversary series LP. Recorded at the then newly-finished concert hall at Orford, the tracks heard here are works by Chambonnières, Couperin, Dumont, and D'Anglebert.

After studying in Paris for two years, Gilbert returned to Montreal and, with friends and fellow organists Bernard and Mireille Lagacé, Gaston Arel, and Raymond Daveluy, founded the Ars Organi society, which organized concerts and fought for organ building projects. In 1959, Gilbert designed and saw the installation of the first modern tracker-action organ in Canada at the Queen Mary Road United Church, where he was organist and musical director. This Baroquestyle instrument changed the face of organ design in the whole country. Only four years after he graduated, Gilbert was back as a teacher at the Montreal Conservatory. He also taught at the University of Ottawa, Laval University, and McGill University, where he started the early music program in 1960.

Meanwhile, early music was hooking classical music lovers across Europe and in American cities such as New York and Boston. It was a 'new' discipline, with new stars. There seemed to be more Canadian musicians in Europe than in Canada. "That's just how it was," he says. "You studied and worked in Europe." So, at forty, Gilbert set out to "either make it in Europe or at least try." He was successful, winning teaching posts at Antwerp's Royal Flemish Conservatory, Stuttgart's Hochschule für Musik, Salzburg's Mozarteum, and the Paris Conservatory. He gave master classes and recitals all over Europe and North America, from Versailles to the Peabody Mason Concert series. Gilbert was one of the new stars.

What separates a musician from a fan is that listening to scores brought to life is not enough; there's always the need to see the music yourself, to try the music under your own fingers. Gilbert's relentless interest in early music was unmatched by how many pieces had been published. So he took the matter into his own hands. A musicologist of the finest order as well as a performer, Gilbert introduced forgotten scores and improved re-editions to the public, including the major keyboard works of Couperin, Scarlatti, d'Anglebert, Bach, Frescobaldi, and Rameau. He "translated" the lute tablatures of Kapsberger, which very few could read, never mind play, into keyboard scores. His specialty is French keyboard music. With Élizabeth Gallat-Morin, he put together the Montreal Organ Book, carefully transcribing a hand-written collection of 500 pieces for organ. It is the one of the few glimpses we have into the music of New France.

Another of his celebrations of New France was the rebuilding of Notre-Dame de Québec's 1753 organ from France, which was destroyed in the siege of Quebec City. A faithful replica by the



Montreal builders Juget-Sinclair was inaugurated in October 2009, after over twelve years of fighting for funding. The organ was painstakingly reconstructed from the original plans found in Paris archives. "Now organists come from all over to see this resurrected instrument," says Gilbert. "Interest in old organs has grown immensely. People care about the instrument itself, not just what's played on it. In this way, the organ is unlike the piano.

A tireless advocate for music in Quebec, he was awarded the Conseil Québécois de la musique's Prix Opus Hommage in 2006. Gilbert has never left his home province in spirit, even though he now spends most of his time in Paris. Maybe he'll move back someday soon, he says, and bring his priceless collection of instruments with him.

For now, he's loaned two of them to McGill. They've been recorded on seminal discs, and one, a rare 17th century harpsichord in wonderful shape, is even thought to have been the personal instrument of Whistler, the famed painter.

Why not donate them to a museum? "They're living objects," says Gilbert. "I have a policy of wanting my instruments played by others. It's important that students are given a chance for contact with older instruments." It's one thing to read about short octaves and pure thirds, and another to play them.

"The instrument," explains Gilbert, "is often the best teacher."

» The Discovery CD, courtesy of XXI Records, is offered exclusively to paying subscribers. See the subscription form on page LSM15.

CRITIQUES REVIEWS CDS » DVDS » LIVRES

POLITIQUE DE CRITIQUE: Nous essayons de présenter autant de produits que possible, mais il nous est impossible de couvrir chaque nouvelle parution. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site Web scena.org

REVIEW POLICY: While we try to review as many products as possible, we are unable to cover every new release. More reviews can be viewed on our website at *scena.org*

***** ****

ㅊㅊㅊㅊ☆☆ ★★★☆☆☆ ★★☆☆☆☆

INDISPENSABLE / A MUST! EXCELLENT / EXCELLENT TRÈS BON / VERY GOOD BON / GOOD PASSABLE / SO-SO

MAUVAIS / MEDIOCRE

CRITIQUES / REVIEWERS

RB: René Bricault, FC: Frédéric Cardin, NB: Normand Babin, EC: Éric Champagne, JKS: Joseph K. So, AL: Alexandre Lazaridès, WSH: Stephen Habington, NL: Norman Lebrecht, PP: Pemi Paull, CP: Claudio Pinto, PER: Paul Robinson

MUSIQUE VOCALE

Brahms: Ein deutsches Requiem

Ruth Ziesak, soprano; Konrad Jarnot, baryton; Friedmann Winklhofer, orgue; Münchener Bach-Chor; Münchner Rundfunkorchester/Hansjörg Albrecht

Oehms Classics OC 787 (68 min 31 s)

Brahms : Ein deutsches Requiem

Genia Kühmeier, soprano; Thomas Hampson, baryton; Arnold Schoenberg Chor; Wiener Philharmoniker/Nikolaus Harnoncourt RCA Red Seal 88697720662

Bien que la version d'Albrecht s'avère fort accessible, avec sa prise de son feutrée et son solide contrôle de l'expressivité, elle montre trop de faiblesses pour qu'on puisse la recommander sans réserves: problèmes d'intonation et de maîtrise des déplacements d'accents typiques de Brahms, solistes peu impressionnants, toussotement à la toute fin du premier mouve-





ment qui gâche l'effet du mouvement entier. La lecture d'Harnoncourt, bien que plus pompeuse et moins sereine, n'en demeure pas moins clairement supérieure: voix solides, attaques franches, différenciation instrumentale bien perceptible malgré le fondu orchestral. On ne pouvait s'attendre à moins avec pareille équipe, qui n'étonne ni ne déçoit.

Verdi Opera Scenes

Dmitri Hvorostovsky, baritone; Sondra Radvanovsky, soprano;

Philharmonia of Russia/Constantine Orbelian

Delos DE 3403 (55 min 34 s)

Recorded live from Moscow in 2008, this disc contains repertoire these two artists brought to Toronto's Roy Thomson Hall a year ago as part of their North American tour. Both singers are in



absolute top form. Nineteen years after winning Cardiff Singer of the World in 1989, Hvorostovsky's voice remains a marvel, and Radvanovsky is simply the best Verdi soprano today. Duets from Un ballo in maschera, Simon Boccanegra and Il Trovatore form the centerpiece of this disc. Hvorostovsky's virile, long-breathed baritone and Radvanovsky's plangent, opulent soprano blend as perfectly as one can hope to hear. Despite this being a concert performance, there is plenty of dramatic urgency fiery confrontation in the Ballo and Trovatore excerpts and filial tenderness in the Boccanegra scene. Constantine Orbelian, the baritone's frequent collaborator, is the ever supportive conductor. There are three encores, with the lion's share going to the soprano. Radvanovsky, who is part Czech, sings "Song to the Moon" with refulgent tone. Her "Vissi d'arte" is equally fabulous. Hvorostovsky is suavely seductive in the serenade from Don Giovanni. At 55 minutes, the disc is a bit short, but the quality of the singing makes up for it. The accompanying booklet has a short essay, bilingual texts and bios of the two stars but not a word about the conductor or orchestra. Highly recommended for fans of great singing.

MUSIQUE INSTRUMENTALE

Beethoven: Gods, Heroes, and Men - The Creatures of Prometheus/Symphony No. 3 "Eroica"

Orchestre symphonique de Montréal/Kent Nagano Analekta AN2 9838 (73 min 51 s)

The album includes some explanatory notes by conductor Kent Nagano. Nagano's writing style tends to the formal and prolix but he makes some interesting points nonetheless. He sees the



Prometheus myth as symbolic of the entire European Enlightenment period. Prometheus is the new self-creating man beholden neither to gods nor kings. Napoleon was the Prometheus incarnate of the time and Beethoven – at least until Napoleon declared himself emperor – greatly admired this man who would remake the world. The Promethean Spirit was, for Beethoven, a hope. But for us today, according to Nagano, it is "a warn-

ing, or perhaps even a curse."

The CD begins with five excerpts from Beethoven's *The Creatures of Prometheus* ballet score. Apart from the overture, they are fragments and only occasionally compelling, but Nagano and the OSM play them with tremendous energy and attention to detail.

Nagano is known to be very interested in historically informed performance practice and there is certainly plenty of evidence of it in this *Eroica*. Tempi are quick in accordance with Beethoven's metronome markings, vibrato is used sparingly, and the timpanist uses hard sticks. In addition, Nagano's phrasing often involves swelling up and then falling away, as compared to the more sustained phrasing customary in music of the romantic era. There are plenty of examples in the first movement, and then again in the horn trio in the Scherzo. To my ears, this historically informed approach to phrasing and dynamics verges on affectation when it is used so often.

On the other hand, there is no denying that Nagano has gone over the score with infinite care and made decisions about the shape of every phrase and the length of every note. But in being meticulous he has not ignored the big picture. This performance is consistently engrossing and often exciting.

The recording team deserves a lot of credit too for achieving such an optimum balance between clarity and reverberation. It is a triumph for Nagano, the OSM and Analekta.

Berg, Webern, Schænberg : le quatuor et la voix

Quatuor Diotima; Sandrine Piau, soprano; Marie-Nicole Lemieux, contralto

Naïve V 5240 (64 min)

Le quatuor français Diotima nous livre une lecture fouillée de trois œuvres emblématiques de l'École de Vienne pour illustrer la forme du quatuor à cordes avec



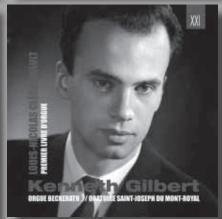
voix. Schænberg a composé son Deuxième Quatuor sur la frontière de plus en plus ténue entre tonalité et atonalité. Il a réussi le tour de force d'inclure, dans les deux derniers mouvements, la voix humaine sans compromettre l'unité de son troublant chef-d'œuvre. Les poèmes, mariant symbolisme et expressionnisme, de Stefan George sont magnifiquement rendus par Sandrine Piau. Les Six Bagatelles de Webern sont réputées pour leur concision, mais leur intensité compense généreusement leur durée. Une composition inédite incluant la voix, sur un texte lapidaire de Webern lui-même, complète ici la série des Bagatelles. Marie-Nicole Lemieux y met toute son âme, tout comme elle le fait dans le Largo desolato de la Suite Lyrique de Berg sur le «De Profundis clamavi» de Baudelaire traduit en allemand par Stefan George. Prise de son limpide pour couronner un disque à part.



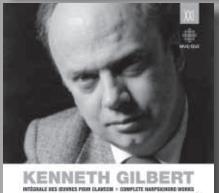






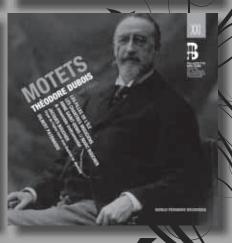






FRANCOIS COUPERINS





SNOUES XXI, 21







Brahms: Concerto for violin op. 77 - Sextet No. 2 op. 36

Isabelle Faust, violin; Mahler Chamber Orchestra/Daniel Harding; Julia-Maria Kretz, violin; Stefan Fehlandt, Pauline Sachse, viola; Christoph Richter, Xenia Jankovic, cello Harmonia Mundi HMC902075 (74 min 50 s)

Isabelle Faust is undoubtedly one of a select group of truly great artists playing the violin today. This new release of Brahms' violin concerto is a performance that is a classic for the ages. Moreover, it demonstrates



a sensibility that is uniquely of its time, looking forwards and backwards simultaneously. Faust is paired with the Mahler Chamber Orchestra, under the leadership of Daniel Harding. Harding and his excellent orchestra take the role less of sympathetic accompanist, and more of a collaborative partner. Together they produce a rare performance of the Brahms violin concerto that sounds like a chamber music partnership. Faust chooses the rarely heard cadenza by Busoni, actually a duo with percussion, referencing the Beethoven violin concerto to which Brahms' own work owes a debt. This performance is informed by a lot of research into 19th century performance practice, and tempos and use of vibrato are chosen wisely. The intonation could not be more delightful. This recording is one of the most interesting, original, and sparkling interpretations of the Brahms violin concerto on disk, well paired with a sensational performance of the G major sextet. A highly recommended album to treasure.

César Franck: Symphonie en ré mineur / Florent Schmitt: La Tragédie de Salomé

Orchestre Métropolitain/Yannick Nézet-Séguin ATMA ACD2 2647 (70 min 58 s)

★★★★☆

Nézet-Séguin m'apparaît de plus en plus comme le Bernard Haitink de sa génération: soyeux équilibre orchestral, clarté des lignes, expressivité retenue. Ce dernier point mérite développement: en effet, si certains passages de *La tragédie* de Salomé semblent manquer un tantinet, à première écoute, d'une folie extatique à laquelle l'auditeur est en droit de s'attendre, il lui faut simplement faire preuve de patience. La stratégie formelle du chef concentre les pleins pouvoirs



orchestraux sur les danses finales, fort efficaces. Œuvre méconnue jumelée à une aussi bonne version de la célèbre *Symphonie en ré mineur* de Franck: voilà un autre programme intelligent à ajouter à la liste de notre étoile montante. Nos compliments également à ATMA, qui récolte le fruit de ses efforts en proposant un enregistrement pour orchestre n'ayant rien à envier aux gros producteurs internationaux. RB

CPE Bach: Cello Concertos

Truls Mork, violoncelle; Les Violons du Roy/Bernard Labadie Virgin Classics 50999 6944920 8 (68 min 25 s)

★★★★☆

Élégance et sensibilité sont les maîtres mots qualifiant cette parution éminemment réjouissante des Violons du Roy, a c c o m p a g n é s d e l'excellent Truls Mork. Le corpus pour violoncelle



de Carl Philipp Emanuel Bach est, avec celui de Haydn, l'un des exemples les plus réussis de démonstration de virtuosité de cet instrument avant les grands canons romantiques. Qui plus est, les thèmes et mélodies dessinés avec maestria par les plumes de ces deux compositeurs sont au service de l'instrument et de sa tessiture si ample et chaleureuse – mais aussi de son agilité remarquable, et ce, autant dans les aigus que dans le registre grave. Les Violons du Roy font flèche de tout bois en accompagnant avec ferveur un Truls Mork leste et aérien, mais aussi copieux et charnu lorsque nécessaire. Une autre belle réussite pour M. Labadie et sa troupe.

Dmitry Shostakovich: Symphonies Nos. 1 & 3

Royal Liverpool Philharmonic Choir and Orchestra/Vasily Petrenko Naxos 8572396 (64 min 33 s)

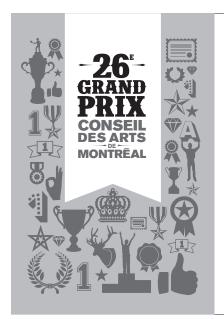
The slip-cover for this fifth release in the RLPO Shostakovich symphony cycle features a photo of their youthful conductor. The booklet note illustration offers another image



of a young man: Dmitry Shostakovich seated outdoors with a tabby cat in his lap. The picture is entitled, "Two days before the completion of the First Symphony, 28th June, 1925." The composer's clear and confident gaze speaks volumes for the character of this emerging genius. It also provides insight into the wide-open wonder of his early symphonies. Shostakovich's was probably the most successful and durable first symphony in the history of music. Petrenko directs a performance that seems perfectly aligned with the impish intellect of the youngster in the photograph. The Third presents a somewhat different challenge. In the novel Red Square by Martin Cruz Smith, a post-Soviet character explains that, "...what people forget is that there actually was idealism at the beginning of the Revolution...(people) all believed that anything was possible." Although it was disowned in later years by the composer, the Third Symphony is a brilliant evocation of the avantgarde - up to the Bolshevik drivel of the concluding chorus (masochistic collectors will welcome the complete sung text and English translation included in the booklet). With its cascading succession of themes and fiendishly clever orchestration, it represents an admirable product of the creative revolution before the brutal imposition of socialist realism and the ideological entrapment of art. Petrenko and the RLPO tackle it with enthusiasm and make it worth listening to.

These performances uphold the high standard of the previous issues of Symphonies Nos. 5, 8, 9, 10 and 11. It looks like the late Rudolf Barshai's Cologne cycle (Brilliant Classics) has serious competition in the budget category at last.

WSH



FÉLICITATIONS À TOUS LES FINALISTES

ARTS DU CIRQUE Cirque Eloize
ARTS NUMÉRIQUES Eastern Bloc
ARTS VISUELS Association des galeries d'art contemporain
CINÉMA/VIDÉO Coop vidéo de Montréal
DANSE Agora de la danse
LITTÉRATURE REVUE L'Inconvénient
MUSIQUE L'OFF Festival de jazz de Montréal
NOUVELLES PRATIQUES ARTISTIQUES Théâtre La Chanelle

NOUVELLES PRATIQUES ARTISTIQUES Théâtre La Chapelle
THÉÂTRE Compagnie Jean-Duceppe

Pour les voir : artsmontreal.org/gp26videos.php

CONSEIL DES **ARTS** DE **MONTRÉAL**



Montréal₩

Partenaire officiel





Harpes d'Irlande: Musiques traditionnelles

Gisèle Guibord, Robin Grenon, harpe

GIG-102 (53 min)

Ce disque de musique traditionnelle réunit les harpistes Gisèle Guibord et Robin Grenon dans un florilège de pièces constituant une synthèse du symbole musical de l'Irlande. De *Danny boy* à



Carolan's dream en passant par The boys of Kilkenny, l'inspiration de la harpe à cordes d'acier, de la double-harpe et de la harpe paraguayenne nous fait voguer dans ces brises et tranchées irlandaises où règnent calme et profondeur, tous deux captés par une prise de son précise et enveloppante. Au-delà de la sérénité émanant du disque, on reconnaîtra avec évidence la complicité du duo de harpistes, de même que l'abondance du programme, qui réunit 18 pièces au total. Ces morceaux sont si agréables à écouter que le mélomane curieux sera certainement tenté d'approfondir ses connaissances. La seule ombre au tableau est l'absence d'un livret nous renseignant sur les œuvres et sur l'univers de la harpe. Pour ces curieux, un tour sur la toile sera donc de mise.

Jacques Hétu: symphonique

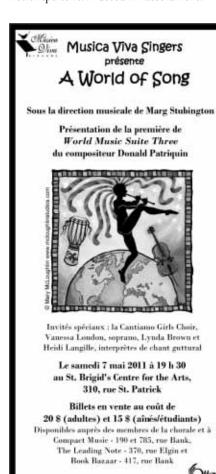
André Laplante, Alain Lefèvre et Michelle Yelin Nam, piano; Orchestre symphonique de Montréal/Kent Nagano; Orchestre symphonique de Québec/Yoav Talmi; Toronto Symphony Orchestra/Peter Oundjian; Amadeus Choir; Elmer Iseler Singers

Radio-Canada SMCD 52503 (78 min 33 s)

Un an après son décès, Jacques Hétu a droit à un hommage discographique d'importance. Ce CD regroupe trois œuvres s y m p h o n i q u e s enregistrées en concert par notre radio d'État.



Trois œuvres très différentes dans leur conception, mais trois œuvres fortes de la maturité de ce compositeur majeur. Les trois Légendes, commande pour célébrer les 400 ans de Québec, sont trois épisodes à saveur folklorique (on y entend même un reel!) aux couleurs flamboyantes. Les étranges Variations sur un thème de Mozart surprennent par le développement du thème mozartien, qui cite Wagner au passage, mais qui comportent constamment la griffe propre à Hétu. Mais la pièce de résistance est certainement la Symphonie no 5, pour choeur et orchestre, œuvre majeure de 47 minutes qui évoque Paris sous l'occupation, avec le magnifique poème de Paul Éluard confié au chœur final. Cette symphonie -le chant du cygne du compositeur - vaut à elle seule le détour: riches couleurs orchestrales, clarté des gestes, intelligence et subtilité du développement thématique, sur de nombreux plans, cette œuvre sera certainement un pilier de notre répertoire. À découvrir absolument! EC







30th Season

Timothy Hutchins

oboe Theodore Baskin

clarinet

Michael Dumouchel

horn

Denys Derome

bassoon

Stéphane Lévesque

piano

Dorothy Fieldman Fraiberg

Works by Mozart, Ravel, Strauss and Mussorgsky

Thursday, April 14, 8 pm Redpath Hall, McGill University

Admission free www.allegrachambermusic.com

Ottawa

Chapelle historique du Bon-Pasteur La maison de la musique

Quatuor résident :

L'Ensemble Morpheus Marc Djokic, violon Frédéric Lambert, alto Chloé Dominguez, violoncelle Paul Stewart, piano

Compositrice résidente : Cléo Palacio-Quintin

Vendredi 1, 8, 15 avril 20 h À la rencontre de Kafka Carte blanche à Jean Derome

Dimanche 10 avril 15 h 30

L'Ensemble Magellan Olivier Thouin, violon, Yukari Cousineau, alto Yegor Dyachkov, violoncelle, Jean Saulnier, piano Œuvres de Ravel, Chausson

Jeudi 14 avril 20 h

L'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal Œuvres de Rossini, Mascagni, Puccini, Lehar

Dimanche 17 avril 15 h 30

Michel Beauchamp, guitare Œuvres pour luth de J.S. Bach

Vendredi 22 avril 20 h

Via Crucis (Le chemin de la Croix)
Françoise Faucher, narration
Jean Marchand, piano
Musique de Liszt,
textes de Claudel, Péguy

Jeudi 28 avril 20 h

Le trio Reiner Laurence Kayaleh, violon, Élisabeth Dolin, violoncelle Paul Stewart, piano Œuvres de Schumann, Debussy, Brahms

100, rue Sherbrooke Est Montréal (Québec) H2X 1C3 Renseignements: 514.872.5338 Les billets sont disponibles en ligne: admission.com et lavitrine.com laissez-passer disponibles

7 jours avant le concert



Montréal ∰

John Adams Portrait

Angèle Dubeau, violon; Louise Bessette, piano; La Pietà Analekta AN 2 8732 (60 min 36 s)

John Adams goes all huffy nowadays when anyone refers to him as a minimalist, distancing himself from his roots in a movement that made melody permissible, often to the point of nausea.



The three pieces on this disc, played with great zest by Angèle Dubeau's Quebec ensemble La Pietà, demonstrate the strength of those roots. *Shaker Loops* for string septet was made in 1978 out of fragments of a previous string quartet, itself founded on Steve Reich's use of melodic loops of differing length. The language here may belong to Reich but the syntax is uniquely Adams, a relentless pulsing that offers no promise of eventual resolution. You take the ride at your own risk.

Both other pieces here date from the early 1990s, when Adams was struggling with his eclectic violin concerto. *Road Movies* for violin and piano manages to be repetitive without ever becoming hypnotic so effectively does the composer shift the landscape with new features. *John's Book of Alleged Dances* is plain old mischief – six itchy riffs for string quartet in which the tune is forever challenged by pizzicato clicks of what might be a defective metronome. The album is original and Dubeau's sense of fun is infectious and the sound immediate.

Louis Lortie plays Liszt – Années de Pèlerinage

Louis Lortie, piano

Chandos 10662(2) (CD 1: 80 min 15 s; CD 2: 81 min 5 s)

Le pianiste québécois Louis Lortie n'a rien perdu de sa virtuosité époustouflante, de son ardeur et de son énergie. Le pianiste signe une intégrale des *Années de Pèlerinage* de Franz Liszt, véritable marathon de musique tonitruante, immense



déluge de notes. Et il frappe fort. Sa technique nous permet d'entendre ces pièces sans fausses notes. Tout est en place, les annotations sont respectées, le magnifique jeu de pédales, la limpidité



de l'articulation offrent une lecture claire et disciplinée de l'œuvre. Mais il manque ici parfois de personnalité, d'engagement. Lortie semble hautement préoccupé par la beauté sonore, l'exactitude des phrasés. Le souffle du Malin est donc absent d'Après une lecture de Dante. L'Orage n'effraie pas, la Vallée d'Obermann et les Sonnets de Pétrarque sont chiches en poésie. Par contre, le pianiste excelle lors des tourbillons de petites notes qui entourent les mélodies lisztiennes. Les Jeux d'eaux à la Villa d'Este, Venezia e Napoli, Au bord d'une source font partie de ces moments magiques qui justifient amplement l'acquisition de cette intégrale. Ceux qui se demanderont pourquoi les Venizia e Napoli ne suivent pas la Deuxième Année : Italie en viendront à comprendre que l'interprétation magistrale de Lortie commandait une place de choix dans cette

Matteo: 300 Years of Italian Cello

Matt Haimovitz, violoncelle

Oxingale OX2018 (73 min 19 s)

Le titre de l'album, quoique assez exact, mérite clarification. Matt Haimovitz célèbre le tricentenaire de son instrument (signé Matteo Goffriller, d'où le jeu de



mots «MATTeo» de la pochette) en alternant des œuvres italiennes distantes d'environ 300 ans: la quasi-intégrale des 7 Ricercari de Domenico Gabrielli entrecoupés d'œuvres contemporaines. (À noter que le Ricercar manquant, ainsi qu'une pièce de Scelsi, sont disponibles sur le site web de l'étiquette.) L'idée est magnifiquement bien présentée, car le caractère didactique du recueil du compositeur baroque (ayant clairement influencé les Suites de Bach) a sa place au milieu d'œuvres «difficiles», tout en en atténuant l'âpreté. Si la nationalité de Brian Cherney semble briser le concept italien, son Capriccio nous la fait oublier par



sa qualité d'écriture et ses citations déguisées. On pourrait même affirmer qu'il s'agit de la meilleure pièce moderne du disque avec la fascinante Sequenza du regretté Berio, ce qui n'est pas peu dire vu l'excellence générale. Une prise de son correcte, sans atteindre des sommets dans le genre, constitue l'unique bémol à une note parfaite. RB

Robert Schumann: Humoreske op. 20, Studien den Pedalflügel op. 56, Gesänge der Frühe op. 133

Piotr Anderszewski, piano

Virgin Classics 50999 642022 0 4 (63 min 31 s)

Les mots manquent pour décrire un tel monument de beauté profonde. Piotr Anderszewski signe ici ce qui s'impose comme un enregistrement de référence dans un récital des négligés du répertoire



schumanien pour piano. L'Humoresque opus 20 est une œuvre rarement entendue, rarement enregistrée. On en connaissait une version de Richter, maître à penser de Piotr Anderszewski. L'élève surclasse le maître haut la main. L'opus 20 est constitué d'une suite de pièces denses, au discours schizophrène et complexe que l'artiste rend avec une clarté bouleversante. Chaque note a un sens, chaque mélodie est mise en valeur, un souffle mélancolique traverse toute l'œuvre. Du même ordre, Les Chants de l'aube opus 133 sont trop simples techniquement, trop complexes musicalement, les pianistes n'osent pas s'en

approcher. Anderszewski comprend cette musique et nous donne une lecture sereine, hautement poétique d'une des dernières compositions de Schumann. Entre ces deux œuvres majeures, les Études pour piano-pédalier, arrangées par le pianiste, offrent plus qu'une curiosité musicologique. Ces études de sonorité sont interprétées avec une définition des lignes mélodiques impressionnante. La musique pour piano de Schumann trouve un nouveau maître. À écouter et réécouter pour en explorer toute la

Salsa Baroque: Musiques d'Amérique latine et d'Espagne du 17e et 18e siècle

Ensemble Caprice/Matthias Maute Analekta AN 29957 (61 min 17 s)

Le flûtiste, compositeur et chef d'orchestre Matthias Maute s'est intéressé au métissage des styles et des genres musicaux qui s'était opéré en Amérique latine aux 17e et 18e siècles. C'est que la



plupart des compositeurs installés à cette époque au Nouveau Monde (Fernandes, Araujo, Zéspedes, Salazar, Zipoli, etc.) étaient nés en Europe, principalement au Portugal et en Espagne. Ils avaient su marier avec bonheur les rythmes exotiques qu'ils y découvraient et le contrepoint qui avait marqué leur formation initiale. D'un intérêt musicologique assuré, la

« sauce baroque » de l'Ensemble Caprice n'est pas sans rappeler la démarche souvent renouvelée d'un Jordi Savall, mais elle ne parvient pas à trouver les couleurs et le fini que l'incomparable chef catalan sait obtenir de son orchestre. Ici, les musiciens s'en donnent à cœur joie et réussissent à rendre le côté chorégraphique ou populaire de la musique, mais ils s'exécutent dans une sorte d'uniformité dynamique dépourvue de nuance et de couleur, sauf rares exceptions. Il faut déplorer aussi l'absence de texte pour les parties chantées.

Serge Arcuri: Migrations

Jonathan Crow, Mark Fewer, violons; Douglas McNabney, alto; Yegor Diachkov, violoncelle; Robert Cram, flûte; Simon Aldrich, clarinette; Louise Bessette, piano ATMA classique ACD2 2625 (74 min 29 s)

Serge Arcuri fait partie de ces compositeurs tranquilles dont on ne parle pas souvent (et que l'on n'entend pas souvent non plus, malheureusement), mais qui construisent une œuvre forte, majeure,



essentielle. La clarté du son, l'harmonie riche et les gestes mélodiques sensibles caractérisent la musique de ce compositeur incontournable. Ce disque regroupe huit œuvres de chambre toutes plus fascinantes les unes des autres de par leur beauté intrinsèque, mais aussi leur simplicité et leur sincérité. Si la pièce-titre Migrations, pour flûtes et sons enregistrés, fascine, c'est Les Voix des



50e anniversaire!

Misa A Buenos Aires

Pour mezzo-soprano, chœur mixte, bandonéon, Piano et cordes

Martin Palmeri

avec

Martina Govednik, mezzo soprano Jonathan Goldman, bandonéoniste

> Direction : Cristian Germán Gort Piano : Pierre McLean

Samedi 28 mai 2011, 20 h

Église Unie Mountainside United Church 687, avenue Roslyn, Westmount

Entrée / Admission :

Pré-vente : Adulte 20 \$ - Étudiant 15 \$ - 12 ans et moins gratuit À la porte :

Adulte 25 \$ - Étudiant 20 \$ - 12 ans et moins gratuit

www.musicaviva.qc.ca

514.695.2777 musicavivainfo@gmail.com

Prix Opus 2009-2010



Les éditions du Septentrion félicitent chaleureusement Marie-Thérèse Lefebvre, Jean-Pierre Pinson ainsi que tous les auteurs qui ont participé à ce superbe ouvrage pour l'obtention du Prix Opus du meilleur livre de l'année.

AUSSI DISPONIBLE EN FORMAT PDF FEUILLETAGE EN LIGNE: 3100









Hautes-Gorges, pour clarinette et sons enregistrés, qui captive par sa poésie. Les Furieuses enluminures, qui ouvre le programme, est probablement l'une des plus belles musiques du compositeur. Bref, chaque œuvre ensorcelle l'auditeur. Les interprètes sont excellents, démontrant une grande sensibilité à cet univers sonore et un engagement total. Un disque à écouter absolument pour renouer avec la beauté et la bonté d'une musique certes contemporaine mais qui sait toucher intelligemment le public. Indispensable.

Tchaikovsky: Symphony No. 4/Romeo and Juliet

Russian National Orchestra/Mikhail Pletnev
PentaTone Classics PTC 5186 384 (60 min 19 s)

This Tchaikovsky recording was made in June 2010, in Moscow with the orchestra Pletnev created. The performances are curiously lacking in emotion and drama. The main theme in the first movement is chromatic and



tortured, but not in this performance. Pletnev takes a tempo that is too fast for much expression of any kind. In the second movement the melancholy charm disappears altogether.

In Romeo and Juliet the same problem with tempi occurs again. The music depicting the quarrels between the Capulets and the Montagues is marked Allegro giusto, and Tchaikovsky indicates no change of tempo for the love music which follows.

Pletnev is forced to awkwardly put on the brakes for the love music after starting the fight music too fast.

The performances are unconvincing and the orchestra sounds less than distinguished. There is a strong Russian tradition in this repertoire – Mravinsky, Svetlanov and Gergiev come to mind – but Pletnev doesn't seem to be particularly interested in either the music or the tradition.

The Business of Angels: English Recorder Music from the Stuart Era

Alison Melville, flûtes à bec; Lucas Harris, luth et guitare baroque; Nadina Mackie Jackson, basson baroque; Boris Medicky, clavecin; Joëlle Morton, viole basse

Pipistrelle Music PIP1110 (57 min 52 s)

Si l'angélisme est une entreprise, alors celle de ces musiciens de Toronto est promise à une belle prospérité. Provenant en majorité de compositeurs inconnus (excepté une pièce de Haendel et une



autre de Corelli) tels qu'Eccles, Mercy, Paisible (!), Finger, Topham et Tollett, les pièces sur ce disque constituent de beaux exemples de musique profane anglaise du 17e siècle. Rien de bien surprenant, mais du plaisir assuré à l'écoute de ces petites sonates pimpantes, jouées avec brillance par les musiciens torontois. Alison Melville est une interprète de premier niveau et maîtrise avec brio cet instrument mal aimé – et si mal représenté par l'épreuve qu'il fait subir à

tant de parents qui doivent écouter leurs enfants en jouer, par obligation, aux concerts de fin d'année. Peut-être que si on leur offrait ce disque, ils comprendraient alors tout le potentiel de beauté que possède ce petit morceau de bois!

DVD et BLU-RAY

Gustav Mahler: Symphonies Nos. 4, 5 & 9

Symphonies Nos. 4 and 5; Camilla Tilling (soprano); World Orchestra for Peace/Valery Gergiev

C Major 702608 (133 min + 21 min bonus)

★★★☆☆

Symphony No 9; Staatskapelle Berlin/Daniel Barenboim C Major 703708 (79 min + 22 min bonus)

The World Orchestra for Peace was founded by Sir Georg Solti in 1995. It is an ensemble of international all-star musicians who volunteer their services without fee. When Solti died in 1997, Valery Gergiev stepped in to lead the orchestra. A supplementary booklet in this



set lists the complete roster of players for the first fifteen years. In a typical example of his reckless







generosity, the conductor offered a programme of two Mahler symphonies when the orchestra assembled for a concert at the BBC Proms last year. One wonders if this has been done since the composer reprised his Fourth at its Concertgebouw premiere in 1904? The performances are truly excellent. The dedicated response of the musicians can actually incline one to believe that peace, or something like peace, is possible in our time. Gergiev conducts without a baton and the semaphore-like finger gestures and intensely communicative eye contact are fascinating to observe.

Daniel Barenboim was a late convert to the music of Gustav Mahler. His interest in the 'meaning' of the symphonies begins and ends in the crucial matters of sonority. This presentation is in token of a complete Mahler cycle by the Staatskapelle Berlin. Barenboim shared conducting duties with Pierre Boulez.



Given the success of Barenboim's 2006 audio recording of the Ninth (Warner), it is hardly surprising that this account is absolutely top-drawer. For the first time in memory on film, the conductor actually has a score open in front of him for the performance. The bonus footage is especially worthwhile with the two conductors in conversation and in respective rehearsal clips.

Ludwig van Beethoven: Symphonies Nos 1-3 – Overtures: Coriolan & Egmont

Wiener Philharmoniker/Christian Thielemann

C Major 704708 (3 DVDs – 156 min/documentaries 170 min)

Ludwig van Beethoven: Symphonies Nos. 7-9

Annette Dasch, soprano; Mihoko Fujimura, contralto; Piotr Baczala, tenor; Georg Zeppenfeld, bass; Wiener Singverein; Wiener Philharmoniker/Christian Thielemann

C Major 705108 (3 DVDs 157 min/documentaries 169 min)

And everything old is new again... Since the mid-1990s collectors have been sustained on a diet of Beethoven-lite (with the notable exception of recorded cycles by Daniel Barenboim/Teldec and Stanislaw Skrowaczewski/Oehms). Excellent boxes of the Nine attest to the quality and

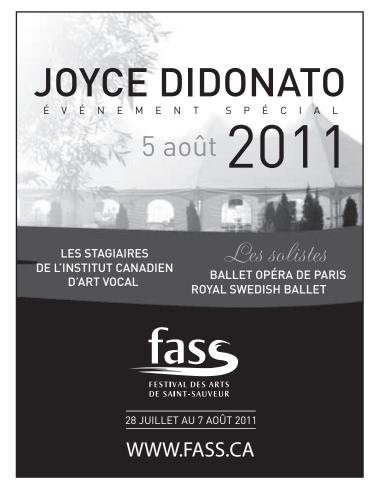


dedication of regional and broadcast orchestras from Frankfurt, Liverpool, Stuttgart, Zurich, Ghent, Edinburgh, Bolzano/Trento, Quebec, Padova/Veneto and Paris. Under the influence of period instrumental technique and the urtext Bärenreiter Edition, Beethoven symphonies are commonly presented as fleet and lightly sprung and, at all times, exciting entertainment. Yet most of the examples cited run aground for lack of strength in the mighty Ninth. Christian Thielemann subscribes to the robust German tradition in this music. His readings are deep and unhurried and these performances will not disap-

point anyone placing value on the recorded heritage of carved-in-stone Klemperer (EMI/Andromeda), the first (EMI) and third (DG) sets conducted by Herbert von Karajan, and various live accounts left by Wilhelm Furtwängler. This is Beethoven for the ages.

The initial issue in the cycle featured Symphonies 4-6. It was warmly greeted in this periodical and the remainder of the collection is very fine. It is a special pleasure to see and hear the VPO in peak form with sky-high morale. The orchestra has not sounded nearly as well on record since its 1970s cycles under Karl Böhm and Leonard Bernstein (both DG). The three-disc format (two of performances, with the third devoted to documentary content with the conductor and Joachim Kaiser) is retained in the second and third instalments. Alternative Blu-ray versions are accommodated on single discs at the same retail price as the multiple conventional DVD issues. The 'documentaries' do no harm; neither are they absolutely essential. Thielemann in conversation with Kaiser is a meeting of two like minds. Richard Osborne would have made a more challenging interlocutor.

The key point here is that Thielemann's cycle validates a strong performing tradition and it amply earns a place on the shelves of discriminating collectors. Each major work receives a musically outstanding performance and the overtures make a valuable bonus in themselves. In audio-visual terms, these sets sweep the board, including Claudio Abbado and the BPO on a Roman holiday (EuroArts/Medici Arts), and Thielemann comes to within an ace of equalling Herbert von Karajan's legendary 1977 (a New Year's Eve concert in Berlin) account of the Choral Symphony (EuroArts). WSH





La Nef 514.523.3095 | Admission 514.790.1245 | www.la-nef.com

TRADUIRE KAFKA



par LUCIE RENAUD

es 1er, 8 et 15 avril, les Productions SuperMusiques donneront carte blanche à Jean Derome pour transmettre, en musique improvisée, mais aussi en gestes, trois nouvelles de Franz Kafka: Un artiste de la faim, Le terrier et Joséphine la cantatrice. Le multi-instrumentiste et compositeur renoue ici avec des lectures de jeunesse. « Ces textes proviennent d'un même livre, lu à l'âge de 16 ans, alors que je réalisais tout juste que j'allais devenir musicien », explique-t-il en entrevue. Ces textes tardifs ne seront pas tant illustrés qu'ils serviront d'élément déclencheur à une réflexion sur l'art. Trois transpositions seront proposées. La première se veut uniquement musicale, la deuxième intégrera la danseuse Louise Bédard et le violoniste Malcolm Goldstein et les participants uniront leurs forces pour offrir un contrepoint à une lecture de Christiane Pasquier dans le dernier.

Ce n'est ni la première ni la dernière fois que Jean Derome tentera d'abolir les frontières entre les genres. En quarante ans de carrière, il a ainsi présenté une version sans paroles de



Phèdre de Racine, a marié les principes du gagaku japonais aux élans jazz, a mis en musique des concepts mathématiques, en plus d'offrir des hommages à des écrivains, des photographes ou des sculpteurs.

Un artiste de la faim décrit la vie et la mort d'un jeûneur professionnel – un « performeur » selon les termes contemporains -, d'abord adulé par les foules, puis condamné à servir de numéro parallèle de cirque. « Un beau jour le jeûneur gâté par les applaudissements de la foule se vit délaissé du public, avide de folles distractions, qui envahissait maintenant d'autres salles de spectacles », écrit Kafka, propos qui semble ne rien avoir perdu de sa pertinence, alors que nombre d'artistes d'un certain âge se voient délaissés par le succès. «L'aspect sport de l'art me pose énormément de questions, avoue Derome. La virtuosité ne devrait jamais être un but; l'art se trouve ainsi pris en otage. Le répertoire s'amincit parce que le public éprouve beaucoup de difficultés avec la création; pour lui, il devient presque impossible d'évaluer la virtuosité de l'interprète et ainsi juger de sa qualité. Pourquoi a-t-on besoin de savoir si l'artiste est bon ou non? Si la musique passe, quelle importance?»

Derome retrouve ici sa complice Joanne Hétu et le percussionniste Isaiah Ceccarelli, afin de rendre la vibration du texte en musique, en extraire l'essence, chacun des trois interprètes incarnant à un moment ou l'autre de l'improvisation d'une cinquantaine de minutes le jeûneur et les différents témoins. «Je définis des espaces, mais je reste complètement ouvert. Les choix s'installeront de façon naturelle et atteindront une certaine cohérence, la question de l'écoute, de la perméabilité, se posant aux trois interprètes.»

Le Terrier, texte inachevé de Kafka, aborde la quasi-impossibilité de réaliser un chefd'œuvre: «Âh! Si j'avais du moins réalisé les projets les plus importants de ma jeunesse et des premiers temps de mon âge mûr! Hélas! Que n'en ai-je eu la force!» L'artiste est-il condamné à toujours reprendre chaque geste? Louise Bédard, Malcolm Goldstein et Jean Derome interviendront dans un parallélisme de solitudes, imperméables aux mouvements des autres, le hall et la salle d'exposition de la Chapelle historique du Bon-Pasteur symbolisant l'extérieur du terrier. La musique évoluera en déplacements constants, dans un dédale d'amorces, le spectateur - prolongement ici du lecteur - devenant aussi bien menace que témoin.

Joséphine la cantatrice explore le rapport à l'art éteint. La souris chante, et le peuple entier se réunit, mais quel devient son statut? «Si jamais il devait se trouver parmi nous un véritable artiste, nous ne le supporterions certainement pas dans ces moments-là et nous repousserions d'une voix unanime l'insanité d'une telle audition », souligne le narrateur. «Joséphine ne retire aucun revenu de son art, souhaite être subventionnée, obtenir le soutien du peuple, dit Derome. Cela me fait tellement penser à notre époque! À la première lecture, je m'identifiais à elle comme représentante de l'artiste incompris. Combien de fois les musiciens de l'avant-garde n'ont-ils pas entendu: "Vous ne savez pas jouer!" Mais, en même temps, elle est très populaire. Peut-être Kafka parle-t-il ici des artistes populaires de son époque? Cela reste mystérieux, on ne comprend jamais pourquoi son charme opère et le public lui reste fidèle.»

Outre quelques balises, les collaborateurs aborderont chaque « traduction » avec un courage que les personnages de Kakfa leur auraient envié. « L'improvisateur travaille sur lui-même, sa capacité de décodage, son acuité, sa vitesse de réaction; cela relève parfois plus du championnat de karaté! On ne s'improvise pas improvisateur, c'est la pratique d'une vie. Les improvisateurs ne jouent pas n'importe quoi, mais bien ce qu'ils veulent. Ils demeurent responsables de chaque action, tant au niveau individuel que collectif. Il est essentiel de donner un sens à tout! »

» Les 1^{er}, 8 et 15 avril, Chapelle historique du Bon-Pasteur. Entrée libre. **www.supermusique.qc.ca**

el sistema



SYMPHONIE en PLUSIEURS MOUVEMENTS

par JONATHAN GOVIAS

fait 35 °C dans le gymnase de ce township situé au nord du Cap, en Afrique du Sud, mais le barytonbasse réussit très bien à nous faire croire qu'il gèle lorsqu'il chante l'air du Génie du froid tiré de l'opéra *King Arthur* de Purcell. Aux mots «beds of everlasting snow» (lits de neige éternelle), surgit une foule d'écoliers qui chantent en chœur «we chatter chatter chatter» (nous grelottons) alors qu'ils suent à grosses gouttes dans leurs uniformes. Voilà à quoi ressemble el Sistema dans la pointe sud de l'Afrique.

C'est le résultat d'une idée superbement audacieuse: s'appuyer sur la prolifération des chorales en Afrique du Sud pour attirer des artistes du pays et des quatre coins du monde, les faire collaborer à un opéra et créer des expériences musicales enrichissantes pour les premières générations nées après les horreurs de l'apartheid. Et cette audace est couronnée d'un franc succès, malgré des pépins de dernière minute comme on en connaît au Met. En Europe, Shirley Apthorp, fondatrice et directrice du festival, est une critique musicale respectée qui publie dans le Financial Times, mais en Afrique du Sud, c'est une citoyenne engagée au remarquable esprit d'entreprise.

Loin de là, de l'autre côté de l'Atlantique, un orchestre de jeunes répète le Concerto pour piano nº 2 de Chopin en prévision d'un spectacle au Royal Festival Hall avec le pianiste Lang Lang. C'est l'ensemble Neojibá, qui relève du programme el Sistema, seulement il ne vient pas du Venezuela, mais de Salvador, au Brésil. Conformément à la stratégie d'Abreu, le núcleo a commencé par un orchestre d'excellente tenue pour renforcer sa crédibilité et la confiance du public avant de prendre de l'expansion sous forme de modules satellites. En cinq petites années, l'orchestre est devenu le principal ambassadeur artistique de l'État, au grand dam de la formation professionnelle locale. Jusqu'à récemment, les deux groupes se partageaient le chef Ricardo Castro, éminent pianiste et lauréat du concours de Leeds, mais à présent, lorsqu'il se trouve à Salvador, il consacre toutes ses énergies à Neojibá.

Sur chaque continent, une façon différente d'aborder el Sistema. Malgré tout ce qui les distingue, ces stratégies sont aussi fructueuses les unes que les autres. En effet, l'idée qui sous-tend el Sistema, celle de créer un cadre permettant de faire de la musique tout en produisant des avantages sociaux, s'adapte parfaitement aux réalités linguistiques, culturelles et économiques de chaque région. Des programmes font leur apparition à l'échelle planétaire, dans une extraordinaire variété de contextes: Corée, Inde, Écosse, Nouvelle-Zélande, Kenya ou Autriche. Au Canada, il existe deux programmes en voie d'acquérir une excellente réputation internationale: à Ottawa, la Leading Note Fondation, et l'Orchestre de jeunes du Nouveau-Brunswick. Il est fort probable que d'autres initiatives ont discrètement vu le jour. Toutes ces activités adoptent une grande variété de modes de financement, de fonctionnement et de gestion, mais elles ont un point commun: elles font effet. Les cinq fondements d'el Sistema (voir le 5^e article de la série) ne visent ni à imposer ni à proscrire quoi que ce soit; ce ne sont que des lignes directrices qui aident à réorienter les activités musicales existantes de façon à produire le plus grand bien dans la communauté. C'est la simplicité d'el Sistema qui rend ce programme si efficace.

[TRADUCTION: ANNE STEVENS]

Jonathan Govias revient tout juste d'une tournée de direction d'orchestre, d'enseignement et de consultation au Brésil et en Afrique du Sud. Pour en savoir davantage sur ses aventures, visitez

www.jonathangovias.com.

MUSICAL VISIONS

The World Premiere of Robert Frederick Jones's La Terra Promessa

by DANIEL HARLEY

he Vanier College Music Department will be celebrating its 40th anniversary with fifteen events, including the world premiere of Robert Frederick Jones's oratorio, *La Terra Promessa*.

Robert Frederick Jones is a composer, pianist, conductor and pedagogue who has been teaching at Vanier College since 1976. A prolific composer, he has a large body of chamber music and choral works to his name, and his compositions have been performed around the world.

With an MFA and PhD from Brandeis University, Jones studied with many noted composers and music theorists, including Elliott Carter, Roger Sessions, and Robert Cogan. In a 1984 interview, he described his style in terms of "freedom to combine traditional and novel features in the same piece, freedom to vary the stylistic mixture from piece to piece and movement to movement, freedom to combine the rigidly predetermined with the freely intuitive, and a desire to involve the listener's whole self, not just the ears or the intellect."

Born in Wisconsin but raised in Arizona, Jones's compositions often allude to the desert landscape where he grew up, and his works often contain strong spiritual elements. His new work, *La Terra Promessa*, combines these influences. The idea for the work originated thirty years ago and has always been something that Jones returned to while working on other projects. After he was diagnosed with cancer last year, he renewed his focus on the piece, and continued work even when bedridden. The act of writing the music was therapy, he said, and the piece is an artistic summation, containing references to work throughout his career.

La Terra Promessa is a symphony for soloists, chorus, and orchestra, with texts in Sanskrit, Latin, Chinese, Italian, French and English. It is a large-scale work of twelve movements. According to the composer, the movements are "musical visions" that "evoke images of our world and the world beyond, and of outer and inner states of being." The work, an ode to friendship, begins with the world at the dawn of time and the musical visions lead us from barren but beautiful prehistoric landscapes through to the ascent of humankind. Each movement has a different dedicatee, and the entire work is dedicated to his wife, Pamela. As a whole, the work is a spiritual progression ending with a "collage of songs sung by the heavenly beings."

La Terra Promessa will be Vanier College's Gala Concert. Directed by Philippe Bourque, it will be performed by the Vanier College Choir in collaboration with the St. Lawrence Choir and l'Orchestre symphonique Joseph-François Perrault.

» May 6 at 7:30 p.m., Église St. Sixte www.vaniercollege.qc.ca/music

MILES@BERLIN

par MARC CHÉNARD

i l'on considère la dernière décennie jazzistique à Montréal, elle a été quand même assez faste. Les universités, McGill en tête, y sont pour quelque chose dans le développement de jeunes talents voués à la note bleue, mais notre scène a aussi été enrichie par l'arrivée de musiciens d'ailleurs, attirés tout simplement le train de vie de la ville et son milieu culturel. Bien que la métropole ait retenu la majorité de ses «talents-maison», certains se sont lancés dans la grande aventure de l'exil en terre étrangère. Parmi eux, le contrebassiste Miles Perkin a fait le grand saut en 2008, élisant domicile à Berlin, la grande capitale allemande réunie et véritable point chaud culturel du Vieux Continent.

Lors d'un bref passage en ville en octobre dernier, sur l'invitation du Off Festival de Jazz, Miles Perkin prit un moment pour dresser un bilan de ses activités dans sa ville adoptive. « Montréal est quand même excellente pour la musique, mais elle est parfois en proie à des modes et demeure quand même assez isolée. À Berlin, par contre, on ne sent pas de courants particuliers ou des modes. Le public est très curieux de nature, toujours prêt à essayer de nouvelles choses et ne quitte jamais les salles en cours de spectacle. » Installé depuis 2008, il avait pourtant fréquenté la ville et le pays avant cette date, son amie étant citoyenne allemande et danseuse professionnelle.

Natif de Brandon au Manitoba (comme Karl Jannuska, qui fit l'objet du premier article de cette série consacrée aux exilés du jazz montréalais, v. LSM 16-5, févr. 2011, p. 34), Miles Perkin a reçu très tôt des encouragements de son père, professeur de musique au collège de la ville; de plus, il s'intéresse à la musique vocale en chantant dans une chorale pendant sa jeunesse. En 1999, il débarque à Montréal à l'orée de la vingtaine, s'enrôlant à McGill dans son programme d'études jazz, obtenant son baccalauréat cinq ans plus tard. Comme tout musicien de section rythmique, il se prête à plusieurs formations, la plus durable étant celle du batteur Thom Gossage



(qui nous promet le cinquième opus de son ensemble Other Voices dans les prochains mois), mais aussi des collaborations avec des artistes populaires comme Jorane ou la regret-tée Lhassa de Sela. Parmi ses activités mont-réalaises, il fonda son propre groupe (Common Thread), un sextette inhabituel comptant une harpe et une guitare «lap steel» (voir discographie ci-dessous) et enregistra en 2007 un disque solo à la contrebasse, publié à compte d'auteur.

Outre le désir d'élargir ses propres horizons musicaux, Miles Perkin s'est rendu également à Berlin pour s'inscrire à son institut de jazz, réputé comme l'une des meilleures écoles en Europe. Durant son stage, il a travaillé sous la tutelle de Greg Cohen (accompagnateur de choix de John Zorn et d'Ornette Coleman), bouclant ses études par un récital de maître en mai dernier. Comme tout nouvel arrivant, Miles a dû persévérer pour se frayer un chemin, mais il note que Berlin se fait accueillante pour les jeunes musiciens, surtout ceux qui sont

enclins à l'expérimentation. «Il y a des cliques, comme partout, mais ce n'est pas un monde clos, on peut trouver sa place dans la scène parce qu'il y a une sorte de confrérie entre musiciens. D'un point de vue pratique aussi, Berlin attire beaucoup de jeunes créateurs parce que le coût de la vie y est bien moins élevé que dans d'autres grandes villes du continent. »

Avant même de quitter Montréal, Perkin avait fait connaissance du pianiste hexagonal Benoît Delbecq, avec qui il a réalisé une séance studio (non publiée), suivie d'un enregistrement en quartette avec Gossage et Tom Arthurs, un trompettiste britannique vivant également à Berlin. (Plus récemment, le bassiste et le trompettiste ont formé le trio Glue avec le concours du batteur Yorgis Dimitriadis, groupe d'improvisation à la fois très libre et très intimiste.) Parmi ses activités musicales de l'heure, Miles a lancé une série mensuelle de rencontres de musiques improvisées « Open Ears » au Kunst-Fabrîk Schlot au centre-ville. Ces derniers temps, il a eu la chance de partager la scène avec des musiciens de premier plan, entre autres, le trompettiste Axel Dörner, le saxo ténor Tobias Delius, le pianiste Achim Kaufmann - avec lequel il compte enregistrer sous peu en trio. Même s'il est loin de son pays natal, la présence canadienne n'est néanmoins pas absente de la ville, car il enregistre et tourne avec un compatriote, le saxo alto Peter van Huffel, en plus de jouer dans le quartette pancanadien Yellowknife.

De toute évidence, Miles Perkin commence à trouver sa place dans le milieu, mais une ombre plane sur le tableau pour lui, soit le problème épineux de la diffusion de la musique dans un marché mondial: «Comme personne n'achète plus de CD, il semble que la situation devient de plus en plus difficile pour cette musique. Je crois qu'il faut vraiment inventer de nouvelles structures pour se produire et se diffuser. C'est pourquoi j'ai décidé pour le moment de mettre mes enregistrements en ligne pour écoute et téléchargement à prix modique.»

www.milesperkin.com

MILES PERKIN SUR DISQUE

2010 » *Glue* – Disponible en ligne:

http://not-applicable.bandcamp.com/album/glue

2009 » Miles Perkin Quartet

2008 » Aposiopesis (Solo) Autoproduction

2008 » Common Thread –

The Guessing Game (Autoproduction)

2005 » Common Thread (Ombu Records)

COMME ACCOMPAGNATEUR

2011 » Thom Gossage Other Voices – *Hic et ubique* (Independent)

2010 » Steve Raegele Trio – *Last Century* (Songlines)

» Peter Van Huffel Quartet – *Like the Rusted Key* (Fresh Sound)

2009 » Lhasa de Sela – *Lhasa* (Audiogram) **2008** » Thom Gossage Other Voices – Impulsi (Independent)

2007 » Jorane – *Vers à soi* (Tacca)

2006 » Thom Gossage Other Voices – *5* (Effendi)

»Lauzier-Perkin-Kuster – *Today is a Special Day* (Ambiances Magnétiques)

2004 » Tom Walsh – *Phat Head with Steve Swell* (Ombu records)

2003 » Thom Gossage Other Voices – *The Now Beyond* (Les disques Effendi)

JAZZ BRITANNIQUE

L'ÂGE D'OR (1968-1973)

par FÉLIX-ANTOINE HAMEL

Kenny Wheeler & the John Dankworth Orchestra: Windmill Tilter

BGO CD944 (www.bgo-records.com)

★★★★☆

Arrivé à Londres au début des années 1950, le trompettiste d'origine torontoise Kenny Wheeler joua de 1959 à 1963 au sein de l'orchestre du regretté saxophoniste John



Dankworth. En 1968, ce dernier commande à Wheeler une suite inspirée par les aventures de Don Quichotte, œuvre intitulée Windmill Tilter et consignée sur disque, le premier paru sous le nom du trompettiste. Le langage orchestral que Wheeler devait affirmer plus tard dans ses albums Song for Someone (1973) et Music for Large & Small Ensembles (1990) est déjà bien établi sur cet album, donc une œuvre de maturité et non une première tentative pour ce musicien de 38 ans. Ceux qui connaissent sa musique reconnaîtront les qualités flottantes et élégiaques des mélodies spacieuses de cette suite, dont l'interprétation ne va pas non plus sans un swing certain. Exécutée par un big band chevronné, la partition laisse aussi la part belle aux solistes, dont Wheeler, Dankworth (alto), Chris Pyne (trombone), Tony Roberts (ténor), sans oublier le grand Tony Coe (ténor et clarinette) - lequel évoque son idole Paul Gonsalves. Du côté de la

section rythmique, on remarquera deux jeunes talents destinés à la gloire: John McLaughlin et Dave Holland. Saluons donc la réédition de ce classique, dont les bandes originales, que l'on croyait perdues, semblent ici restaurées avec grand soin.

John Surman: Flashpoint: NDR Jazz Workshop – April 1969

Cuneiform RUNE 315/316 (cuneiformrecords.com)

Incontournable figure du jazz britannique, John Surman était en 1969 salué de toutes parts et s'apprêtait à fonder l'un des ensembles marquants de l'époque, The Trio. Invité par la



chaîne allemande NDR, Surman avait non seulement réuni quelques proches collaborateurs (les saxophonistes Mike Osborne et Alan Skidmore, le tromboniste Malcolm Griffiths, le contrebassiste Harry Miller et le batteur Alan Jackson) mais aussi deux vétérans de la scène londonienne (le ténor Ronnie Scott et Wheeler) puis deux Autrichiens (le tromboniste Erich Kleinschuster et le pianiste Fritz Pauer). L'étiquette américaine Ĉuneiform vient tout juste de rescaper une émission télévisuelle de 40 minutes réalisée à Hambourg, la publiant en formats visuel (DVD) et audio (CD). Les compositions (trois par Surman et une chacun par les deux Viennois) épousent généralement les harmonies modales courantes à l'époque; des cinq morceaux, quatre dépassent le cap des huit minutes, l'exception étant le court Puzzle de Kleinschuster, pièce plus clairement influencée par le langage orchestral bop à la Gillespie, mais agrémentée d'un solo assez décoiffant de Griffiths. Comme le titre de l'émission l'indique, il

s'agit d'un atelier et le DVD nous permet justement de voir les musiciens discuter des détails de l'interprétation. Pour les passionnés du jazz de l'époque, ce document exceptionnel est un must, mais tout amateur de jazz y trouvera aussi son compte.

Soft Machine:

NDR Jazz Workshop – Hamburg, Germany 1973

Cuneiform Rune 305/306 (cuneiformrecords.com)

Tirée des mêmes archives et également publiée dans un format double CD/DVD, cette captation télévisuelle saisit le célèbre groupe jazz rock progressif Soft Machine en pleine pé-



riode de transition, juste après le départ du saxophoniste Elton Dean et du bassiste Hugh Hopper, mais avant l'arrivée du guitariste Allan Holdsworth. Le claviériste Mike Ratledge est l'âme du groupe, mais il faut apprécier le remplaçant de Dean, Karl Jenkins, qui passe sans difficulté du saxo baryton au soprano, au hautbois, même aux claviers. Divisé en deux parties, le programme comporte deux longues suites ininterrompues. À noter cependant: le contenu du CD diffère du DVD, certaines des pièces du tournage n'ayant pas survécu. Le quartette de base (Ratledge, Jenkins, le bassiste Roy Babbington et le batteur John Marshall) se fait d'abord entendre, auquel s'ajoutent dans la seconde tranche deux invités, Gary Boyle (guitare) et Art Themen (saxo). Le DVD compte aussi deux plages audio supplémentaires, l'une avec Hopper, l'autre une improvisation collective. Sans être essentiel, ce document saura toutefois captiver les fanatiques de jazz fusion et de rock progressif.

.....

ÉVÉNEMENT du MOIS CET AUTRE PARKER

par MARC CHÉNARD

Il roule sa bosse depuis plus de 40 ans (une carrière trois fois plus longue que celle de l'Oiseau Charlie) et demeure sans conteste l'un des saxos ténor (et soprano) les plus originaux à se distinguer dans la filière coltranienne. Les amateurs de musiques improvisées, dont de nombreux habitués de la Casa del Popolo, l'ont entendu et vu à maintes reprises, son dernier passage chez nous étant au sein du Globe Unity Orchestra en juin 2010. Si vous l'avez manqué, la chance vous sourit, car Evan Parker viendra de nouveau chauffer les planches de cet antre du boulevard Saint-

Laurent. En effet, le 11 de ce mois, il sera entouré de deux Torontois (Wes Neal, basse, et Joe Sorbara, batterie) en première partie d'un programme arrondi par un quintette d'improvisateurs de la Ville Reine, membres du collectif AimOrchestra. Ces deux formations lanceront à cette occasion leurs disques respectifs sur étiquette Barnyard Records (ainsi qu'un troisième avec Parker et un ensemble de 17 musiciens de ce collectif). Le lendemain, Parker ouvrira la soirée avec une de ses prestations incomparables en solo, prélude à une rencontre inédite avec l'ensemble Super-Musique. (Voir détails dans calendrier Jazz+.)

Compte tenu de sa longue carrière, le parcours de cet improvisateur britannique libertaire est abondamment documenté, du solo aux grands ensembles, ses deux principaux chevaux de bataille étant son propre trio avec Barry Guy et Paul Lytton et un second avec Paul Lovens et le pianiste Alexander von Schlippenbach, qui en est le chef attitré depuis 1970. Dernier-né de cet ensemble, *Bauhaus*



Dessau (Intakt CD183 ★★★☆☆) est à tout point de vue représentatif de l'esthétique free jazz qu'incarnent ces trois musiciens, entendus ici en direct dans ce centre artistique allemand historique. En un peu plus d'une heure, divisée en deux longues plages et un rappel, le trio est égal à lui-même en démontrant qu'il n'a rien perdu de sa verve d'antan. À 67 ans, Evan Parker nous gratifiera une fois de plus de sa présence et tenez-vous le pour dit: son jeu vaut la chandelle!

TRIBUTES to the MASTERS

by ALAIN LONDES

azz artists often favour standards penned by those artists who inspire them most, and some even record complete tribute albums. But it's not easy to give well-worn vehicles a new spin, even with the best of intentions. An artist has to make his or her own voice heard in order to effectively interpret a piece, while maintaining some connection to the original material. Not an easy task, but it's possible, as evidenced by the following releases.

Joe Lovano I Us Five: Bird Songs

Blue Note 2011

In terms of melody, rhythm, and harmony, Charlie Parker was a key influence on Joe Lovano. His late father, a tenor player as well, was a faithful bopper. In his notes to this latest re-



lease of his, Lovano claims to have been preparing for this project all his life. With Parker now gone for over 50 years, it is fitting to revisit his music in a deeper way than with a mere tribute album. Lovano attempts this with the help of James Weidman on piano, recent Grammy Award winner Esperanza Spalding on bass, and both Otis Brown III and Francisco Mela on drums, both of whom add complexity to the overall sound without becoming overbearing. The saxman is the dominant player throughout the proceedings. "Barbados", for one, is an island-inspired

piece with subtle rhythmic interplay anchored by the bassist and drummers. The US Five stretches "Ko Ko" to provide more space for Lovano to juxtapose a collage of riffs around the elongated melody; in that short piece, lasting barely two minutes, the band seamlessly weaves together "Carving the Bird," "Bird Feathers," and "Bloomdido." All in all, Lovano's interpretation is both a relaxed and relaxing musical outing.

The Microscopic Septet: Friday the Thirteenth

Cuneiform Records: 2011

According to a recent New York Times article by Larry Blumenfeld, pianist Joel Forrester knocked on soprano saxophonist Phillip Johnston's door one day, thus initiating a long lasting collaboration



between two Monk lovers. The present album is their band's testament to their main influence, both in inspiration and style. This New York septet consists of a saxophone quartet backed by a standard rhythm section, an instrumentation that gives a very clear picture of what Monk was all about. On "Brilliant Corners," the theme is played slowly at first, and then repeated at twice the tempo. The musicians will at times dance around the melody without straying too far, as in the title track with its basic 4-bar structure, though piano and bass contribute subtle solos for just the right balance. "Teo" features a vibrant, even cacophonous frenzy from Dave Sewelson's ballsy baritone, followed by a more soothing tenor interlude from

Mike Hashim. In a few instances, we hear two musicians toying around with a melody to great effect, such as the soprano and piano pairing on "Worry Later." This sterling and sometimes quirky horn section affords the listener a good opportunity to rediscover Monk's offbeat melodies.

Géraldine Laurent: Around Gigi

Drevfuss Records 2010

In this new release French alto-saxophonist Géraldine Laurent has slipped in four of her originals between numbers by Gigi Gryce, Art Thelonious Farmer, Monk and Duke Elling-



ton, whose "Black And Tan Fantasy" she plays with great aplomb as an opener to this disc. Gryce, an alto player, is a forgotten figure now, yet in the 1950s he composed such hard bop classics as "Minority," "Nica's Tempo," and "Smoke Signal," all of which Laurent includes here. "Nica's Tempo" is an easy ballad moving through a series of minor chords outlined by pianist Pierre De Bethmann's lyricism. Subtle African rhythms support Farmer's "Mau Mau," named after the guerrilla movement in Kenya during that period. Monk's "Gallop's Gallop" is the shortest track, clocking in under two-minutes. Laurent's own tunes blend in well with the rest of the tracks: "Smash." the tenth track, moves steadily over a 6/8 time signature, a prelude of sorts to the next piece, "Smoke Signal," where she kicks it up a notch with some fleet fingering.

BOOK NOTES+ BLUE NOTES

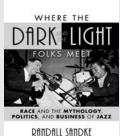
by MARC CHÉNARD

Where the Dark and the Light Folks Meet

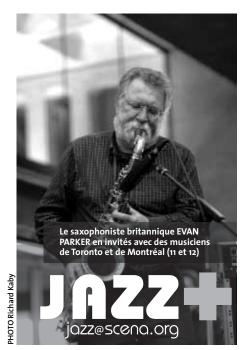
Randall Sandke—Studies in Jazz Vol. 60 Scarecrow Press, 2010 ISBN 978-0-8108-6652-2 247pp.+bilbliography & index

The latest in an ongoing series of publications sponsored by the American Institute of Jazz Studies, this tome, written by jazz musician Randall (Rande) Sandke, has raised some controversy since its publication in the fall. The author, best known as a traditional swing-style player (though he harbours some more experimental proclivities) has dared to re-examine the wellmined terrain of race relations in jazz, coming to conclusions that have ruffled a few feathers in the critical establishment. In twelve chapters, the musician-cum-jazz-scholar takes apart one of the music's most persistent 'myths,' namely, that African-American jazz (and its artists by extension) evolved in an insulated manner, bereft of any foreign (i.e. "White") influences. Quite the contrary, he contends, as there were sustained contacts between the races from its earliest days, and even a fair degree of mutual admiration between both musical communities. Citing the earliest critics and many of their followers, most of whom were/are White middle-class Americans of liberal convictions, the author blames them for misrepresenting jazz history, their agendas motivated by a will to redress the wrongs perpetrated on oppressed citizens of colour. From that basic tenet, he makes his case, at times with some convincing evidence backing his claims, quoting several Black American musicians who go as far as refuting the connection of their

music to Africa, something the author contends never succeeded (p. 43) because of rhythmic incompatibilities. Much later on (chapter 10), he goes on to compare annual incomes of bands of the Swing Era, also including wages paid to cur-



rent-day artists, to make the point that disparities in earnings between Blacks and Whites have never been as unfavourable as believed. While the author does not deny that Blacks in America were given short shrift in many areas, he nevertheless argues that these inequities were distorted, a position he outlines in his opening chapter, "Good intentions, Bad History." This book goes against the grain, but history, like most music, is an art of interpretation. LSM



N.B. : Tous les concerts peuvent être sujets à changements sans préavis. / Tous les téléphones sont précédés du préfixe 514, à moins d'indication contraire

Ven. 1 » À la renconre de Kafka. Carte blanche à Jean Derome. Chapelle Historique du Bon-Pasteur, 20 h. Trois spectacles différents: 1° soirée – « Un artiste de la faim » (trio avec l. Ceccarelli, btr. et Joane Hétu, vx.); 2° soirée (8 avril) – « Le Terrier » (Trio avec M. Goldstein, vl. et Louise Bédard, danse.); 3° soirée (15 avril) – « Joséphine, la cantatrice ou le peuple des souris » (Tous les musiciens). [872-5338]

Ven. 1 » Rachel Bonneau chante Abbey Lincoln. Upstairs Jazz Bar, 20 h 30. [398-6808]

Sam. 2 » Hommage à John Coltrane (Yannick Rieu quartet avec Dan Thouin, pno). Resto bar Le Dièse Onze, 20 h. [343-3543]

» De Suède, le guitariste suédois Torben Waldorff . Upstairs Jazz Bar, 20 h 30.

Lori Freedman (cl.) + Émilie Girard-Charest (vcl) + Isaiah Ceccarelli (perc.) Atelier Wilder & Davis, 257 Rachel E. 20 h 30. Musique improvisée.

Dim. 3 » Nozen (l'ensemble du saxophoniste Damian Nisenson). Maison de la culture Rivière-des-Prairies. 15 h. [872-9814]

» Le trio du pianiste Paul Shroffel. Centre Segal, Série Power Jazz, 20 h. [739-7944]

Mar. 5 » La série hebdomadaire des musiques improvisées Les mardis spaghetti au Cagibi. 21 h

Info: www.myspace.com/mardispaghetti

» Iks:concert 15^e anniversaire. Salla Rossa de la Casa del Poplo, 20 h. [525-7455] Lancement du disque de l'ensemble et du duo Sylvain Pohu (gtr.) et Pierre-Alexandre Trembaly (b. él.)

Mer. 6 » Le guitariste Jordan Officer. Auditorium Le Prévost, 20 h.

» La série hebdomadaire des musiques improvisées Mercredimusics à la Casa Obscura., deux représentations commençant à 21 h. Info: http://www.casaobscura.org

Jeu. 7 » Jean-Pierre Zanella [Artiste du mois au Resto Bar Le Dièse Onze.]

(En reprise les jeudis 14 et 21 à 20 h 30 avec invités différents.)

Ven. 8 » Jeri Brown (vx) et ses musiciens. Upstairs Jazz Bar, 20 h 30.

ÉVÉNEMENT SPÉCIAL DU MOIS:

(Spectacles à 20 h à la Casa del Popolo. [284-0122])

Lun. 11 » 1^{re} partie : Evan Parker en trio avec Wes Neal (cb) et Joe Sorbara (btr.); **2^e partie :** Ensemle Barnyard Records de Toronto.

Mar. 12 » 1^{re} partie: Evan Parker (solo saxophone); 2e partie: L'ensemble SuperMusique + Evan Parker.

Coproduction Barnyard Records, Productions SuperMusique et La Casa del Popolo.

[Concert bénéfice soulignant le 40e anniversaire du collège. Maître de cérémonie et artiste invité, Oliver Jones.] Collège Vanier, 7944, boul. Ste-Croix, Ville St-Laurent, 19 h 30. [744-7500]

Mar. 12 » Kevin Dean (trpt.) et Next Generation. Upstairs Jazz Bar, 20 h 30.

Wed. 13 » Le guitariste Reno de Stefano et ses musiciens. (Lancement de disque.) Upstairs Jazz Bar, 20 h 30.

Jeu. 14 » Suzanne Tremblay Octet. Upstairs Jazz Bar, 20 h 30.

Ven. 15 » Le trio du guitariste Thomas Carbou avec Eric Hove (sax alto) et Jim Doxas (btr.) Resto Bar Le Dièse Onze, 20 h 30.

Ven. 15 et sam. 16 » Quartette du guitariste Carlos Jimenez. (Lancement de disque). Upstairs Jazz Bar, 20 h 30

Dim. 17 » Trio du guitariste Sylvain Provost. Segal Centre, Série *Power Jazz.* 20 h.

Mer. 20 » Le trio Sylvain Picard. Resto Bar Le Dièse Onze, 20 h 30.

Jeu. 21 » De San Francisco, le guitariste Charlie Hunter. Maison Rio Tinto Alcan, salle l'Astral, 20 h. Présentation du FIJM, série *Jazz à l'année longue*. [871-1881]

» Giovanni Ortega Quartet. Upstairs Jazz Bar, 20 h 30.

Ven. 22 » – Jean-Pierre Zanella duo. Espace 64, 21 h. [397-0430]

- » Quartet Joel Miller avec John Roney (pno), Fraser Hollins (cb.) et Greg Ritchie (drs.) Resto Bar le Dièse Onze, 20 h 30.
- » Rafael Zaldivar Trio. Upstairs Jazz Bar, 20 h 30.

Sam. 23 » Frank Lozano Quartet. Resto Bar Le Dièse Onze, 20 h 30.

Mer. 27 » Dave Turner Quartet. Upstairs Jazz Bar, 20 h 30.

Jeu. 28 » Quintette Jean-Marc Hébert avec Marianne Trudel (pno), Phillipe Lauzier (anches), Christophe Papadimitriou (cb.) et Ivan Bamford (btr.). Resto Bar Le Dièse Onze, 20 h 30.

» Kevin Dean Quartet. Upstairs Jazz Bar, 20 h 30.

Ven. 29 » De Toronto, la chanteuse Alex Pangman. Upstairs Jazz Bar, 20 h 30.

Sam. 30 » Le Small World Project. Upstairs Jazz Bar 20 h 30.

À surveiller sur le blogue en avril. Chroniques de concerts de la série Effendi Jazz en rafale.

http://jazzblog.scena.org

À surveiller en mai : Spécial Jazz 2011! Coming up in May: Jazz focus issue 2011!



Pour la promotion de la musique et la culture, faites un don à...

La**Scena** Musicale



Help promote Music & the Arts. Make a donation.

Svp faites un don pour le fonctionnement de La Scena Musicale. *Direct your gift towards the general operations of La Scena Musicale*.

Vous recevrez un reçu aux fins d'impôt pour tout don de 10\$ et plus. A tax receipt will be issued for all donations of \$10 or more.

| nom / name |
|---------------------------|
| adresse / address |
| ville / city |
| province/ province |
| pays / country |
| code postal / postal code |
| tél. / phone |
| courriel / email |
| montant / amount |
| VISA/MC/AMEX |
| exp/signature |

Envoyez à / Send to: La Scène Musicale 5409, rue Waverly Montréal, QC H2T 2X8

Tél: 514.948.2520 Téléc / Fax: 514.274.9456 info@lascena.org http://dons.lascena.org

No d'organisme charitable Charitable tax # 141996579 RR0001

La **Scena** Musicale 2011

L'INSCRIPTION DES CONCERTS DES ORGANISMES ET INDIVIDUS MEMBRES DU CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE EST RENDUE POSSIBLE GRÂCE AU SOUTIEN financier du CAM.

au QUÉBEC

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL



Pour annoncer votre événement : To list your event in this calendar:

514-948-2520

LÉGENDE

FSTÜSSI

AI CAN Quatuor Alcan **ALLEGRA** Allegra Chamber Music ALOM Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal Diffusions Amal'Gamme AMALGAMME ARION Arion Orchestre baroque CAPRICE **Ensemble Caprice** CÔTE-NORD École de musique de la Côte-Nord DYAPLE-SCHOBERT Derek Yaple-Schobert FAM Fondation Arte Musica

GCM Grand Chœur de Montréal HNIQUET Hervé Niquet HPLOUFFE Hélène Plouffe IHEUREUSES Les Idée Heureuses IMM

Félix Stüssi

I Musici de Montréal JLADOUCEUR Jean Ladouceur JMC Jeunesses Musicales du Canada

LMMC Ladie's Morning Musical Club MMM Musique Multi-Montréal MOULIN Moulin à Musique NEF Compagnie musicale la Nef NEM Nouvel Ensemble Moderne ΩМ Orchestre Métropolitain OSL Orchestre symphonique de Laval OSM Orchestre symphonique de Montréal OSQ Orchestre symphonique de Montréal **OSTR** Orchestre symphonique de Trois-Rivières OSSLSJ Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-jean PRO MUSICA Société Pro Musica

OCCANIMEX Quatuor Claudel-Canimex QFRANZJOSEPH Quatuor Franz Joseph SINFONIA Sinfonia de Lanaudière SIXTRUM Ensemble à percussions Sixtrum MAM2 Studio de musique ancienne de Montréal

SACRÉ TYMPAN Sacré Tympan TLAJOIE Trio Laioie

III AVAI Faculté de musique de l'Université Laval

VIVIFR Groupe Le Vivier Ensemble Vocalys VOCALYS VOX Vox Luminosa VROY Les Violons du Roy

DIMANCHE SŪNDĀY I

LUNDI MONDAY |

TÜFSDAY





QCCANIMEX, Les cordes célestes, 15 h, Chapelle Historique du Bon-Pasteur, Montréal, 514 872-

OSM, Musique, bruit et son, 13 h 30 et 15 h 30, Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, Mont-réal, 514 842-9951

CÔTE-NORD, Matinée musicale, 10 h 30, foyer du Centre des arts de Baie-Comeau,

pia dilalla@emcn.org.

IMM/GCM, Requiem de Mozart, 15 h, Église de Chateauguay, Chateauguay, 450 692-8421

DYAPLE-SCHOBERT, Récital de piano, 10 h 30, Pa-

villon de l'entrepôt, Lachine, piano@yaple-scho-

SACRÉ TYMPAN, Les Contes du vent, 15 h, Maison de la culture Côte-des-neiges, 514 872-6889 OSTR, Un dimanche à l'opéra, 14 h 30, salle J.-An tonio-Thompson, Trois-Rivières, 1-866-416-9797

ARION, Vivaldi & Bach, 14 h, Salle Albert-Dumou-

Achol, Avadus de Sacil, 14 n., Sanie Albert-Bunious chel-Valleyfield, 514 355-1825 QCCANIMEX, Les cordes célestes, 14 h, Centre com-munautaire Elgar, Verdun, 514 765-7270 LMMC, Quatuor Ebène, 15 h 30, Salle Pollack, Montréal, www.lmmc.ca

OSTR, L'âme de la musique klezmer, 11 h, Foyer de la salle J.-Antonio-Thompson, Trois-Rivières, 1-866-416-9797

ULAVAL. Grand ensemble de jazz de la Faculté de musique, 20 h, Théâtre de la cité universitaire, pavillon Palasis-Prince, Cité universitaire, 418 656-7061

OSM, Anton Kuerti et « L'Empereur », 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Mont-réal, 514 842-9951

ALCAN, Beethoven, Schubert, Thibert, 20 h, Salle

www.lorchestre.org

OSM, Chostakovitch : La cinquième, 20 h, Salle Wil-

frid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514

Pierrette-Gaudreault, Jonquière.

SINFONIA, Soirée d'opéra, 14 h, Théâtre Hector-Charland, L'Assomption, 450-589-9198, poste

Charland, L'Assomption, 450-589-9198, poste 5 OM, 30e saison - Chapeau Bas!, 14 h, Salle Wilfrid-Pelletier, 514 842-2112 VOX, Requiem Duruflé et Sept paroles du Christ de Dubois, 15 h, Église La Purification B.V.M., Re-pentigny, 450 581-2484, poste 3 ILADOUECUR, 14 h, Eglise St-Pierre-Apôtre, 1201 rue de la Visitation, jean_ladouceur@yahoo.ca ADION, Visidi & Bagh 15 h, Edlise Sept Coarr

ARION, Vivaldi & Bach, 15 h, Église Sacré-Coeur, 514 355-1825

ALOM, Les voix du printemps, 15 h, Maison de la culture Rosemont La Petite-Patrie, 514 872-1730 JMC, L'Expédition de la rythmobile (3 à 5 ans), 11 h, Salle de musique de chambre des JMC, Montréal,

514 845-4108, poste 0 JMC, L'Expédition de la rythmobile (6 à 12 ans), 13 h 30. Salle de musique de chambre des JMC. Montréal, 514 845-4108, poste 0 **ULAVAL**, Ensemble vent et percussion de Québec, 14

h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418 656-7061

ULAVAL, Orchestre de la Faculté de musique, 20 h ULAYAL, Orchestre de la Faculte de musique, 20 n, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Ca-sault, Cité universitaire, 418 556-7061 PRO MUSICA, Yevgeny Subdin, piano, 19 h 30, Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, 514

845-0532

ULAVAL, Grands ensembles de jazz vocal, 20 h, Théâtre de la cité universitaire, pavillon Palasis-Prince, 418 656-7061 **ULAVAL**, Passion guitare, 20 h, Amphithéâtre Hydro-

OLAVAL, Passoni guitale, 20 ii, Amplittineatie nydro-Québec, pavillon Alphonse-Desjardins, Cité uni-versitaire, 418 656-7061 OSM, Marc Hervieux: Pop symphonique pour la pre-mière fois, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514 842-9951

VROY, lan Bostridge, trois ténors baroques, 19 h 30 Église unie St-James, Montréal, 1-866-844-2172



VOIR À LA PAGE LSM40 POUR LE CALENDRIER COMPLET DES

ÉVÉNEMENTS EN MUSIQUE CLASSIQUE

MERCREDI WEDNESDAY

THURSDAY

VENDREDI

SAMEDI SATURDAY



ULAVAL, Département de musique cégep Ste-Foy, Fantôme de l'opéra, 20 h, Salle Albert-Rousseau, 418 656-7061

FAM/OSM, L'art européen des XVIIIe et XIXe siècles, 18 h 30. Musée des beaux-arts de Montréal, fon-

VROY, Le miracle viennois, 14 h et 20 h, Salle Raoul-Jobin, Palais Montcalm, Québec, 1-877-

ULAVAL, Arturo Nieto-Dorantes, piano, 20 h, Salle

Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418 656-7061

641-6040

TLAUIE, Les pays de l'Est, 20 h, Salle des Jeunesses Musicales du Canada, Montréal, www.triolajoie.com

AMALGAMME, FranzLiszt Extravaganza, 20 h, Salle des spectacles de l'Églises Saint-François-Xavier, Prévost, www.diffusionsamalgamme.com

ARION, Vivaldi & Bach, 19 h 30, Église Unie de Mont-Royal, 514 355-1825 CAPRICE, Le ciel des cantates avec Daniel Taylor et Shannon Mercer, 16 h et 20 h, Salle Redpath, McGill, Montréal, 514-523-3611 ULWAL, Chœur de la Faculté de musique et Schola Contour, 20 h, Becilique, acthérale Netz

Cantorum, 20 h, Basilique cathérale Notre-Dame-de-Québec. Musique polychorale de la Renaissance, 418 656-7061

HPLOUFFE/HNIQUET, Adieu Lully, Adieu Charpentier, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, dorothea@dorotheaventura.com
ULAVAL, Richard Paré, Anne-Marie Bernard, deux

clavecins, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418

OSM, Chostakovitch : La cinquième, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514 842-9951

OSQ, Brahms & Saint-Saëns, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514 842-

FSTÜSSI, Duo Félix Stüssi, 17 h 30, Gainzbar, Montréal, www.gainzbar.com

OSM. Anton Kuerti et « L'Empereur », 20 h. Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514 842-9951

OM, 30e saison - Chapeau Bas!, 19 h 30, Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, Verdun, 514 765-

7130 SIXTRUM/VIVIER, Ligeti - De père en fils, 20 h, Salle Claude-Champagne, Montréal, 514 790-1245 MOULIN, Madame Violon raconte, 8 h 45, 10 h, 13 h 30, Bibliothèque Henri-Bourassa, Montréal-Nord,

514 328-4000, poste 4134 ULAVAL, Ensemble Quétango, 20 h, Théâtre de la cité universitaire, pavillon Palasis-Prince, Cité universitaire, 418 656-7061 ALLEGRA, Musique de chambre, 20 h, Salle Rednath de l'Université McGill, Montréal, www.allegra chambermusic.com

QCCANIMEX, Les cordes célestes, 20 h, Bibliothèque publique Eleanor London, Côte St-Luc, 514 485-6900

ALOM, Concert, Rossini, Puccini, Lehar, 20h, Chapelle Historique, (514) 872-5339 FSTÜSSI, Duo Félix Stüssi, 17 h 30, Gainzbar, Mont-

réal, www.gainzbar.com

MOULIN, Madame Violon raconte, 8 h 45, 10 h, 13 h 30, Maison culturelle et communautaire, Mont-

réal-Nord, 514 328-4000 poste 5626 OM, 30e saison - Chapeau Bas!, 19 h 30, Théâtre Outremont, 514 495-9944

OM, 30e saison - Chapeau Bas!, 20 h, Église Saint-Joachim, Pointe-Claire, 514 630-1220 SINFONIA, Soirée Ballroom, 20 h, Centre culturel de

Joliette, Salle Rolland-Brunelle, Joliette, 450-759-6202

NEM, À la rencontre du NEM autour de la musique de Denis Gougeon, 14 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, www.lenem.ca

IMM/GCM, La passion selon St-Jean, 19 h 30, Église de l'Immaculée Conception, Montréal, 514 982-6038

NEF, Doulce Mémoire, l'art de la variation au XVIe siècle, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Se-cours, 514 523-3095

ULAVAL, Ensemble vent et percussion de Québec, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418 656-7061

Casault, Cité universitaire, 418 656-7061
AMALGAMME, Kleztory-Nomade, 20 h, Salle des spectacles de l'Églises Saint-François-Xavier, Prévost, www.diffusionsamalgamme.com
ARION, Vivaldi & Bach, 20 h, St. Jude Anglican Church, 514 355-1825
OM, 30e saison - Chapeau Bas!, 20 h, Salle Désilets du Cégep Marie-Victorin, 514 872-9814

IHEUREUSES, Les Sept paroles du Christ en Croix, 19 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 514 843-5881

NEM, Concert du printemps, 20 h, Salle Claude-Champagne, Montréal, www.lenem.ca

FSTÜSSI, Duo Félix Stüssi, 17 h 30, Gainzbar, Montréal, www.gainzbar.com

ULAVAL, Orchestre à vent de la Faculté de musique, 20 h, Salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Cité universitaire, 418 656-7061

SMAM, Pénitence & Lamentations, 21 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, info@smam-montreal com

IMM, Requiescat in Pace, 19 h 30, Église de St. Andrew et St. Paul, Montréal, 514 982-6038

MMM, Soirée Spaghatt, 20 h, Théâtre Plaza, 6505 rue St-Hubert www.musiqueMMM.com

OSL, Concert 25º anniversaire de l'OSL avec Natha-lie Choquette, soprano, 20 h, Salle André-Mathieu, Laval, 450-667-2040

OSM, Beethoven, le temps & la nature, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514 842-9951

JMC, Les grands duos du siècle, 18h, Salle de mu-sique de chambre des JMC, Montréal, 514 845-4108, poste 0

OSM, Beethoven, le temps & la nature, 20 h, Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts, Montréal, 514 842-9951 MMM, Noir comme l'ébène, 20 h, Théâtre Plaza,

6505 rue St-Hubert, www.musiqueMMM.com MMM, Zékuhl, 22 h, Les Bobards, 4328 boulevard

St-Laurent, www.musiqueMMM.com QFRANZJOSEPH, 19 h 30, Salle Marie-Stéphane, École de musique Vincent-d'Indy, www.quatuorfranzjoseph.com FSTÜSSI, Duo Félix Stüssi, 17 h 30, Gainzbar, Mont-

réal, www.gainzbar.com

MMM, Alpha Thiam, 19 h, Maison de la culture Rose-mont – La Petite-Patrie, 6707 De Lorimier,

www.musiqueMMM.com MMM, Bouillon de culture, 20 h, Théâtre Plaza, 6505

St-Laurent, www.musiqueMMM.com

rue St-Hubert, www.musiqueMMM.com MMM, Obatala, 22 h, Les Bobards, 4328 boulevard

SINFONIA, Richard Desjardins Symphonique, 20 h, Théâtre Lionel-Groulx, Sainte-Thérèse, 450 434-4006 OSSLSJ, Opéras italiens, 20h, Auditorium d'Alma,

Alma, www.lorchestre.org VOCALYS, Lumière et Paix, 20 h, Chapelle du Sémi-naire Saint-Joseph, 858, rue Laviolette, Trois-Rivières www.vocalys.ca MMM, LaTourelle Orkestra, 22 h, Les Bobards, 4328

MMM, East Marries West, 20 h, Théâtre Plaza, 6505 rue St-Hubert, www.musiqueMMM.com

mmm, Laturielle Unkestia, 22 II, Les Bobards, 4526 boulevard St–Laurent, www.musiqueMMM.com AMALGAMME, Nos jeunes virtuoses 2011, 20 h, Salle des spectacles de l'Églises Saint-François-Xavier, Prévost, www.diffusionsamalgamme.com

CALENDRIER RÉGIONAL

🗪 REGIONAL CALENDAR ベ



Date de tombée pour le prochain numéro: 10 avril Procédure: http://calendrier.aide.scena.org

Deadline for the next issue: April 10 Procedure: http://calendar.help.scena.org

Envoyez les photos à / Send photos to graf@lascena.org

arr. arrangements, orchestration chef / dir. / cond. chef d'orchestre / conductor cent f uir. Cond. Cent a orchestre / conductor (cr) création de l'oeuvre / work premiere CV contribution volontaire = FD freewill donation (e) extraits / excerpts EL entrée libre = FA free admission LP laissez-passer obligatione / free pass required MC Maison de la culture | CS serves to semphagia.

O.S. orchestre symphonique
RSVP veuillez réserver votre place à l'avance /
please reserve your place in advance
S.O. symphony orchestra
x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in

Symboles utilisés dans le cas des reprises → indique les dates (et les régions si différentes) de toutes les reprises de cet événement dans ce calen-

← indique la date (et la région si différente) de l'inscription détaillée (i.e. titre, œuvres, artistes et dates de toutes les reprises dans ce calendrier) correspondant à cette reprise.

Symbols used for repeat performances

→ indicates dates (and regions if different) for all repeats of this event within this calendar.

← indicates the date (and region if different) of the fully detailed listing (includes title, works, performers, and dates of all repeats within this calendar) corresponding to this repeat.

Veuillez noter: Sauf indication contraire, les événements ci-dessous sont des concerts. Pour toute question au sujet d'un événement (ex. changement de programme, annulation, liste complète des prix), veuillez utiliser le numéro de téléphone qui se trouve dans l'inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger certaines inscriptions, mais on trouvera tous les détails dans notre calendrier Web.

Please note: Except otherwise mentioned, events listed below Please note: Except otnerwise mentioned, events listed below are concerts. For inquiries regarding listed events (ex. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listings. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation; all listings can be found complete in our online calendar.

DU 1er AVRIL AU 7 MAI 2011 / FROM APRIL 1 TO MAY 7, 2011

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique http://calendrier.scena.org Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar http://calendar.scena.org



Montréal, et l'indicatif régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **McGill** 398-4547; **Place des**

Arts 842-2112, Ticketpro 908-9090

Bob Les Bobards, 4328 boul. St-Laurent
CAV Café d'art vocal, 1223 Amherst, 397-0068

CCPCSH Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall,

176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire, 630-

CHBP Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338
Ciné-Met MTL1 Cinéma Banque Scotia, 977 Ste-

Catherine Ouest; Cinéma StarCité Montréal, 4825 Pierre-de-Coubertin: Cinéplex Odéon Quartier Latin. 350 Émery (près St-Denis & Maisonneuve); Cinéplex Odéon Cavendish Mall, 5800 boul. Cavendish; Cinéplex Odéon Boucherville, 20 boul. de la Montagne, Boucherville; Cinéplex Odéon Brossard, 9350 boul. Leduc, Brossard; Cinéma Colisée Kirkland, 3200 Jean-Yves, Kirkland; Cinéma Colossus Laval, 2800 Cosmodôme, Laval; Cinéma Galaxy Capitol St-Jean, 286 Richelieu, St-Jean

CMM Conservatoire de musique de Montréal. 4750 Henri-Julien, 873-4031 x221

OPCH Oscar Peterson Concert Hall

ConcU Concordia University, 848-4848: OPCH Oscar Peterson Concert Hall, 7141 Sherbrooke Ouest (campus Loyola); **DBCT** D.B. Clarke Theatre: 1455 Maisonneuve Ouest & Bishop **ESJB** Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est: **CSL** Chapelle St-Louis, 4230 Drolet

ÉSTFX Église St-François-Xavier, 994 Principale,

EunitarMtl Église Unitarienne de Montréal, 5035 Maisonneuve Ouest, 485-9933 **Maison JMC** Maison des Jeunesses Musicales du

Canada, 305 Mont-Royal Est, 845-4108

MCGuitarFIC Montréal Classical Guitar Festival and

International Competition
MC PMR Maison de la culture Plateau Mont-Royal, 465

Mont-Royal Est, 872-2266

McGill McGill University, 398-4547: POL Pollack Hall,

555 Sherbrooke West (at University): RED Redpath Hall, 3461 McTavish (entrance on the east side); **TSH**Tanna Schulich Hall, 527 Sherbrooke West (at

MMM Musique Multi-Montréal

PdA Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112: SWP Salle Wilfrid-Pelletier; TM Théâtre Maisonneuve

ThPlaza Théâtre Plaza, 6505 St-Huber

UdM Université de Montréal: UdM-MUS Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Édouard-Montpetit), 343-6427: **B-421** Salle Jean-Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne; **Opéramania** projection de vidéos d'opéras; commentaires sur l'ensemble; Michel Veilleux, conférencier; **UdM-Laval** UdM campus Laval, 2572 boul. Daniel-Johnson, 2e étage, Laval; **UdM-Longueuil** UdM campus Longueuil, 101 place Charles-Lemoyne, bureau 209 (face au métro Longueuil), Longueuil; **Mat-Opéramania** Les Matinées d'Opéramania: projection de vidéos d'opéras; commentaires sur chaque scène; Michel Veilleux, conférencier

AVRIL

Vendredi 1 Friday

- ► 12h30. McGill RED. FA. McGill Noon-Hour Organ Recital Series, **Jean-Willy Kunz**, **organ**. 398-4547 ► 17h30. ÉUnitarMtl. 75-140\$ for 3 days. *3-day work*-
- shop: Building a Vocal Community. Songs of African and Afro-American gospel/spiritual tradition, Ysaye Barnwell, speech pathologist, choral clinician, recording artist, composer, etc. (Washington, D.C.). (until 10pm) 485-9933 (→23)
- 18h30. Musée des beaux-arts de Montréal, Galerie des bronzes, angle Sherbrooke Ouest et Crescent. 13-25\$. Tableaux en musique. *L'art européen des 18-19e siècles*. Beethoven: Sérénade pour violon, alto et violoncelle, op.8; Smetana: Quatuor à cordes #1
 "De ma vie", Brigitte Rolland, Andrew Beer, vi-olon; Rémi NaKauchi Pelletier, alto; Sylvain Murray, violoncelle (OSM). (17h accueil du pavillon Jean-Noël Desmarais: visite commentée de la collection d'art européen du 19e siècle) 285-2000
- ▶ 19h30. CMM Théâtre rouge. 25-30\$. Bizet: Les Pêcheurs de perles (avec mise en scène, costumes décors), Choeur du Théâtre Opéra Immédiat; Dominic Boulianne, piano; Sophie De Cruz, Andrzej Stec, Dion Mazerolle. 855-790-1245

- ▶ 19h30, ÉSIB, 25\$, Concert bénéfice, Beethoven; Symphonie #9, O.S. du CMM; choeur du CMM; choeur de l'École Joseph-François-Perrault; Raffi Armenian, chef. 873-4031

 19h30. McGill RED. 10\$. McGill Staff and Guest Se-
- ries, **Yegor Dyachkov, cello; Jean Saulnier, piano**. 398-4547 19h30. UdM-MUS B-421. 9\$. Opéramania. Rossini:
- Le Comte Oy, Marc Laho, Annick Massis, Diana Montague, Ludovic Tézier, Julien Robbins; Andrew Davis, chef. 790-1245, 343-6479
- 20h, CHBP, LP, À la rencontre de Kafka: un artiste de la faim. Jean Derome, Jean Derome, flutes, saxo-phones, objets; Joane Hétu, saxophone,
- voix; Isaiah Cecarelli, percussion. 872-5338 20h. MC PMR. LP. Jazz, Danya Ortmann, voix;
- Alexandre Grogg, piano. 872-2266

 20h. Maison JMC. 105. Les pays de l'Est. Dvorak: Trio "Dumki", op.90; Prokofiev. Cinq Mélodies pour violon et piano, op.35; Ana Sokolovic. Vez; Shostakovich: Trio #2, op.67, **Trio Lajoie**. controller lajoie. tact@triolajoie.com

 ➤ 20h. McGill TSH. FA. Class of Garry Antonio, gui-
- tar. 398-4547
 ➤ 20h. UdM-MUS B-484. EL. Classe de Johanne Per-
- ron, violoncelle, 343-6427

Samedi 2 Saturday

- ▶ 10h. ÉUnitarMtl. 75-140\$ for 3 days. Ysaye Barn-
- well. (until 5pm) 485-9933 (←1) 12h30. CAV. 5-7\$. SMAT, Diffusions d'opéra. Verdi: Falstaff, C. Purves, T. Christoyannis, D. Kuznetsova, M.-N. Lemieux; V. Jurowski, chef.
- ▶ 13h. Ciné-Met MTL1. 15-25\$. The MET in HD, Encore. Donizetti: Lucia di Lammermoor, Patrick Summers, cond.; Natalie Dessay, Joseph Calleja, Ludovic Tézier, Kwangchul Youn. (→2 Québec; 2 Ailleurs au QC; 2 Ottawa-Gatineau) 17h. McGill TSH. FA. **McGill Chamber Music En-**
- semble 398-4547
- 17h. McGill POL. FA. McGill Bassoon Day Extravaganza Concert, 398-4547
- ► 17h. McGill RED. FA. McGill Woodwind Ensemble. 398-4547
- 19h30. CMM Salle de concert. 50\$. Les professeurs du Conservatoire. Concert bénéfice: Musique de chambe avec les professeurs du Conservatoire. Ewald: Quin-tette pour cuivres #3, op.7; Poulenc: Sextuor pour vents et plano; Schubert: Quintette pour piano et cordes "La truite", D.667, Marie-Andrée Benny, flûte; Lise Beauchamp, hautbois; Jean-

- François Normand, clarinette: Mathieu Harel, basson; Louis-Philippe Marsolais, John Milner, cor; Manon Lafrance, Stéphane Beaulac, trompette; Patrice Richer, trom-bone; Yan Sallafranque, tuba; Anne Robert, violon; Teng Li, alto; Denis Brott, violoncelle; René Gosselin, contrebasse; Richard Ray-mond, piano. 873-4031
- 19h30. Valois United Church, 70 Belmont, Pointe-Claire 0-10\$ German Masters Mozart Don Giovanni overture; Bruch: Violin Concerto #1; Beethoven: Symphony #4, Lakeshore Chamber Orchestra; Stewart Grant, cond.; Judy Hung, violin. 697-
- ➤ 20h. ÉStFX. 20\$. Diffusions Amal'Gamme. Liszt Ex-travaganza. Liszt: Cuius animam d'après Rossini; Les ieux d'eau à la Villa d'Este: St-François de Paule marchant sur les flots; 2 Études d'après Paganini; Rhapsodie espagnole; Sonate. **Michel Kozlovsky**, **piano**. 450-436-3037
- 20h. McGill TSH. FA. McGill Chamber Music Ensemble. 398-4547
- ▶ 20h. McGill POL. FA. Master's Recital, Cheryl Emery, piano. 398-4547
- ► 20h. McGill RED. FA. McGill Woodwind Ensemble.

Dimanche 3 Sunday

- ▶ 9h30. ÉUnitarMtl. 75-140\$ for 3 days. Ysaye Barnwell. (until 2:30pm) 485-9933 (←1) ► 10h30. Pavillon de l'Entrepôt, 2901 boul. St-Joseph
- (entrée par la Maison du Brasseur), Lachine. 5\$, comprend café & brioche. Notes et brioches. Grieg: Sonate, op.7; Beethoven: Sonate "Clair de lune"; Liszt: Tarantella, **Derek Yaple-Schobert, piano**. 634-3471 x302
- 13h30. PdA TM. 12-32\$. Jeux d'enfants. Musique, bruit et silence, O.S. de Montréal; Nathan Brock, chef; Magic Circle Mime. (en français) 842-2112, 842-9951 (→15) ▶ 14h Southwest United Church 1445 Clémenceau
- Verdun. EL. Suzuki Musique Montréal, **Élèves en** flûte, guitare, piano, violon, violoncelle. 482-
- ▶ 15h, CCPCSH, LP, Rendez-vous du dimanche: Film muet accompagné. The General (film muet, Buster Keaton, 1926); musique d'accompagnement improvisée, **Roman Zavada, piano**. 630-1220 ▶ 15h. CMM. 15-30\$. SMAT. *Pierre de Ronsard (1524-*
- ▶ 15h. Église St-Enfant-Jésus, 5039 St-Dominique (coin St-Joseph). 10-15\$. Brahms: Ein Deutsches Re-





Guitare Montréal 2011

LaFlame en collaboration avec le département de musique de l'Université de Concordia vous présente trois belles soirées de guitare classique!

Le 29, 30 avril et 1er mai, 2011

Les billets varie entre 15\$ et 35\$ et sont disponible au www.admission.com, à la porte ou bien au: 514.848.4848

Tous les concerts sont à 20h00 au DB.Clarke Auditorium 1455 de Maisonneuve Ouest.

- -Arnaud Dumond -Alexander Dunn
- -Roddy Ellias
- -David Gaudreau -Patrick Kearney
- -Dave Pilon -Ramiro Martinez Pina
- -Andrew Zohn
- -l'Orchestre de la SGM et Marguerite-De-Lajemmerais



quiem, McGill Choral Society; Mary-Jane Puiu, cond.; Myriam Leblanc, soprano; David Tin**ervia, baritone**. Tickets at the door 15h. ÉSJB. CV. Spirituart. *La Tribune de Ste-Clotilde de*

Paris, Franck, Dubois, Les Chantres musiciens: Gilbert Patenaude, chef; Alexandre Marcotte, orgue. 872-2266

► 15h30. CHBP. EL. Cordes célestes. Dvorak, Gilles Bellemare, Debussy, Caplet: musique; Edgar Allan Poet textes, Quatuor Claudel-Canimex; Valérie Milot, harpe. 872-5338 (→10 14)

► 15h30. PdA TM. 12-32\$. Jeux d'enfants. **OSM, Magic Circle Mime**. (bilingue) 842-2112, 842-9951 (←13)

- ▶ 16h. Centre Leonardo da Vinci. Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8370 boul. Lacordaire, St-Léonard. 13\$. Musique en trois temps. Alla Tedesca: Le baroque à tous vents! Les 30 ans d'Arion. Fasch: 2 concertos pour basson, cordes et clavecin; Telemann; Quatuor pour 2 flûtes, basson et continuo; Concerto pour flûte à bec et basson; Concerto pour flûte traversière, flûte à bec, orchestre à cordes et basse con-tinue. **Arion Orchestre Baroque**. 328-8400
- ▶ 16h, UdM-MUS B-484, EL, Classe de Lise Daoust. flûte. 343-6427
 ► 17h. McGill RED. FA. McGill Chamber Music En-
- semble. 398-4547
- ▶ 19h30. St. Matthias Anglican Church, 131 chemin Côte-St-Antoine (angle Metcalfe), Westmount. 20\$. Les voix de Victoria. Victoria: a cappella music for 3, 4, 5, 6, 8 voices, Ensemble Bellechose; John Wiens, cond. 733-1823
- ► 20h. McGill RED. FA. McGill Chamber Music Ensemble. 398-4547
- ► 20h. McGill POL. FA. McGill Percussion Ensemble. 398-4547 20h. McGill TSH. FA. Master's Recital, Andrew
- Urbina, saxophone. 398-4547

Lundi 4 Monday

- ► 17h. McGill TSH. FA. McGill Chamber Music Ensemble. 398-4547
 ► 18h30. UdM-MUS SCC. EL. Mozart, Chopin, Nataliya
- Labiau-Pakhomova, piano. 343-6427
 ► 19h30. McGill RED. 10\$. McGill Cappella Antica.
- 19h30. McGill POL. 10\$. McGill Jazz Orchestra I; Gordon Foote, cond. 398-4547 19h30. UdM-MUS B-484. EL. Classe d'André Moisan, clarinette. 343-6427
- 20h. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concerts. Class of Gregory Chaverdian,
- piano. 848-4848 ▶ 20h. Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est. LP. Les lundis d'Edgar. Gounod, Brahms, Strauss, Bizet, Mendelssohn, **Chantal Scott,**
- mezzo; Edgar Fruitier, animateur. 872-7882 20h. McGill TSH. FA. McGill Chamber Music Ensemble. 398-4547

Mardi 5 Tuesday

- ▶ 9h. UdM-Laval. 12\$. Mat-Opéramania. Verdi: Il Trovatore, Franco Bonisolli, Rosalind Plowright, Fiorenza Cossotto, Giorgio Zan-canaro, Paolo Washingtori, Reynald Giova-ninetti, chef. 790-1245, 343-6427 (+12)
- ▶ 12h. UdM-MUS B-484. EL. Les Laboratoires du CéCo.
- ▶ 14h. UdM-MUS B-421. EL. Patrimoines: recueil et transmission, un itinéraire à géométrie variable (LEO, OICRM). Recueillir les patrimoines matériels et immatériels sur le terrain; éthique et méthode Geneviève Dournon, ethnomusicologue
- ▶ 17h. McGill TSH. FA. McGill Song Interpretation Class II. 398-4547
- 17h. UdM-MUS B-484. EL. Bach, Paganini, Sibelius, Classe de Claude Richard, violon. 343-6427
- 19h30. McGill POL 10\$. McGill Wind Symphony; Jonathan Dagenais, cond.; McGill University Chorus, 398-4547
- 20h. Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est. LP. Musique post-traditionnelle québécoise, **Rheo**. 872-7882

- > 20h. McGill TSH. FA. McGill Song Interpretation Class II. 398-4547
- 20h. PdA SWP. 28-86\$. Les Grands Concerts. Berlioz: La Damnation de Faust, Danse des sylphides, Danse des follets, Marche hongroise; Ravel: Concerto pour piano; Chostakovitch: Symphonie #5, **0.S. de Montréal**; James Conlon, chef; Jean-Yves Thibaudet, piano. 842-2112, 842-9951 (→6)

Mercredi 6 Wednesday

- ► 19h30. McGill POL. 10\$. McGill Contemporary Music Ensemble; Shalom Bard, cond. 398-4547
- ► 19h30. McGill TSH. 10\$. McGill Jazz Orchestra
- III; James Danderfer, cond. 398-4547
 ➤ 19h30. UdM-MUS B-484. EL. Trombone Shorty: Backatown; Duke Ellington, Irving Mills: It Don't Mean A Thing (arr. Jeff Jarvis); Lennie Niehaus: Just for Show Brassafrass, Les Cuivres; Albert Devito, chef. 343-6427
- ➤ 20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. CV. Adieu Lully, Adieu Charpentier (départ de la scène musicale de la violoniste Hélène Plouffe). Charpentier: Missa "Assumpta est Maria"; Lully: Plaude laetare, **25 choristes et instrumen**tistes; Hervé Niquet, chef; Hélène Plouffe, violon, 282-8670
- 20h. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concerts. Jazz Choir (class of Jeri Brown).
- ► 20h. McGill RED. FA. McGill Early Music Ensem-
- ble. 398-4547

 ➤ 20h. PdA SWP. 28-86\$. Les Grands Concerts. **OSM,**Thibaudet. 842-2112, 842-9951 (←5)

Jeudi 7 Thursday

- ▶ 10h30. UdM-MUS B-421. EL. Patrimoines: recueil et transmission, un itinéraire à géométrie variable (LEO, OICRM). Du terrain à la scène: transposition et alchimie, Geneviève Dournon, ethnomusico-
- ► 17h. UdM-MUS B-421. EL. Patrimoines: recueil et transmission, un itinéraire à géométrie variable (LEO, OICRM). Du terrain au musée: sauvegarde et métamorphose, Geneviève Dournon, ethnomusi-cologue. 343-6427
- 19h30 McGill POL 12\$ McGill S.O.: McGill Sin-
- Figure 123. McGill 3.0., McGill 3.0., McGill 3.0., McGill 311-fonietta; Alexis Hauser, cond. 398-4547 ▶ 19h30. UdM-MUS B-484. EL. Weber, Schumann, Françaix, Genzmer, Bulat Akhmadullin, clar-
- inette; Constance Joanis, piano. 343-6427 20h. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concert, lazz Improvisation I. Class of Dave Turner. 848-4848
 ► 20h. McGill TSH. FA. McGill Chamber Jazz En-
- semble 2. 398-4547 20h. McGill RED. FA. McGill Early Music Ensem-
- hle 398-4547
- ► 20h. PdA SWP. 28-70\$. Les Évasions classiques Air Canada. Dvo_ák: Carnaval, ouverture; Saint-Saëns: Concerto pour piano #2; Brahms Symphonie #2, O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Lise de la Salle, piano. 842-2112, 842-9951 ➤ 20h. St. James United Church, 463 Ste-Catherine
- Ouest. EL. Concerts lauréats. Britten: Les Illuminations, op.18; Bach; Sinfonia, op.3 #4; Andrew P. Mac-Donald: Hermes of the Stars (Concerto grosso #2), op.48; Haydn: Symphonie #27; Pachelbel: Canon, Orchestre de chambre de Montréal; Wanda Kaluzny, chef; Kristin Mueller-Heaslip, so-prano. 871-1224

Vendredi 8 Friday

- ▶ 17h. McGill TSH. FA. McGill Song Interpretation Class I. 398-4547
- ► 18h30. CAV. 5-7\$. SMAT, Diffusions d'opéra. Falstaff. (←2)
- ▶ 19h30. McGill POL. 12\$. McGill S.O.; McGill Sinfonietta; Alexis Hauser, cond. 398-4547
- ▶ 19h30. UdM-MUS B-421. 9\$. Opéramania. Poulenc: Dialogues des Carmélites, **Dagmar Schellen**berg, Gordon Gietz, Anja Silja, Gwynne Geyer, Barbara Dever, Laura Aikin; Riccardo



par RENÉE BANVILLE, MARIE-ASTRID COLIN et JULIE BERARDINO

MONTRÉAL

L'ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE, **EXCEPTIONNELLEMENT À MONTRÉAL**

Le concert que donnera l'Orchestre National de France le 10 avril prochain à la Place des Arts dans le cadre de sa tournée nord-américaine est sans contredit l'un des événements les plus remarquables de la saison montréalaise. De



PHOTO Christophe Abramowitz

passage dans la métropole pour la première fois depuis plus de vingt ans et pour un soir seulement, l'ONF se produira sous la direction du chef italien Daniele Gatti, acclamé dans les maisons d'opéra les plus prestigieuses du monde, la Scala, l'Opéra de Vienne, le Royal Opera de Londres. Maestro Gatti s'est également distingué auprès d'orchestres de la trempe du Philharmonique de Vienne, de Munich, le Concertgebouw ou les orchestres de New York, Boston et Chicago.

L'ONF nous fait l'honneur d'offrir une prestation de Jean-Efflam Bavouzet, très grand pianiste dont la carrière l'a mené aux quatre coins du monde afin de jouer notamment sous les baguettes de Steven Sloane, Pierre Boulez, Marc Albrecht ou Vladimir Ashkenazy. Reconnu pour ses sonorités limpides et son lyrisme aussi élégant qu'enflammé, il interprétera le Concerto pour piano nº 3 de Beethoven, une œuvre poignante d'intensité dramatique. Complétée en 1800, elle démontre tout le génie créatif du compositeur. Également au programme, le Prélude à l'aprèsmidi d'un faune de Debussy et la Valse de Ravel, deux splendeurs de poésie musicale et œuvres incontournables du répertoire français, ainsi que la suite Der Rosenkavalier, tirée de l'opéra éponyme de Richard Strauss. www.laplacedesarts.com

ÉVÉNEMENTS-BÉNÉFICES DU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE MONTRÉAL

Le Conservatoire débute le mois d'avril en présentant deux grands concerts-bénéfices. Plus de 300 artistes seront sur scène le 1er avril, pour interpréter la grandiose Neuvième Symphonie de Beethoven, sous la direction de Raffi Armenian. Le lendemain, la musique de chambre est à l'honneur avec les



professeurs du Conservatoire dans des œuvres de Poulenc, Schubert et Ewald, pour ensembles de cuivres et de cordes. Vendredi 1er, 19 h 30, église Saint-Jean-Baptiste et samedi 2, 19 h 30, salle de concert du Conservatoire. 514-873-4031, poste 228.

RHE: INSTRUMENTS TRADITIONNELS ET STYLE SONORE EXPÉRIMENTAL

La vielle à roue et la flûte japonaise en bambou interagissent avec les percussions japonaises, indiennes et méditerranéennes dans le spectacle RHEO. Multipercussionniste prolifique, Patrick Graham s'entoure pour



29 avril 2011 à 19 h 30 ~ April 29th 2011 at 7 : 30 pm École FACE - Auditorium

> 3449, rue University, Montréal - Métro McGill Admission: \$5 - 10

Information: 514-350-8899 ext. 2412 ~ www.csdm2.qc.ca/OSF

l'occasion des musiciens Ben Grossman (Toronto) et Kaoru Watanabe (New York). Chorégraphe et danseuse, Tomomi Morimoto (Montréal) fait écho à la fusion en prolongeant ses rythmes dans le mouvement corporel. En collaboration avec le Conseil des arts de Montréal. Mardi 5, Maison de la culture Frontenac, 514-872-7882. Jeudi 7, Théâtre Outremont, 514-495-6271, www.patrickgrahampercussion.com

LE QUATUOR EBÈNE AU LADIES' MORNING MUSICAL CLUB



Fondé en 1999 au Conservatoire national de région de Boulogne-Billancourt, le Quatuor à cordes Ebène se distingue par sa polyvalence. En 2009, un disque Debussy, Ravel et Fauré est récompensé par l'ECHO Klassik, le Choc du Monde de la Musique et est nommé Disque de l'année par la

revue Gramophone. Ces trois compositeurs sont au programme pour leurs débuts au LMMC. Le Quatuor Ebène a obtenu en 2010 une Victoire de la Musique classique. Dimanche 10, 15 h 30, salle Pollack, 514-932-6796

L'ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN TERMINE LA 30^e SAISON PAR UNE CÉLÉBRATION



Pour le dernier concert de la saison, l'Orchestre célèbre les trois décennies de son existence par une commande à trois compositeurs. Avec la 4 Symphonie de Bruckner, sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, les œuvres de Denys Bouliane et Éric Champagne, jointes à

Orion de Claude Vivier, vont constituer un triptyque en hommage au chemin parcouru. En plus du concert régulier le 17 avril à la salle Wilfrid-Pelletier, le concert sera présenté à Verdun, Outremont, Pointe-Claire et Rivière-des-Prairies, grâce au programme Montréal en tournée du Conseil des arts de Montréal. www.orchestremetropolitain.com

LA NUIT TRANSFIGURÉE MUSIQUE DE CHAMBRE AVEC LES MUSICIENS DE L'OSM



Une occasion exceptionnelle d'entendre des musiciens de l'Orchestre symphonique de Montréal en formation intimiste. Au programme: Cinq pièces pour quatuor à cordes d'Erwin Schulhoff et Verklärte Nacht (La nuit transfigurée) d'Arnold Schoenberg. Avec Ann Chow et Katherine Palyga, violonistes, Natalie Racine et David Quinn, altistes, Gerald Morin et Gary Russell, violoncellistes. Jeudi

14, Maison de la culture Plateau-Mont-Royal, 514-872-2266

DEUX CRÉATIONS AU CONCERT DU PRINTEMPS DU NEM



Le NEM, sous la direction de Lorraine Vaillancourt, vous offre deux créations québécoises de Denis Gougeon et Yves Daoust pour conclure la saison montréalaise. Des compositions de Sir Harrison Birtwistle et Enno Poppe complètent le programme. Mercredi 20, salle Claude-

Champagne. 514-343-5962. Découvrez en avant-première l'œuvre de Gougeon, le samedi 16 à 14h à la Chapelle historique du Bon-Pasteur. 514-872-5338

- Muti, chef. 790-1245, 343-6479
 ➤ 20h. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concerts. Jazz Improvisation II. 848-4848 ▶ 20h. McGill TSH. FA. McGill Song Interpretation
- Class I. 398-4547 20h. McGill RED. FA. Master's Recital, **Isabelle Nico**las, soprano. 398-4547

Samedi 9 Saturday

- ▶ 12h30. CAV. 5-7\$. SMAT, Diffusions d'opéra. Boito: Mefistofele, S. Ramey, G. Benackova, D. O'Neill, J. Christin; M. Arena, chef. (→14) 13h. Ciné-Met MTL1. 15-25\$. The MET in HD, Live. Rossini: Le Comte Ory, Maurizio Benini, cond.;
- Diana Damrau, Joyce DiDonato, Susanne Res-mark, Juan Diego Flórez, Stéphane Degout, Michele Pertusi. (→7/5 Montréal: 9/4, 7/5 Ouébec 9/4, 7/5 Ailleurs au QC; 9/4, 7/5 Ottawa-Gatineau)
- ► 16h. McGill RED. 5-20\$. Les grands classiques. Caprice, Bach, Handel. 523-3611 (supplémentaire plus courte du concert de 20h)
- ▶ 19h30. Église Unie de Mont-Royal, 1800 boul. Gra-ham, Mont-Royal. 12-15\$. Vivaldi et Bach en tournée. Vivaldi: Concertos pour flüte, basson, cordes, etc.; Sonate en trio "La Follia"; Bach: Concerto Brande-bourgeois #5, BW 1050. Arion Orchestre Baroque. 734-2922 (→10 17)
- ▶ 19h30. McGill POL. 7-12\$. McGill Conservatory. Staff Gala Concert. 398-4547
 ▶ 19h30. St. John the Evangelist Church, 137 Prési-
- dent-Kennedy. 15-20\$. Enfin la Beauté. Airs de cour de la Renaissance et baroques. Marie Magistry, soprano; Sylvain Bergeron, luth
 ► 19h30. UdM-MUS SCC. 0-12\$. Mozart: Symphonie
- concertante, K 364: Bruckner: Symphonie #7, A 109 Orchestre UdeM; Jean-François Rivest, chef; Laurence Kayaleh, violon; Jutta Puch-hammer-Sédillot, alto. 343-6427, 790-1245
- ➤ 20h. McGill RED. 10-30\$. Les grands classiques. Le ciel des cantates. Bach: Jauchzet Gott in allen Landen; Concerto, BWV 1052; Handel: cantates. Ensemble Caprice; Shannon Mercer, soprano; Daniel Taylor, contreténor. 523-3611 (←supplémentaire

Dimanche 10 Sunday

- ▶ 14h. Centre culturel de Verdun, 5955 Bannantyne, Verdun. EL **Cordes célestes.** 765-7270 (←3) 14h. Institut universitaire de gériatrie de Montréal,
- Auditorium, 4565 ch. Queen-Mary. CV. Haydn: Symphonie #104; Concerto pour violon #4, Hob.7a.4; Schubert: Ouverture Rosamunde; Corelli: Concerto grosso, op.6 #2, Orchestre de chambre CAMMAC Montréal, 340-2800
- 14h. Salle Albert-Dumouchel, 169 Champlain, Salaberry-de-Valleyfield. 28\$. Arion: Vivaldi, Bach. 450-373-5794 (←9)
 ► 14h30. St. John's Lutheran Church, 3594 Jeanne-Mance
- (coin Prince-Arthur). Freewill offering. Serenata at St. John's. C.P.E. Bach: Concerto for organ, Wq.34; C. Stamitz: Quartet for oboe and string, op.8 #4; J.S. Bach: cantata "O Ewigkeit, du Donnerwort", BWV 60, Theodore Baskin, Alexa Zirbel, oboe; Jeff Stoub, cornetto; 6 string players; Matthew Provost, organ; Julie Ryning, Kathrin Welte, Isaiah Bell,
- **Edmund Milly**. 844-6297 15h. CCPCSH. LP. Rendez-vous du dimanche. Danses et chants japonais anciens, Bruno Deschênes, Michel Dubeau, shakuhachi (flûtes de bambou): Emiko Toguchi, koto (zithare): Chong Hwan Kim, percussions; Kayo Yasuhara, danse. 630-1220
- talise: 030-125. 15h. ÉSJB. EL, CV. Spirituart. Guilmant, Delibes: symphonies, **Denis Gagné, orgue; Ensemble vocal féminin Modulation; Lucie Roy, chef.** 402-0314
- ▶ 15h. Marianopolis College, 4873 Westmount, West mount, FA, Montréal Suzuki Piano Association, Graduation concert, Piano students. 482-6261
- ► 15h30, McGill POL, 15-35\$, LMMC Concerts, Rayel Fauré, Debussy, **Quatuor Ebène**. 932-6796
- ▶ 19h30. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. 15-25\$. Opera Orbium. Britten, Verdi, Wagner, Purcell, etc. Musica Orbium; Patrick Wedd, cond.; Anne-Marie Denoncourt, piano; Kerry Anne Kutz, soprano. 243-1303
- ➤ 20h. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concerts. Isabelle Rozycka, piano. 848-

Lundi 11 Monday

- 17h. UdM-MUS B-421. EL. Classe de Lise Daoust, flûte. 343-6427
- 19h30. McGill POL. 11-45\$. *Jazz estonien, musiques croisées*. Kristjan Randalu: Nach dem Anfang vom Ende; Der Weg weg; Eine Ahnung in der Vergangenheit; Spielchen und Rechenschaft; Regenbogen; Enter Denter Hiirejaht; Karumõmmi unelaul; Pipi Pikksukk; Nuku hällilaul; Võilill; Arvo Pärt: Fratres; Walter Boudreau: Zomby Woof, Orchestre de chambre McGill; Boris Brott, chef; Kristjan Randalu, piano. 487-5190 19h30. UdM-MUS B-484. EL. Campra, Handel, Strozzi,
- Monteverdi, Luzzaschi, Maurice-Gaston Du Bergei Vincent Robillard, Atelier de musique baroque;
- Margaret Little, chef. 343-6427 19h30. UdM-MUS B-421. EL Beethoven, Schumann, Louïe, Scriabine, Michèle Bernier-Martin, piano.
- 343-6427 20h30. UdM-MUS SCC. EL. Giuliani, Torroba, Hétu, Maxime McKinley, Jérôme Ducharme, guitare. 343-6427

Mardi 12 Tuesday

- ▶ 9h. UdM-Laval. 12\$. Mat-Opéramania. Il Trovatore,
- **Giovaninetti.** 790-1245, 343-6427 (←5) ► 17h. UdM-MUS B-421. EL. Bach, Mendelssohn, Saint-Saëns, Classe de Claude Richard, violon. 343-
- ▶ 19h30, ConcU OPCH, 0-5\$, Department of Music. Student Concerts. University Chorus; Jean-Sébastien, cond.; Chamber Choir; Christo-pher Jackson, cond. 848-4848
- ▶ 19h30. UdM-MUS SCC. EL. lonathan Harvey: Singara Chaconne; Heiner Goebbels: La Jalousie; Georges Crumb: Vox Balenae; Mariano Etkin; Michael Laroque (cr). Atelier de musique contemporaine: Lorraine Vaillancourt, chef. 343-642
- 20h. McGill RED. FA. Master's Recital, Sarah Mever. baroque flute. 398-4547
- 20h. PdA SWP. 28-86\$. Les Grands Concerts. Beethoven: Concerto #5 "Empereur"; Debussy: La Mer; Stravinski: L'Oiseau de feu, suite, **O.S. de Mon**tréal; Rafael Frühbeck de Burgos, chef; Anton Kuerti, piano. 842-2112, 842-9951 (→13)
- 20h30, UdM-MUS B-484, EL, Classe de Jean-Marc Bouchard, improvisation. 343-6427

Mercredi 13 Wednesday

- ► 8h45. Centre biblio-culturel Henri-Bourassa, 5400 Henri-Bourassa est. El. Le Moulin à Musique présente: Madame Violon raconte. Marie-Hélène da Silva. comédienne, violon. (45 min) 328-4000 x4134
- 10h. Centre biblio-culturel Henri-Bourassa, 5400 Henri-Bourassa est. EL. Madame Violon. (45 min) 328-4000 x4134 (←8)
- ▶ 13h30. Centre biblio-culturel Henri-Bourassa, 5400 Henri-Bourassa est. EL. **Madame Violon**. (45 min) 328-4000 x4134 (←8)
- ▶ 17h. UdM-MUS B-484. EL. Classe de Vladimir Landsman, violon. 343-6427 17h. UdM-MUS B-421. EL. Liszt, Debussy, Bach, Classe de Maneli Pirzadeh, piano. 343-6427
- ▶ 19h30. Église du Couvent des Dominicains, 2715 chemin Côte-Ste-Catherine. 30-100\$. Camp musical Tutti, concert bénéfice. Musique klezmer, Ensemble Kleztory. 486-8727 ▶ 19h30. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155
- Wellington (& de l'Église), Verdun. 8-12\$. 30e saison: Chapeau bas!. Vivier, D. Bouliane, É. Champagne; Bruckner: Symphonie #4 "Romantique", **Orchestre** Métropolitain; Yannick Nézet-Séguin, chef.
- 765-7150 (→14 15 16 17) 19h30. UdM-MUS B-484. EL. Bach, Brahms, Vieux temps. Stamitz. Martinu, Classe de Jutta Puchhammer, alto. 343-6427 20h. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Stu-
- dent Concerts. Undergraduate Chamber Ensembles. 848-4848
- 20h. Maison de la culture Frontenac, 2550 Ontario Est. LP. Bill Evans: Jazz, **Frank Lozano, saxo**phone; Michel Donato, contrebasse; François Bourassa, piano; Pierre Tanguay, batterie 872-7882
- 20h. PdA SWP. 28-86\$. Les Grands Concerts. **OSM, Anton Kuerti.** 842-2112, 842-9951 (←12)
- ➤ 20h. UdM-MUS SCC. 10-20\$. Ligeti de père en fils. György Ligeti, Lukas Ligeti, **Ensemble à percus**sion Sixtrum. 343-6427

Jeudi 14 Thursday

- ▶ 8h45. Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 12004 boul, Rolland (près Maurice-Dup lessis). EL. **Madame Violon**. (45 min) 328-4000 x5626 (←13)
- 10h. Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 12004 boul. Rolland (près Maurice-Duplessis). EL. **Madame Violon**. (45 min) 328-4000 x5626 (←13)
- ▶ 13h. UdM-MUS Salle B-520. EL. Journée d'étude sur l'opéra (OICRM), Damien Colas, Ghyslaine Guertin, Michela Niccolai, Cécile Champonnois. 343-6427
- 13h30. Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 12004 boul. Rolland (près Maurice-Duplessis). EL. Madame Violon. (45 min) 328-4000
- ▶ 13h30. UdM-LongueuilLongueuil. 12\$. Mat-Opéramania. Wagner: Die Walküre, Gwyneth Jones, Donald McIntyre, Peter Hofmann, Jeanine Altmeyer, Hanna Schwarz, Matti Salminen; Pierre Boulez, chef. 790-1245, 343-6427 (→21
- ▶ 17h. Musée des beaux-arts de Montréal, Auditorium Maxwell-Cummings, angle Sherbrooke Ouest et Crescent. 0-10\$. Les destins d'Orphée. Musique et oeuvres picturales inspirées par le personnage mythologique Orphée, François Filiatrault, con-férencier, rédacteur, consultant en musique **ancienne**. 285-2000 x3
- ▶ 17h, UdM-MUS B-484, EL, Brahms, Rachmaninov. Dvorak, Chostakovitch, Beethoven, Tchaikovsky, Schumann, Mozart, **Classe de Jutta Puchham-**
- mer, musique de chambre. 343-6427 17h30. UdM-MUS B-421. EL. Bach, Brahms, Prokofiev, Gershwin, Classe de Paul Stewart, piano. 343
- 6427 ► 18h30. CAV. 5-7\$. SMAT, Diffusions d'opéra. Mefistofele. (←9)
- 19h. Bibliothèque publique Eleanor-London, 5851 boul. Cavendish, Côte St-Luc. EL. **Cordes célestes.** 485-6900 (←3)

- ▶ 19h. McGill TSH. FA. Master's Recital, Heather Wilson, viola, 398-4547
- ▶ 19h30. Théâtre Outremont, 1248 Bernard Ouest. 15\$ OM. Chaneau bas. 495-9944 (←13)
- ➤ 20h. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concerts. Jazz Ensemble. 848-4848
- ➤ 20h. MC PMR. LP. Musiciens de l'OSM. Schoenberg, Erwin Schulhoff, Ann Chow, Katherine Palyga, violon; Nathalie Racine, David Quinn, alto; Gerald Morin, Gary Russell, violoncelle. 872-2266
- ▶ 20h. McGill RED. FA. Allegra Chamber Music Series. Mozart: Cosi fan tutte, overture: Ravel: Le Tombeau de Couperin; R. Strauss: Till Eulenspiegels lustige Streiche: Mussorgsky: Pictures at an Exhibition. Denys Derome, horn; Timothy Hutchins, flute; Theodore Baskin, oboe; Michael Dumouchel, clarinet; Stéphane Lévesque, bas-soon; Dorothy Fieldman Fraiberg, piano. 935-3933
- ➤ 20h. UdM-MUS B-421. EL. Classe de Marc Durand, piano 343-6427
- ➤ 20h. UdM-MUS B-484. EL. Brahms, Rachmaninov, Dvorak, Chostakovitch, Beethoven, Tchaikovsky, Schumann, Mozart, Classe de Jutta Puchhammer, musique de chambre. 343-6427

Vendredi 15 Friday

- ► 16h30. UdM-MUS B-421. EL. Martin, Sancan, Wido Varèse, Bach, Classe de Denis Bluteau, flûte.
- ▶ 17h. UdM-MUS B-484. EL. Brahms, Ravel, Schubert, Jean-François Latour, piano. 343-6427
 ▶ 19h. UdM-MUS B-484. EL. Jonathan Jolin, piano.
- 343-6427
- ▶ 19h30. Église St-Viateur, 1175 Laurier Ouest (angle Bloomfield), Outremont. EL. Musique sacrée à la cour d'Angleterre. Handel: The Lord is my light (anthem), Choeur UdeM: Raymond Perrin, chef. 343-6427
- ▶ 19h30. UdM-MUS SCC. EL. Steve Reich: Marimba Phase; Nagoya Marimba; Drumming (section des bongos); Julien Grégoire: Sistrum; Arnaud Allary: Léo
- ongos; Julien Gregorie: Istrum; Amaua Allary, Leo; Varèse: Ionisation, Atelier de percussion; Julien Grégoire, chef. 343-6427 ▶ 19h30. UdM-MUS B-421. 9\$. Opéramania. Verdi: Il Trovatore, José Cura, Verónica Villarroel, Yvonne Naef, Dmitri Hvorostovsky, Tómas Tómassor, Caylo Bizzi, chef. 700.1245. 242. Tómasson; Carlo Rizzi, chef. 790-1245, 343-
- ▶ 20h. Centre culturel de loliette. Salle Rolland-Brunelle, 20 St-Charles-Borromée Sud, Joliette. Soirée Ballroom. Swing des années 40, **Sinfonia de** Lanaudière; Stéphane Laforest, chef; Marc Hervieux, ténor. 450-759-6202
- ► 20h. Concú OPCH. 0-5\$. Department of Music. Stu-
- dent Concerts. Big Band. 848-4848
- ➤ 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 12-18\$. **OM, Chapeau bas**. 630-1220 (←13) ➤ 20h. Le Monocle rouge, 370 Jean-Talon Est 2e étage. 20\$. Le classique-jazz de La Fontaine. Pierre-Géra Verny: Fables pour choeur et trio jazz. Choeur du veniy, rabies pour choeur et no jazz, choeur ut collège Stanislas; Monique Orvoine, chef, Émilie Marchand, piano; Jean-François Fortin, contrebasse; Étienne Bélisle, batterie. (Salle de spectacle avec permis d'alcool, donc 18 ans et plus) 274-9003, 273-9521

Samedi 16 Saturday

- Sylvain Bergeron, Margaret Little
 ➤ 20h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours. 15-25\$.
 Doulce Mémoire: L'art de la variation au 16e siècle. La Nef, Sylvain Bergeron, Margaret Little, Esteli Gomez. 523-3095, 790-1245

 ▶ 12h30. CAV. 5-7\$. SMAT, Diffusions d'opéra. Handel:
- Hercules, W. Shimell, J. DiDonato, T. Spence, I. Bohlin; W. Christie, chef. (→21)
- ► 14h. CHBP. EL. À la rencontre du NEM. Autour de la musique de Denis Gougeon; présentation commentée. Denis Gougeon: Mutation (commande du NEM), Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillan-
- court, chef. 872-5338, 343-5636
 ➤ 19h30. Église St-Jude, 10120 Auteuil. 20-25\$. Dubois: Les Sept Paroles du Christ; Duruflé: Prélude et fugue sur le nom d'Alain; Notre Père; Imant Raminsh: Ave Verum: Ubi Caritas: Kodály: Stabat Mater. Les Disciples de Massenet; Lucie Roy, dir.; Jean-Willy Kunz, orgue; Susanna Eyton-Jones, Thomas
- Macleay, Marc Boucher. 381-4270 ▶ 19h30. UdM-MUS B-484. EL. Bach, Pujols, Dunn, Maza, Classe de Peter McCutcheon, guitare.
- 543-5427 20h. Cégep Marie-Victorin, Salle Désilets, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies. 15\$. **OM, Cha- peau bas.** 872-9814 (←13)
- 20h. Centre des arts Juliette-Lassonde, Espace Rona, 1705 St-Antoine, St-Hyacinthe. 27\$. Musique et danse. Tournée JMC. Donizetti: L'Elisir d'amore. 450-
- ➤ 20h. Église Immaculée-Conception, 4201 Papineau. 25-50\$. Bach: Passion selon Saint Jean, **Grand Choeur de Montréal**; **I Musici de Montréal**; Martin Dagenais, chef; Stéphanie Lessard, Noëlla Huet, Philippe Gagné, Dominique **Côté**. 982-6038
- ▶ 20h. ÉStFX. 25\$. Diffusions Amal'Gamme. Nomade. Musique klezmer, Kleztory. 450-436-3037

Dimanche 17 Sunday

▶ 11h. Maison JMC. 8\$. JMC. L'expédition de la Rythmobile, Bruno Roy, Thierry Arsenault, percussions. (version courte pour les 3 à 5 ans) 845-4108

- (→13)
- ▶ 13h UdM-MUS SCC FL Les Chambristes stunéfiants!, Classes de Jean-Eudes Vaillancourt, musique de chambre, ensemble-claviers, accompagnement. 343-6427
 ➤ 13h30. Maison JMC. 8\$. JMC. Rythmobile. (version
- longue pour les 6 à 12 ans) 845-4108 (←11) ▶ 14h. Cégep Vanier, Salle A250, 821 boul. Ste-Croix, St-Laurent. CV. CAMMAC Montréal, lectures à vue. Bach: motets, **Peter Schubert, chef**. (pour voix, cordes et vents bois en do; durée 3h; partitions disponibles) 695-8610
- ► 14h. PdA SWP. 14-48\$. OM, Chapeau bas. 842-
- ▶ 14h, Théâtre Hector-Charland, 225 boul, l'Ange-Gardien, L'Assomption. 29\$. Série Classique. Airs d'opéras, **Sinfonia de Lanaudière**; **Stéphane** Laforest, chef; Gianna Corbisiero, Antonio Figueroa, Étienne Dupuis. 450-589-9198, 877-
- ► 15h. Théâtre Lionel-Groulx, 100 Duquet, Ste-Thérèse. 28\$. **Arion: Vivaldi, Bach.** 450-434-4006



Ensemble vocal Vox Luminosa

- ▶ 15h, Église de la Purification, 445 Notre-Dame, Repentigny. 30\$. Série Art & Spiritualité. *Concert béné-*fice. Duruflé: Requiem, op.9; motets, **Ensemble** vocal Vox Luminosa; Claudel Callender, chef; lacques Giroux, orgue. (Prix de présence) 450 581-2484 x3
- ▶ 15h. Maison de la culture Rosemont-La-Petite-Patrie, 6707 de Lorimier. EL. Opéra de Montréal, activités communautaires, **Atelier lyrique de l'Opéra** de Montréal, 872-1730
- 16h30. ÉSJB. EL. Les Dominicales (16h30 concert; 17h messe). François Couperin: Leçons des ténèbres, Andréanne Brisson-Paquin, Saman-
- tha Louis-Jean, sopranos. 402-0314

 18h. UdM-MUS SCC. EL. Les Chambristes stupéfiants!, Classes de Jean-Eudes Vaillancourt, musique de chambre, ensemble-claviers, accompagnement. 343-6427
- ► 20h. ÉS]B Chapelle St-Louis. 5-10\$. Une heure avec Poulenc. Poulenc: Trio pour hautbois, basson et piano: Sextuor pour flûte, hautbois, clarinette, basson, cor et piano; Sonate pour hautbois et mélodies variées. Lara Deutsch. flûte: Olivier Barrier, hautbois; Lara Chalmers, clarinette; Caitlin Coleman, basson; Anna Millan, cor; Polina Minatcheva, Cindy Thong, piano; Is-abelle Nicolas, soprano. 573-0555
- ▶ 20h. Salle Pauline-Julien, Cégep Gérald-Godin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève. 50\$. Après Nous. Marc Hervieux, ténor: ses musiciens. 626-1616

Lundi 18 Monday

- ▶ 16h30. UdM-MUS SCC. EL. Nouné Melikyan, violon. 343-6427
 ► 18h30. UdM-MUS SCC. EL. Debussy, Ravel, Falla,
- Schumann, **Ben Chapmann, piano**. 343-6427 ▶ 19h30. PdA TM. 20-40\$. Société Pro Musica, série
- Émeraude. Haydn: Sonate, Hob.16.32; Chostakovitch: 4 Préludes; Chopin: Ballade #4, op.52; Ballade #3, op.47; Liszt: Étude transcendantale #11 "Harmonies du Soir"; Ravel: Gaspard de la Nuit, Yevgeny Sudbin, piano. 842-2112, 800-361-
- ▶ 19h30, UdM-MUS B-421, EL. Bach, Beethoven, Liszt, Debussy, Rachmaninov, Classe de Jimmy Brière, piano, 343-6427
- ▶ 19h30. UdM-MUS B-484. EL. Bloch, Brahms, Beethoven, Bach, Isabelle Panneton, Marc-Antoine Guy, alto; Ashkhen Minasyan, piano.
- ➤ 20h. UdM-MUS SCC. EL. Chopin, Mozart, Elizabeth Schumann, piano. 343-6427

Mardi 19 Tuesday

- ▶ 16h, Concl. OPCH, 0-5\$, Department of Music, Student Concerts. Kimberley Bartczak, piano. 848-4848
- ► 17h. UdM-MUS B-484. EL. Classe de Laurence Kayaleh, violon. 343-6427
- 17h. UdM-MUS B-421. EL. Beethoven, Mendelssohn, Paganini, **Classe de Claude Richard, violon**. 343-6427
- ▶ 18h30. CAV. 5-7\$. SMAT, Amicales Phonothèque. Recontre d'artiste, Luc Beauséjour, claveciniste, organiste
- ▶ 19h. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concerts. **Goar Manvelyan**, piano. 848-4848 ▶ 19h30. UdM-MUS B-421. EL. Gougeon, Ter Veldhuis.
- Desenclos, Rossé, Creston, Lemay, Classe de Jean-François Guay, saxophone. 343-6427 ▶ 19h30. UdM-MUS SCC. EL. Variations et autres jeux musicaux. Bernstein: Candide, ouverture; John

L'INTÉGRALE DE L'ŒUVRE POUR LUTH DE BACH

Dimanche 17 à 15 h 30, le guitariste Michel Beauchamp complète l'intégrale de l'œuvre pour luth de J.S. Bach à la Chapelle historique du Bon-Pasteur. Il s'agit d'une grande œuvre très rarement jouée, que Michel Beauchamp a transcrite pour la guitare à sept cordes, qu'il a éditée



et enregistrée. Le lancement aura lieu à la Chapelle, mercredi 13 à 13h. 514-872-5338

LE SALON DES COMPOSITEURS DU OUATUOR BOZZINI

Mercredi 20, le premier concert du Salon des compositeurs trace un portrait de Linda Bouchard et Thomas Stiegler, avec la participation du pianiste Matthieu Fortin. Jeudi 21 à 19 h, À chacun sa miniature vous fera entendre une œuvre de John Cage et une création de Simon Martin pour quatuor à cordes.

La 7e édition de Composer's Kitchen suivra, du 24 au 30 avril. Le Quatuor Bozzini et les deux compositeurs invités, Bouchard (San Francisco) et Stiegler (Francfort), se penchent sur le travail de six compositeurs de la relève. Concert de clôture samedi 30 à 17 h. Les événements ont lieu à la Chapelle historique du Bon-Pasteur. www.quatuorbozzini.ca

LE REQUIEM DE MOZART CHEZ I MUSICI

Sous la direction du chef d'orchestre invité Jordan de Souza, l'orchestre de chambre I Musici et le Chœur de l'Église St. Andrew and St. Paul présentent le *Requiem* de Mozart et le passionnant Quatuor à cordes en fa mineur de Beethoven, dans l'arrangement pour orchestre à



cordes qu'en a fait Mahler. Une double expérience qui s'annonce mémorable. Vendredi 22 à 19 h 30, église St. Andrew and St. Paul, 514-982-6038

CONCERT SPIRITUEL À LA CHAPELLE HISTORIQUE DU **BON-PASTEUR**

La présentation de *Via Crucis* de Franz Liszt est une tradition du Vendredi saint à la Chapelle. Composées en 1879, ces pages, comme beaucoup de celles qu'il écrivit vers la fin de sa vie, épousent le cheminement même du compositeur – pianiste qui peu à peu se retirait du monde. Le pianiste Jean Marchand a choisi des extraits du Chemin de la Croix de Paul Claudel ainsi que du



Mystère de la Charité de Charles Péguy qui seront lus par la comédienne Françoise Faucher. Ces pages sont des méditations au sein d'une véritable procession héroïque vers la lumière. Vendredi 22, Chapelle historique du Bon-Pasteur, 514-872-5338

DES *PÂOUES FESTIVES* À L'ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE

Dimanche 24, les Dominicales de l'église Saint-Jean-Baptiste présentent à 16h30 la trompettiste Manon Lafrance, accompagnée par Jacques Boucher, titulaire de l'orgue. À 17 h, on entendra la création de la messe de Pascal Germain-Berardi interprétée par un ensemble vocal. www.eglisestjeanbaptiste.com/dominicales.php

LE TÉNOR IAN BOSTRIDGE AU PROCHAIN CONCERT DES VIOLONS DU ROY

Le concert du 26 avril à Montréal est le point culminant de la tournée nord-américaine des Violons du Roy, sous la direction de Bernard

Labadie. Le grand ténor anglais Ian Bostridge interprétera des airs composés pour trois des plus célèbres ténors du XVIIIe siècle. Des œuvres de Haendel et Boyce complètent le programme. Mardi 26, 19 h 30, église unie St-James, www.violonsduroy.com



LE TRIO REINER: UNE **NOUVELLE FORMATION**

Fondé en 2008 en mémoire du pianiste Charles Reiner, le Trio Reiner reçoit dès ses débuts un accueil chaleureux autant de la part du public que de la critique. Il est formé de musiciens canadiens prestigieux: le violoniste Jonathan

Crow, la violoncelliste Élizabeth Dolin et le pianiste Paul Stewart, ancien élève de Reiner. La violoniste Laurence Kayaleh remplace aujourd'hui Jonathan Crow. On pourra entendre la nouvelle formation dans un programme d'œuvres de Schumann, Debussy et Brahms. Jeudi 28, Chapelle historique du Bon-Pasteur, 514-872-5338. Samedi 30, Maison de la culture Rosemont-La Petite-Patrie, 514-872-1730



POÉSIE ET MUSIQUE CONTEMPORAINE

Le spectacle Veuillez signaler un poème vous fera entendre des œuvres des compositeurs montréalais McKinley, Champagne, Lizée et Palacio-Quintin qui s'inspirent de sept poètes québécois. Mireille Taillefer, mezzo-soprano, et Vincent Ranallo, baryton, se joignent à cinq musiciens qui dialoguent avec le pianiste Martin Tétreault dans cette envoûtante aventure artistique des Productions (sic) présentée par le Conseil des arts de Montréal. Mercredi 20, Maison de la

culture Plateau-Mont-Royal. Autres dates: www.accesculture.com

OUÉBEC

POÉSIE AUX CONCERTS COUPERIN

Offrez-vous un moment musical fascinant à l'occasion du «Florilège de Préludes et fugues », un récital offert par la pianiste Nathalie Tremblay qui présente un mariage d'oeuvres de Bach et de Chostakovitch. L'artiste, directrice artistique des Concerts Couperin, est reconnue pour sa sensibilité chaleureuse. 3 avril à 14 h 30, église St-Michael, 418-692-5646

JOIE ET EXUBÉRANCE À L'OSQ



Le 6 avril, l'Orchestre symphonique de Québec revisite de grands classiques du répertoire symphonique avec la pianiste déjà internationalement applaudie, Lise de la Salle. Au programme, l'Ouverture Carnaval de Dvořák, le Concerto nº 2 de Saint-Saëns et la Symphonie nº 2 de Brahms, trois partitions marquées par l'optimisme et les débordements ludiques. Grand Théâtre de Québec, www.osq.org

VIOLONS DU ROY

Les Violons du Roy vous offrent, le 8 avril, deux présentations dirigées par le chef lyrique Jean-Marie Zeitouni. À 14h, vous serez profondément ému par le choc des *Métamorphoses* de Strauss, la grâce du jeune Mozart et la puissance de Beethoven. À 20 h, la Symphonie nº 5 de Mahler se joindra à ce programme du «Miracle viennois». Palais Montcalm, www.violonsduroy.com

DES GRANDS NOMS DE L'OSM SUR UNE MÊME SCÈNE

Des solistes de l'Orchestre symphonique de Montréal seront réunis pour

Barnes Chance: Introduction et Caprice; Robert Jager: Variations sur un Thème de Robert Schu-mann; Milhaud: Suite Française, op.248; Holst: Suite #1 on 8 Grande Fanfare classique: David Martin, chef; Romain Pollet, piano. 343-6427 19h30. UdM-MUS B-484. EL. Classe de Catherine

Sévigny, chant. 343-6427 ► 20h. ÉS]B. 25\$. Verdi: Requiem, Ensemble vocal

Polymnie de Longueuil; Choeur du Musée d'art de Joliette; Ensemble Sinfonia de Mond'art de Joilette; Ensemble Sinfonia de Mon-tréal; Louis Lavigueur, chef; Chantal Nurse, Leigh-Anne Martin, Thomas Malcolm Mac-Cleay, Alexandre Sylvestre. 450-449-0758 Coh. Le Petit Medley, 6206 St-Hubert (angle Belle-chasse). EL. Atelier d'accompagnement vocal-jazz,

Classes de Vincent Morel et Hélène Martel, chant jazz. 343-6427

Mercredi 20 Wednesday

- ► 19h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 15-35\$. Graupner: Les Sept paroles du Christ en Croix, Les Idées heureuses; Ingrid Schmithüsen, Claudine Ledoux, Nils Brown,
- Normand Richard. 843-5881 19h. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concerts. Hélène Bourque, piano. 848-4848 ► 19h. UdM-MUS B-484. EL. Alain Tessier, cor. 343-
- ▶ 19h30. Maison de la culture Rosemont-La-Petite-Patrie, 6707 de Lorimier, El. Atelier d'accompagne ment vocal-jazz, Chorale jazz; ensemble jazz; Vincent Morel, Hélène Martel, chefs. 343-6427
- ➤ 20h. CHBP. 10-20\$. Salon des compositeurs 1. Por-trait: Linda Bouchard + Thomas Stiegler. Linda Bouchard: Lung Ta; Traces; Possible Nudity; Thomas Stiegler: Treibgut III; Gelbe Birne I; Und. Ging.
- Ausen. Vorüber. IV, **Quatuor Bozzini**. 872-5338 20h. MC PMR. LP. *Veuillez signaler un poème*. Éric Champagne, Nicole Lizée, Maxime McKinley, Cléo Champagne, Nicole Lizee, Maxime McKinley, Cleo Palacio-Quintin, Cléo Palacio-Quintin, flûtes, électronique; Lori Freedman, clarinette basse; Nadia Francavilla, violon; Elin Söderström, viole de gambe; Diego Espinosa, percussions; Martin Tétreault, platiniste; Mireille Taillefer, mezzo; Vincent Ranallo, baryton. 872-2266
- 20h. UdM-MUS SCC. 5-20\$. Concert du printemps. Denis Gougeon: Mutation (cr); Enno Poppe: Salz; Harrison Birtwistle: Secret Theatre; Julian Anderson: Alhambra Fantasy, **Nouvel Ensemble Moderne**; Lorraine Vaillancourt, chef. 790-1245, 343-5636

Jeudi 21 Thursday

- ► 13h30. UdM-LongueuilLongueuil. 12\$. Mat-Opéramania. **Die Walküre, Boulez.** 790-1245, 343-6427 (←14)
- 17h30. UdM-MUS B-484. EL. Luke Miller, trombone. 343-6427
- ▶ 18h30. CAV. 5-7\$. SMAT, Diffusions d'opéra. Her-
- ▶ 19h. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concerts. Philippe Battikha, trumpet. 848-
- 19h. UdM-MUS B-484. EL. **Simon-Paul Jolicoeur-Côté, trombone**. 343-6427
- ➤ 19h30. UdM-MUS B-421. EL. Beethoven, Schumann, Granados, Classe de Paul Stewart, piano. 343-
- ▶ 19h30. UdM-MUS SCC. EL. Classe de Jean Saulnier, piano. 343-6427
 ➤ 20h. CHBP. 10-20\$. Salon des compositeurs 2. À
- chancun sa miniature. 32 compositeurs ayant par-ticipé aux Composer's Kitchen 2005 à 2010: 32 miniatures, **Quatuor Bozzini**. 872-5338
- 20h. MC PMR. LP. Vue d'ensemble. Christian Pamer-leau: jazz, **Pierre Côté, guitare; Pascal Andrus,** contrebasse; Mario Fraser, piano; Christian Pamerleau, batterie. 872-2266
- ➤ 20h. PdA Studio-théâtre. 20\$. Codes d'accès; Week-ends de la chanson Québécor. La guitare selon Montréal. Jacques Hétu: Intermezzo, op.80; Bruce Mather: Tempranillo; Michel Gonneville: Tracassetoi pas; Nicole Lizée: Modern Hearts; Maxime McKinley: Mandala; Simon Martin: L'heure mauve, Jonathan Barriault, Simon Duchesne, Jérôme Ducharme, guitares classique et électrique; Jean-David Lupien, guitare préparée; Louis Trottier, électroacoustique. 879-9676
- 5070
 5070
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 5080
 <li Lieder eines fahrenden Gesellen; Symphonie itan". O.S. de Longueuil; Marc David, chef; Étienne Dupuis, baryton. 450-670-1616

Vendredi 22 Friday

- ▶ 19h30. St. Andrew & St. Paul Presbyterian Church, Sherbrooke Ouest & Redpath, near Bishop. 24-40\$. Série Centre-ville. Mozart: Adagio et Fugue, K.546; Requiem; Beethoven: Quatuor à cordes, op.95 (ar. Mahler), Orchestre de chambre I Musici de Montréal; Jordan de Souza, chef; Choeur de l'Église St. Andrew and St. Paul. 982-6038
- 19h30. UdM-MUS B-421. 9\$. Opéramania. Puccini: La Bohème, **Anna Netrebko, Rolando Villazón, Boaz Daniel, Nicole Cabell, Vitalij Kowaljow;** Bertrand de Billy, chef. 790-1245, 343-6479 ► 20h. ÉSJB. 35\$. Grand concert du Vendredi saint, 200e
- anniversaire de Liszt. Liszt: Missa Coronationalis; Mozart: Requiem, **Orchestre de la Société Phil**-

harmonique de Montréal; Choeur de l'UQAM; Miklós Takács, chef; Elyse Charlebois, Andrea Kövágö, Franco Tenelli, Marc Boucher. 790-1245 842-2112

21h. Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est. 20-40\$. Pénitence et Lamentations. Gesualdo: Tenebrae Responsories (e); Victoria: Requiem, Studio de musique ancienne de Montréal; Christopher Jackson, dir. 861-2626

Samedi 23 Saturday

- ▶ 13h. Ciné-Met MTL1. 15-25\$. The MET in HD, Live. R. Strauss: Capriccio, Andrew Davis, cond.; Renée Fleming, Sarah Connolly, Joseph Kaiser, Russell Braun, Morten Frank Larsen, Peter Rose →23 Québec; 23 Ailleurs au QC; 23 Ottawa-
- 19h30. UdM-MUS B-484. EL. Classe d'Eleonora Turovsky, violon; classe de Yuli Turovsky, violoncelle. 343-6427 20h. St. James the Apostle Church, 1439 Ste-Cather-
- ine Ouest. Gratuit.**Liu Fang, pipa, gusheng.** 236-7640

Dimanche 24 Sunday

▶ 16h30. ÉSJB. EL. Les Dominicales (16h30 concert; 17h messe), Manon Lafrance, trompette; Jacques Boucher. 402-0314

Mardi 26 Tuesday

- 9h. UdM-Laval. 12\$. Mat-Opéramania. Puccini: La Bohème. Teresa Stratas. José Carreras. Richard Stilwell, Renata Scotto, James Morris; James Levine, chef. 790-1245, 343-6427 (→3/5)
- 16h30. UdM-MUS SCC. EL. Kathryn Humphries, chant, 343-6427
- ▶ 18h30. UdM-MUS SCC. EL. Carol Léger, chant. 343-
- ▶ 19h. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concerts. Emily Shapiro, clarinet. 848-4848
- ▶ 19h30. St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest. 17-58\$. Ian Bostridge: Tre tenori. Handel: Alcina, Tamerlano, Giulio Cesare, Poro, Hercules: arias; Concerti grossi, op.3 #4, op.6 #7; Gasparini, Caldara, Vivaldi: opera arias; Boyce: Symphonie, op.2 #1, Les Violons du Roy; Bernard Labadie, chef; Ian Bostridge, ténor. 844-2172, 866-844-2172
- 19h30. UdM-MUS B-484. EL. Rodrigo, Torroba, Gismonti, Tedesco, Classe de Peter McCutcheon, guitare. 343-6427
- 20h30. UdM-MUS SCC. EL. **Tiana Malone, chant**.

Mercredi 27 Wednesday

- ► 18h. Maison JMC. 20\$. Musique sur un Plateau JMC. Les grands duos du XXe siècle. Stravinski: Suite italienne (arr. Stravinski et S. Dushkin); John Corigliano: Sonate pour violon et piano; Saint-Saëns: Sonate
- pour violon #1, op.75 (17h apéro) 845-4108

 ▶ 18h. UdM-MUS B-484. EL. **Alexandra Lauzon,** chant. 343-6427 ▶ 19h30. UdM-MUS SCC. EL. Série Électro Buzzzzzzz.
- Compositeurs étudiants et professionnels: oeuvres électroacoustiques. 343-6427
- 20h. ConcU DBCT. 0-5\$. Department of Music, Student Concerts. Composers Concerts. 848-4848
- ▶ 20h. PdA SWP. 28-86\$. Les Grands Concerts. Beethoven, le Temps et la Nature. Beethoven: Symphonie #8; Grosse Fuge, op.133; Symphonie #6 "Pastorale", O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; David Suzuki, biologiste, auteur, narrateur. 842-2112, 842-9951 (→28) 20h. Salle André-Mathieu, 475 boul. de l'Avenir,
- Laval. 22-44\$. Concert 25e anniversaire de l'OSL. Tchaïkovsky: Symphonie #6; Beethoven: Ouverture Egmont; etc. O.S. de Laval; Alain Trudel, chef; Nathalie Choquette, soprano. 450-667-2040
- 20h. ThPlaza. 20\$. Festival MMM. Les Grands Con-certs. Soirée Spaghatt, Tableaux italiens d'Amérique du Nord. Angelo Finaldi: Wow Pow Wow: Dominic Mancuso; Betty Bonifassi; Benoit Charest. 790-1245
- 20h. UdM-MUS B-484. EL. François-Olivier Jean, chant. 343-6427

Jeudi 28 Thursday

- ► 13h. UdM-MUS B-484. EL. Ateliers du NEM; Atelier de lecture d'étudiants en composition, Nouvel Ensemble Moderne; Lorraine Vaillancourt, chef.
- ▶ 13h30, UdM-LongueuilLongueuil, 12\$, Mat-Opéramania. Die Walküre, Boulez. 790-1245, 343-6427
- ▶ 19h30. École de musique Vincent-d'Indy, Salle Marie-Stéphane, 628 chemin Côte-Ste-Catherine. 0-25\$. Haydn, Jadin, Beethoven: quatuors, **Quatuor** Franz Joseph. 388-1163
- ▶ 19h30. La Grande Bibliothèque, 475 Maisonneuve Est. EL. Opéra de Montréal, activités communautaires; conférence. Les petits géants (documentaire de Anaïs Barbeau-Lavalette, Emile Proulx-Cloutier; Canada, 2009, 75 min.; raconte l'épopée de 5 enfants qui dans le cadre du projet CoOpéra de la CSDM ont dû interpréter l'opéra Le bal masqué de Verdi), Pierre Vachon, animateur; Anaïs Bar-beau-Lavalette, Emile Proulx-Cloutier. 873-
- ▶ 19h30. UdM-MUS SCC. EL. Série Électro Buzzzzzzz. Compositeurs étudiants et professionnels: oeuvres électroacoustiques. 343-6427

- ► 20h. PdA SWP. 28-86\$. Les Grands Concerts. **OSM**, **David Suzuki**. 842-2112, 842-9951 (←27)
- ▶ 20h. ThPlaza. 20\$. Festival MMM. Les Grands Concerts. Noir comme l'ébène. Chants d'Afrique de l'Ouest, Aboulaye Koné; Bolo Kan; Oumou
- Soumaré; Idy Oulo. 790-1245

 ➤ 22h. Bob. 7\$. Festival MMM. Les Nuits MMM.

 Musique métissée camerounaise, Manu Atna

 Njock; Zekuhl. À la porte; musiqueMMM.com

Vendredi 29 Friday

- ► 16h. UdM-MUS B-484. EL. Anne-Marie Grimard, flûte. 343-6427
- ▶ 17h30. UdM-MUS B-484. EL. Noémie Caron Marcotte, flûte. 343-6427
- ▶ 19h. Maison de la culture Rosemont-La-Petite-Pa-trie, 6707 de Lorimier. LP. Festival MMM. Spectacle famille. Chant folk africain, Alpha Thiam. 872-1730
- ▶ 19h. UdM-MUS B-421. 9\$. Opéramania. Wagner: L'Or du Rhin, **John Bröcheler, Henk Smith, Rhein**hild Runkel, Chris Merritt, Peter Mikulás; Har-mut Haenchen, chef. 790-1245, 343-6479
- ▶ 19h30, CCPCSH LP, Soirée à l'Onéra, Hommage à Renata Tebaldi, Manrico Tedeschi, animateur. 630-
- ▶ 19h30. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concerts. Graduate Chamber Ensem-
- ▶ 19:30. FACE School, Auditorium, 3449 University, 5-10\$. Romantic Discoveries. Rossini: La Gazza Ladra; Lalo: Symphonie espagnole; André Mathieu: Symphonie romantique; Dvorak: Symphonie #8. FACE S.O.; Theodora Stathopoulos, cond.; Delphine Skene, violin; Alexis Boileau, piano. 350-8899
- ► 19h30. UdM-MUS SCC. EL. Série Électro Buzzzzzzz. Compositeurs étudiants et professionnels: oeuvres
- électroacoustiques. 343-6427
 ➤ 20h. CHBP. 10-15\$. Cléo Palacio-Quintin: Synesthe-sia 2: Le sourire de l'étoile bleue; Jonathan Harvey. The Riot; Michael Oesterle: Urban Canticle; Tristan Murail: Feuilles à travers les cloches: créations de Nicole Lizée, Chris Paul Harman, Ensemble Trans-mission. 843-9305
- ➤ 20h. ConcU DBCT. 25-35\$. MCGuitarFIC. Albeniz: Sevilla; D. Scarlatti: Sonata in A, K.208, L.238; Leo Brouwer: El Decameron Negro; Gerardo Tamez: Aires de Son; Eduardo Falu: La Cuartelera; Castelnuovo-Tedesco: Caprichos de Gova, op.195 (e). 1ulian Geisterfer, Ramiro M. Pina, Alexander Dunn, guitare. 848-2424 x4742 > 20h. Eglise Ste-Famille, 560 boul. Marie-Victorin, Boucherville. 10-255. Société du patrimoine de
- Boucherville. *Concert bénéfice*. Guastavino: Llanura; Rodrigo: Concierto de Aranjuez; O'Carolan, Oscar Cardozo Ocampo, Beatles, Robin Grenon, Robin Grenon, harpe celtique, harpe paraguayenne; Gisèle Guibord, orgue, harpe; Guillaume Martin-Laval, basse, percussion; Michel Dubeau, flûte, cornemuse irlandaise
- ▶ 20h. ÉUnitarMtl. 20\$. Kurt Weill: songs: Angelene Tysseland: Awakening, a Labyrinth Cantata, **Kerry- Anne Kutz, soprano; Shawn Dohring, tenor;** choir; jazz quartet; Mike Cartile, trumpet, flugelhorn; Diane Rollert, Carole Marti-
- gnacco, narrators. 624-2307
 ➤ 20h. ThPlaza. 20\$. Festival MMM. Les Grands Concerts, Bouillon de culture, Ramon Cespedes: Kebeko; Huu Bac Quach; Mathieu Deschenaux; Duo Silk Road. 790-1245
- 22h. Bob. 7\$. Festival MMM. Les Nuits MMM, **Obatala**. À la porte; musiqueMMM.com

Samedi 30 Saturday

- ► 12h30. CAV. 5-7\$. SMAT, Diffusions d'opéra. Verdi: Il Trovatore, J. Cura, D. Hvorostovsky, Y. Naef, V. Villarroel; C. Rizzi, chef. (→5/5)

 ➤ 13h. Ciné-Met MTL1. 15-25\$. The MET in HD, Live.
- Verdi: Il Trovatore, James Levine, cond.; Sondra Radvanovsky, Dolora Zajick, Marcelo Álvarez, Dmitri Hvorostovsky. (→30 Québec; 30 Ailleurs au QC; 30 Ottawa-Gatineau)
- ▶ 17h. CHBP. El. Composer's Kitchen, Composer's Kitchen (7e edition). Compositeurs de l'atelier de composition du QB, **Quatuor Bozzini**. 845-4046
- ► 19h30. McGill POL. FA. Master's Recital, Mikah Meyer, countertenor. 398-4547
- ► 19h30. UdM-MUS SCC. EL. Concert annuel. Musique et danse de Bali, Atelier de gamelan UdeM; Giri
- Kedaton; Dewa Made Suparta, chef. 343-6427
 ➤ 20h. ConcU DBCT. 25-35\$. MCGuitarFIC. Handel: Sarabande; Guido Santorsola: Preludio antigo; Bach: Praeludium; Sanz: Canarios; Albeniz: Asturias; Carlo Domeniconi Kovunbaba (transcriptions, arrangements et cadenza Arnaud Dumond); Weiss: Fan-tasie; Rodrigo: Zapateado; Arnaud Dumond: Sol à Seul, Soleils, Arnaud Dumond, guitare. 848-2424
- ▶ 20h. ÉStFX. 20\$. Diffusions Amal'Gamme. Nos jeunes virtuoses 2011. Mendelssohn: Variations sérieuses, op.54; Prokofiev: Sonate, op.28 #3; Schubert: Impromptu, op.90 #2: allegro; Ravel: Sonatine; Liszt: Paraphrase de concert de Rigoletto de Verdi, Alexandre Robillard, piano; Stéphane Tétreault, violoncelle. 450-436-3037
- 20h. ThPlaza. 20\$. Festival MMM. Les Grands Concerts. East Marries West. Musique de l'Inde, Shub-
- hendra Rao; Saskia Rao-De Hass. 790-1245 ▶ 22h. Bob. 7\$. Festival MMM. Les Nuits MMM. Musique festive balkanique, juive et espagnole, La-

Tourelle Orkestra. À la porte; musiqueMMM.com

Dimanche 1 Sunday

- ► Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. EL, sièges assignés. *Concert 46e* anniversaire. Suk: Sérénade pour cordes, op.6, Sarasate: Romance andalouse, op.22; Bartok. Danses paysannes, **Les Petits Violons**, 987-6919
- ➤ 15h. CCPCSH. LP. Rendez-vous du dimanche. El calor y los colores de España y Brasil. Soler, Albéniz, Villa-Lobos, **Minna Re Shin, piano**. 630-1220 ▶ 15h30. McGill POL. 15-35\$. LMMC Concerts, **André**
- Laplante. piano. 932-6796

 ► 16h. Église Ste-Jeanne-de-Chantal, 11 de l'Église, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot. 453-3795. Dvorak: Sérénade pour cordes, op.22; Grieg: Suite Holberg, op.40; Tchaïkovski: Sérénade pour cordes, op.48, **O.S. de** la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent (OSVHSL). 35-
- 16h. Église Ste-Marguerite-Bourgeoys, 286 Elgar (Île-des-Soeurs), Verdun. 0-15\$. Brise printanière. Bach, Offenbach, etc. Chorale Chantefleurs; Barbara Cwioro, chef. (après le concert: vin et fromage) 766-0234, 769-6210

 16h30. ÉSJB. EL. Les Dominicales (16h30 concert;
- 17h messe), Ensemble Tactus; François Ouimet. 402-0314
 ▶ 17h. McGill RED. FA. Master's Recital, Katherine
- Schoepflin, clarinet. 398-4547
 ► 17h. McGill RED. FA. Master's Recital, Mark Ed-
- wards, harpsichord. 398-4547
- ▶ 19h30. PdA Cinquième Salle. 15-25\$. Société Pro Musica, série Topaze. Beethoven: Sonate pour piano #21 "Waldstein", op.53; Brahms: 3 intermezzi, op.117; Chopin: Sonate #2, op.35; Stravinsky. Pétrouchka: Trois mouvements pour piano, **Serhiy** Salov. piano. 842-2112, 800-361-4595
- 20h. ConcU DBCT. 20-25\$. MCGuitarFIC. Takashi Ogawa: Les Saisons Japonaises (e): François Destrempes: Petite Suite; Luc Lévesque: Paysage ibérique: Nota bene: Stepan Rak: Rumba: David Gaudreau: Dulce vida; Jürg Kindle: Berimbao; etc. Mon-tréal Guitar Society Guitar Ensemble; Marguerite de la Jemmerais Guitar Ensem-ble. 848-2424 x4742

Lundi 2 Monday

- ► 17h. McGill POL. FA. Master's Recital, **Bryan Holt,** cello. 398-4547
- Doh. McGill RED. FA. Artist Diploma Recital, Jung-Sun Kang, harpsichord. 398-4547
 Doh. PdA SWP. 28-100\$. Les Soirées Signature Pana-
- sonic. Hommage au père Emmett Johns. Liszt: Les Préludes; Concerto pour piano #2; Chostakovitch: Symphonie #9; Lesage: Nocturnes montréalais (cr), O.S. de Montréal; Kent Nagano, chef; Yefim Bronfman, piano. (19h30 causerie: Kelly Rice, chroniqueur, CBC Radio; père Emmett Johns) 842-2112, 842-9951 (→3)

Mardi 3 Tuesday

- ▶ 9h. UdM-Laval. 12\$. Mat-Opéramania. La Bohème, **Levine.** 790-1245, 343-6427 (←26/4) 18h30. CAV. 6-12\$. SMAT, Conférences
- rences. L'art du réci-► 18130. CAV. 6-12\$. SMAI, Conferences. L'art du rectal, Richard Turp, conférencier
 ► 19h30. Centre Segal des arts de la scène, Espace
- Cinéma, 5170 chemin Côte-Ste-Catherine, FA. Opéra de Montréal, community outreach; lecture. Les Pe-tits Géants, Coopéra (with English subtitles). 739-
- 7944 (←28/4) ► 20h. McGill POL. FA. Master's Recital, **Eli Wein-**
- berger, cello. 398-4547

 ➤ 20h. McGill RED. FA. Master's Recital, Nola Shantz,
- soprano. 398-4547 ▶ 20h. PdA SWP. 28-100\$. Les Soirées Signature Panasonic. OSM. Yefim Bronfman. (19h30 causerie: Kelly Rice, chroniqueur, CBC Radio; père Emmett Johns) 842-2112, 842-9951 (←2)

Mercredi 4 Wednesday

- ► 19h. ConcU OPCH. 0-5\$. Department of Music, Student Concerts. Zuzana Simurdova, piano. 848-
- ▶ 19h30. Centre Pierre-Péladeau, Salle Pierre-Mercure, 300 Maisonneuve Est. 15-25\$, 150\$ soirée bénéfice. Les Cinq As. David Adamcyk: Double Concert; Serge Arcuri: Au coeur du son; Pierre Klanac: Variations, ECM+; Véronique Lacroix, chef; Duo Pestova Meyer, piano; Mark Fewer, violon; Manon Lafrance, trompette; Jean-Michel Malouf, trombone. (scénario de l'équipe de vidéastes de
- Fournalade et Matthias Maute) 524-0173

 > 20h. McGill POL. FA. Master's Recital, Melissa Van Diik. voice. 398-4547

Jeudi 5 Thursday

- ▶ 13h30. UdM-LongueuilLongueuil. 12\$. Mat-Opéramania. Puccini: La Bohème. Cristina Gallardomania. Puccini: La Boneme, Cristina daliardo-Domás, Marcello Giordani, Michael Volle, Elena Mo. uc, László Polgár; Franz Welser-Möst, chef. 790-1245, 343-6427 > 18h30. CAV. 5-75. SMAT, Diffusions d'opéra. Il
- Trovatore, Rizzi. (←30/4)
 ► 19h30. McGill POL. 30-40\$. Mahler mort il y a 100 ans,
- Pentaèdre né il y a 25 ans. Wagner: Siegfried Idyll; Wesendonk Lieder; Mahler/Normand Forget: Des Knaben Wunderhorn, Pentaèdre: Ouatuor Pen-

la première fois le 20 avril à Québec. Ces musiciens extraordinaires présenteront un répertoire de musique de chambre. Au programme, Introduction et Allegro pour harpe, flûte, clarinette et quatuor à cordes de Ravel, Danse sacrée, Danse profane pour harpe et cordes de Debussy et l'Octuor pour cordes et vents de Schubert. Palais Montcalm, www.palaismontcalm.ca

45e ANNIVERSAIRE DU CHŒUR DU VALLON

Le Chœur de Vallon, pour célébrer son 45e anniversaire, a choisi d'interpréter une œuvre magistrale, l'un des plus célèbres oratorios de Joseph Haydn, Die Jahreszeiten (Les Saisons)! Ce concert intitulé «Les Saisons du Chœur» vous présentera un chœur de 95 voix et un orchestre de 28 musiciens, auxquels se joindront trois solistes: la soprano Judith Bouchard, le ténor Marc Duguay et le baryton Sébastien Ouellet. Le 30 avril à 17 h 30, palais Montcalm, www.palaismontcalm.ca

AILLEURS au QUÉBEC

FOISONNEMENT MUSICAL AU CONSERVATOIRE DE TROIS-RIVIÈRES

Les Mauriciens se voient offrir, gratuitement ou pour une bouchée de pain, des prestations de haute qualité par une relève musicale jeune, éclectique et innovatrice! Notamment au programme, l'Ensemble à cordes du Conservatoire et les classes de musique de chambre de Denise Trudel, le 13 avril au Musée québécois de culture populaire. Voyez également le concert de l'Ensemble de cuivres, sous la direction de Jean Letarte et la classe d'orgue de Raymond Perrin, présenté le 29 avril à 19 h à la Chapelle du Séminaire Saint-Joseph. www.conservatoire.gouv.qc.ca pour la programmation des 7 conservatoires de musique du Québec.

SOUFFLE DE PRINTEMPS À L'ORCHESTRE SYMPHONIOUE DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

Laissez la fraîcheur du printemps vous mener dans les régions du Québec pour des concerts exceptionnels! L'OS-SLSJ, orchestre professionnel et leader culturel local, vous propose son concert du printemps en compagnie de la pianiste Ékaterina Nekoz, en collaboration avec l'Orchestre des jeunes du Saguenay-Lac-St-Jean, sous la direction de Jacques Clément. L'événement a lieu le 9 avril à 14h au Camp musical du Saguenay-Lac-St-Jean à Métabetchouan et le 10 avril à 19 h 30 à la salle François-Brassard de Jonquière. Le 30 avril, ce sera au tour de l'Opéra de pren-



dre vie dans les voix sincères et magnifiques de la soprano Manon Feubel et du Chœur de l'OSSLSJ, qui présentent des airs italiens! www.lorchestre.org

GALA 25^e ANNIVERSAIRE DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LAVAL

L'OSL vous invite à célébrer 25 ans d'authenticité, de développement constant et d'implication communautaire en compagnie de la très populaire soprano canadienne Nathalie Choquette et du chef Alain Trudel. À la demande générale, les musiciens présenteront la Symphonie no 6 de Tchaïkovski, surnommée la « Pathétique », en plus de nous promettre une célébration musicale des plus éclatées! 26 et 27 avril, salle André-Mathieu, www.osl.qc.ca

derecki; Jean-Marie Zeitouni, chef; Marie-Nicole Lemieux, contralto; Christoph Prégar-dien, ténor. 398-4547

- ▶ 20h. Centre Pierre-Péladeau Salle Pierre-Mercure 300 Maisonneuve Est. 15-28\$. *Sur la marée haute.* Musique traditionnelle québécoise; musique de la France et de la Nouvelle-France 15-16e siècles, Con-stantinople; Le Vent Du Nord, groupe folk québécois. 986-4691, 790-1245

 ▶ 20h. Église Ste-Famille, 560 boul. Marie-Victorin,
- Boucherville, 15-30\$, Série OSDI, Orchestre de chambre. Mozart: Vêpres solennelles d'un confesseur, ble. Mozart. Verpes solemenes d'un conjesseur, K.339; Michel Massé: Requiem pour Roxanne, O.S. de Longueuil; Choeur Pratt & Whitney Canada; Choeur de la maîtrise en direction chorale de l'Université de Sherbrooke; Marc David, Robert Ingari, chefs; Annie Tremblay, Michel Massé, Manuel Blais. 450-670-1616 20h. McGill TSH. FA. Master's Recital, Anna Millan,
- french horn. 398-4547 20h. McGill RED. FA. Master's Recital, Sallynee
- Amawat, baroque violin. 398-4547

 20h. St. George's Anglican Church, coin La Gauchetière et Peel. 15-50\$. Festival de musique de chambre de Montréal. Classical Series. The Art of James Ehnes, Brahms: Intermezzo #6: Piano Quartet #1; Liszt: 3 Études de concert; Saint-Saëns: Violin Sonata #1, James Ehnes, violin; Barry Shiff-man, viola; Denis Brott, cello; Jan Lisiecki, piano. 489-7444
- ▶ 20h. ThPlaza, 20\$, Festival MMM, Les Grands Concerts. Sud/Nord, Voix de femmes, Catherine Lambert; Athésia. 790-1245
- 22h. Bob. 7\$. Festival MMM. Les Nuits MMM. Musique brésilienne, **Banda Aydê**. À la porte; musiqueMMM.com

Vendredi 6 Friday

- ► 18h. UdM-MUS B-421. 9\$. Opéramania. Wagner: Die Walküre, Jeannine Altmeyer, John Brocheler, John Keyes, Nadine Secunde, Kurt Rydl; Har-
- mut Haenchen, chef. 790-1245, 343-6479
 ▶ 19h30. Église St-Sixte, 1895 de l'Église (coin Marcel-Laurin), St-Laurent. 10- 20\$. 40e anniversaire du Col-lège Vanier, concert gala. Robert Frederick Jones: La Terra Promessa (cr): Brahms, Tchaikovsky, Vaughan Williams, Chorale du Cégep Vanier; Choeur St-Philippe Bourque, Richard Charron, chefs; Tamara Vickerd, Erica Martin, Sylvain Paré, Clayton Kennedy. 744-7500

 ➤ 20h. McGill RED. 10-20\$. Isabelle Panneton: Repères
- et envol; Sombre avec éclaircies (cr); Sur ces dé-combres et floraisons nouvelles; Jonathan Harvey: Piano Trio; Webern: Trois petites pièces, op.11; Haydn: Trio, Hob.15.26, **Trio Fibonacci**. 398-4547
- ▶ 20h. St. George's Anglican Church, coin La Gauchetière et Peel. 15-50\$. Festival de musique de chambre de Montréal, Jazz & Jeans Series, Hot Sax. Brott, Monk, D'Rivera, Steprans, Fréchette, Burgos, Quatuor du Nord, saxophones; Eugenio "Kiko" osorio, percussion; Rémi-Jean Leblanc, double-bass. 489-7444
- ➤ 20h. ThPlaza. 20\$. Festival MMM. Les Grands Concerts. Voix d'expérience. Chants populaires d'Algérie et d'Arménie, Karim Saada; Serge Bédrossian.
- ▶ 22h. Bob. 7\$. Festival MMM. Les Nuits MMM. Musique latino-ro musiqueMMM.com latino-rock, **Hombre**. À la porte;

Samedi 7 Saturday

- ► 12h30. CAV. 5-7\$. SMAT, Diffusions d'opéra. Wagner: Lohengrin, J. Kaufmann, A. Harteros. W. Koch, M. Schuster, K. Nagano, chef

 ► 13h. Ciné-Met MTL1. 15-25\$. The MET in HD, Encore.
- Le Comte Ory. (←9/4)

 ► 19h30. Église Ste-Geneviève, 16037 boul. Gouin
 Ouest, Ste-Geneviève. 20-25\$. Concert gala 25e anniversaire. Berlioz: Carnaval romain; Stewart Grant: 245; Bruch: Concerto pour violon #1; Borodine: Prince Igor, Danses polovtsiennes; Tchaikovsky: Ouverture 1812, **O.S. des jeunes du West Island; Stewart** Grant, chef; Alexandre Da Costa, violon. 514 428-9643
- ► 19h30. McGill RED. 10-30\$. VivaVoce présente. Prélude à Carnegie Hall 2011. Bach, Buxtehude, Monteverdi, Schütz, Rheinberger, Saint-Saëns, Eric Whitacre, etc. Ottawa Bach Choir; Lisette Canton, chef; Jennifer Loveless, orgue. (Un avant-goût de sa tournée à New York) 613-270-1015, 398-4547, 489-3739
- ▶ 20h. Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux, 7644 Edouard, LaSalle, 18-20\$, La bonne nouvelle selon Quartom. Chanson jazz, crooners, pop, opérette, opéra, mélodies françaises, etc. Quartom.
- ► 20h. CMM Salle de concert. 10\$. Quatre siècles en trio. Mozart: Divertimento, K 254; Mendelssohn: Trio #2, op.66; Martinu: Trio #2, **Trio Lajoie**. 873-4031
- ▶ 20h ÉStEX 25\$ Diffusions Amal'Gamme Romance et passion, Wonny Song, piano. 450-436-3037
- ► 20h. Église St-Viateur, 1175 Laurier Ouest (angle Bloomfield), Outremont. 17-25\$. Vivaldi: Credo, RV 591: Magnificat, RV 610a: Laudate Dominum, RV 606: 391, magnijica, w 0.104, Laudate Dorinium; w 0.05, Introduzione, RV 639; Gloria, RV 588, Choeur les Voix de la Montagne; Bruno Dufresne, chef; Ensemble Les Idées heureuses; Andréanne Brisson Paquin, soprano; solistes de l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal. 739-4302
- ➤ 20h. Polyvalente St-1érôme, Salle André-Prévost, 535

- Fillion, St-Jérôme. 33\$. Classique. Angel Villoldo, Anselmo Aieta Piazzolla Dave Brubeck Gerardo M Rodriguez, Gade, Julian Plaza, Pedro Laurenz, Richard Hunt, Antoine Bareil, violon; René Gosselin, contrebasse; Denis Plante, bandonéon; Stéphane Aubin, piano. 450-432-0660
- 20h. St. George's Anglican Church, coin La Gauchetière et Peel. 15-50\$. Festival de musique de chambre de Montréal. Classical Series. *Tchaikovsky: I Love You*. Massenet: Thaïs, Méditation; Debussy: Piano Trio: Tchaikovsky: Piano Trio in A minor: Albert Millaire: texts, James Ehnes Trio; Albert Milaire, Danielle Proulx. Francesca Bárcenas. Stéphan Allard, actors. 489-7444

 ➤ 20h. ThPlaza. 20\$. Festival MMM. Les Grands Con-
- certs. Musique haïtienne, Paul Beaubrun; Zing Experience. 790-1245



Louis Lavigueur

- ➤ 20h. UdM-MUS SCC. 10-20\$. La soirée des lauréats du Concours des solistes OSJM, O.S. des jeunes de
- Montréal; Louis Lavigueur, chef. 645-0311 22h. Bob. 7\$. Festival MMM. Les Nuits MMM. Musique festive latine, **Colectivo**. À la porte;



- Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Québec, et l'indicatif régional est 418. Principale billetterie: **Billetech** 670-9011, 800-900-7469
- Ciné-Met Québec Cinéplex Odéon Beauport, 825 Clémenceau, Beauport; Cinéplex Odéon Ste-Foy, 1200 boul. Duplessis, Ste-Foy
- **GTQ** Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque Est, 418-643-8131, 877-643-8131
- **ULav** Université Laval, Cité universitaire, Ste-Foy: **SHG**Salle Henri-Gagnon (3155), Pavillon Louis-Jacques-Casault; TCU Théâtre de la Cité universitaire, Pavil-

AVRIL

- 20h. Salle Albert-Rousseau, 2410 chemin Ste-Foy. 25-30\$. Andrew Lloyd Webber: Le Fantôme de l'Opéra (chanté en français), **Étudiants chanteurs du Département de musique du** Cégep de Ste-Foy; Danielle Demers, chef.
- 20h. ULav SHG. EL. Vivaldi: Les Quatre saisons, Atelier de musique baroque; Richard Paré, chef; Jean-Michel Marois, Marie-Pier Vad-nais, Roxane Michaud, Daniel Fréchette, violon, 656-7061
- 13h. Ciné-Met Québec. 15-25\$. The MET in HD, Encore. Donizetti: Lucia di Lammermoor, **Patrick** Summers, cond.; Natalie Dessay, Joseph Calleja, Ludovic Tézier, Kwangchul Youn. (←2
- 20h. ULav SHG. EL. Classe d'Arturo Nieto-Dorantes, piano. 656-7061 9h. ULav SHG. EL. Marathon annuel, Élèves de l'É-
- cole préparatoire de musique Anna-Marie **Globenski**. 656-7061 14h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 735 rue
- Père-Marquette (près de Murray). 6-10\$. Activité d'initiation pour les jeunes musiciens. Organiste d'un jour, Différents organistes. 261-1921
- 14h30. St. Michael's Anglican Church, 1800 chemin St-Louis. 10-25\$. Les Concerts Couperin. Bach: Préludes et fugues, vol.1 #1, 5, 15, vol. 2 #10, 15; Chostakovitch: Préludes et fugues, vol.1 #1-5, Nathalie Tremblay, piano. 692-5646
- 20h. GTO. 37-69\$. Club musical de Ouébec. **Nelson** Freire, piano. 643-8131, 877-643-8131 20h. ULav SHG. EL. Classe de Michel Ducharme,
- chant; Anne-Marie Bernard, Jean-François Mailloux, piano. 656-7061
- 19h30. Ulav TCU. EL. **Classe de Jean-François Lambert, piano jazz.** 656-7061
- 10h30. GTQ Salle Louis-Fréchette. 13-22\$. Matins en musique. *Joie et exubérance*. Dvorák: Carnaval, ouverture, op.92; Saint-Saëns: Concerto pour piano #2, op.22; Brahms: Symphonie #2, op.73, O.S. de Québec; Yoav Talmi, chef; Lise de la Salle,
- **piano**. 643-8486, 877-643-8486 (→20) 20h. GTO Salle Louis-Fréchette. 13-77\$. Les Grands Concerts. **OSQ, de la Salle**. (19h foyer de la SLF: Les préludes aux concerts) 643-8486, 877-643-
- 8486 (←10) 20h. ULav TCU. EL. Classe de Claude Vallières, chant jazz: Sébastien Champagne, piano.

- 6 20h Illay SHG EL Professeurs en concert le clavecin en duo. G. Leroux, Bach, Soler, Telemann Anne-Marie Bernard. Richard
- clavecins. 656-7061 20h. ULav SHG. EL. Classes de James C. Lebens, Trent Sanheim, Lance Nagels, cuivres; Jean-François Mailloux, Monique de Margerie, piano. 656-7061
- 20h. ULav TCU. EL. **Petits ensembles de jazz**. 656-7061
- 14h. Palais Montcalm, Salle Raoul-Jobin, 995 place d'Youville. 17-41\$. Série Plaisirs d'après-midi. *Le miracle viennois*. Mozart: Divertimento, K.136; Beethoven (arr. Mahler): Quatuor, op.95; R. Strauss: Metamorphosen, Les Violons du Roy, Jean-Marie Zeitouni, chef. 641-6040, 877-641-6040 20h. Palais Montcalm, Salle Raoul-Jobin, 995 place d'Youville. 17-60\$. Série Grands Rendez-vous. Le
- miracle viennois. Mozart: Divertimento, K.136; Beethoven (arr. Mahler): Quatuor, op.95; Mahler: Symphonie #5, adagietto; R. Strauss: Metamorphosen, Les Violons du Roy; Jean-Marie Zeitouni, chef. 641-6040, 877-641-6040
- 20h. ULav SHG. EL. Professeurs en concert; Intégrale des oeuvres pour piano de Manuel Maria Ponce. Études de concert et pièces de jeunesse. Ponce: Études de concert #1, 3, 6, 7, 8, 10, 12; Étude de Moscheles; La nuit; Dors; Deux romances sans paroles; Nuit bleue; Idéale; Un souvenir; Mai; Premier amour; Moment douloureux, Arturo Nieto-Dorantes, **piano**. 656-7061 13h. Ciné-Met Québec. 15-25\$. The MET in HD, Live.
- Rossini: Le Comte Ory, Maurizio Benini, cond.; Diana Damrau, Joyce DiDonato, Susanne Resmark, Juan Diego Flórez, Stéphane De-gout, Michele Pertusi. (69 Montréal)
- 20h. Basilique Notre-Dame-de-Québec, 16 Buade / place de l'Hôtel-de-Ville. 20\$. *Cori spezzati*, place de l'Hôtel-de-Ville. 20\$. Cori spezzati, musique polychorale de la Renaissance. Palestrina, Monteverdi, Gabrieli, Schütz, Hassler, Willaert, Praetorius, Schola cantorum de Québec; Claude Lemieux, chef; Choeur de la Faculté de musique; Josée Vaillancourt, chef; Claude Lemieux, orgue. 656-7061

 20h. Église St-Thomas-d'Aquin, 2125 Louis-Joiliet.
- 15-26\$. André Mathieu: Quatre chansons pour choeur et orchestre; Haydn: La Création (e), Choeur de l'Université Laval; Guy Lavigne, chef. 656-2131 x6150
- 20h. ULav SHG. EL. Ensembles de cuivres de la Faculté de musique; James C. Lebens, chef.
- 656-7061 **10** 14h. ULav SHG. EL. Copland: Concerto pour clarinette: Weber: Grand Duo concertant, on 48: Marcel Poot: Terzetto pour 3 clarinettes; Herrmann: Souvernirs de voyage; Valentino Bucchi, Mozart, Carl Baermann, Donato Lobreglio, Classes de Marcel Rousseau et Alain Trottier, clarinette; Marc
- Roussel, piano. 656-7061 20h. ULav SHG. EL. Ensemble de percussion;
- Jean-Luc Bouchard, chef. 656-7061 12h. ULav SHG. EL. Ensemble de guitares; David
- Jacques, chef. 656-7061

 11 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 735 rue
 Père-Marquette (près de Murray). EL. Classe de
- Richard Paré, orgue. 656-7061

 11 20h. Ulav TCU. 5-10\$. Grand ensemble de jazz de la Faculté de musique; Janis Steprans, chef. 656-7061
- 20h. ULav SHG. EL. Classe d'André Papillon, flute; Marie Fortin, piano. 656-7061
- 13 20h. UlavTCU. CV. Invités de la Faculté, Ensemble Quétango. (Présentation du dernier CD: Musica Urbana) 656-7061 14 20h. Ulav SHG. EL. Classe de Rémi Boucher,
- guitare. 656-7061 16 20h. Église Notre-Dame-de-Jacques-Cartier, 190 St-Joseph Est. 10-20\$. L'autre Bach. C.P.E. Bach: Sonate pour flûte seule, Wq 132 (H 562); sonates pour flûte et continuo; quatuors pour flûte, alto et continuo, Ensemble La Chamaille, 524-6152
- 16 20h. ULav SHG. 7-25\$. Série des partenaires. Fugue au musée. Moussorgski: Tableaux d'une exposition Johan de Meij: Collection vénitienne, **Ensemble** vent et percussion de Québec; René Joly, chef. 656-7061 (→17) 17 14h. ULav SHG. 7-25\$. Série des partenaires. EVPQ.
- 656-7061 (←16)
- **17** 19h30. Montmartre canadien, 1669 chemin St-Louis, Sillery. 15-25\$. Concert réflexion (sans entracte). Dubois: Les Sept Paroles du Christ; Allegri: Miserere, Ensemble vespéral de Québec, Richard Boisvert, chef; Carole Cyr, Keven Geddes, Emanuel Lebel. 681-7357, 659-4153 20h. Ulav She. EL Classe de Patricia Fournier, chant; Marie Fortin, piano. 656-7061
- 18 20h. ULav SHG. 5-10\$. Brahms: Ouverture tragique, op.81; Tchaikovski: Eugène Onéguine, op.24, "Kuda kuda vy udalitis"; Symphonie #4; Rossini: Il Barbi-ere di Siviglia, "Ecco ridente in cielo", **Orchestre** de la Faculté de musique; Airat Ichmoura-tov, chef; Frédéric Beaudoin, ténor. 656-7061
- 19 12h. ULav SHG. EL. Classe de Zbigniew Borowicz, contrebasse; Marc Roussel, piano. 656-
- 19 20h. ULav TCU. 5-10\$. Oeuvres de New York Voices, Singers Unlimited, Muse, **Grands ensembles de** jazz vocal de la Faculté de musique; Rémy Tremblay, Jean-François Lambert, chefs 656-7061 19 20h. Ulav Amphithéâtre Hydro-Québec. 15-20\$.

- Série des partenaires; Société de guitare de Québec. Passion guitare, volet international. Jobim, Baden Powell, Bonfa, Marco Pereira, Paulo Bellinati, Boris Gaquere, Dusan Bogdanovic, Roland Dyens, Boris Gaquere, guitare. 656-7061
- 20h III.av SHG, EL Classe d'Éric Morin, composition. Étudiants et professeurs de la Faculté. 656-7061
- 20h. ULav SHG. 5-10\$. Orchestre à vent de la Faculté de musique; René Joly, chef. 656-
- 13h. Ciné-Met Québec. 15-25\$. The MET in HD, Live. Renée Fleming, Sarah Connolly, Joseph Kaiser, Russell Braun, Morten Frank Larsen, Peter Rose. (+23 Montréal)
- 13h. Ciné-Met Québec. 15-25\$. The MET in HD, Live. 131. Crite-Met Quebec. 15-253. The Met 11 Hb, Live. Verdi: Il Trovatore, James Levine, cond.; Sondra Radvanovsky, Dolora Zajick, Marcelo Ålvarez, Dmitri Hvorostovsky. (←30 Montréal) 20h. Église des Sts-Martyrs-Canadiens, 735 rue
- Père-Marquette (près de Murray), 6-10\$, Duruflé, Franck, Vierne, Pierre Grandmaison, orgue. (Projection sur écran géant) 261-1921

- 20h. Église Ste-Ursule, 3290 Hamelin, Ste-Foy. 19-28\$. L'OSQ de concert avec les gens. Orchestre Symphonique 101. Mozart: Petite Musique de nuit (e): Britten: Variations sur un thème de Purcell; Bach: Air sur la corde de sol; Johann Strauss I: Marche "Radetzky", O.S. de Québec; Airat Ichmoura-tov, chef; Christopher Hall, humoriste. 643-
- 8486 (→5 6 Québec; 7 Ailleurs au QC) 20h. GTQ. 45-85\$. Club musical de Québec, **Dmitri** Hvorostovsky, baryton, 643-8131, 877-643-
- 20h. Église de la Nativité de Notre-Dame. 25 du Couvent, Beauport. 19-28\$. L'OSQ de concert avec les gens. **OSQ, OS_101.** 643-8486 (←4)
- 20h. Église St-François-de-Sales, 714 Des Érables, Neuville. 19-28\$. L'OSQ de concert avec les gens. OSO, OS 101, 643-8486 (←4)
- 13h. Ciné-Met Québec. 15-25\$. The MET in HD, Encore. **Le Comte Ory**. (←9/4 Montréal)



Ciné-Met ailleursQC Cinéma Galaxy Sherbrooke, 4202 Bertrand, Rock Forest; Cinéma Galaxy Fleur-de-Lys, 4520 boul. des Récollets, Trois-Rivières; Cinéma Galaxy Victoriaville, 1121 Jutras Est, Victo-

UdeSh Université de Sherbrooke, 2500 boul de l'Université, Sherbrooke: **VCIo** Vieux clocher

AVRIL

- 20h. UdeSh VClo. 12-27\$. Massenet: Cendrillon, **Atelier d'opéra de l'Université de Sherbrook**e. 819-820-1000 (→2) 13h. Ciné-Met ailleursQC. 15-25\$. The MET in HD, En-
- core. Donizetti: Lucia di Lammermoor, Patrick Sum-mers, cond.; Natalie Dessay, Joseph Calleja,
- Ludovic Tézier, Kwangchul Youn. (+2 Montréal) 20h. Chapelle St-Bernard, 1720 chemin Pierre-Péladeau, Ste-Adèle. 22-30\$. Les Belles Soirées de la Chapelle. Puccini: Missa di Gloria, **Choeur de Vaudreuil-Soulanges**; **Jean-Pascal Hamelin**, **chef**. 450-229-7731 20h. UdeSh VClo. 12-27\$. **AO-UdeSh, Cendrillon.**
- 819-820-1000 (←1)
- 14h30. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Riviers, 38-50\$. Beaux dimanches. Un di-manche à l'opéra. John Estacio, Bizet, Gounod, Of-fenbach, Verdi, etc. O.S. de Trois-Rivières; finalistes du 27e Concours annuel de l'OSTR en chant; Choeur de l'OSTR; Jacques La**combe, chef.** (13h45 Foyer: causerie, Louise Hamel, anim) 819-373-5340, 866-416-9797
- 15h. UdeSh Salle Maurice-O'Bready, Centre culturel, Sherbrooke. 10\$. Vienne, ville de création. Beethoven: Ouverture Egmont; Brahms: Variations sur un thème de Haydn, op.56a; Schubert: Symphonie #8 "Inachevée", D.759; Johann Strauss II: La Chauve-souris, ouverture, O.S. de l'École de musique de l'Université de Sherbrooke; François
- Bernier, chef. 819-820-1000 19h. UdeSh VClo. EL. Combos jazz de l'Université de Sherbrooke. 819-820-1000 19h. UdeSh Auditorium Serge-Garant. EL. Concours
- Concerto OSÉMUS, O.S. de l'École de musique de l'Université de Sherbrooke; Mario Boivin,
- François Bernier, chefs; 11 participants. 819-821-8000 x63120
 20h. Université Bishop, Théâtre Centennial, rue du Collège, Sherbrooke. 17-27\$. Jazz vocal, **Chic Gamine**. 819-822-9692
- 13h. Ciné-Met ailleursQC. 15-25\$. The MET in HD, Live. Rossini: Le Comte Ory, Maurizio Benini, cond.; Diana Damrau, Joyce DiDonato, Su-sanne Resmark, Juan Diego Florez, Stéphane Degout, Michele Pertusi. (4-9 Mon-

tréal)

- 10 11h. Salle J.-Antonio-Thompson, Foyer Gilles-Beaudoin, 374 des Forges, Trois-Rivières. 6-14\$. Muffins aux sons. L'âme de la musique klezmer, Kleztory. 819-373-5340, 866-416-9797
- 10 15h UdeSh VClo. 12\$ Les Ensembles de cuivres du Camp de perfectionnement; Michel Lambert, chef; Stage Band de l'Université de Sherbrooke; Jean-Nicolas Trottier, trombone, 819-820-1000
- 11 10h. UdeSh Auditorium Serge-Garant. EL. Arensky, Bach, Borodine, Coste, Michael Kibbe, Spohr, etc. Atelier de musique de chambre. 819-821-
- 14 20h. Église St-Patrick, 20 Gordon, angle King, Sherbrooke. 12\$. *Tableaux de poésie*. Costeley: madrigaux; Fauré: Les Djinns; Ravel: L'Enfant et les sortièges, choeur final; Schumann: quatuors vocaux, op.29, 74, 94; Robert Ingari: Paysages tristes; Eric Whitacre: Five Hebrew Love Songs, **Ensemble**vocal de l'Université de Sherbrooke; Robert

Ingari, chef. 819-820-1000 14 20h. Université Bishop, Théâtre Centennial, rue du Collège, Sherbrooke. 17-28\$. Jazz, Meaghan Smith, voix, guitare; Jason Mingo, guitare; Cricket Orchestra. 819-822-9692

- 16 20h. Maison de la culture Bellechasse, 75 route St-Gérard, St-Damien. 25\$. Cordes en délire. Honegger, Kodaly, Ravel, Halvorsen, Selga Mence, Edgar Meyer, **Antoine Bareil, violon; Sébastien**
- **Lépine, violoncelle**. 418-789-2588 **20** 20h. Université Bishop, Théâtre Centennial, rue du Collège, Sherbrooke. 17-26\$. Musique traditionnelle de Chine, **Ensemble George Gao**. 819-
- 22 20h. Église Notre-Dame, 252 Principale, Granby. 40-45\$/ 125\$ comprend un cocktail dînatoire. Série OSDL Orchestre en tournée. Symphonie au choeur de Notre-Dame: concert bénéfice de la Fondation du Centre hospitalier de Granby, O.S. de Longueuil; Choeur de l'Amitié; Les Petits Chanteurs de Granby; Choeur Pratt & Whit-ney Canada; Marc David, chef; Natalie Cho-quette, soprano; Michel Massé, quette, soprano; Michel Massé, Pierre-André Ducharme, Jocelyn Lafond.
- 450-375-2262 23 13h. Ciné-Met ailleursQC. 15-25\$. The MET in HD, Live. R. Strauss: Capriccio, Andrew Davis, cond. Renée Fleming, Sarah Connolly, Joseph Kaiser, Russell Braun, Morten Frank Larsen, Peter Rose. (←23 Montréal)
 30 13h. Ciné-Met ailleursQC. 15-25\$. The MET in HD,
- Live. Verdi: Il Trovatore, James Levine, cond.; Sondra Radvanovsky, Dolora Zajick, Marcelo Álvarez, Dmitri Hvorostovsky. (←30

MAI

- 13h. Ciné-Met ailleursQC. 15-25\$. The MET in HD, Encore. **Le Comte Ory**. (←9/4 Montréal)
- 20h. Cégep Beauce-Appalaches, Auditorium, 1055, 116e rue, St-Georges-de-Beauce. 13-31\$. L'OSO de concert avec les gens. Orchestre Symphonique 101. 418-228-2455 (←4 Ouébec)



and the area code is 613. Main ticket agents: NAC 976-5051; Ticketmaster 755-1111

CMGat Conservatoire de musique de Gatineau, 430 boul. Alexandre-Taché, Gatineau 819-772-3283: SFG Salle Fernand-Graton

StarCité Gatineau Cinéma StarCité Gatineau, 115

boul. du Plateau, Gatineau UofO University of Ottawa: Perez121 Room 121 (Freiman Hall), 610 Cumberland (Perez Building); Tabaret112 Room 112 (formerly Tabaret Chapel), 550 Cumberland (Tabaret Building)

AVRIL

- 12h. UofO Perez121. CV. Faculty Lecture-Recital. Schumann: Carnaval, op.9, Christopher Moore, piano. 562-5733
- 19h30. CMGat SFG. EL. Classe de Sébastien Tremblay, saxophone. 819-772-3283
- 20h. Parkdale United Church, 429 Parkdale Ave. 8-20\$. *Opera et cetera*. Bizet, Donizetti, Gilbert & Sullivan, Lerner & Lowe, Mozart, Offenbach, Puccini, Purcell, Rossini, Tchaikovsky, Verdi, etc. Carleton University Choir; Jean-Sébastien Allaire, cond.; Scott Richardson, piano; Susan Blyth-Schofield, Shawne Elizabeth, sopranos; Denis Boudreault, David MacAdam, tenors 520-5770, 592-1991
- 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (& Wellington). 10-40\$. *Illumination*. Locatelli: Introduzione Teatrale, op.4 #6; Concerto grosso, op.7 #6 "Il pianto d'Arianna"; Brian Cherney: Illuminations for 14 solo strings; Hanson: Concerto for organ, strings and harp; Juon: 5 Pieces for string

- orchestra and percussion, op.16, **Thirteen Strings; Thomas Annand, cond.** 738-7888

 2 13h. StarCité Gatineau. 15-25\$. The MET in HD, En-
- core. Donizetti: Lucia di Lammermoor, Patrick Summers, cond.; Natalie Dessay, Joseph Calleia, Ludovic Tézier, Kwangchul Youn.
- 2 20h, St. Matthew's Anglican Church, 130 Glebe Ave. (west of Bank St.). \$10-40. Buxtehude: Membra Jesu Nostri, BuxW 75; Bach: Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit (Actus Tragicus), BWV 106, **Ottawa Bach Choir; Lisette Canton, cond.; baroque** orchestra. 270-1015 13h. Église Chrétienne du Plateau, 118 boul. du

Plateau Gatineau El Les dimanches des finissants, Samuel Boivin-Provost, clarinette; Alice Charbonneau-Bernier, flûte; Jonathan Morasse, trombone. 819-772-3283

- 20h. National Arts Centre, Southam Hall, 53 Elgin St. 12-69\$. Nielsen: Maskarade, overture; Sibelius: Symphony #7; Brahms: Piano Concerto #1, **0t**tawa S.O.; David Currie, cond.; Stéphane Lemelin, piano. (7pm backstage tour; 7: 20pm chat, Christopher Moore, School of Music, UofO)
- 12h. UofO Perez121. CV. Chamber Music Ensembles; David Jalbert, director. 562-5
- 19h30. CMGat SFG. EL. Classes de Frédéric Hodgson, hautbois; classe de Julie Fauteux, cor. 819-772-3283 12h. Uof0 Perez121. CV. Chamber ensembles.
- 562-5733 (←5)
- 13h. Uof0 Perez121. CV. Chamber ensembles. 562-5733 (←5)
- 19h30. CMGat SFG. EL. Les jeudis du Conservatoire, Maxime Charron, flûte; Louis-Charles Gar-neau, Samuel Boivin-Provost, clarinette; William Lamoureux, Jaya Paquette Jager, violon; Daniel Wade, Jéremie Tunis, violon celle; Fatem Zahra Zouhari, Anna Wong, piano. 819-772-3283 20h. Uof0 Tabaret112. CV. University of Ottawa
- Wind Ensemble; Daniel Gress, cond. 562-
- 19h30, CMGat SEG, EL, Classe de Marlene Finn. piano. 819-772-3283 13h. StarCité Gatineau. 15-25\$. The MET in HD. Live.
- Rossini: Le Comte Ory, Maurizio Benini, cond.; Diana Damrau, Joyce DiDonato, Susanne Resmark, Juan Diego Flórez, Stéphane De-gout, Michele Pertusi. (←9 Montréal)
- 19h30. CMGat SFG. EL. Classe d'Anne Contant, violoncelle. 819-772-3283
- 14 19h30. CMGat SFG. EL Les jeudis du Conservatoire, Estelle Kamguem Nkamegue, Michaël Morasse, trompette; Marie-Pier Vézina-Melanson, Ioana-Smarandita Arbone, violon; Teofana Smaranda Iacob, David Morasse, piano. 819-772-3283 15 19h30. CMGat SFG. EL. Classe de Marlene Finn,

piano. 819-772-3283

16 20h. Église St-François-de-Sales, 799 Jacques-

- Cartier, angle Greber, Gatineau. 15-25\$. Concert du printemps, Célébration du 25ème. Mozart: Requiem; Ave verum corpus; John Rutter: Magnificat (e); Fauré: Cantique de Jean Racine; Frédéric Lacroix: Priez pour paix; Donald Patriquin, Stephen Hatfield (arr.): 4 chants traditionnels de l'Outaouais (cr), Choeur Classique de l'Outaouais; Robert Filion, chef; ensemble Prisme; Frédéric Lacroix, piano; Marie-Claire Fafard-Blais, Whitney O'Hearn, Fraser Rubens, Luc Lalonde. 819-920-0350 (→17)
- 17 16h. Église St-François-de-Sales, 799 Jacques-Cartier, angle Greber, Gatineau. 15-25\$. Choeur Classique de l'Outaouais. 819-920-0350 (←16)
- 20 19h30. Église Notre-Dame-de-Lorette, 45 Prévost, Gatineau, 12\$, Les grands concerts, Handel; Messiah, Chorale du Conservatoire; Orchestre du Conservatoire; Yves Léveillé, chef. 819-
- 21 19h30. Église Notre-Dame-de-Lorette, 45 Prévost, Gatineau. 12\$. Les grands concerts. CMG, Mes-siah. 819-772-3283 (←20)
- 23 13h StarCité Gatineau. 15-25\$. The MET in HD, Live. R. Strauss: Capriccio, Andrew Davis, cond.; Renée Fleming, Sarah Connolly, Joseph Kaiser, Russell Braun, Morten Frank Larsen, Peter Rose. (←23 Montréal)
- 26 19h30. CMGat SFG. EL. Classe de Pascale Margely, flûte. 819-772-3283
- Margely, Itute. 819-772-3283

 8 19h30. CMGat SFG. EL Les jeudis du Conservatoire,
 Rosémé Lalonde, cor; Jannie Bouchard,
 clarinette; Gabriel Azzie, basson; Mathilde
 Côté-Toulgoat, violon; Ke Xin Huang,
 Helène Le, Jérémie Beaudoin-Dion, piano; Chloé Kathrine Savard, percussion. 819-772-
- 29 19h30. CMGat SFG. EL. Classes d'Yves Lussier, trompette; classe d'Angus Armstrong, trombone. 819-772-3283 30 13h. StarCité Gatineau. 15-25\$. The MET in HD, Live.
- Verdi: Il Trovatore, James Levine, cond.; Son-dra Radvanovsky, Dolora Zajick, Marcelo Álvarez, Dmitri Hvorostovsky. (←30 Montréal)

1 11h, CMGat SFG, EL, Brioches et musique de chambre, Ensembles de musique de chambre.

LES CHAMBRISTES DU CANADA

Deux concerts extraordinaires seront présentés en avril! Le 16, William Preucil, violoniste remarquable et l'un des meilleurs chambristes de notre époque, se joindra aux Chambristes du Canada pour interpréter Haydn, Brahms et Dohnányi. Le 23, le célèbre compositeur Healey Willan, «doyen des



OTTAWA

compositeurs canadiens», sera à l'honneur avec sa Sonate no 1 pour violon et piano, son *Trio pour piano et cordes* et son *Chorale Prelude* Puer Nobis Nascitur pour flûte et quintette à cordes. Église unie Dominion-Chalmers, www.chamberplayers.ca

L'OSO ET LES SYMPHONIES NO 7

La saison de l'Orchestre symphonique d'Ottawa se concentre sur cinq fabuleuses symphonies No 7. Le 4 avril, c'est au tour de la mystérieuse symphonie de Sibelius d'être célébrée. Ce concert sera également l'occasion d'entendre la Mascarade de Nielsen et le Concerto pour piano 10 de Brahms interprété par Stéphane Lemelin, pianiste au répertoire vaste et récipiendaire de plusieurs prix nationaux et internationaux. Centre national des Arts du Canada, www.ottawasymphony.com

TROIS GRANDS CLASSIQUES DU XX^e SIÈCLE

Le 11 avril, l'Orchestre National de France, dans le cadre d'une tournée exceptionnelle, vous présentera Debussy et Stravinski sous la direction de Daniele Gatti, figure de proue de la nouvelle génération, qui enflamme le monde musical par son style théâtral et instinctif. Puis le brillant pianiste Jean-Efflam Bavouzet exécutera avec une musicalité profonde et réfléchie le Concerto pour piano de Ravel. www.nac-cna.ca

LES QUATRE SAISONS DE VIVALDI

L'œuvre la plus populaire de Vivaldi est mise à l'honneur pour deux soirées, les 13 et 14 avril. L'orchestre sera conduit par le chef d'orchestre Pinchas Žukerman, également respecté comme violoniste, altiste et chambriste. La splendeur violonistique des Quatre Saisons sera relevée par d'extraordinaires solistes - notamment Jessica Linnebach, Caitlin Tulley et Jesus Reina. Les violons seront ensuite mis de côté pour laisser place à la



Sérénade no 2 de Brahms. www.nac-cna.ca MAC

BEAUTÉ BAROQUE

Les 20 et 21 avril, le Centre national des Arts du Canada met en vedette, avec un répertoire varié, le chef d'orchestre Nicholas Mc-Gegan, la flûtiste Joanna G'froerer, la soprano Dominique Labelle et le contre-ténor Daniel Taylor. Au programme, le merveilleux concerto baroque de Corelli, le Concerto pour flûte de Vivaldi, plusieurs morceaux de Haendel et enfin, l'œuvre ultime de Pergolèse, son Stabat Mater. www.nac-cna.ca

MUSIQUE POUR LA SEMAINE SAINTE

Pour la semaine sainte, les Cantata Singers d'Ottawa présenteront le concert «Stabat Mater II» avec des œuvres de Palestrina, Nystedt et Gesualdo. Par ailleurs, le violoncelliste Vernon Regehr, musicien créatif et passionné, interprétera Exaudi, une pièce d'une beauté envoûtante de la Canadienne Jocelyn Morlock. Le 20 avril, église presbytérienne Knox, www.cantatasingersottawa.ca

- 19h30. CMGat SFG. EL. Classe d'Yves Léveillé, 2
- clarinette. 819-772-3283 19h30. CMGat SFG. EL. Classes de Christian Vachon, Catherine Gagné, Joan Milkson, vio-
- lon. 819-772-3283 19h30. CMGat SFG. EL. Les jeudis du Conservatoire,
- Élèves du niveau préparatoire. 819-772-3283 19h30. CMGat SFG. EL. Classe de Jo Ann Simpson, basson. 819-772-3283 13h. StarCité Gatineau. 15-25\$. The MET in HD, En-
- core. **Le Comte Ory**. (←9/4 Montréal) 13h30. CMGat SFG. EL. **Classe de Patrick Roux**, guitare 819-772-3283
- 19h30. St. Brigid's Centre for the Arts and Human ities, 310 St. Patrick (& Cumberland), 15-20\$, A World of Song. Donald Patriquin: World Music Suite Three (premiere); etc. Musica Viva Singers; Marg

opremierer; etc. Musica viva Singers; marg Stubington, cond.; Cantiamo Girls Choir of Ottawa; Jackie Hawley, cond. 721-4927 20h. Ecole Gisèle-Lalonde, 500 Millennium Blvd. 0-20\$. Hooray for Hollywood: greatest hits from Broad-way and Hollywood; be???????!t concert for the Children's Hospital of Eastern Ontario. Alexander's Partitime Rapil Moray for Hollswood Meet me in Ragtrime Band, Hooray for Hollywood, Meet me in St. Louis, West Side Story, Fiddler on the Roof, My Fair Lady, The Sound of Music, The Phantom of the Opera (e), Coro Vivo Ottawa; Antonio Llaca, cond.: Louise Léveillé, piano, 841-3902



- **CBC** Canadian Broadcasting Corporation. cbc.ca. 514-597-6000, 613-724-1200, 866-306-4636. **R2** Radio Two, Ottawa 103,3FM, Montréal 93,5FM
- CIBL Radio-Montréal 101,5FM. cibl1015.com. Dim 20h-21h. Classique Actuel. les nouveautés du
- disque classique, avec Christophe Huss

 CIRA Radio Ville-Marie. radiovm.com. 514-382-3913. Montréal 91,3FM, Sherbrooke 100,3FM, Trois-Rivières 89,9FM, Victoriaville 89,3FM. Lun-ven 6h-7h Musique sacrée; 10h-11h Couleurs et mélo-dies; 14h30-16h30 Offrande musicale; 20h30-21h Sur deux notes; 22h-23h Musique et voix; sam. 6h-7h30 Chant grégorien; 8h30-9h Présence de l'orgue; 9h-10h Diapason: 12h-12h30 Sur deux notes: 13h-13h30 Dans mon temps; 15h30-16h Musique tradi-tionnelle; 20h30-21h Sur deux notes (reprise de 12h); 21h-22h À pleine voix; 22h-23h Jazz; dim. 6h-7h30 Chant grégorien; 13h30-14h30 Avenue Vincentd'Indy; 17h-18h Petites musiques pour...; 22h-23h Chant choral; 23h-24h Sans frontière; et pendant la nuit, reprises des émissions du jour
- **CJFO** station communautaire francophone, Ottawa-Gatineau cifofm com. Dim 9h-12h La Mélomanie musique classique, avec François Gauthier, melo manie@cifofm.com
- CJPX Radio Classique. cjpx.ca. 514-871-0995. Montréal 99,5FM. Musique classique 24h/jour, 7 jours/semaine
- **CKAJ** Saguenay 92,5FM. www.ckaj.org. 418-546-2525. Lun 19h *Musique autour du monde*, folklore international, avec Claire Chainey, Andrée Duchesne; 21h *Radiarts*, magazine artistique, avec David Falardeau, Alexandra Quesnel, Alain Plante; 22h Franco-Vedettes, chanson québécoise et française, avec Audrey Tremblay, Nicolas McMahon, Gabrielle Leblanc; mar 19h Prête-moi tes oreilles, musique classique, avec Pauline Morier-Gauthier, Lily Martel: 20h *Bel Canto*, chant classique d'hier à aujourd'hui, avec Klaude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélomanie*, orchestres et solistes, avec Claire Chainey; mer 21h Jazzmen, avec Klaude Poulin, Éric Delisle
- **CKCU** Ottawa's Community Radio Station, 93.1FM. www.ckcufm.com. Wed 9–11pm *In A Mellow Tone*, host Ron Sweetman
- CKIA Québec 88,3FM. www.meduse.org/ckiafm. 418-529-9026
- Metop Metropolitan Opera international radio broadcasts, all with the MetOp orchestra & chorus; live from New York on CBC R2 / diffusés sur SRC EM: **O&Ch** Orchestra and Chorus
- Radio Shalom Montréal 1650AM. www.radio-shalom.ca. Tue 11pm, Sun 4pm Art & Fine Living with Jona, art and culture in Montréal; interviews with artists of the theatre, cinema, opera, jazz, etc., host Iona Rapoport
- SRC Société Radio-Canada. radio-canada.ca. 514-597-6000. EM Espace musique. Montréal 100.7FM: Ottawa 102,5FM; Québec 95,3FM; Mauricie 104,3FM; Chicoutimi 100,9FM; Rimouski 101,5FM
- **WVPR** Vermont Public Radio. www.vpr.net. 800-639-6391. Burlington 107.9FM; can be heard in the Montréal area

AVRIL

- 2 1pm, CBC R2, SRC EM, MetOp, Wagner; Das Rheingold, Metop O&Ch; James Levine, cond.; Wendy Bryn Harmer, Stephanie Blythe, Pa-tricia Bardon, Richard Croft, Gerhard Siegel, Bryn Terfel, Eric Owens, Franz-Josef Selig,
- Hans-Peter König 20h. SRC EM. Soirées classiques. Haydn: Sonate #33, Hob.16.20; Mozart: Variations sur "Salve tu, Domine", K.398; Variations sur "Come un agnello", K.460; Chopin: Nocturne, op.32 #1; Nocturne, op.32

- #2; Nocturne, op.48 #2; Nocturne, op.48 #1; Pande Shahov: Songs and Whispers (suite pour piano solo), **Simon Trpceski**, **piano**. (enregistré 2011-2-20, Chan Centre for the Performing Arts UBC, Vancouver Recital Society)
- 20h, SRC EM, Soirées classiques, André Ristic: Fandango (cr); Cabezon, Falconieri, Ortiz, Marais, Couperin, Vivaldi, Telemann, **Ensemble** Masques. (enregistré 2011-3-2, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours)
- 20h. SRC EM. Soirées classiques. Les Soirées en di-rect. Berlioz: La Damnation de Faust: Danse des Sylphides, Danse des Follets, Marche hongroise; Ravel Concerto pour piano; Chostakovitch: Sym-phonie #5, **0.5.** de Montréal; James Conlon, dir.; **Jean-Yves Thibaudet**, piano. (enregistré 2011-4-6, salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts)
- 1pm. CBC R2, SRC EM. MetOp. Rossini: Le Comte Ory, MetOp OsCh; Maurizio Benini, cond.; Diana Damrau, Joyce DiDonato, Susanne Resmark, Juan Diego Flórez, Stéphane Degout. Michele Pertusi
- 11 20h. SRC EM. Soirées classiques. 30e anniversaire du décès du chef d'orchestre Kirill Kondrachine, Michel Keable, animateur; Christophe Huss, critique musical. (enregistré 2011-4-11, Maison
- de Radio-Canada)

 13 20h. SRC EM. Soirées classiques. Le Trio Wanderer à Barcelone. Haydn: Trio pour piano et cordes, Hob.15.27; Trio pour piano et cordes, Hob.15.14; Trio pour piano et cordes, Hob.15.25 "Tzigane": Rondo all'ongarese; Mendelssohn: Trio pour piano et cordes #1, op.49; Trio pour piano et cordes #2, op.66, **Trio Wanderer**. (enregistré 2010-4-15, Palau de la Música Catalana, Barcelone)
- 14 20h. SRC EM. Soirées classiques. L'univers de Denis Gougeon. Denis Gougeon: Toy (Music Box); Un train pour l'enfer, Claude Vivier: Cinq chansons; Kagel: Die Stücke der Windrose: Osten, Süden, **Or**chestre philharmonique de Radio France; François-Xavier Roth, dir.; Qian Jun, Jin Kai, dizis: Nouvel Ensemble Moderne: Lorraine Vaillancourt, dir.; Ensemble Sixtrum. (enregistré 2010-5-4, Concours international de compo-sition de Shanghai; 2011-2-26, salle Die Shanghai; 2011-2-26, Pierre-Mercure, Festival MNM)
- 16 1pm. CBC R2, SRC EM. MetOp. Berg: Wozzeck, MetOp OsCh; James Levine, cond.; Waltraud Meier, Stuart Skelton, Gerhard Siegel, Matthias Goerne, Walter Fink 18 20h. SRC EM. Soirées classiques. Beethoven: Con-certo pour piano #3, op.37; R. Strauss: Der
- certo pour piano #3, op.37; R. Strauss: Der Rosenkavalier, suite; Debussy: Prélude à l'après-midi d'un faune; Ravel: La valse, Orchestre Na-tional de France; Daniele Gatti, dir.; Jean-Efflam Bavouzet, piano. (enregistré 2010-04-10, salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts) 20 20h. SRC EM. Soirées classiques. Le Messie à la Basilique Notre-Dame. Handel: Messiah, O.S. de
- Montréal; Choeur de l'OSM; Kent Nagano, dir.; Dominique Labelle, Daniel Taylor, Michael Schade, Tyler Duncan. (enregistré 2010-12-11 et 13, Basilique Notre-Dame)
- 21 20h. SRC EM. Soirées classiques. Bach: La Passion selon saint Jean, BWV 245, Arion Orchestre Baroque; Les Voix Baroques; Alex Weimann, **orgue, dir.** (enregistré 2010-11-26 et 27, église St- Viateur, Festival Bach de Montréal)
- 1pm. CBC R2, SRC EM. MetOp. R. Strauss: Capriccio, MetOp O&Ch; Andrew Davis, cond.; Renée Fleming, Sarah Connolly, Joseph Kaiser, Rus-sell Braun, Morten Frank Larsen, Peter Rose
- 26 20h. SRC EM. Soirées classiques. Prokofiev: Quatuor à cordes #2; Ravel: Quatuor à cordes, 1er et 2e mouvements: Beethoven: Quatuor à cordes #13. op.130: Cavatina, St. Lawrence Quartet. (enregistré 2011-3-24, Académie de musique de Vancouver, Music in the Morning)

 27 20h. SRC EM. Soirées classiques. Hommage à Zubin
- Mehta, chef d'orchestre, 75 ans

 28 20h. SRC EM. Soirées classiques. André Ristic: Les Zori. 3 Solices das Sides. Andre Meter de Madame Merveille, ECM+; Véronique Lacroix, dir.; Pascale Beaudin, Michèle Motard, Michiel Schrey, Pierre-Éti-enne Bergeron. (enregistré 2010-5-6 et 7, Mai-
- son de la culture Frontenac)
 1pm. CBC R2, SRC EM. MetOp. Verdi: Il Trovatore,
 MetOp O&Ch; Marco Armiliato, cond.; Sondra Radvanovsky, Dolora Zajick, Marcelo Álvarez, Dmitri Hvorostovsky

1pm. CBC R2, SRC EM. MetOp. R. Strauss: Ariadne auf Naxos, MetOp O&Ch; Fabio Luisi, cond.; Violeta Urmana, Kathleen Kim, Joyce Diponato, Robert Dean Smith, Thomas Allen

> **VOIR LE CALENDRIER** COMPLÈTE SEE FULL LISTINGS SCENA.ORG

GUIDE D'ABONNEMENT Subscription Guide



LMMC Concerts LMMC

1410, rue Guy, bureau 12, Montréal, QC H3H 2L7 Tel.: / Tél.: 514-932-6796 Fax / Télec.: 514-932-0510 Immc@qc.aibn.com www.lmmc.ca

Founded in 1892, the LMMC embarks on its 120th season, open to all on subscription or single-ticket basis.

Fondé en 1892, le LMMC fête sa 120e année. Ouvert au public par abonnement ou par billet simple.

11-09-2011 Tokyo String Quartet,

strings / cordes

02-10-2011 Trio Pasquier, strings / cordes

23-10-2011 Yuga Wang,

piano 13-11-2011 Miró Quartet,

strings / cordes

Shai Wosner. niano

04-12-2011 Christianne Stotijn,

mezzo-soprano 12-02-2012 Antoine Tamestitt. viola / alto

04-03-2012 Pacifica Quartet, strings / cordes Roger Tapping,

viola / alto 25-03-2012 Marc-André Hamelin, piano

15-04-2012 Alban Gerhardt, cello / violoncelle

06-05-2012 Artemis Quartett, strings / cordes

PETITES ANNONCES

CLASSIFIED ADS -

À VENDRE / FOR SALE

Piano Bessette et Albert Weber

Le meilleur piano au meilleur prix Incluant Préparation d'artiste. 514-990-7752 www.pianobessette.com

Guitares Classiques Alhambra

fabriquées en Espagne disponibles à Montréal et Rimouski chez Véraquin. www.veraquin.com

CONCERT

Les Quatre Saisons de Vivaldi

à l'Église Ste-Anastase de Greenfield Park -16 avril 20h - Quatuor à cordes "Rhapsodie" 450-419-9148 www.concertchandelle.com

Chorale Chantefleurs

invite au concert Brise printanière: de Bach à Offenbach le 1 Mai 2011 à l'église Ste-Marguerite-Bourgeoys, 286 Elgar Île-des-Sœurs, H3E 1C9, suivi par vin et fromage. Billet: 12\$ avant 24 avril et 15\$

Réservation: 514-769-6210

Le Choeur St-Léon de Westmount

présente MOZART: Exsultate, jubilate! Le 30 avril 2011, 20h, au 4311 de Maisonneuve O. Motets à la Vierge, motets festifs, David repentant (extraits). Billets 20 \$ au pré-vente, 25 \$ à la porte, 15 \$ aînés, moins de 12 ans gratuit. Info: 514-935-4950

COURS / LESSONS

Pour apprendre à bien chanter, confiez votre voix à une professionnelle en mesure de vous enseigner l'unique et exceptionnelle technique de Bel Canto.

Tél: 514-846-8047,

www.belcantovoicestudio.com Jazz, R&B, Gospel, Pop et Rock, ÉCOLE INTER-NATIONALE de CHANT POPULAIRE. ACADEMIA MUSIKA, située à deux pas du métro Sherbrooke. Professeur avec 17 ans d'expérience d'enseignement à Montréal et diplôme de Maî-

trise Arts, chant et réalisation de spectacles musicaux; lauréats et diplômes de concours/festivals internationaux. Tél.: 514-845-3733

SERVICE

Michel Gagnon Luthier 514-827-3163 Fabrication & Réglage sonore des Violon - Alto - Violoncelle

DIVERS / MISCELLANEOUS

J'achèterais disques vinyles de musique classique, jazz et musique du monde. Tél: 514-485-8171

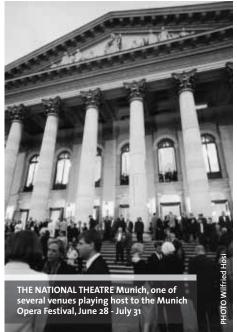
Vous avez inscrit votre enfant à un cours de violon, et vous cherchez un violon! Nous avons le violon qu'il vous faut! Violons, etc... 2129 St-Urbain, 514 844-6180

LA SCENA MUSICALE recherche bénévoles pour: financement, distribution, coordination de project, relations publiques, rédaction, révision, traduction, site Web

LA SCENA MUSICALE seeks volunteers for: Fundraising, Distribution, Public relations, Project coordination, Writing, editing, translations, Website, 514-948-2520, cv@scena.org

P. YANO ∞. Z

12\$ / 120 caractères; 5\$ / 40 caractères additionnels Tél.: (514) 948-2520 / petitesannonces@scena.org / classifieds@scena.org



SONGS of SUMMER INTERNATIONAL

OPERA FESTIVAL **PREVIEW**

by JOSEPH K. SO

The weather is still cold outside, but there is nothing like planning a trip to the summer festivals to warm the hearts of Canadian opera fans. Since opera in Canada during the summer is virtually non-existent, we travel elsewhere. If time and money are not a concern, one can festival-hop to venues such as the Salzburger Osterfestspiele (April), Prague Spring Festival and Maggio Musicale Fiorentino (May), White Nights Festival in St. Petersburg, Holland Festival and Aix-en-Provence (June), Munich, Glyndebourne, Bregenz, Salzburg, Santa Fe, Glimmerglass, Bayreuth, Savonlinna, Verona, Torre del Lago, Orange, Aix-en-Provence, Macerata, Pesaro (July and August). Things quiet down in the Fall, but there's still the last weeks of the London Proms (Sept.) and Wexford in Ireland (Oct.). Below is a mini-preview of some of the great offerings this summer. With the high Canadian dollar, there is no better time for a visit.

Top on my personal list is the Munich Opera Festival (June 28 - July 31). There are many Canadians singing there this summer, including four in Don Giovanni (Gerald Finley, Erin Wall, Joseph Kaiser and Philip Ens). Fans of Adrianne Pieczonka can catch her in Ariadne auf Naxos and Lohengrin; and our own Ben Heppner will be there at the end of the festival for two performances of Tristan und Isolde opposite the fabulous Isolde of Nina Stemme. The great Soile Isokoski will give a liederabend of Grieg, Sibelius, Ives and Strauss in the intimate and truly exquisite Cuvilliés-Theater.





Other singers giving recitals include baritones Michael Volle and Christian Gerhaher, as well as tenor Pavol Breslik, all at the larger Prinzregententheater. But tenor Jonas Kaufmann, whose fame has reached rock-star status in Europe, will give one in the biggest theatre, the National theater. And likely it will sell out, as his concert last summer was sold out in a matter of hours! Very special is the rare Saint François D'Assise by Olivier Messaien, and this is a great chance to hear Jonas Kaufmann as Florestan in Fidelio. COC Music Director Johannes Debus will be there for a single performance of Die Entfuhrung aus dem Serail. Speaking of conductors, Canadian Yves Abel will conduct Bellini's I Capuleti e i Montecchi. Bel canto queen Edita Gruberova reprises her Lucrezia Borgia, and there will be two performances of the magnificent Jürgen Rose/Otto Schenk production of Der Rosenkavalier starring the incomparable Anja Harteros as the Marschallin. www.bayerische.staatsoper.de/866--~Staatsoper~bso_aktuell~aktuelles.html

From Munich it's just a short hop to the Salzburg Festival (July 27 - Aug. 30), with its glitz and glamour, not to mention fabulous music. As usual, it will feature seven operas, with Die Frau ohne Schatten conducted by Christian Thielemann as the must-see. If you miss Gerald Finley's Don Giovanni in Munich, you can catch it in Salzburg, conducted by Yannick Nézet-Séguin. Other Canadians include Michèle Losier as Dorabella in Cosi fan tutte, and John Relyea in the double-bill of Le Rossignol and Iolanta. Salzburg tickets and accommodations are expensive.

www.salzburgerfestspiele.at/oper

It is the dream of every Wagner fan to "make a pilgrimage" to the Bayreuther Festspiele (July 25



- Aug. 28). This is a Ring-less summer - just Tannhauser, Die Meistersinger von Nurnburg, Lohengrin, Parsifal, and Tristan und Isolde. Bayreuth productions are extremely avant-garde so be prepared! If you are one of the lucky ones with tickets in hand, enjoy the unforgettable experience; if you don't have tickets and hope to show up hoping for returns, my advice is – don't bother, as your chance of success is very slim. www.bayreuther-festspiele.de/english/programme_157.html

If Europe is too far for you, I can recommend Glimmerglass Opera (July 2 - Aug. 23) and Santa Fe Opera (July 2 - Aug. 27). Located it Cooperstown, New York, it is ideal for opera fans who are also into baseball—there are quite a few of us out there, believe it or not! If you are not a baseball fan, I would suggest that you avoid the Baseball Hall of Fame Weekend (July 22 - 24) as things get crazy in this small town. This season, the operas are Carmen, Medea, Annie Get Your Gun (!), and a double-bill of A Blizzard in Marblehead Neck/Later the Same Evening. Deborah Voigt, the Met's Brunnhilde, is adding Annie Oakley to go with her Minnie in La fanciulla del West. She has the dashing Rodney Gilfry as Frank Butler. Francesca Zambello directs. The double-bill of contemporary works is intriguing: Blizzard is based on an episode in the life of playwright Eugene O'Neill, and Evening is inspired by on five paintings by Edward Hopper. Given the small town environment, booking accommodations in advance is a must. www.glimmerglass.org/season/season.html

Finally, a favorite summer destination is the Santa Fe Opera Festival. I have attended this venue almost annually for the last dozen years. The magnificent outdoor theatre with its superb acoustics set against the spectacular desert landscape of northern New Mexico is unforgettable. The five operas this summer are Faust, La Boheme, Griselda, The Last Savage and Wozzeck. Usually there are lots of Canadians singing there each summer, but this year it's just baritone Daniel Okulitch in the rarely seen The Last Savage by Giancarlo Menotti. The superb singer and actor, soprano Nicola Beller Carbone, Opera de Montreal's Salome, will sing Marie in Wozzeck. Highly recommended!

2011 SUMMER CLASSICAL MUSIC FESTIVALS GUIDE

RÉPERTOIRE *des* FESTIVALS INTERNATIONAUX festivals.scena.org de MUSIOUE CLASSIQ

ALLEMAGNE

BAYREUTHER FESTSPIELE

Bayreuth, du 25 juillet au 28 août, bayreuther-festspiele.de

BEETHOVENFEST BONN

Bonn, du 9 septembre au 9 octobre, beethovenfest.de

EUROPEAN MEDIA ART FESTIVAL

Osnabrück, du 27 avril au 1 mai, emaf.de

GERMAN PROTESTANT KIRCHEN-TAG

Dresden, du 1 au 5 juin, musikfestspiele.com

GÖTTINGEN INTERNATIONAL HANDEL FESTIVAL

Göttingen, Lower Saxony, du 3 au 14 juin, haendel-festspiele.de

MORITZBURG FESTIVAL

Dresden, du 7 au 27 août, moritzburgfestival.de

MUNICH OPERA FESTIVAL

Munich, du 25 juin au 31 juillet, staatsoper.de

MUSIKFEST BERLIN

Berlin, du 2 au 20 septembre. berlinerfestspiele.de

SCHLESWIG-HOLSTEIN MUSIK FESTIVAL

Schleswig-Holstein, du 9 juillet au 28 août, shmf.de

AUSTRALIE

BRISBANE FESTIVAL

Brisbane, du 3 au 24 septembre, brisbanefestival.com.au

AUTRICHE

AMERICAN INSTITUTE OF MUSI-CAL STUDIES

Graz, du 4 juillet au 14 août, aimsgraz.com

BREGENZER FESTIVAL

Bregenz, du 20 juillet au 21 août, bregenzerfestspiele.com

INNSBRUCK FESTIVAL OF EARLY MUSIC

Innsbruck, du 10 au 28 août, altemusik.at

SALZBURG FESTIVAL

Salzburg, du 27 juillet au 30 août, salzburgfestival.com

WIENER FESTWOCHEN

Vienna, du 13 mai au 19 juin, festwochen.at

BELGIQUE

CONCOURS REINE ELISABETH-FESTIVAL INTERNATIONAL

Brussels, du 5 au 21 mai, cmireb.be

CROATIE

LE FESTIVAL D'ÉTÉ DE DUBROV-NIK

Dubrovnik, du 10 juillet au 25 août, dubrovnik-festival.hr

DANEMARK

CONCOURS INTERNATIONAL ET FESTIVAL DE MUSIQUE "CARL NIELSEN"

Odense, du 31 mai au 9 juin, nielsen.odensesymfoni.dk

ÉTATS-UNIS

ANCHORAGE FESTIVAL OF MUSIC

Anchorage, AK, du 22 au 22 août, anchoragefestivalmusic.com

JUNEAU JAZZ & CLASSICS

Juneau, AK, du 6 au 21 mai, jazzandclassics.org

SITKA SUMMER MUSIC FESTIVAL

Sitka, AK, du 3 au 24 juin, sitkamusicfestival.org

SEDONA BLUEGRASS FESTIVAL

Sedona, AZ, du 8 au 8 mai, chambermusicsedona.org

MUSIC ACADEMY OF THE WEST SUMMER FESTIVAL

Santa Barbara, CA, du 20 juin au 13 août, musicacademy.org

MUSIC IN THE VINEYARDS: NAPA **VALLEY CHAMBER MUSIC FESTI-**VAL

Napa, CA, du 3 au 21 août www.musicinthevineyards.org

NAPA VALLEY FESTIVAL DEL **SOLE**

Napa Valley, CA, du 15 au 24 juillet, festivaldelsole.org

SUMMER MUSIC WEST

San Francisco, CA, du 20 juin au 5 août, sfcm.edu/summer

SUMMERFEST 2011

San Diego, CA, du 3 au 26 août, lims.org

ASPEN MUSIC FESTIVAL AND SCHOOL

Aspen, CO, du 29 juin au 21 août, aspenmusicfestival.com

BRAVO! VAIL VALLEY MUSIC FES-TIVAL

Vail, CO, du 26 juin au 3 août, vailmusicfestival.org

CENTRAL CITY OPERA

Denver, CO, du 25 juin au 7 août, centralcityopera.org

COLORADO MUSIC FESTIVAL

Boulder, CO, du 25 juin au 5 août, coloradomusicfest.org

CRESTED BUTTE MUSIC FESTIVAL

Crested Butte, CO, du 3 au 12 juillet, crestedbuttemusicfestival.com

ROCKY RIDGE MUSIC CENTER

Estes Park, CO, du 8 juin au 21 août, rockyridge.org

STRINGS IN THE MOUNTAINS

Steamboat Springs, CO, du 28 juin au 27 août, stringsmusicfestival.com

THE QUARTET PROGRAM AT U CO-**LORADO BOULDER**

Boulder, CO, du 3 au 31 juillet,

quartetprogram.com

NORFOLK CHAMBER MUSIC FES-TIVAL

Norfolk, CT, du 8 juillet au 13 août, yale.edu/norfolk

AMELIA ISLAND CHAMBER MUSIC **FESTIVAL**

Fernandina Beach, FL, du 20 mai au 19 juin, aicmf.com

SARASOTA MUSIC FESTIVAL

Sarasota, FL, du 29 mai au 19 juin, sarasotaorchestra.org

ASTON MAGNA FESTIVAL

Great Barrington, MA, du 16 juin au 9 juillet, astonmagna.org

BANG ON A CAN SUMMER MUSIC **FESTIVAL**

North Adams, MA, du 11 au 31 juillet, bangonacan.org

BERKSHIRE CHORAL FESTIVAL

Sheffield, MA, du 15 juillet au 18 septembre,

BOSTON EARLY MUSIC FESTIVAL

Boston, MA, du 12 au 19 juin, bemf.org

The largest Early Music festival in North America, BEMF features a fully staged operatic centerpiece--Steffani's "Niobe, Regina di Tebe" with soprano Amanda Forsythe and countertenor Philippe Jaroussky--alongside a week of concerts of Mediaeval. Renaissance, and Baroque music, the world-famous Exhibition of instrument makers, publishers, and other professionals, and more.

ROCKPORT CHAMBER MUSIC FESTIVAL

Rockport, MA, du 9 juin au 17 juillet, rcmf.org

TANGLEWOOD MUSIC FESTIVAL

Lenox, MA, du 25 juin au 4 septembre, bso.org

CHESAPEAKE CHAMBER MUSIC FESTIVAL

Eastern, MD, du 30 mai au 13 iuin. chesapeakechambermusic.com/festival

BOWDOIN INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL

Brunswick, ME, du 25 juin au 6 août, summermusic.org

INTERNATIONAL MUSICAL ARTS INSTITUTE/FESTIVAL

Fryeburg, ME, du 7 au 16 juillet, imaifestival.org

KNEISEL HALL CHAMBER MUSIC FESTIVAL

Blue Hill, ME, du 24 juin au 28 août, kneisel.org

PORTLAND CHAMBER MUSIC FESTIVAL

Portland, ME, du 11 au 20 août, pcmf.org

PORTLAND STRING QUARTET WORKSHOP AT ST. JOSEPH'S COLLEGE

Standish, ME, du 17 au 31 juillet, portlandstringquartet.org/workshop.htm

SALT BAY CHAMBERFEST

Damariscotta, ME, du 16 au 26 août, saltbaychamberfest.org

INTERLOCHEN SUMMER ARTS FESTIVAL

Interlochen, MI, du 14 avril au 23 mai,

interlochen.org

KANSAS CITY STRING QUARTET **PROGRAM**

Kansas City, MO, du 22 au 30 juillet, kcstringquartet.org

SUMMERFEST CHAMBER MUSIC **FESTIVAL**

Kansas City, MO, du 9 au 31 juillet, summerfestkc.org

BREVARD MUSIC CENTER SUM-MER INSTITUTE & FESTIVAL

Brevard, NC, du 24 juin au 7 août, brevardmusic.org

HIGHLANDS-CASHIERS CHAMBER MUSIC FESTIVAL

Highlands, NC, du 8 au 14 août. h-cmusicfestival.org

DAKOTA CHAMBER MUSIC

Minot, ND, du 6 au 12 juin, luminustrio.com

WATERVILLE VALLEY MUSIC CENTER SUMMER CAMP CONCERTS

Waterville Valley. NH. du 24 juillet au 7 août. wymusiccenter.org

CAPE MAY MUSIC FESTIVAL

Cape May, NJ, du 26 mai au 15 juin, capemaymac.org

RARITAN RIVER MUSIC FESTIVAL

Oldwick, NJ, du 7 au 28 mai, raritanrivermusic.org

CHAMBER MUSIC ALBUQUERQUE

Albuquerque, NM, du 12 au 19 juin, cma-abq.org

MUSIC FROM ANGEL FIRE

Angel Fire, NM, du 19 août au 4 septembre, musicfromangelfire.org

SANTA FE CHAMBER MUSIC FES-TIVAL

Santa Fe, NM, du 17 juillet au 22 août, santafechambermusic.com

SANTA FE OPERA

Santa Fe, NM, du 1 juillet au 27 août, santafeopera.org

TAOS SCHOOL OF MUSIC SUMMER **CHAMBER MUSIC FESTIVAL**

Taos. NM. du 19 iuin au 7 août. taosschoolofmusic.com

BARD MUSIC FESTIVAL

Annandale-on-Hudson, NY, du 12 au 21 août, fishercenter.bard.edu/bmf

BRIDGEHAMPTON CHAMBER MUSIC FESTIVAL

Bridgehampton, NY, du 28 juillet au 21 août, bcmf.org

CARAMOOR INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL

Caramoor, NY, du 28 juillet au 21 août, caramoor.org **CHAUTAUQUA INSTITUTION**

Chautauqua, NY, du 25 juin au 28 août. ciweb.org

GLIMMERGLASS OPERA Cooperstown, NY, du 2 juillet au 23 août, glimmerglass.org

GREAT SOUTH BAY MUSIC FESTI-VAL



JUNE IN BUFFALO

Buffalo. NY. du 6 au 12 iuin. music.buffalo.edu/juneinbuffalo

LUZERNE CHAMBER MUSIC FES-TIVAL

Lake Luzerne, NY, du 3 juillet au 22 août, luzernemusic.org

MUSIC FROM SALEM

Cambridge, NY, du 5 juin au 14 août, musicfromsalem.org

SARATOGA CHAMBER MUSIC FES-TIVAL

Saratoga Springs, NY, du 26 juillet au 14 août, spac.org

THE QUARTET PROGRAM AT SUNY **FREDONIA**

Fredonia, NY, du 12 juin au 31 juillet, quartetprogram.com

THE SKANEATELES FESTIVAL

Skaneateles, NY, du 8 août au 3 septembre, skanfest.org

WINDHAM CHAMBER MUSIC FES-TIVAL

Windham, NY, du 28 mai au 3 septembre, windhammusic.com



OREGON BACH FESTIVAL

Eugene, OR, du 23 juin au 10 juillet, oregonbachfestival.com

Helmuth Rilling, artistic director; guests Yo-Yo Ma, Marin Alsop, Jeffrey Kahane, Matthew Halls, Monica Huggett, pianist Shai Wosner, soprano Tamara Wil-son. Works include Brahms: Requiem, Bach: Magnificat, Beethoven: No. 9, Golijov: Azul, Bach and Britten: Cello Suites, Purcell: Dido and Aeneas, and Handel, Purcell, Britten odes to St. Cecilia.

MUSIC AT GRETNA

Mt. Gretna, PA, du 4 août au 4 septembre, gretnamusic.org

KINGSTON CHAMBER MUSIC FES-TIVAL

Kingston, RI, du 20 au 31 juillet, kingstonchambermusic.org

SPOLETO FESTIVAL USA

Charleston, SC, du 27 mai au 12 juin, spoletousa.org

AMERICAN FESTIVAL FOR THE ARTS

Houston, TX, du 20 juin au 22 juillet, afatexas.net

AUSTIN CHAMBER MUSIC FESTI-VAL & WORKSHOP

Austin, TX, du 6 au 23 juillet, austinchambermusic.org

MIMIR CHAMBER MUSIC FESTI-VAL

Fort Worth, TX, du 4 au 15 juillet, mimirfestival.org

ROUND TOP FESTIVAL INSTITUTE

Round Top, TX, du 5 juin au 17 juillet, festivalhill.org

VICTORIA BACH FESTIVAL

Victoria, TX, du 7 au 11 juin, victoriabachfestival.org

MOAB MUSIC FESTIVAL

Moab, UT, du 1 au 12 septembre, moabmusicfest.org

UTAH FESTIVAL OPERA

Logan, UT, du 6 juillet au 6 août, ufoc.org

ASH LAWN OPERA FESTIVAL

Charlottesville, VA, du 15 juillet au 7 août,

ashlawnopera.org

GREEN MOUNTAIN OPERA FESTI-VAL

Waitsfield & Barre, VT, du 28 mai au 19 juin, greenmountainoperafestival.com

KILLINGTON MUSIC FESTIVAL

Rutland, VT, du 19 juin au 29 juillet, killingtonmusicfestival.org

MANCHESTER MUSIC FESTIVAL CONCERT SERIES

Manchester, VT, du 7 juillet au 18 août, mmfvt.org

MARLBORO MUSIC FESTIVAL

Marlboro, VT, du 16 juillet au 14 août, marlboromusic.org

ROCHESTER CHAMBER MUSIC SOCIETY

Rochester, VT, du 16 au 16 avril, rochesterchambermusic.org

VERMONT FESTIVAL OF THE ARTS

Mad River Valley, VT, du 1 août au

5 septembre, vermontartfest.com **VERMONT MOZART FESTIVAL**

Burlington, VT, du 17 juillet au 7 août, vtmozart.com

YELLOW BARN MUSIC SCHOOL AND FESTIVAL

Putney, VT, du 3 juillet au 7 août, yellowbarn.org

SUMMER FESTIVAL AT OVERLAKE SCHOOL

Redmond, WA, du 5 juillet au 12 août seattlechambermusic.org/index.html

BACH DANCING & DYNAMITE SO-CIETY CHAMBER FESTIVAL

Madison, WI, du 10 au 26 juin, bachdancinganddynamite.org

GREEN LAKE FESTIVAL OF MUSIC

Green Lake, WI, du 8 juin au 24 juillet, greenlakefestival.org

MIDWEST YOUNG ARTISTS SUM-MER MUSIC FESTIVAL

Kenosha, WI, du 20 juin au 23 juillet, mya.org/summer

MUSIC BY THE LAKE

Williams Bay, WI, du 2 juillet au 13 août, mu-sicbythelake.com

TOKEN CREEK CHAMBER MUSIC FESTIVAL

Madison, WI, du 24 août au 4 septembre, to-kencreekfestival.org

FINLANDE

HELSINKI FESTIVAL

Helsinki, du 19 août au 4 septembre, helsinkifestival.fi

ORIVESI SUMMER FESTIVALS

Orivesi, du 4 juin au 13 août, orivedensuvi.fi

SAVONLINNA OPERA FESTIVAL

Savonlinna, du 1 au 27 juillet, operafestival.fi

SYSMA SUMMER SOUNDS

Sysma, du 2 au 9 juillet, svsmansuvisoitto.com

FRANCE

31ÈME FESTIVAL INTERNATIO-NAL DE PIANO DE LA ROQUE D'ANTHÉRON

La Roque d'Anthéron, du 22 juillet au 20 août, festival-piano.com

ACADÉMIE-FESTIVAL DES ARCS

Les Arcs, du 17 juillet au 5 août, festivaldesarcs.com

CHORÉGIES D'ORANGE

Orange Cedux, du 9 juillet au 2 août, choregies.com

FESTIVAL D'AIX-EN-PROVENCE

Aix-en-Provence, du 5 au 25 juillet, festival-aix.com

FESTIVAL D'AUVERS-SUR-OISE

Auvers-sur-Oise, du 4 juin au 7 juillet, festival-auvers.com

FESTIVAL DE MUSIQUE DE STRASBOURG

Strasbourg, du 7 au 24 juin, festival-strasbourg.com

FESTIVAL INTERNATIONAL DE COLMAR

Colmar, du 1 au 14 iuillet. festival-colmar.com

FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE BESANÇON FRANCHE-COMTÉ

Besançon, du 16 septembre au 1 octobre, festival-besancon.com

FESTIVAL MILLE ET UNE NOTES

Limousin, du 17 juillet au 11 août, festival1001notes.com

FESTIVAL MUSIQUE SUR CIEL

Cordes sur Ciel, du 17 au 29 juillet,

festivalmusiquesurciel.fr **LES NUITS PIANISTIQUES**

Lignane Puyricard, du 2 août au 3 septembre, lesnuitspianistiques.com

PLACIDO DOMINGO'S OPERALIA

Paris, du 18 au 24 juillet, operalia.org

GRÈCE

INTERNATIONAL FESTIVAL OF THE AEGEAN

Hermoupolis, Syros, du 12 au 25 juillet, festivaloftheaegean.com

IRLANDE

WEST CORK CHAMBER MUSIC FESTIVAL

Bantry, du 24 juin au 2 juillet, westcorkmusic.ie

ISRAËL

FELICJA BLUMENTAL INTERNA-**TIONAL MUSIC FESTIVAL**

Tel Aviv, du 11 au 16 avril, blumentalfestival.com

ITALIE

FESTIVAL DEI 2 MONDI

Spoleto, du 24 iuin au 10 iuillet. festivaldispoleto.com

FESTIVAL PUCCINI

Torre del Lago, du 22 juillet au 27 août, puccinifestival.it

MAGGIO MUSICALE FESTIVAL

Florence, du 28 avril au 23 iuin. maggiofiorentino.com

RAVENNA FESTIVAL

Ravenna, du 7 juin au 9 juillet, ravennafestival.org

ROSSINI OPERA FESTIVAL

Pesaro, du 10 au 23 août, rossinioperafestival.it

JAPON

PACIFIC MUSIC FESTIVAL SAP-PORO

Sapporo, du 9 juillet au 4 août, pmf.or.jp/index_en.html

NORVÈGE

BERGEN INTERNATIONAL FESTI-VAL

Bergen, du 25 mai au 8 juin, fib.no

PAYS-BAS

HOLLAND FESTIVAL

Amsterdam, du 1 au 26 juin, hollandfestival.nl

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

PRAGUE SPRING INTERNATIONAL **MUSIC FESTIVAL**

Prague, du 12 mai au 4 iuin, festival, cz

ROYAUME-UNI

BATH INTERNATIONAL MUSIC FEST

Bath, du 25 au 5 mai, bathmusicfest.org.uk

BBC PROMS

London, du 15 juillet au 10 septembre, bbc.co.uk/proms

BRIGHTON FESTIVAL

Brighton, du 7 au 29 mai, brightonfestival.org

FESTIVAL ALDEBURGH

Suffolk, du 10 au 26 juin, aldeburgh.co.uk

FESTIVAL INTERNATIONAL D'EDIMBOURG

Edinburgh, du 12 août au 4 septembre, eif.co.uk

GLYNDEBOURNE FESTIVAL OPERA

East Sussex, du 21 mai au 28 août, glyndebourne.com

HENLEY FESTIVAL

Henley-on-Thames, du 6 au 10 juillet, henley-festival.co.uk

LAKE DISTRICT SUMMER MUSIC INTERNATIONAL FESTIVAL

Kendal, du 29 juillet au 14 août, ldsm.org.uk **LLANGOLLEN INTERNATIONAL**

MUSICAL EISTEDDFOD Llangollen, du 4 au 10 juillet, international-eisteddfod.co.uk

LUFTHANSA FESTIVAL OF BA-ROQUE MUSIC

London, du 13 au 21 mai.

lufthansafestival.org.uk **OPERA HOLLAND PARK**

London, du 7 juin au 13 août, operahollandpark.com

ST. MAGNUS INTERNATIONAL **FESTIVAL**

Kirkwall, Orkney Islands, du 17 au 23 juin, stmagnusfestival.com

THREE CHOIRS FESTIVAL

Gloucester, du 6 au 13 août, 3choirs.org

WELSH PROMS

Cardiff, du 8 au 16 juillet, welshproms.co.uk

YORK EARLY MUSIC FESTIVAL

York, du 8 au 16 juillet ncem.co.uk/yemf.shtml

RUSSIE

STARS OF THE WHITE NIGHTS **FESTIVAL**

St Petersburg, du 23 mai au 24 juillet, mariinsky.ru/en

SUISSE

FESTIVAL ZURICH

Zurich, du 17 juin au 10 juillet, zuercher-festspiele.ch

LUCERNE FESTIVAL IN SUMMER Lucerne, du 10 août au 18 septembre, lucernefestival.ch

VERBIER FESTIVAL Verbier, du 15 au 31 juillet,

verbierfestival.com **TURQUIE**

38TH INTERNATIONAL ISTANBUL **MUSIC FESTIVAL**

Istanbul, du 4 au 29 juin, iksv.org

:NOTES



JULIE BERARDINO, CRYSTAL CHAN, WAH-KEUNG CHAN

Read our coverage of arts policy in the upcoming election at http://blog.scena.org

DEADLINES

2011 YoungCuts Film Festival, Regular Deadline: March 31; Absolute drop-dead deadline: June 15 www.youngcuts.com

The Canadian Centre for Architecture's new Young Curators Program and Power Corporation of Canada Curatorial Internships Program:

April 15 www.cca.qc.ca/curatorialopportunities

CONGRATULATIONS

Le Cirque Éloize a remporté le 26° Grand Prix du Conseil des arts de Montréal pour la création de son remarquable spectacle iD qui a inauguré la première édition du nouveau festival international Montréal Complètement Cirque et pour son rayonnement international exceptionnel.

Maestro Yannick Nézet-Séguin was presented with a Doctorate (honoris causa) from the Université de

Québec à Montréal at an Orchestre Métropolitain performance at Place des Arts on March 21.

Alain Nonat, Fondateur, directeur général et artistique du Théâtre Lyrichorégra 20 a été nommé chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres par le Ministère de la Culture et de la Communication de France.

Yvon Deschamps, Margie Gillis, William Shatner, Howard Shore, Leslee Silverman and Paul Thompson were named the 2011 laureates of the Governor General's Performing Arts Awards for Lifetime Artistic Achievement.

2011 Juno award winners: Vocal Jazz Album of the Year - Kellylee Evans, Nina; Contemporary Jazz Album of the Year - Christine Jensen Jazz Orchestra. Treelines: Traditional Jazz Album of the Year - John MacLeod's Rex Hotel Orchestra. Our First Set: Instrumental Album of the Year - Fond of Tigers, Continent & Western; Classical Album of the Year: Solo or Chamber Ensemble - Gryphon Trio. Beethoven: Piano Trios Op. 70 No. 1, Ghost & No. 2: Op 11; Classical Album of the Year: Large Ensemble or Soloist(s) with Large Ensemble Accompaniment - Lara St. John, Mozart/Scott and Lara St. John/The Knights; Classical Album of the Year: Vocal or Choral Performance - Gerald Finley, Great Operatic Arias; Classical Composition of the Year - R. Murray Schafer, Duo For Violin And Piano, WILD BIRD

Emma Donoghue's novel *Room* has won the Canada and Caribbean category of the Commonwealth Writers' Prize, and her novel will now compete for the Best Book category. The book has already won the Hughes & Hughes Irish Novel of the Year award, the Rogers Writers' Trust Fiction Prize, and was a finalist for the Governor General's Literary Award and the Man Booker Prize.

The winners of the CBC Literary Awards recognizing unpublished writing are: Gina Leola Woolsey, Leslie Beckmann, Brian Brett, Gerald Hill, Meghan Adams, Corinne Stikeman, Monique Letarte, Monique Pariseau, Alain-Bernard Marchand, Dominic Gagné, Isidore Guy Makaya, Luc Lamarre.

CRÉATION du FONDS CAPITAL CULTURE QUÉBEC

Le 17 mars dernier, le gouvernement du Québec a annoncé la création d'un fonds commercial destiné au développement de projets d'envergure en culture, que ce soit dans le monde du spectacle, des livres, du cinéma et de la télé ou des productions numériques interactives et des jeux vidéo afin de favoriser l'exportation de la culture québécoise. Le gouvernement du Québec ainsi que le Fonds de solidarité de la FTQ assureront la capitalisation du fonds qui sera géré par la SODEC. L'orchestre métropolitain et l'OSM, notamment, se sont grandement réjouis de l'initiative.

RICCARDO MUTI WINS THE BIRGIT NILSSON PRIZE

Conductor Riccardo Muti has been awarded the prestigious Birgit Nilsson Prize. The prize comes with a \$1-million remuneration. Muti is the second winner of the prize, after Plácido Domingo, who received it in 2008, three years after Nilsson passed away. Muti has been the music director of the Chicago Symphony since 2010, and over his illustrious career he has been at the helm of such orchestras as London's Philharmonia Orchestra, Filarmonica della Scalla, Philadelphia Orchestra and has guest conduced the Berlin and Vienna Philharmonics.

JAMES LEVINE WITHDRAWS FROM RHEINGOLD, IL TROVATORE

Only a little over a month before the Metropolitan Opera celebrates his 40 years with the company at a May 1st gala, 67-year-old Maestro James Levine has stepped back from several upcoming performances. The need to recover from a procedure he undertook to alleviate back pain was cited as the cause. He will be replaced by Met principal guest conductor Fabio Luisi. This follows the announcement earlier in March that he would be stepping down as Music Director of the Boston Symphony Orchestra.



514-352-3621 www.lesbeauxdetours.com

> En collaboration avec Club Voyages Rosemont Permis du Québec

Une 25° saison de beaux détours sous le signe de la musique!

Après l'opèra du MET à New York, et le CARNEGIE HALL. le Festival de Lanaudière, le Festival du Centre d'arts Orford, le Bard Music Festival...

La brochure de saison est arrivée!



Récital d'Airs de cour de la Renaissance et du Baroque

Marie Magistry, Soprano Sylvain Bergeron, Luth Le 9 avril à 19h30 Église St-John the Evangelist 137 Ave du Président Kennedy Régulier: 20\$

OTTAWA BASS-BARITONE PHILIPPE SLY ONE OF FIVE 2011 MET AUDITIONS WINNERS

Ottawa native and McGill student bass-baritone Philippe Sly has been named one of five winners of the 2011 Met Auditions according to a news flash on the Metropolitan Opera website. The five winners are:

Joseph Barron, bass-baritone from Pittsburgh Ryan Speedo Green, bass-baritone from Suffolk, VA Michelle Johnson, soprano from Pearland, Texas Joseph Lim, baritone from Seoul, Korea Philippe Sly, bass-baritone from Ottawa

The other three finalists include Montreal soprano Sasha Djihanian who will also represent Canada in the BBC Singer of the World Competition in May 2011 as well as the Queen Elizabeth Competition in Belgium. Soprano Deanna Breiwick from Seattle and bass Nicholas Masters from New Canaan, Connecticut, round out the finals.

YAKOV KREIZBERG DIES AT 51

Music director of the Monte Carlo Philharmonic, chief conductor of the Netherlands Philharmonic and Netherlands Chamber Orchestra, Yakov Kreizberg passed away on March 15, following a long illness. After emigrating to the U.S. from Russia in 1976, Kreizberg became a rising star in the conducting world, landing fellowships at Tanglewood, studying with Leonard Bernstein and Michael Tilson Thomas, and winning the 1986 Leopold Stokowski Conducting Competition. His last public appearance as a conductor was with the Netherlands Philharmonic on Valentine's Day 2011.

YOUTUBE ORCHESTRA 2011 PERFORMANCE

The 2011 Youtube Orchestra performed to a full house at the Sydney Opera House on March 21. Michael Tilson Thomas led 101 musicians from more than 30 countries. The performance was streamed live on Youtube. The music was accompanied by real-time video projections on the exterior and interior of the opera house.

ITZHAK PERLMAN RESIGNS FROM WESTCHESTER PHILHARMONIC

Violinist Itzhak Perlman is stepping down as artistic director of the Westchester Philharmonic a few months short of his contract, which would have terminated in June. The orchestra's executive director Joshua Worby cited financial con-



cerns and says the split was mutual.

MUSIC CRITIC KEN WINTERS PASSES AWAY

Ken Winters, aged 81, passed away on March 22, after a heart attack. He was a critic for newspapers including, most recently, the Globe and Mail, co-editor of the original edition of *The Encyclopedia of Music in Canada*. He had worked for more than 40 years at CBC, hosting shows such as *Mostly Music, Personalities in Music*, and *Ken Winters on Music*.

ST. LAWRENCE CHOIR LAUNCHES IWAN EDWARDS AWARD

An award in the name of choir conductor Iwan Edwards has been created to support one singer participating in the Montreal Choral Institute's Masterclass each year. The first winner is Alberta's Rob Curtis. The prize will cover the fee of the workshop as well as a per diem. Edwards founded and led the St. Lawrence Choir for over three decades. He has founded and led many other choral ensembles and programmes and is a Member of the Order of Canada.

MONTREAL MUSEUM OF FINE ARTS SPONSORS ARTIST CHIH-CHIEN WANG

Galleries have been courting sponsorship for as long as they've been around. Now, the MMFA is turning the tables; they are sponsoring an artist for a year to add new work to the contemporary collection. Their choice this year: a Darling Foundry artist-in-residence, Chih-Chien Wang.

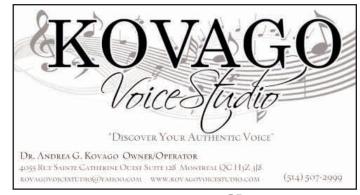


Born in Taiwan in 1970, Wang moved to Montreal in 2002 and graduated with a MFA from Concordia in 2005. His work is mainly in photograph and video form.

ELIZABETH TAYLOR PASSES AWAY AT AGE 79

Prolific Hollywood star Elizabeth Taylor died on March 23. She won three Academy Awards, for her acting in *Who's Afraid of Virginia Woolf? and Butterfield 8* and for her humanitarian efforts in fighting AIDS. She was also one of the most famed celebrities of the 20th century; her eight marriages and other personal dramas fascinated the general public. She was appointed a Dame Commander of the Order of the British Empire.





JEAN-ANDRÉ ÉLIE

Cinquante ans au service de l'OSM

par CAROLINE RODGERS

Rares sont les bénévoles qui peuvent se vanter d'avoir consacré un demi-siècle à une cause. Pour sa collaboration avec l'OSM qui dure depuis près de 50 ans, Jean-André Élie recevra en mai prochain le prix Ramon John Hnatyshyn 2011, la plus haute distinction au pays décernée à un bénévole pour sa contribution aux arts du spectacle. Portrait d'un leader qui croit en l'importance d'un grand orchestre pour Montréal.

ean-André Élie aime les gens, cela se sent tout de suite. Il suffit de l'écouter raconter son histoire pour comprendre que son aventure avec l'OSM, commencée à vingt ans, a joué un rôle essentiel dans sa vie. La preuve: c'est à l'occasion d'une activité bénévole qu'il a rencontré son épouse!

Jeune étudiant en droit à l'Ûniversité McGill dans les années 1960, M. Élie est alors plus attiré par les sports que par la musique. Amateur de hockey et de ski, il accompagne ses parents au concert de temps à autre. Or, sa famille est l'amie d'un personnage illustre: Pierre Béique, alors directeur général de l'OSM, grand bâtisseur ayant fortement contribué à la création de l'orchestre sous sa forme actuelle. «L'une des grandes forces de Béique, c'était de faire confiance aux jeunes, se souvient Jean-André Élie. Il voulait créer un comité des jeunes pour l'OSM et il m'a demandé si j'étais intéressé à me joindre à eux. C'est ainsi que tout a commencé.»

DES ANNÉES DE TRAVAIL

Au fils des années, il a créé ou présidé bon nombre de comités, touchant au financement, au marketing, à l'administration ou à l'organisation d'événements-bénéfice comme le bal annuel de l'OSM. Il a été membre à divers postes du conseil d'administration et organisé vingt-trois campagnes de levée de fonds, tout en tissant de nombreux liens entre l'OSM et d'autres organisations pour en faire un orchestre qui rallie la communauté montréalaise. Depuis 2006, il est président du Concours OSM Standard Life.

Plusieurs raisons l'ont poussé à rester engagé pendant toutes ces années. Tout d'abord, son attachement à Montréal, qui n'est pas étranger à ce désir d'aider l'orchestre. orchestre est un défi passionnant à relever en «À l'échelle nord-américaine, Montréal est en



quelque sorte une "grande ville moyenne" et elle a besoin de grandes institutions qui font sa signature dans le monde, dit-il. On a de grandes signatures du côté d'entreprises comme Bombardier ou SNC-Lavalin, dont la renommée est internationale. Mais quand des touristes viennent ici, ce n'est pas pour visiter des sièges sociaux. Ils vont au musée, au théâtre ou au concert! Un orchestre, c'est l'expression d'une ville et d'une communauté. institution qui nous représente.»

Par ailleurs, l'administration d'un grand tant qu'homme d'affaires. «L'OSM est un

business captivant, c'est une organisation qui n'est jamais en état de surplus, et il faut faire constamment preuve d'imagination pour fidéliser le public, le renouveler, chercher des commanditaires et des associés. C'est un défi d'affaires énorme, ainsi qu'un défi extrêmement intéressant sur le plan humain », explique ce diplômé en droit de McGill, aussi détenteur d'un MBA, qui est aujourd'hui administrateur de sociétés.

Troisième raison, mais non la moindre: il aime la musique. «Je trouve que la musique lance un défi à l'auditeur, dit-il. Elle le force à réfléchir. Il est fascinant de penser que tous les grands événements d'une vie sont marqués par la musique : les fêtes, les naissances et même la mort. Ça répond à un besoin fondamental, ça interpelle l'être humain et lui permet de s'identifier à quelque chose. Le concert est aussi une expérience communautaire. On peut écouter de la musique seul chez soi, mais parmi une foule, c'est différent.»

LES JEUNES

Le parcours de Jean-André Élie auprès de l'OSM compte plusieurs réalisations dont il a tout lieu d'être fier. Parmi les plus récentes, ses efforts pour consolider le Concours OSM Standard Life ont porté leurs fruits. «C'est un concours qui doit son existence et qui a été porté à bout de bras par des bénévoles, dit-il. Il y a cinq ans, il a fallu aller chercher des appuis, consolider le concours, le repositionner et renouveler les commandites, et je suis fier de ce qu'on a réussi, en équipe, à en faire», dit-il.

L'an dernier, il a eu une nouvelle idée: créer une relation de mentorat entre des musiciens de l'OSM et les participants au concours. Parmi les musiciens de l'orchestre, nous avons trouvé des volontaires pour accueillir les jeunes demi-finalistes à leur arrivée à Montréal et s'occuper d'eux pendant qu'ils sont ici, dit-il. C'est important pour un jeune musicien de rencontrer des professionnels de haut niveau. Ils ont eu cette chance. Ça a été formidable, et je peux vous dire que ces jeunes, en retournant chez eux, n'oublieront jamais cette expérience.»

Le bénévole est content du chemin parcouru. Mais il ne compte pas s'arrêter de sitôt. Cela me motive d'y être associé et d'aider une « Au cours des années, on a réussi à faire de l'OSM un orchestre accessible aux gens et présent dans la communauté, dit-il. Je vais continuer parce que j'y crois.»





PROGRAMMATION

ATELIERS DE FORMATION POUR MUSICIENS ET GESTIONNAIRES EN MUSIQUE

ÉTÉ 2011[°]

POUR VOUS es

 \triangleright

fo

rmations

 \subseteq

LISTE Te

2

téléchargez

е 0

tormulaire Se

d'inscription disponible partenaires

S

tes D'ENVOI

rivez-vou nouvelle

Grâce à la participation financière d'Emploi-Québec et du Conseil québécois des ressources humaines en culture (CQRHC), le Conseil québécois de la musique organise plusieurs formations pour les professionnels de la musique (interprètes et gestionnaires). Consultez le www.cgm.gc.ca pour obtenir les descriptions et les conditions d'admissibilité pour les formations suivantes :

CONSTITUER ET RENOUVELER SON CA

Atelier de 7 heures (dont une heure de coaching), à Montréal, le 2 juin 2011, de 9 h 30 à 16 h 30 — Coût : 20\$

FINALE 2010

Atelier de 18 heures donné sur Macintosh, à Montréal, les 1er, 3 et 4 juin 2011, de 10 h à 17 h — Coût: 45 \$

FINALE 2010 - INTERMÉDIAIRE

Atelier de 18 heures donné sur Macintosh, à Montréal, les 14, 15 et 17 juin 2011, de 10 h à 17 h — Coût : 45 \$

SECOND GRAND RENDEZ-VOUS DE LA MUSIQUE (8 ET 9 JUIN 2011)

Deux formations dans le cadre de la grande rencontre annuelle organisée par le CQM entre diffuseurs et producteurs de musique de concert :

Connaissance des styles musicaux : une approche interactive - 7 h (pour diffuseurs et agents de développement)

Le développement de public : regards croisés - 7 h (pour producteurs)

LOGIC PRO 9 - DÉBUTANT

Atelier de 21 heures donnés sur Macintosh, à Montréal, les 7, 10 et 11 juin 2011 (Groupe 1) ou les 20, 21 et 22 juin 2011 (Groupe 2), de 9 h à 17 h - Coût: 60 \$

PRÉVENTION DES BLESSURES MUSCULOSQUELETTIQUES DU MUSICIEN

Atelier de 4 heures, à Montréal, le 16 juin 2011 (Groupe 1) ou le 1er septembre 2011 (Groupe 2), de 10 h à 15 h — Coût : 15 \$

GRAPHISME 101 POUR TRAVAILLEUR CULTUREL

Atelier de 24 heures donné sur Macintosh, à Montréal, les 14, 16, 21 et 23 juin 2011, de 10 h à 17 h - Coût : 60 \$

COMPOSITION POUR LE CINÉMA ET LA TÉLÉVISION

Séminaire pratique de 106 heures (dont près de 47 h de soutien personnalisé), Volets I et II

À Montréal, les 15, 16, 17, 18, 19, 22, 24, 25 août 2011 et 2 septembre 2011, de 9 h à 17 h 🖊 Coût : 250 🖫 à confirmer

Date limite de dépôt de candidature : 20 avril 2011

CRÉATION D'UN SITE WEB

Atelier de 60 heures donné sur environnement Windows, à Montréal (Collège Maisonneuve), les 15, 19, 22, 26, 29 août, 6, 12, 19, 26 septembre et 3 octobre 2011, de 9 h à 16 h — Coût : 120 \$

ATELIERS D'INFORMATIQUE

Coût: 15 \$ par jour

SOUTIEN INDIVIDUALISÉ EN GESTION

Coût de participation : 50 \$

GESTE ET POSTURE DU MUSICIEN:

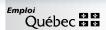
POUR L'OPTIMISATION DE LA PERFORMANCE INSTRUMENTALE

(Plaisir de jouer du musicien, volets I et II, volet révision) Ateliers de 7 ou 14 heures, à Montréal, de 9 h à 17 h

Volet I: les 3 et 4 octobre 2011 — 90 \$ | Volet II: les 5 et 6 octobre 2011 — 90 \$ | Volet révision: le 7 octobre 2011 — 35 \$

Date limite d'inscription : 24 juin 2011









sur le site cois de la musique www.cqm.qc. **514 524-1310**, poste 2 2 communiquez avec Danielle Beauchemin, coordonnatrice à la formation au Conseil québé diapason@cqm.qc.ca

PRINTEMPS A NISE

par NATHALIE DE HAN

AVRIL!

Saccage et précision est le thème évocateur de la 4e Biennale de Gigue contemporaine – à Tangente du 31 mars au 3 avril et du 7 au 10 avril.

Danse Danse offre ce printemps un panorama du travail de la chorégraphe Marie Chouinard: Étude N° 1 (2001) et Les Trous du ciel (1991) sont repris le 5 avril. Orphée et Eurydice (2008) prend l'affiche le 7 avril et bODY_rEMIX / les_vARIATIONS_gOLD-BERG (2005) la fantastique production créée à la Biennale de Venise et lauréate du Grand Prix du Conseil des arts est présentée les 9 et 10 avril. Au Théâtre Maisonneuve.

Onde de choc de Ginette Laurin est un équilibre parfait entre mouvements, espace et technologie. À voir absolument – à l'Usine C du 8 au 16 avril.

Éponyme (fake-fiction): la création collective et multidisciplinaire à son meilleur - à l'Usine C, du 15 au 17 avril.

Spectacles chorégraphiques, dirigé et libre de l'ÚQÀM: Ressac Memories d'Élodie et Séverine Lombardo: rencontrez les interprètes que nous applaudirons demain – à l'Agora, du 13 au 16 avril et du 20 au 23 avril.

Les Grands présentent *Moulin rouge* – le ballet, interprété par le Royal Winnipeg Ballet - au Théâtre Maisonneuve, du 14 au 16 avril.

L'énergie du hip hop et le contrôle de la danse contemporaine forgent la gestuelle de Rubberbandance Group: Gravity of Center à la Cinquième salle, du 12 au 21 avril.

Le jeune fondateur de MOVE: the company, un organisme de charité diffusé dans le monde entier en danse contemporaine offre un programme double: Informance et Tools for Cutting – au Studio 303, le 16 avril.

Les danseurs du 605 Collective fondent leur parcours artistique personnel en une danse où se rencontrent hip-hop, jazz moderne, arts martiaux et danse contemporaine. Audible: le résultat enchante – à l'Usine C, du 19 au 23 avril.

Le meilleur de tous les mondes: sur une chorégraphie du Britannique Nigel Charnick, Louise Lecavalier danse en solo puis en duo avec Patrick Lamothe. Elle entame ensuite seule quinze minutes d'Édouard Lock pour qu'Elijah Brown et Patrick Lamothe la rejoignent ensuite. Époustouflant! Children & A Few Minutes of Lock – à l'Usine C, du 27 au 30 avril.

EN MAI...

La compagnie La La Human steps d'Édouard Lock célèbre son trentième anni-





versaire. La Nouvelle Création du créateur, inspirée de la part de mystère des opéras Didon et Énée et Orphée et Eurydice, met en vedette Diana Vishneva, la danseuse étoile du Ballet Kirov. C'est bien sûr un incontournable – à la salle Wilfrid-Pelletier, les 5, 6 et 7 mai.

De Brian Brooks: I'm going to explode et Motor; de Jacques Poulin-Denis, Gently Crumbling. L'expérimentation pointue rencontre l'ironie – à Tangente, du 5 au 8 mai.

André Pappathomas et l'ensemble Mruta Mertsi poursuivent la série Chœur et chorégraphes. Louise Bédard, Frédérick Gravel, Les Soeurs Schmutt, Daniel Soulières et Catherine Tardif sont les chorégraphesinterprètes, Marc Béland (violoncelle), Rachel Burman (percussion) et Michel F. Côté (instruments inventés) sont les artistes invités – à l'Agora, du 4 au 7 mai.

Rare et intime: la compagnie Marie-Chouinard invite Manuel Roque à interpréter sur le thème de la virilité le solo Des feux dans la nuit (1999) – à La Chapelle, du 10 au 14 et du 17 au 21 mai.

Soirée allemande des Grands: le chorégraphe Marco Goecke présente deux œuvres récemment acquises par la compagnie (Pierrot lunaire et L'oiseau de feu) - au Théâtre Maisonneuve, du 12 au 14 et du 19 au 21 mai.

Karina Iraola monte Nous creusons dans le ciel une tombe où l'on n'est pas serré – à Tangente, du 12 au 15 mai.



Alexis O'Hara anime Échange / Exchange Montréal / New York – au Studio 303, le 14 mai. La tournée Montréal-Séoul-Tokyo arrête à Tangente, 20-22 mai. Deborah Dunn montre The Choreographers - au Studio 303, les 28 et

ENFIN, LE FTA!

Le Festival Trans-Amériques prend son envol le 26 juin. On y verra Israël Galvan avec 12 musiciens (El final de este estado de cosas, Redux) la fougueuse Brésilienne Lia Rodrigues (Pororoca), la rencontre du belge Pieter Ampe et du Portugais Guilherme Garrido (Still standing you). Les thématiques? Le New-Yorkais Miguel Gutierrez scrute le mythe de James Dean (Last Meadow); la liberté inspire le Polynésien Lemi Ponifasio (Tempest: Without a Body); la genevoise Cyndy van Acker signe 4 soli rigoureux: il y en a pour tous les goûts – même l'humour avec Crystal Pite (The You Show) et Susie Berpee et Linnea Swan Road Trip (non je ne regrette rien). Les Montréalais sont de la partie : Estelle Clareton (S'envoler), Chanti Wadje (O Deer!), Caroline Laurin-Beaucage et Martin Messier (Hit and Fall), Anne Thériault (Derrière le rideau il fait peut-être nuit), Marie Béland (Behind : une danse dont vous êtes le héros). Côté danse théâtre, surveillez Gisèle Poupart et Dave Saint-Pierre (What's next) et surtout Falk Richter et Anouk van Dijk (Trust) qui donnent le coup d'envoi du FTA.

Vous avez encore de l'énergie? Le sympathique Festival St-Ambroise Fringe clôt la saison! Du 30 mai au 19 juin.





EXPOSITIONS

par JULIE BEAULIEU

La couverture médiatique des arts visuels traite malheureusement trop peu souvent des galeries d'art qui offrent, pour plusieurs d'entre elles, une programmation pour le moins inusitée. C'est le cas de la galerie leonard et bina ellen de l'Université Concordia, qui a récemment reçu les éloges de Canadian Art et d'Akimbo, mais aussi de la DHC/ART Fondation pour l'art contemporain. Je vous propose également une sortie au Musée des beaux-arts de Montréal, afin d'apprécier l'art chinois, de même qu'une visite au Centre canadien d'architecture, qui vous permettra de découvrir les activités architecturales de la Seconde Guerre mondiale.

L'ART CONTEMPORAIN EST À L'HONNEUR

Dans le cadre de son projet C'est avec la couronne que j'ai conclu un traité, Kent Monkman, artiste multidisciplinaire canadien d'ascendance crie, transforme la galerie leonard et bina ellen en campement militaire. (Lisez l'article sur l'expo à la page 15.) C'est sur le site des Plaines d'Abraham, qui a vu la naissance du nouveau Canada à l'issue de la bataille décisive entre les forces britanniques et françaises, que l'artiste choisit de revisiter les événements his-

toriques et les représentations culturelles de l'Amérique du Nord. Cette exposition marque non seulement le retour de Monkman sur la scène montréalaise, mais aussi celui de Miss Chief Eagle Testikle, l'alter ego de l'artiste, que vous avez peut-être vu danser au Musée des beaux-arts en 2009 (Danse au Berdache, installation vidéo, 2008).

» Galerie leonard et bina ellen, jusqu'au 16 avril

La galerie proposera aussi dès le mois de mai l'exposition *Ignition*, qui présente annuellement le travail des étudiantes et étudiants à la maîtrise aux beaux-arts de l'Université Concordia.

Galerie leonard et bina ellen, du 5 mai au 11 juin

Ceal Floyer est en vedette à la DHC/ART. L'artiste, dont la conception réflexive de l'art motive l'essentiel de son travail, s'intéresse plus particulièrement au contexte et aux conditions de sa production comme de sa mise en forme. Au programme de l'exposition: Light Switch (1992-1999), une œuvre classique de l'artiste, Double Act (2006) ainsi qu'une reconfiguration de *Things*, exposée au KW Institute for Contemporary Arts (Berlin, 2009).

« Quelque vingt-cinq socles, dépourvus d'objets, occupent une salle vide, chacun émettant en temps réel le mot "thing" à différents intervalles, ce qui constitue la seule partie audible de chansons populaires autrement réduites au silence. À part les socles, toutefois, il n'y a pas autre Pakistan et élevée à Londres, Ceal Floyer, qui vit présentement à Berlin, est récipiendaire du prestigieux Preis der Nationalgalerie für junge Kunst en 2007.

» DHC/ART Fondation pour l'art contemporain, jusqu'au 16 mai

SOUS LE SIGNE du DRAGON

La culture et l'art chinois sont présentement à l'honneur au Musée des beaux-arts de Montréal. Drapeau rouge. Art contemporain dans les collections montréalaises offre au public la chance de voir un ensemble d'œuvres d'art contemporain chinoises issues des collections montréalaises. L'originalité de cet exposition provient entre autres du fait qu'il s'agit de la toute première exposition d'art contemporain chinois organisée par un musée québécois, un art qui plus est en pleine expansion.

» Musée des beaux-arts de Montréal, entrée libre jusqu'au 19 juin

L'empereur guerrier de Chine et son armée de terre cuite, qui a défrayé la manchette peu de temps avant l'ouverture de Drapeau rouge, est aussi l'hôte du Musée des beaux-arts de Montréal. Exposition archéologique majeure s'il en est une, L'empereur guerrier est une occasion exceptionnelle de découvrir une partie du prodigieux ensemble funéraire de l'empereur Ying Zheng, le plus important de Chine, au moyen de 240 objets dont plusieurs n'ont été exhumés que récemment.

» Musée des beaux-arts de Montréal, jusqu'au 26 juin

En terminant, je vous suggère une visite au Centre canadien d'architecture qui consacrera une exposition sur les activités architecturales de 1937 à 1945. Premier aperçu: Architecture en uniforme. Projeter et construire pour la Seconde Guerre mondiale explore, par le biais de dessins, de photographies, d'affiches, de livres et de maquettes, la vaste contribution de l'architecture à la préparation de la guerre.

» Centre canadien d'architecture, à partir du 12 avril

AUTRES SUGGESTIONS D'EXPOSITIONS

- » La rue Sainte-Catherine fait la une, Pointe-à-Callière, Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal, jusqu'au 24 avril
- » Anri Sala, Musée d'art contemporain de Montréal, jusqu'au 25 avril
- » Yousuf Karsh et Edward Steichen L'art du portrait de célébrités, Musée McCord, jusqu'au 25 avril
- » Young & Giroux, Musée d'art contemporain de Montréal, jusqu'au 25 avril
- » L'Opéra de Montréal loge au musée, Musée des beaux-arts de Montréal, jusqu'au 1er mai
- » Marc-Aurèle Fortin. L'expérience de la couleur, Musée national des beaux-arts du Québec, jusqu'au 8 mai
- » Palladio à l'œuvre. Une exposition annotée, Centre canadien d'architecture, jusqu'au 22 mai
- *chose*" dans la salle» (DHC/ART). Née au *» Déjà*, Musée d'art contemporain de Montréal, du 26 mai au 5 septembre
 - » Liberté, des écrivains dans la Cité (1959-2009), Bibliothèque et archives nationales du Québec, jusqu'au 27 novembre

-----THÉÂTRE ----le PRINTEMPS est

par NATHALIE DE HAN

Écho trash de la grande tragédie d'Euripide, Manhattan Medea de Denise Guilbault se déroule dans une société minée par les inégalités sociales et la corruption – à l'Espace Go, jusqu'au 23 avril. Ronfard nu devant son miroir: un rite du Nouveau Théâtre expérimental – à l'Espace libre, jusqu'au 30 avril. Lorraine Pintal sera Madame Louis 14 - au Rideau Vert, jusqu'au 30 avril. Le festival Vue sur la Relève, une pépinière à talents - dans plusieurs salles, du 5 au 23 avril www.vuesurlareleve.com

Quatre jeunes refusent la paresse intellectuelle: Éclats et autres libertés, destiné aux 14 ans et plus - à la Maison Théâtre, du 12 au 20 avril. Les Aventures de Lagardère demeurent rocambolesques - au Théâtre Denise-Pelletier, du 13 au 30 avril. Eugénie Beaudry propose une dramatique western intitulée Gunshot de Lulla West (pars pas) – au Prospero, du 13 au 30 avril. En découdre ou le vaillant combat de celui qui est différent, par Éric Jean – au Quat'Sous, du 18 avril au 19 mai. Patinoire est le premier spectacle solo des 7 Doigts De La Main – à La Chapelle, du 19 au 30 avril.

Wajdi Mouawad campe à Fermont l'intrigue de Temps, sa nouvelle création - au Théâtre d'Aujourd'hui, du 19 avril au 18 mai. Daniel MacÍvor signe texte et mise en scène de la pièce A Beautiful View – au Centaur, du 19 avril au 22 mai. Transposition à la scène de Sonate d'automne, de Bergman. En reprise – au Prospero, du 26 avril au 14 mai. Le Festival du Jamais Lu prend le pouls de la création théâtrale actuelle – au O Patro Vys et à Espace Go, du 29 avril au 7 mai.

EN MAI

Lies My Father Told Me raconte en chansons l'affection qui lie David, six ans, à son grand-père Zaida – au Segal, du 1^{er} au 22 mai. À surveiller: *La genèse de la rage*, texte et mise en scène de Sébastien Dodge – au Théâtre d'Aujourd'hui, du 3 au 21 mai. L'Éternelle Pigiste Marie Charlebois aborde dans Attends-moi le mystère de la mort - à Go, du 3 au 28 mai. Misère morale, pauvreté: À toi, pour toujours, ta Marie-Lou de Michel Tremblay n'en demeure pas moins une œuvre d'espoir - au TNM, du 3 au 28 mai. Les lettres arabes d'Olivier Kemeid et Geoffrey Gaquère mettent en scène le Québec des accommodements raisonnables. Craquant – à l'Espace libre, du 5 au 21 mai. Michel-Maxime Legault relit Le chemin des passes dangereuses - au Bain Saint-Michel, du 10 au 27 mai. Une prostituée jauge son client, commence La nuit à l'envers au 4001, du 17 au 28 mai. Spectacle de marionnettes destiné aux 5 à 10 ans, Sur 3 pattes regarde les transformations de la nature - à la Maison théâtre, du 18 mai au 5 juin. De la race



en Amérique restitue la parole humaniste du discours politique de Barack Obama – à l'Espace Libre, du 24 au 28 mai.

PLACE au FTA!

Le metteur en scène Falk Richter et la chorégraphe Anouk van Dijk scrutent la fragilité des relations humaines sur fond de crise économique (Trust). Installation cinétique, théâtre documentaire, la scénographie du collectif flamand Berlin dépeint une bourgade du Colorado (Bonanza). Marie Brassard livre une autofiction poétique et iconoclaste (Moi qui me parle à moi-même dans le futur). Jay Dodge et Sherry Young donnent la parole à des reporters de guerre (Photog. An imaginary look at the uncompromising life of Thomas Smith). Une société lutte pour sa survie, dans la langue de Daniel Danis (Mille anonymes – Hommage aux sociétés disparues). Le collectif Lagartijas tiradas al sol ausculte l'héritage de la révolution mexicaine (El Rumor del Incindio). De vieux travestis mettent leur âme à nu pour Alain Platel (Gardenia). Le théâtre dansé de Toshiki Okada exprime physiquement le malaise de la société japonaise (Hot Pepper, Air Conditioner, The farwell speach). Martin Genest dévisse le toit de la maison des ravisseurs de Pierre Laporte (Octobre 70). Dans une relation fraternelle, qui veut quoi et pourquoi?(L'Enclos de l'éléphant). Un héros stéréotypé s'agite en musique (Neutral Hero). Gisèle Poupart et Dave Saint-Pierre s'associent pour mieux interpeller le spectateur (What's next). Le metteur en scène argentin Daniel Veronese perturbe l'axe dans lequel nous envisageons l'œuvre d'Ibsen(El Dessarollo de la civilisacion venidera). Le sexe est au centre du Château de rêves hyperréaliste de Daisuke Miura (Yume no Shiro). Un parcours urbain (Bodies in urbain space), une exposition photo/ballado-diffusion (La porte du non retour) et une installation interactive (Solenoid) complètent ce riche programme - dans plu-





sieurs salles, du 26 mai au 11 juin.

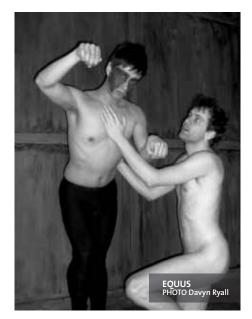
S'IL VOUS RESTE de L'ÉNERGIE...

Le Festival St-Ambroise Fringe offre le pire et le meilleur – dans plusieurs salles, du 30 mai au 19 juin. www.montrealfringe.ca Valises est la transposition d'une bande dessinée à la scène aux Écuries, du 9 au 18 juin. L'anatomie de l'objet est un cabaret de courtes formes de théâtre d'objet - à l'Espace Libre, les 10 et 11 juin. Brillante comédie musicale, The Megillah Of Itzik Manger s'inspire de l'histoire d'Esther – au Segal, du 19 juin au 3 juillet. L'univers du cirque a inspiré à Denise Filiatrault sa seconde mise en scène Des Fourberies de Scapin. Défendu par une mégadistribution – au Monument National, du 17 juin au 8 juillet.

Bon théâtre!

» Un calendrier détaillé des pièces de théâtre présentées à Montréal sera disponible au www.scena.org





SPRINGTIME for CHEAT

 $b\gamma$ JESSICA B. HILL

No one celebrates spring better than Montrealers. A hint of longer daylight hours and warmer weather generates pure euphoria within us...maybe even enough to burst into song? At least it seems so on stage. Musicals set in Montreal and plays celebrating Canadian culture flood the theatres this season. What better way to rejoice in the coming of spring than by catching one of these entertaining shows that will have you cheering and toe-tapping in no time.

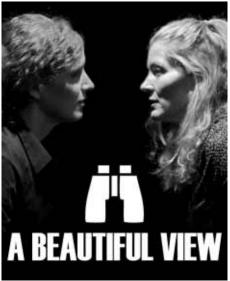
The Centaur sets the tone this spring with Schwartz's: the Musical. Montreal's comedy duo Bowser and Blue bring us this tasty treat inspired by Bill Brownstein's book: "Schwartz's Hebrew Delicatessen: The Story." Hilarious and witty with a vibrant cast of comical characters, this musical has that distinct Montreal flavor...or is that smoked meat? It's likely that Schwartz tickets will be as in demand as their sandwiches, so get 'em while they're hot! Schwartz's: the Musical runs from March 29th to April 24th.

A Beautiful View, by Canadian playwright Daniel MacIvor, is the Centaur's next offering. This seriocomic play chronicles a long-term, enigmatic and intense friendship between two women. Their intimate connection spans the entire spectrum of emotions and invariably influences their life and their choices. Tragicomedy at its most subtle, A Beautiful View plays from April 19th to May 22nd.

The Segal Centre anchors itself in Canadian culture this season, bringing in La Sagouine, Viola Léger's unforgettable solo show about an Acadian washerwoman. The wonderful Ms. Léger has performed this tour de force across Canada and internationally over 1400 times, in both English and French. An experience not to be missed, La Sagouine runs from March 20th to April 10th.

Keeping with the theme, the Segal follows up with Lies my Father Told Me, May 1st to the 23rd. This





iconic Montreal musical by Ted Allen tells the story of the loving relationship between a six-year-old boy and his grandfather. Every Sunday, the grandfather teaches the boy about life and its many wonders and makes him discover the hidden sides of the city. Their bond grows stronger until the day the boy learns from his father that his grandfather is gone, never to return.

Music is also present in Geordie Productions' season closer, Beethoven Lives Upstairs. This new theatrical production based on the Classical Kids compact disk by the same name recounts the tale of a young boy whose life is turned upside down when an eccentric boarder moves upstairs. The play features most of Beethoven's most memorable works, including Fur Elise, Moonlight Sonata and the magnificent 5th and 9th Symphonies. This engaging family show runs from May 13th to the 22nd and plays at the Centaur Theatre.

Springtime, when love is in the air, is the right time for Persephone Productions to present Mary's Wedding, a tender and poetic wartime romance, by Canadian playwright Stephen Massicotte. Two teenagers, filled with the passion, vulnerability and impulsiveness of youth meet unexpectedly in a barn as they shelter themselves from a thunderstorm. A tentative love develops. However, the year is 1914, and the new couple must surrender their love and their fate when they become victims of their time.





Mary's Wedding plays from April 28th to May 7th.

A fledgling company, Processed Theatre, puts on a musical of their own as their third production. Edges: A Song Cycle is an unconventional musical telling the story of four burgeoning adults that ask themselves typical coming-of-age questions. Catch this show from April 6th to the 16th at the Freestanding Room, 4324 St-Laurent.

Village Scene Productions delves into the darker side of things, bringing us Peter Shaffer's Equus this spring. This powerful and provocative play tells the story of a psychiatrist who seeks to unravel the mystery that pushed a teenage boy to violently blind six horses. A disconcerting dip into psychodrama, Equus plays at the Rialto Theatre from April 13th to the 24th. Warning: 18+ coarse language, adult content and nudity.

Concordia's Theatre program presents Wajdi Mouawad's Scorched at the D.B. Clarke Theatre. The story follows immigrant twins as they journey back to the Middle East to fulfill their mother's dying requests. As they search for their father, whom they thought had died and a brother that they never knew they had, the twins begin to uncover their mother's unknown earlier life as a refugee and resistance fighter. Playing from April 14th to April 17th.

Dawson College's Theatre program puts on The Coronation Voyage, on April 19th and 20th. It is the story of the voyage of the Empress of France. Setting sail from Montreal, she heads to England for the coronation of Queen Elizabeth II; however, there is an important Montreal crime boss on board. Finally, John Abbott College's Theatre program brings us Shakespeare's classic crowd-pleaser A Midsummer Night's Dream from May 5th to the 14th.



TOUS LES ÉVÉNEMENTS SONT CLASSÉS PAR LA DATE DE DÉBUT / ALL EVENTS LISTED BY START DATE

ART VISUEL/VISUAL ART

EXPOSITIONS EN COURS

Jusqu'au. avr 09. *COLLISION 7.* Parisian Laundry, 3550 St-Antoine West, Montréal. 514-989-1056. www.parisianlaundry.com

Jusqu'au. avr 10. *Légendes Urbaines - Suite* Élisabeth du pond. Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100, rue Sherbrooke Est., Montréal. 514 872-5338.

Jusqu'au. avr 11. *Travailler sous Pression.* Pavillon de l'entrepôt - Complexe Guy-Descary, 2901, boulevard Saint-Joseph. Lachine. www.accesculture.com

Jusqu'au. avr 15. *L'art du banal et du petit.* Hall de la Bibliothèque des arts de l'UQAM, Pavillon Hubert-Aquin, 400, rue Sainte-Catherine Est, Montréal.

Jusqu'au. avr 16. *Persistance* de Florine Leoni et Sylvain Baumann. Installation. CIRCA, 372 Ste-Catherine O, Espace 444, Montréal. 514-393-8248. Circa-art.com

Jusqu'au. avr 16. *L'amour et la guerre* de Dominique Sirois. Installation. CIRCA, 372 Ste-Catherine O, Espace 444, Montréal. 514-393-8248. Circa-art.com

Jusqu'au. avr 16. Duke & Battersby – *Beauty Plus Pity.* Vidéo. Galerie B-312, 372 Ste-Catherine O, espace 403, Montréal. 514 874 9423. www.galerieh312 ca

Jusqu'au. avr 17. Whose Toes *de Barry Doupé*. **Articule, 262 Fairmount 0., Montréal**. 514 842 9686. www.articule.org

Jusqu'au. avr 17. Jacques Hurtubise - Entre la Soie et L'encre, Cinq Décennies D'impressions. Maison de la culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est., Montréal. 514 872-7882. www.accesculture.com

Jusqu'au. avr 17. *Chimères - Julie Quellet*. Maison de la culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est., Montréal. 514 872-7882.

Jusqu'au. avr 17. *Photo 100% Centre-Sud* - Jean Pierre Lacroix. Maison de la culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est., Montréal. 514 872-7882.

Jusqu'au. avr 23. *Consommations Personnelles* de Fabrice Landry. Peinture et techniques mixtes. Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10 300, rue Laijeunesse, 1er étage, Montréal. 514-872-8749. www.accesculture.com

Jusqu'au. avr 24. **Agnès Riverin** - *3 intervals of light* . Beaux-Arts des Amériques, 3944, rue St-Denis, Montréal. 514.481.2111. beauxartsdesameriques.com

Jusqu'au. avr 24. *Cinéma de L'industrie*. Installation. Bibliothèque de Saint-Léonard, 8420, boulevard Lacordaire, Montréal. 514 328-8400. www.accesculture.com

Jusqu'au. avr 24. *Le Tarot de Montréal*. Biblio-

thèque Rivière-Des-Prairies, 9001, boul. Perras,, Montréal. www.accesculture.com

Jusqu'au. avr 24. **Erik Jerezano.** La peinture, l'encre, le charbon de bois et le crayon. Galerie d'art d'Outremont, 41, avenue Saint-Just,, Outremont. 514 495-7419. www.galeriedartdoutremont.ca

Jusqu'au. avr 25. Anri Sala, Commissaire: Marie Fraser, conservatrice en chef au Musée d'art contemporain. Musée d'art Contemporaine de Montréal, Place des Arts, 185, rue Sainte-Catherine O, Montréal. 6-10\$; L'entrée est gratuite tous les mercredis de 17 h à 21 h. 514 847-6226. www.macm.org

Jusqu'au. avr 25. Young & Giroux, Commissaire: Mark Lanctôt, conservateur au Musée d'art contemporain. Musée d'art Contemporaine de Montréal, Place des Arts, 185, rue Sainte-Catherine O, Montréal. 6-10\$; L'entrée est gratuite tous les mercredis de 17 h a 21 h. 514 847-6226. www.macm.org

Jusqu'au. mai 01. L'Opéra de Montréal loge au Musée. Musée des beaux-arts de Montréal, Pavillon Jean-Noël Desmarais, 1380, rue Sherbrooke O, Montréal. Entrée libre. www.mbam.qc.ca

Jusqu'au. mai 01. Pierre Gauvin-Évrard — *Une Certaine France Vue par un Sauvage du Québec*. Maison de la culture Pointe-aux-Trembles, 14001, rue Notre-Dame Est, Montréal. 514 872-2240. www.accesculture.com

Jusqu'au. mai 06. *Racines cristallines* de Nicola Mainville. Verre. Espace VERRE, Centre des métiers du verre du Ouébec inc., 1200, rue Mill - Montréal. 514-933-6849. espaceverre.qc.ca

Jusqu'au. mai 07. *Instabilisateur* de Jacques Bilodeau. Instillation. Joyce Yahuda Gallery, 372 rue Sainte Catherine 0, Suite 516, Montréal. 514-875-2323. www.joyceyahoudagallery.com

Jusqu'au. mai 07. La vie sur écran / Life on the screen, Commissaire invitée / Guest curator : Perry Bard. Joyce Yahuda Gallery, 372 rue Sainte Catherine 0, Suite 516, Montréal. 514-875-2323. www.joyceyahoudagallery.com

Jusqu'au. mai 07. *Présentation de deux dessins récents* de Sarah Bertrand-Hamel . Drawing/Dessin. Joyce Yahuda Gallery, 372 rue Sainte Catherine O, Suite 516, Montréal. 514-875-2323. www.joyceyahoudaeallery.com

Jusqu'au. mai 16. Ceal Floyer. Commissaire : John Zeppetelli. **DHC/ART, 451, rue St-Jean, Montréal**. 514 849 3742, 1 888 934 2278. www.dhc-art.org

Jusqu'au. juin 01. **Adam Pendleton Band**. Parisian Laundry, 3550 St-Antoine West, Montréal. 514-989-1056. www.parisianlaundry.com

Jusqu'au. juin 01. *Edge of Illusion* — **Tia Halliday.** Painting, drawing. Parisian Laundry, 3550 St-Antoine West, Montréal. 514-989-1056. www.parisianlaundry.com

Jusqu'au. juin 05. *Drapeau rouge: Art contemporain chinois dans les collections montréalaises*. Musée des beaux-arts de Montréal, Pavillon Jean-Noël Desmarais, 1380, rue Sherbrooke O, Montréal. Entrée libre. www.mbam.qc.ca

Jusqu'au. juin 26. L'empereur guerrier de Chine et

son armée de terre cuite. Musée des beaux-arts de Montréal, Pavillon Jean-Noël Desmarais, 1380, rue Sherbrooke O, Montréal. 10-20\$.

Jusqu'au. sep 04. *La terre est bleue comme une orange.* Musée des beaux-arts de Montréal, Pavillon Jean-Noël Desmarais, 1380, rue Sherbrooke O, Montréal. Entrée libre. www.mbam.qc.ca

Jusqu'au. sep 25. Matshinanu-Nomades. Photographie. Grande Bibliothèque, Section Arts et littérature, Vitrines 1, 2, 3 et 4; 475, boulevard de Maisonneuve Est, Montréal. 1-800-363-9028. www.banq.q.c.ca

Jusqu'au. Jan 29 2012. Contre-culture: manifestes et manifestations, Commissaire: Mariloue Sainte-Marie, agente de recherche, Direction de la recherche et de l'édition. Grande Bibliothèque, Collection nationale, 475, boulevard de Maisonneuve Est, Montréal. 1-800-363-9028. www.banq.qc.ca

Jusqu'au. mai 05. Annie E. Brown: in MemoryCommissaire: Virginia EichornExposition it-inérante du Clay and Glass Gallery de Waterloo. Musée des maîtres et artisans du Québec, 615, avenue Sainte-Croix, Montréal (arrond. Saint-Laurent). 4 \$ - 7 \$. 514-747-7367. www.mmaq.qc.ca

AVRIL/APRIL

avr 01 - avr 10. L'écorché Vif, Exposition À la Mémoire de M'hamed Issiakhem de Nadia Aït-Saïd, Hassane Amraoui, Liloud Chennoufi, Nour-Eddine Djoudja, Ali Kichou et Hadjira Preure. Sculptures, peintures ou techniques mixtes. Maison de la culture Côte-des-Neiges, 5290, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal. 514 872-6889. www.accesculture.com

avr 01 - avr 10. *Identité Cdn* de Miki Gingras et **Patrick Dionne**. Maison de la culture Côte-des-Neiges, 5290, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal. 514 872-6889.

avr 01 - avr 10. Gong Xing Yu Ge Xing de Manon Cousin. Maison de la culture Mercier, 8105, rue Hochelaga, Montréal. 514 872-8755. www.accesculture.com

avr 01 - avr 10. *Géographie Imaginaire* de Michelle Héon, Isabelle Leduc et Gilles Morissette. Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, 3755 rue Botrel, Montréal. 514 872-2157. www.accesculture.com

avr 01 - avr 15. *Fil de Vies et Instants Ténus* de Christine Brault. Œuvres photographiques et sonores. Maison de la culture Mercier, 8105, rue Hochelaga, Montréal. 514 872-8755.

avr 01 - avr 16. *Complot.* **multidisciplinaire.** Les Ateliers Jean-Brillant, 3550, rue Saint-Jacques Ouest, Montréal. www.projetcomplot.net

avr 01 - avr 17. *Dead Body – de Rêves et de Délires* de Sophie Privé. Dessin. Maison de la culture Côte-des-Neiges, 5290, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal. 514 872-6889.

avr 01 - mai 01. **Microplasma**. Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal, 465, avenue du Mont-Royal Est, Montréal. Entrée libre. 514 872-2266. www.accesculture.com avr 02 - avr 13. **David Drebin.** Photography. Galerie de Bellefeuille, 1367 avenue Greene, Montréal. 514.933.4406. www.debellefeuille.com

avr 02 - avr 23. **Julie Gaudreau – Art Sur Oeuf.**Maison Beaudry, 14678, rue Notre-Dame Est,, Mon-

www.amisdelaculture.org/maison_beaudry.html

avr 02 - juillet 16. Walking City de Ying Gao, designer et professeure à l'École de design et à l'École supérieure de mode de Montréal. 3 robes interactives, matériaux divers. exercicesdestyle.com/projets/walking-city

avr 04 - avr 22. Matteo Ventura,, Alex Neureuta,, Nikki Brignull. Papeterie nota bene*, 3416 av du Parc, Montreal. www.nota-bene.ca

avr 04 - avr 29. Aydin Matlabi: Faces of Rebellion, AbTeC (Jason Lewis/Skawennati Fagnito)/Heloïse Audy/Khadija Baker: [in-tur-pri-tey-shuhn] (Pohanna Feinberg/Amber Berson, curators). Concordia University, FOFA Gallery, 1515 Ste. Catherine Street W., EV 1-715, Montreal QC. Free admission. 514-848-2424 ext. 7962.

avr 05 - août 21. Cinq siècles d'estampes européennes de la collection des docteurs Jonathan Meakins et Jacqueline McClaran. Musée des beauxarts de Montréal, Pavillon Jean-Noël Desmarais, 1380, rue Sherbrooke O, Montréal. Entrée libre. www.mbam.qc.ca

avr 07 - 19:30 – 21:00. Visite commentée de l'exposition *Matshinanu-Nomades*. Photographie. Départ de la salle M.455, niveau M, Grande Bibliothèque, 475, boulevard de Maisonneuve Est, Montréal. 1-800-363-9028. www.banq.gc.ca

avr 07 - mai 22. *Reflets V.* Maison de la culture Marie-Uguay, 6052, boulevard Monk,, Montréal. 514 872-2044. www.accesculture.com

avr 08 - avr 29. *Moi, M'aime - Autoportraits*. Maison de la culture Rosemont—Petite-Patrie, 6707, avenue de Lorimier, Montrál. 514 872-1730. www.accesculture.com

avr 08 - mai 22. **ATSA - 10 ans d'urgence**. Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 12004, boulevard Rolland, Montréal. 514 328-4000 poste 5615, www.accesculture.com

avr 09 - avr 20. **Jean-François Provost.** Painting. Galerie de Bellefeuille, 1367 avenue Greene, Montréal. 514.933.4406. www.debellefeuille.com

avr 14 - avr 17. *PAPIER 2011* - with AGAC. Beaux-Arts des Amériques, 3944, rue St-Denis, Montréal. 514.481.2111. beauxartsdesameriques.com

avr 14 - mai 22. **Lucie Jolicœur Côté.** Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, 3755 rue Botrel, Montréal. 514 872-2157.

avr 15 - mai 01. *Une Symphonie de Talents* - Festival Âges et Culture. Maison de la culture Mercier, 8105, rue Hochelaga, Montréal. 514 872-8755.

avr 16 - mai 22. *Résonnances* de Claudette Lemay. Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce, 3755 rue Botrel, Montréal. 514 872-2157.

avr 16 - mai 22. *Identité* de Miki Gingras et Patrick Dionne. Maison de la culture Notre-Dame-



de-Grâce, 3755 rue Botrel, Montréal. 514 872-2157.

avr 21 - mai 21. Ateliers Graff présenté par le conseil des arts de Montréal : *Travailler sous pression*. Galerie les Trois C, Centre Culturel Henri-Lemieux, 7644, rue Édouard, Arrondissement LaSalle, Montréal, QC. Entrée libre. 514-367-5000.

avr 21 - mai 21. *Travailler sous Pression.* Centre culturel Henri-Lemieux, 7644, rue Édouard, LaSalle.

avr 21 - mai 21. Mireille Lavoie. Installation. Galerie B-312, 372 Ste-Catherine O, espace 403, Montréal. 514 874 9423. www.galerieb312.ca

avr 23 - mai 21. **Dale Chihuly.** Scuplture. Galerie de Bellefeuille, 1367 avenue Greene, Montréal. 514.933.4406. www.debellefeuille.com

avr 28 - mai 11. **Barry Gealt - Low Tides.** Beaux-Arts des Amériques, 3944, rue St-Denis, Montréal. 514.481.2111. beauxartsdesameriques.com

avr 28 - mai 15. **Une Vision du Monde.** Bibliothèque Rivière-Des-Prairies, 9001, boul. Perras,, Montréal. www.accesculture.com

avr 28 - mai 22. Claire Labonté. Galerie d'art d'Outremont, 41, avenue Saint-Just,, Outremont. 514 495-7419. www.galeriedartdoutremont.ca

avr 29 - juin 11. *Sculptures et Images* - Michel Archambault. Maison de la culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est., Montréal. 514 872-7882.

avr 29 - juin 11. *La Porte du Non-Retour* - Philippe du cros. Photographie. Maison de la culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est., Montréal. 514 872-7882.

avr 30 - juin 05. *Beside Myself / Hors de Moi* de Daniel Olson, Commissaire : André-Louis Paré. multidisciplinaire. Maison de la culture Côte-des-Neiges, 5290, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal. 51 4 872-6889.

MAI/MAY

mai 01 - mai 31. *La Tentation du hasard* - la Biennale de Montréal (BNL MTL). L'ancienne École des Beaux-arts de Montréal, 3450, rue Saint Urbain, Montréal. 2\$ don suggéré. www.biennalemontreal.org

mai 05 - juin 11. *Paysages Chimériques* de Jean-François Montagne . Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10 300, rue Lajeunesse, 1er étage, Montréal. 514-877-8749.

mai 06 - mai 12. Rencontres : Zìshì de Nie Jian Bing et Michel Beaucage. Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal, 465, avenue du Mont-Royal Est, Montréal. Entrée libre. 514 872-2266.

mai 06 - juin 26. **Roland Lorente** — *Montréal Vu du Ciel En 3d.* Maison de la culture Pointe-aux-Trembles, 14001, rue Notre-Dame Est,, Montréal. 514 872-2240.

mai 07 - mai 18. **Damien Hirst** — *The Souls*. Galerie de Bellefeuille, 1367 avenue Greene, Montréal. 514.933.4406. www.debellefeuille.com

mai 09 - juin 3. Sebastien Fitch: Following Giacometti: A Case for a New Pedagogy of Art Education, Ari Buyaji/Michael Bishop/David Butler: TAKE ME HOME, Kesso Line Saulnier: Faire avec et sans... Doing with and without, Eric Simon: In situ tape wall drawing. Concordia University, FOFA Gallery, 1515 Ste. Catherine Street W., EV 1-715, Montreal QC. Free admission. 514-848-2424 ext. 7962.

mai 10 - juin 14. *Confidences de Pierre* - Œuvres de Jacques Corbeil. Maison de la culture Rosemont—Petite-Patrie, 6707, avenue de Lorimier,, Montréal. 514 872-1730.

mai 11 - juin 05. **Fibres boréales**. Musée des maîtres et artisans du Québec, 615, avenue Sainte-Croix, Montréal (arrond. Saint-Laurent). 4 \$ - 7\$. 514-747-7367. www.mmaq.qc.ca

mai 13 - juin 12. *Grandeur Nature* de Marie Michelle Deschamps et Karen Elaine Spencer. Articule, 262 Fairmount O., Montréal. 514 842 9686. www.articule.org

mai 19 - juin 12. *Abris de Rêveries*. Galerie Port-Maurice, 8420, boulevard Lacordaire,, Montréal. www.accesculture.com

mai 19 - juin 19. **24 Heures de Vie.** Bibliothèque Rivière-Des-Prairies, 9001, boul. Perras,, Montréal. www.accesculture.com

mai 21 - juin 01. Wolf Kahn. Painting. Galerie de Bellefeuille, 1367 avenue Greene, Montréal. 514.933.4406. www.debellefeuille.com

mai 26 - juin 19. **Jennifer Meanley -** *The Braided Ilex*. Beaux-Arts des Amériques, 3944, rue St-Denis, Montréal. 514.481.2111. beauxartsdesameriques.com

mai 26 - sep 05. Grand déploiement de la Collection. Musée d'art Contemporaine de Montréal, Place des Arts, 185, rue Sainte-Catherine O, Montréal. 6-10\$; L'entrée est gratuite tous les mercredis de 17 h à 21 h. 514 847-6226. www.macm.org

mai 28 - sep 04. *Le Pont-Tunnel Louis-Hippolyte-Lafontaine - Une Oeuvre Moderne Sur LesTraces du Passé*. Histoire/patrimoine. Maison Beaudry, 14678, rue Notre-Dame Est., Montréal. www.amisdelaculture.org/maison_beaudry.html

JUIN/JUNE

juin 15 - juin 26. À ProPeau. Musée des maîtres et artisans du Québec, 615, avenue Sainte-Croix, Mont-feal (arrond. Saint-Laurent). 4 \$ - 7\$. 514-747-7367. www.mmaq.q.c.ca

CINÉMA / CINEMA

AVRIL/APRIL

avr 05. 19h30. Le Cirque de Charlie Chaplin. Du cinéma muet et un piano parlant! La musique originale et spontanée du pianiste Roman Zavada, se juxtapose au film Le Cirque, célèbre comédie dramatique réalisée par Charlie Chaplin en 1928. Maison Beaudry. Laissez-passer réquis.

avr 05. 19h. *Cosmos*. Cosmos a été réalisé par six réalisateurs québécois : Jennifer Alleyn, Manon Briand, Marie-Julie Dallaire, Arto Paragamian, André Turpin et Denis Villeneuve. Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 12004, boulevard Rolland, Montréal. Laissez-passer réquis. En présence de Philippe Fehmiu. 514 328-4000 x 5615.

avr 11. 19h30. La Mémoire Des Anges. Luc Bourdon a réalisé un assemblage virtuose d'archives et d'extraits tirés de 120 films produits par L'ONF pour présenter le Montréal des années 1959 et 1960. Un hommage à la vitalité de Montréal et une déclaration d'amour au cinma. Centre des loisirs de Saint-Laurent, 1375, rue Grenet, Montréal. Laissez-passer réquis.

avr 11. 19h30. Chercher Le Courant. Un road movie de Nicolas Boisclair et Alexis de Gheldere avec Roy Dupuis. Avant la construction de quatre barrages hydroélectriques, les réalisateurs ont parcouru en canot les 500 kilomètres de la rivière Romaine. Pavillon de l'entrepôt - Complexe Guy-Descary, 2901, boulevard Saint-Joseph, Lachine. Laissez-passer rémuis.

avr 12. 19h. *Meet the Broadcasters*. CINEROBOTH-EQUE., 1564 St. Denis Street, Montreal, Quebec, H2X 3K2. \$15. 514-496-6887. www.onf-nfb.gc.ca

avr 13. 19h. *Ça Tourne Dans Ma Tête*. Atteints de troubles mentaux, quatre enfants et leurs parents font le choix courageux de raconter leur histoire de troubles bipolaires. Maison de la culture Rosemont—La Petite-Patrie, 6707, avenue De Lorimier, Montréal. Entrée libre. Dans le cadre de l'évènement L'ONF À LA MAISON La projection est suivie d'une rencontre avec la réalisatrice. 514 872-1730.

avr 15. *Carancho*. Réalisé par Pablo Trapero, Argentine, France, 2010. En version originale avec soustities français. Cinema Beaubien, 2396, rue Beaubien. 10,10 \$. 514.721.6060. www.cinemabeaubien.com

avr 17. 14h. *Professeur Norman Cornett*. Documentaire. Maison de la culture Marie-Uguay, 6052, boulevard Monk, Montréal. Dans le cadre de l'évènement L'ONF À LA MAISON. En présence du réalisateur. 514 872-2044.

avr 18. 19h30. *Curling de Denis Côté*. Canada (Québec). 2010. 92 min. Avec Emmanuel Bilodeau, Philomène Bilodeau, Roc Lafortune, Sophie Desmarais, Muriel Dutil et Yves Trudel. Théâtre Outremont, 1248, avenue Bernard Ouest, Montréal. 6\$. 514 495-6271. www.theatroutremont ca

avr 19. 19h30. Les plages d'Agnès. Documentaire. France, 2008, 110 minutes. Auditorium de la Grande Bibliothèque, 475, boulevard De Maisonneuve Est, Montréal. Série Docville. Vous désirez élargir votre connaissance du cinéma documentaire? Vous ne savez pas vers quels titres vous tourner? Les RIDM et BAnQ, en collaboration avec Télé-Québec, ont sélectionné pour vous quatre films québécois et internationaux, tous originaux, instructifs et captivants. 1-800-363-9028. www.banq.qc.ca

avr 19. 19h30. *Les Porteurs D'espoir, de Fernand Dansereau*. Bibliothèque de Saint-Léonard.

avr 21. 14h. *Les Porteurs D'espoir, de Fernand Dansereau*. Pavillon de l'entrepôt - Complexe Guy-Descary, 2901, boulevard Saint-Joseph, Lachine.

avr 27. 19h30. **À L'origine D'un Cri.** Un film de Robin Aubert. Drame, road movie / Québec, 2010 / 13 ans et plus. Maison de la culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est, Montréal. 514 872-7882.

avr 29. 20h. Chercher Le Courant. Un road movie de Nicolas Boisclair et Alexis de Gheldere avec Roy Dupuis. Auditorium Le Prévost, 7355, avenue Christophe Colomb, Montréal. Laissez-passer réquis. La projection sera suivie d'une discussion avec un artisan du film.

MAI/MAY

mai 02. 19h30. *Funkytown.* Un film de Daniel Roby. Canada (Québec). 2010. 133 min. Avec Patrick Huard, Justin Chatwin, Paul Doucet, Sarah Mutch, Raymond Bouchard, Geneviève Brouillette, François Létourneau, Romina D'Ugo et Sophie Cadieux. 13 ans et plus. Pavillon de l'entrepôt - Complexe Guy-Descary, 2901, boulevard Saint-Joseph, Lachine.

mai 03. 19h. L'art En Action. Un film de Magnus Isacsson (2009), En présence d'Annie Roy et de Pierre Allard, De l'art, de l'amour et de l'idéalisme à revendre, voilà ce qui fait carburer Annie Roy et Pierre Allard, fondateurs, il y a 10 ans, de l'Action terroriste socialement acceptable, l'ATSA. Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 12004, boulevard Rolland, Montréal. Laissez-passer réquis. 514 328-4000 v 5615.

mai 03. 19h. *Place à l'Opéra - Les petits géants*. Lectures are in EnglishAdmission is FREEReservations required - 514.739.7944. Segal Centre for Performing Arts - 5170 Côte-Ste-Catherine, . free. Each year for 7 years now, 125 students from elementary schools in underprivileged areas have created a musical performance based on an operal Over the course of the school year, they write the words, develop the characters, and build the sets. (514) 739-2301. www.segalcentre.org/en/cinemaspace/

mai 09. 19h30. *Dolly Parton, Ma Mère et Moi*. Un film de Tara Johns. Version originale anglaise avec sous-titres français. Canada. 2011. 95 min. Avec Rebecca Windheim, Julia Stone, Rebecca Croll, Macha Grenon, Gil Bellows. (G). Pavillon de l'entrepôt - Complexe Guy-Descary, 2901, boulevard Saint-Joseph. Lachine.

mai 11. 18h. Carte Blanche À Lia Rodrigues. France, la cinémathèque de la danse, 2008, 65 min, en portuguese, avec sous-titres français. Cinémathèque Québécoise, 335, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Les pièces de Lia Rodrigues (Pororoca) dialoguent constamment avec d'autres œuvres et d'autres pratiques. Dans le cadre du Festival TransAmeriques. Entrée libre. fta.q.c.ca

mai 12 to 14. *Cinema Student Film Festival 2011*. NFB CinéRobothèque, 1564 St. Denis Blvd. cinema.concordia.ca/news-and-events/events/cinema-student-film-festival-2011.bhp

mai 16. *Midnight in Paris – Woody Allen.* Cinema du Parc. \$12. 514-931-6625. www.cinemagique.ca

mai 18. 18h. 1/6 D'après Obvie, 2/6 D'après Lanx,5/6 D'après Nixe, 6/6 D'après Obtus. Suisse, orsola valenti, 2010, 20 min., 25 min., 20 min. Cinémathèque Québécoise, 335, boul. de Maisonneuve E, Montréal. La rencontre entre danse et cinéma autour des soli de Cindy Van Acker (obvie, Lanx, nixe, obtus) est un captivant voyage sensoriel entre réalité et fiction. Dans le cadre du Festival TransAmeriques. Entrée libre. fta.qc.ca

mai 24. 19h30. *Puisque nous sommes nés*. Documentaire. France, 2008, 90 minutes, portugais avec sous-titres français. Produit par Ex Nihilo. Kiss Films

et Mikros Image; réalisé par Jean-Pierre Duret et Andrea Santana. Auditorium de la Grande Bibliothèque, 475, boulevard De Maisonneuve Est, Montréal. Série Docville. Film suivi d'un échange avec le public animé par Jean-Pierre Masse, professeur associé à l'École des médias de l'UQAM. 1-800-363-9028. www.bano.cc.ca

mai 25. 18h. Yo Soy Asi. Espagne, sonia herman dolz, 2000, 97 min., en espagnol, avec sous-tifres français. Cinémathèque Québécoise, 335, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Documentaire sur les dernières heures du célèbre cabaret chantant La Bodega Bohemia à Barcelone, qui a inspiré Alain Platel et Frank Van Laecke pour la création de gardenia, spectacle conçu avec des travestis et transsexuelles, dont la comédienne Vanessa Van Durme, à l'origine du projet. Dans le cadre du Festival TransAmeriques. Entrée libre. fta.qc.ca

mai 27. 17h. Territoires De L'art - Lia Rodrigues, De Witry À Rio . Une production du théâtre jean-vilar de vitry-sur-seine. France, chrystel jubien, 2010, 52 min., v.o. français. Cinémathèque Québécoise, 335, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Ce film retrace trois années de compagnonnage de la chorégraphe Lia Rodrigues (Pororoca) avec le Théâtre Jean-Vilar à Vitry-sur-Seine, de 2007 à 2010. Dans le cadre du Festival TransAmeriques. Entrée libre. fta.q.c.ca

mai 30. 19h30. *Godin - Simon Beaulieu*. Pavillon de l'entrepôt - Complexe Guy-Descary, 2901, boulevard Saint-Joseph, Lachine.

mai 30. 19h30. *Godin - Simon Beaulieu*. Québec. 2011. 75 min. (G). Documentaire. Avec la participation de Denys Arcand, Gaëtan Dostie, Jacques Elliott, André Gervais, Jacques Godbout, Guy Godin, Jacques Parizeau, Malcolm Reid, Brigitte Sauriol et Joseph Xénopoulos. Théâtre Outremont, 1248, avenue Bernard Ouest, Montréal. 6\$. 514 495-6271. www.theatreoutremont.ca

JUIN/JUNE

juin 03. 16h. *Les Ballets Par-Ci, Par-Là.* France/belgique, alain platel, 2006, 58 min., en français, néerlandais, et anglais, avec sous-titres français. Cinémathèque Québécoise, 335, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Le collectif de chorégraphes les ballets C de la B (gardenia) est une entreprise unique dans le monde du spectacle vivant. En remontant aux sources tout en accompagnant leur actualité, ce documentaire souhaite faire connaître un état d'esprit, des visions du monde et ainsi partager cette aventure artistique. Dans le cadre du *Festival TransAmeriques*. Entrée libre. fta.qc.ca

DANSE / DANCE

AVRIL/APRIL

avr 01. 20h. *Sonya Et Yves*. Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 12004, boulevard Rolland, Montréal.

avr 02. 14h. *Le Bal du dimanche*. Espace culturel Georges-Émile-Lapalme, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 02. 16h. *Hands And Feet - Sudeshna Maulik.* Salle de diffusion Parc-Extension, 421, rue Saint-Roch. Montréal. Entrée libre

avr 02. 20h. *Aquart*. Studio Hydro-Québec Du Monument-National, 1182, Boulevard Saint-Laurent, Montréal. 514.871.2224. danse-Cite.Org

avr 05. 20h. Les Trous Du Ciel, Étude No 1. Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$26-56. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 07. 20h. *Orphée et Eurydice*. Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$26-56. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 09. 20h. *BODY_REMIX, LES_VARIATIONS_GOLD-BERG.* Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$26-56. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 10. 14h. BODY_REMIX, LES_WARIATIONS_GOLD-BERG. Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$26-56. 514-842-2112, www.laplacedesarts.com



avr 11. 19h. *Match D'impro-Mouvement*. Centre René-Gounil 4121 42e rue Montréal

avr 12. 20h. *Gravity Of Center.* Cinquième Salle, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal, \$16-25. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 13. 20h. *Ensemble Romulo Larrea- Pleins Feux Sur Le Tango*. Théâtre Outremont, 1248, avenue
Bernard Ouest. Montréal. 37.50\$.

avr 13. 20h. *Gravity Of Center.* Cinquième Salle, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$16-25, 514-842-2112, www.laplacedesarts.com

avr 13. 20h. *Ressac Memories*. Agora de la danse, 840, rue Cherrier Montréal. 10\$. www.bulletin-arts.uqam.ca

avr 14. 20h. Dance 2011. Moyse Hall (McGill University), 853 Sherbrooke St. W., Montreal, QC . \$10-\$15. 514-848-2424 ext. 455.5 or 4559. dance.concordia.ca/News.html

avr 14. 20h. *Gravity Of Center.* Cinquième Salle, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$16-25. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 14. 20h. *Moulin Rouge* . Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$26-107. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 14. 20h. *Ressac Memories*. Agora de la danse, 840, rue Cherrier Montréal. 10\$. www.bulletin-arts.ugam.ca

avr 15. 20h. **Dance 2011**. Moyse Hall (McGill University), 853 Sherbrooke St. W., Montreal, QC . \$10-\$15. 514-848-2424 ext. 4555 or 4559. dance.concordia.ca/News.html

avr 15. 20h. *Gravity Of Center.* Cinquième Salle, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$16-25. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 15. 20h. *Moulin Rouge*. Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$26-107. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 15. 20h. *Ressac Memories*. Agora de la danse, 840, rue Cherrier Montréal. 10\$. www.bulletin-arts.ugam.ca

avr 16. 14h. *Moulin Rouge* . Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$26-107. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 16. 14h. *Moulin Rouge* . Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$26-107. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 16. 20h. **Dance 2011.** Moyse Hall (McGill University), 853 Sherbrooke St. W., Montreal, QC . \$10-\$15. 514-848-2424 ext. 4555 or 4559. dance.concordia.ca/News.html

avr 16. 20h. *Gravity Of Center*. Cinquième Salle, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$16-25. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 16. 20h. *Ressac Memories*. Agora de la danse, 840, rue Cherrier Montréal. 10\$. www.bulletin-arts.uaam.ca

avr 16. 14h30. Dance 2011. Moyse Hall (McGill University), 853 Sherbrooke St. W., Montreal, QC. \$10-\$15. 514-848-2424 ext. 4555 or 4559. dance.concordia.ca/News.html

avr 17. 20h. **Dance 2011**. Moyse Hall (McGill University), 853 Sherbrooke St. W., Montreal, QC . \$10-\$15. 514-848-2424 ext. 4555 or 4559. dance.concordia.ca/News.html

avr 17. 14h30. Dance 2011. Moyse Hall (McGill University), 853 Sherbrooke St. W., Montreal, QC . \$10-\$15. 514-848-2424 ext. 4555 or 4559. dance.concordia.ca/News.html

avr 19. 20h. *Gravity Of Center.* Cinquième Salle, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$16-25. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 20. 20h. *Gravity Of Center.* Cinquième Salle, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$16-25. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 20. 20h. *Ressac Memories*. Agora de la danse, 840, rue Cherrier Montréal. 10\$. www.bulletin-arts.ugam.ca

avr 21. 20h. *Soirée Aszure Barton.* Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 12004, boulevard Rolland. Montréal.

avr 21. 20h. *Gravity Of Center.* Cinquième Salle, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$16-25. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

avr 21. 20h. *Ressac Memories*. Agora de la danse, 840, rue Cherrier Montréal. 10\$. www.bulletin-arts.ugam.ca

avr 22. 20h. *Ressac Memories*. Agora de la danse, 840, rue Cherrier Montréal. 10\$. www.bulletin-arts.ugam.ca

avr 23. 20h. *Ressac Memories*. Agora de la danse, 840, rue Cherrier Montréal. 10\$. www.bulletin-arts.ugam.ca

MAI/MAY

mai 02. 19h. *Match D'impro-Mouvement*. Centre René-Goupil, 4121, 42e rue, Montréal.

mai 04. 20h. Chœur et chorégraphes. Agora de la danse, 840, rue Cherrier Montréal. agoradanse.com

mai 05. 20h. *La La La Human Steps*. Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$36-72. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

mai 05. 20h. *Chœur et chorégraphes*. Agora de la danse, 840, rue Cherrier Montréal. agoradanse.com

mai 06. 20h. *La La La Human Steps*. Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$36-72. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

mai 06. 20h. *Chœur et chorégraphes*. Agora de la danse, 840, rue Cherrier Montréal, agoradanse.com

mai 07. 16h. Chœur et chorégraphes. Agora de la danse, 840, rue Cherrier Montréal. agoradanse.com

mai 07. 20h. *La La La Human Steps*. Salle Wilfrid-Pelletier, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$36-72. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

mai 08. 14h. *Le Bal du dimanche*. Espace culturel Georges-Émile-Lapalme, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

mai 12-21. 20h. *Searching For Home*. Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. 514-842-2112. www.laplacedesarts.com

mai 26. Le Festival TransAmériques. Downtown Montréal centreville. Billetterie Centrale / Main Ticket Office: Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Gratuit/Free – 52\$. 514 844-3822 / 1-866-984-3822. fta.gc.ca

mai 26. 20h. *Danses De Mai, Opus 2011 – Ladmmi.* Maison de la culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est, Montréal. Laissez-passer réquis

mai 27. Le Festival TransAmériques. Downtown Montréal centreville. Billetterie Centrale / Main Ticket Office: Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Gratuit/Free – 52\$. 514 844-3822 / 1-866-984-3822. fta.qc.ca

mai 27. 20h. *Danses De Mai, Opus 2011 – Ladmmi.* Maison de la culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est. Montréal. Laissez-passer réquis

mai 28. Le Festival TransAmériques. Downtown Montréal centreville. Billetterie Centrale / Main Ticket Office: Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Gratuit/Free – 52\$. 514 844-3822 / 1-866-984-3822. fta.qc.ca

mai 28. 20h. *Danses De Mai, Opus 2011 - Ladmmi.* Maison de la culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est, Montréal. Laissez-passer réquis

mai 29. Le Festival TransAmériques. Downtown Montréal centreville. Billetterie Centrale / Main Ticket Office: Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Gratuit/Free – 52\$. 514 844-3822 / 1-866-984-3822. fta.qc.ca

mai 30. Le Festival TransAmériques. Downtown Montréal centreville. Billetterie Centrale / Main Ticket Office: Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve E, Montréal, Gratuit/Free – 52\$. 514 844-3822 / 1-866-984-3822. fta.qc.ca

mai 31. Le Festival TransAmériques. Downtown Montréal centreville. Billetterie Centrale / Main Ticket Office: Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Gratuit/Free – 52\$. 514 844-3822 / 1-866-984-3822. fta.q.c.a

JUIN/JUNE

juin 01. Le Festival TransAmériques. Downtown Montréal centreville. Billetterie Centrale / Main Ticket Office: Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Gratuit/Free – 52\$. 514 844-3822 / 1-866-984-3822. fta.g.ca

juin 02. Le Festival TransAmériques. Downtown Montréal centreville. Billetterie Centrale / Main Ticket Office: Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Gratuit/Free – 52\$. 514 844-3822 / 1-866-984-3822. fta.uc.ca

juin 03. Le Festival TransAmériques. Downtown Montréal centreville. Billetterie Centrale / Main Ticket Office: Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Gratuit/Free – 52\$. 514 844-3822 / 1-866-984-3822. fta.g.c.a

juin 04. Le Festival TransAmériques. Downtown Montréal centreville. Billetterie Centrale / Main Ticket Office: Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Gratuit/Free – 52\$. 514 844-3822 / 1-866-984-3822. fta.qc.ca

juin 05. Le Festival TransAmériques. Downtown Montréal centreville. Biletterie Centrale / Main Ticket Office: Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Gratuit/Free – 52\$. 514 844-3822 / 1-866-984-3822. fta.qc.ca

06—06. Le Festival TransAmériques. Downtown Montréal centreville. Billetterie Centrale / Main Ticket Office: Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve E, Montréal. Gratuit/Free – 52\$. 514 844-3822 / 1-866-984-3822. fta.gc.ca

juin 07. Le Festival TransAmériques. Downtown Montréal centreville. Billetterie Centrale / Main Ticket Office: Centre Pierre-Péladeau, 300, boul. de Maisonneuve E. Montréal. Gratuit/Free – 52\$. 514 844-3822 / 1-866-984-3822. fta.qc.ca

THÉÂTRE / THEATRE

AVRIL/APRIL

avr 01 . 20h. **Cool Love Story Bro.** Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 01 . 20h. **Soft Shoes.** Players Theatre, 3480 Mc-Tavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 01 . 20h. **Flicker**. Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players avr 02 . 20h. **The Taxman's Visit**. Players Theatre, 3480

McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players avr 02 . 20h. **Luc and Ryan Bake a Pie**. Players The-

atre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 02. 19h30. **Le bruit des os qui craquent.** Maison de la Culture Pointe aux Trembles, 14001, rue Notre-Dame Est, Montréal. Entrée libre sur réservation. www.lecarrousel.net

avr 02. 20h30. Antonine Maillet: La Sagouine (John Van Burek). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$22-44. www.segalcentre.org

avr 03. 14h. **Antonine Maillet : La Sagouine.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$22-44. www.segalcentre.org

avr 03. 19h. **Antonine Maillet : La Sagouine.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$22-44. www.segalcentre.org

avr 04. 20h. **Antonine Maillet**: **La Sagouine**. Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine. Montréal. QC. \$22-44. www.segalcentre.org

avr 05. 20h. Antonine Maillet: La Sagouine. Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine. Montréal. QC. \$22-44, www.segalcentre.org

avr 05. 20h. **Eugene et Etienne** . Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 05. 20h. **A Tragic Imagination Story**. Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 06. 20h. Antonine Maillet : La Sagouine (John Van Burek). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$22-44. www.segalcentre.org

avr 06. 20h. **Shirley Valentine**. Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 06 . 20h. **Cool Love Story Bro**. Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor, \$5-8, www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 06 . 20h. **Soft Shoes.** Players Theatre, 3480 Mc-

Tavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players avr 06 . 20h. **Flicker**. Players Theatre, 3480 McTavish,

3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players avr 07. 20h. **Antonine Maillet : La Sagouine (John Van**

Burek). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$22-44. www.segalcentre.org avr 07. 20h. Shirley Valentine. Théâtre Jean-Duceppe,

avr 07. 2011. **Shirrey Valentine**. Theatre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 07. 20h. **Gros Câlin.** Maison de la culture Rosemont—La Petite-Patrie, 6707, avenue De Lorimier, Montréal. Laissez-passer réquis.

avr 07 . 20h. **The Taxman's Visit**. Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 07 . 20h. **Luc and Ryan Bake a Pie.** Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 08. 20h. **Eugene et Etienne** . Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 08. 20h. **A Tragic Imagination Story.** Players Theatre, 3480 McTavish. 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 09 . 15h-22h. **The McGill Drama Festival "Round Robin"**. Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$3 individual shows, \$13 for the entire day. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 09. 15h. Le Printemps des nouveaux nez. 15\$. www.clownexpress.gc.ca

avr 09. 16h. **Shirley Valentine**. Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 09. 20h. **Cool Love Story Bro.** Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 09. 20h. **Soft Shoes.** Players Theatre, 3480 Mc-Tavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 09. 20h. **Flicker**. Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 09. 20h. **The Taxman's Visit**. Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 09. 20h. **Luc and Ryan Bake a Pie.** Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 09. 20h. **Eugene et Etienne** . Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 09. 20h. **A Tragic Imagination Story**. Players Theatre, 3480 McTavish, 3rd Floor. \$5-8. www.ssmu.mcgill.ca/players

avr 09. 20h30. Antonine Maillet: La Sagouine (John Van Burek). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$22-44. www.segalcentre.org

avr 09. 20h30. **Shirley Valentine**. Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 10. 14h. **Balthazar**. Maison de la culture Marie-Uguay, 6052, boulevard Monk, Montréal. Laissezpasser réquis.

avr 10. 14h. Antonine Maillet: La Sagouine (John Van Burek). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$22-44. www.segalcentre.org

avr 10. 15h. **Le bruit des os qui craquent.** L'Arrière Scène, 600, rue Richelieu, Beloeil, QC, J3 5S9. 12,50-15\$. www.lecarrousel.net

avr 10. 15h. Le Printemps des nouveaux nez. 15\$. www.clownexpress.qc.ca

avr 10. 19h. Antonine Maillet: La Sagouine (John Van Burek). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$22-44. www.segalcentre.org



avr 12. 20h. Jusqu'à La Dernière Minute J'ai Pensé Que Je Ne Mourrais Jamais . Maison de la culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est, Montréal. Laissezpasser réquis.

avr 12. 20h. **La Liste** . Théâtre Outremont, 1248, avenue Bernard Ouest, Montréal. 23,25\$. www.theatre-outremont.ca

avr 13. 20h. **Shirley Valentine**. Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 12, avr 13. 13h, 10h. **L'Océantume**. Rencontre Théâtre Ados, Maison des arts de Laval, 1395, de la Concorde Ouest, Laval. 15-20 \$. www.rtados.oc.ca/editions/Festival 2011/

avr 14. 20h. **Gros Câlin.** Maison de la culture Marie-Uguay, 6052, boulevard Monk, Montréal.

avr 14. 20h. **Scorched**. Concordia University, D.B. Clarke Theatre, 1455 de Maisonneuve Blvd W. \$5-10. theatre.concordia.ca

avr 14. 20h. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 14. 20h. **La Liste** . Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 12004, boulevard Rolland, Montréal. Laissez-passer réquis.

avr 15. 20h. **Scorched**. Concordia University, D.B. Clarke Theatre, 1455 de Maisonneuve Blvd W. \$5-10. theatre.concordia.ca

avr 15. 20h. **Shirley Valentine**. Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 16. 14h. **Scorched**. Concordia University, D.B. Clarke Theatre, 1455 de Maisonneuve Blvd W. \$5-10. theatre.concordia.ca

avr 16. 15h. **Le Printemps des nouveaux nez.** 15\$. www.clownexpress.qc.ca

avr 16. 20h. Jusqu'à La Dernière Minute J'ai Pensé Que Je Ne Mourrais Jamais . Auditorium Le Prévost, 7355, avenue Christophe Colomb, Montréal. Laissezpasser réquis.

avr 16. 20h30. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 17. 14h. **Scorched**. Concordia University, D.B. Clarke Theatre, 1455 de Maisonneuve Blvd W. \$5-10. theatre.concordia.ca

avr 17. 15h. **Le Printemps des nouveaux nez.** 15\$. www.clownexpress.qc.ca

avr 17. 15h. **Éclats et autres libertés**. Maison Théâtre, 245, rue Ontario Est, Montréal. 15-20 \$. www.maisontheatre.com/fr/10-eclats.html

avr 17. 20h. **Scorched**. Concordia University, D.B. Clarke Theatre, 1455 de Maisonneuve Blvd W. \$5-10. theatre.concordia.ca

avr 17. 20h. **Réveillez-Vous et Chantez!.** Salle Jean-Grimaldi, Collège André Laurendeau, 55, avenue Dupras, LaSalle. www.sallejeangrimaldi.com

avr 17. 14h30. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 19. 20h. **Shirley Valentine**. Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 20. 20h. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 21. 20h. **Le bruit des os qui craquent.** Théâtre de la ville, 180 de Gentilly Est, Longueuil, QC, J4H 4A9. 35\$. www.lecarrousel.net

avr 21. 20h. **Shirley Valentine**. Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 22. 20h. **Le bruit des os qui craquent.** Théâtre de la ville, 180 de Gentilly Est, Longueuil, QC, J4H 4A9. 35\$. www.lecarrousel.net

avr 22. 20h. **Shirley Valentine**. Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 23. 16h. Shirley Valentine. Théâtre Jean-Duceppe,

Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44, www.laplacedesarts.com

avr 19 —avr 23. 19h30. Canadian Improv Games
National Tournament. National Arts Centre, 53 Elgin
Street, Ottawa, ON K1P 5W1. \$12-\$18. www.improv.ca

avr 23. 20h30. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 26. 20h. **Shirley Valentine**. Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 26. 19h30. Passion et désenchantement du ministre Lapalme. Auditorium de la Grande Bibliothèque, 475, boulevard de Maisonneuve Est, Montréal. www.bano.cc.ca

avr 27. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

avr 27. 20h. **Shirley Valentine**. Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 28. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts,

avr 30. 16h. **Shirley Valentine**. Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

3-24 au 4-30. 20h. **Ronfard, nu devant son miroir.** 1945 Fullum, Montréal, Qc, . 22.25-28.25\$. www.espacelibre.gc.ca

avr 30. 20h. **We must kill Toni, de lan Stuart Black.** Centre Marcel-Dulude, 530, Clairevue ouest, Saint-Bruno-de-Montarville. 7,50 – 10 \$. www.theatresbp.ca

avr 30. 20h. **Réveillez-Vous et Chantez!**. Auditorium Vanier 821 avenue Sainte-Croix Saint-Laurent

avr 30. 20h30. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

MAI/MAY

mai 01. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

mai 01. 15h. **Nuit d'orage**. Théâtre Les Gros Becs, 1143, rue Saint-Jean, Québec, QC, G1R 2V2. 15-18\$. www.lecarrousel.net



5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

avr 28. 20h. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 28. 20h. **Franchise Postale**. Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$34-77. www.laplacedesarts.com

avr 28. 20h. **De L'impossible Retour de Léontine en Brassière**. Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 12004, boulevard Rolland, Montréal. Laissez-passer réquis.

avr 29. 20h. **Shirley Valentine**. Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

avr 29. 20h. **Franchise Postale.** Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$34-77. www.laplacedesarts.com

avr 29. 20h. **We must kill Toni, de lan Stuart Black.** Centre Marcel-Dulude, 530, Clairevue ouest, Saint-Bruno-de-Montarville. 7,50 – 10 \$. www.theatresbo.ca

avr 29. 20h. **Réveillez-Vous et Chantez!**. Salle Pauline-Julien, Collège Gérald-Godin, 15 615, boul. Gouin Ouest, Montréal. www.pauline-julien.com

avr 30. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

mai 01. 13h30. **Ted Allan: Lies My Father Told Me** . Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 01. 14h30. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

mai 01. 19h30. Le bruit des os qui craquent. Théâtre Mirella et Lino Saputo, 8350, Boul. Lacordaire, Montréal. QC. H1R 3G5. 22\$. www.lecarrousel.net

mai 02. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

mai 02. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 03. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

mai 03. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 03. 20h. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

mai 04. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.sepalcentre.org mai 04. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 04. 20h. **Shirley Valentine**. Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

mai 05. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

mai 05. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC, \$27-49, www.segalcentre.org

mai 05. 20h. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

mai 05. 20h. **Un conseil à suivre, de Renée Dufour.** Centre Marcel-Dulude, 530, Clairevue ouest, Saint-Bruno-de-Montarville. 10-15 \$. www.theatresbp.ca

mai 06. 20h. Chez Paul-ette, bière, vin, liqueur et nouveautés. Auditorium Marie-Claire et Richard Séguin du centre Roussin: 12045 Notre-Dame est, Montréal. \$12 et \$5. www.theatre-rousscene.com.

mai 06. 20h. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

mai 06. 20h. **Un conseil à suivre, de Renée Dufour.** Centre Marcel-Dulude, 530, Clairevue ouest, Saint-Bruno-de-Montarville. 10 — 15 \$. www.theatresbo.ca

mai 07. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

mai 07. 11h. **Le Grand Saut**. Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 12004, boulevard Rolland. Montréal.

mai 07. 16h. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

mai 07. 20h. Chez Paul-ette, bière, vin, liqueur et nouveautés. Auditorium Marie-Claire et Richard Séguin du centre Roussin: 12045 Notre-Dame est, Montréal. \$12 et \$5. www.theatre-rousscene.com.

mai 07. 20h. **Un conseil à suivre, de Renée Dufour.** Centre Marcel-Dulude, 530, Clairevue ouest, Saint-Bruno-de-Montarville. 10 — 15 \$. www.theatresbp.ca

mai 07. 21h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 07. 20h30. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

mai 08. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

mai 08. 14h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 08. 14h. Chez Paul-ette, bière, vin, liqueur et nouveautés. Auditorium Marie-Claire et Richard Séguin du centre Roussin: 12045 Notre-Dame est, Montréal. \$12 et \$5. www.theatre-rousscene.com,

mai 08. 15h. **Nuit d'orage**. Théâtre Les Gros Becs, 1143, rue Saint-Jean, Québec, QC, G1R 2V2. 15-18\$. www.lecarrousel.net

mai 08. 19h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 09. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

mai 09. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 10. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org



mai 10. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 11. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

mai 11. 13h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49, www.segalcentre.org

mai 11. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 12. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

mai 12. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

5-13. 19h. **Beethoven Lives Upstairs.** Centaur Theatre, 453 St-Francois-Xavier, Montreal, QC. \$14.50 - \$18. www.geordie.ca

mai 13. 19h30. **Isberg.** Maison de la culture Pointeaux-Trembles, 14001, Notre-Dame Est, Montréal. Entrée Libre (laissez-passer). www.accesculture.com

mai 13. 19h30. **Les Zurbains 2011.** Salle Fred-Barry, Théâtre Denise-Pelletier, 4353, Ste-Catherine Est, Montréal. 20-27 \$. www.denise-pelletier.gc.ca/piece/id=16

mai 13. 20h. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

mai 14. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

mai 14. Safari Photo. 15\$, www.clownexpress.gc.ca

5-14. 15h. **Beethoven Lives Upstairs**. Centaur Theatre, 453 St-Francois-Xavier, Montreal, QC. \$14.50 - \$18. www.geordie.ca

mai 14. 16h. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine O, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

mai 14. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49, www.segalcentre.org

mai 15. François Archambault : The Leisure Society (Ellen David, dir.). Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. www.segalcentre.org

mai 15. Safari Photo. 15\$. www.clownexpress.qc.ca

mai 15. 13h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

5-15. 13h. **Beethoven Lives Upstairs.** Centaur Theatre, 453 St-Francois-Xavier, Montreal, QC. \$14.50 - \$18. www.geordie.ca

5-15. 15h. **Beethoven Lives Upstairs**. Centaur Theatre, 453 St-Francois-Xavier, Montreal, QC. \$14.50 - \$18. www.geordie.ca

mai 15. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 15. 20h. Thérèse et Pierrette à L'école des Saints-Anges. Salle Jean-Grimaldi, Collège André Lauredueu, 55, avenue Dupras, LaSalle. 35,50\$. www.sallejeangrimaldi.com

mai 16. 16h. **Shirley Valentine.** Théâtre Jean-Duceppe, Place des Arts, 175, Sainte-Catherine 0, Montréal. \$28-44. www.laplacedesarts.com

mai 16. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 17. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 17. 19h30. En compagnie de...Alexis Martin. Auditorium de la Grande Bibliothèque, 475, boulevard de Maisonneuve Est, Montréal. www.banq.qc.ca

mai 18. 13h. Ted Allan: Lies My Father Told Me. Segal

Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49, www.segalcentre.org

mai 18. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

5-19. 18h. **Gala.** Centaur Theatre, 453 St-Francois-Xavier, Montreal, QC. \$75 - \$100. www.geordie.ca

mai 19. 20h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49, www.segalcentre.org

mai 21. Safari Photo. 15\$. www.clownexpress.qc.ca

5-21. 13h. **Beethoven Lives Upstairs**. Centaur Theatre, 453 St-Francois-Xavier, Montreal, QC. \$14.50 - \$18. www.geordie.ca

mai 21. 15h. **Sur 3 pattes**. Maison Théâtre, 245, rue Ontario Est, Montréal. 15-20\$. www.maisontheatre.com/fr/10-pattes.html

5-21. 15h. **Beethoven Lives Upstairs**. Centaur Theatre, 453 St-Francois-Xavier, Montreal, QC. \$14.50 - \$18. www.geordie.ca

5-5 au 5-21. 20h. **Les letters arabes.** 1945 Fullum, Montréal, Qc, . 22.25-28.25\$. www.espacelibre.qc.ca

mai 21. 21h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 22. Safari Photo. 15\$. www.clownexpress.qc.ca

5-22. 13h. **Beethoven Lives Upstairs.** Centaur Theatre, 453 St-Francois-Xavier, Montreal, QC. \$14.50 - \$18. www.geordie.ca

mai 22. 14h. **Ted Allan: Lies My Father Told Me.** Segal Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine, Montréal, QC. \$27-49. www.segalcentre.org

mai 22. 15h. **Sur 3 pattes.** Maison Théâtre, 245, rue Ontario Est, Montréal. 15-20\$. www.maisontheatre.com/fr/10-pattes.html

5-22. 15h. **Beethoven Lives Upstairs**. Centaur Theatre, 453 St-Francois-Xavier, Montreal, QC. \$14.50 - \$18. www.geordie.ca

mai 22. 19h. Ted Allan: Lies My Father Told Me. Segal

Centre for Performing Arts, 5170, ch. de la Côte-Ste-Catherine. Montréal, QC, \$27-49, www.segalcentre.org

mai 26. 19h30. Madeleine Gagnon dans la lumière des mots. Auditorium de la Grande Bibliothèque, 475, boulevard de Maisonneuve Est, Montréal. www.bano.oc.ca

mai 28. 13h. **Sur 3 pattes**. Maison Théâtre, 245, rue Ontario Est, Montréal. 15-20\$. www.maisontheatre.com/fr/10-pattes.html

5-24 au 5-28. 20h. **De la race en Amérique**. 1945 Fullum, Montréal, Qc, . 22.25-28.25\$. www.espaceli-

mai 29. 13h. **Sur 3 pattes**. Maison Théâtre, 245, rue Ontario Est, Montréal. 15-20\$. www.maisontheatre.com/fr/10-pattes.html

mai 29. 15h. **Sur 3 pattes**. Maison Théâtre, 245, rue Ontario Est, Montréal. 15-20\$. www.maisontheatre.com/ft/10-pattes.html

mai 31. 20h. **Spectacle annuel de l'École nationale de cirque**. Tohu, 2345 Rue Jarry Est, Montréal, Québec. 18\$-27\$. www.tohu.ca

Prochain calendrier des arts
NEXT ARTS CALENDAR

LA SCENA ÉTÉ / SUMMER

Date limite pour soumettre vos événements DEADLINE TO SUBMIT YOUR EVENTS

15 MAI 2011

www.scena.org artscal@lascena.org

La Scena Musicale célèbre les festivals · celebrating festivals



MAI / MAY

Édition nationale (Guide des festivals de jazz, de musique du monde et de musique folklorique) National issue (Guide to Summer Jazz, World and Folk Festivals)

En collaboration avec / with The Music Scene

Distribution: 50,000 copies

à travers le Canada (le double du tirage habituel) across Canada (double the usual distribution) **Date de tombée publicité / Ad deadline:** 2011-04-22

Date de tombée pour le répertoire / Guide deadline: 2011-04-19

JUIN / JUNE

Édition nationale (Guide des festivals de musique classique - 11° Édition) National issue (12th Annual Guide to Summer Classical Music Festivals)

En collaboration avec / with The Music Scene

Distribution: 50,000 copies

à travers le Canada (le double du tirage habituel) across Canada (double the usual distribution)

Date de tombée publicité / Ad deadline: 2011-05-24

Date de tombée pour le répertoire / Guide deadline: 2011-04-18

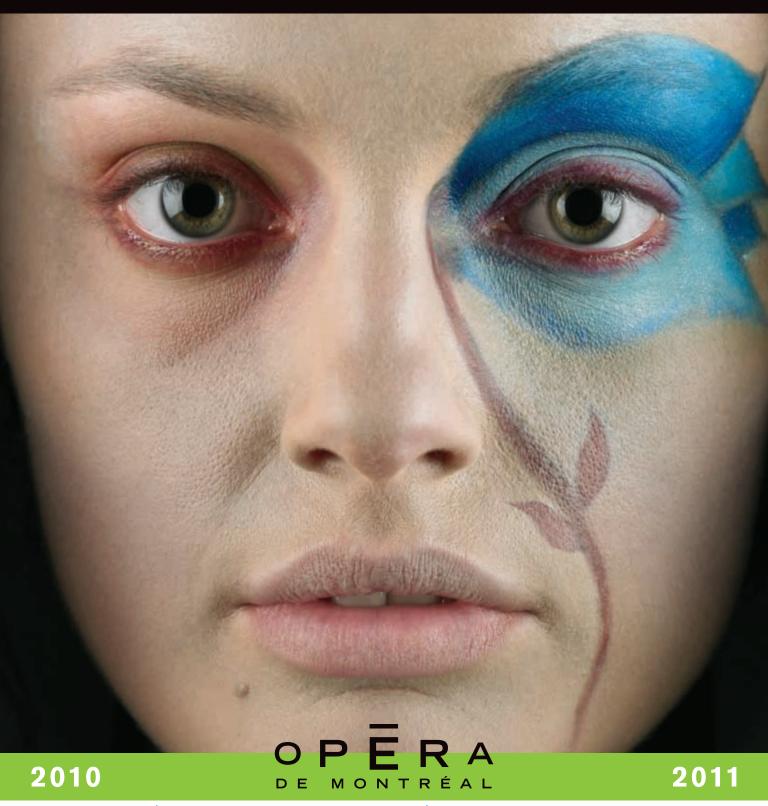
Inscription gratuite pour les festivals canadiens dans les répertoires!

Registration in the guides is free for Canadian Music Festivals!

PUBLICITÉS / ADS: ADS@LASCENA.ORG

RÉPERTOIRES / GUIDES: GUIDES@LASCENA.ORG

PUCCINI'S MASTERPIECE IN A NEW PRODUCTION DIRECTED BY ALAIN GAUTHIER.



MARIANNE FISET. ANTOINE BÉLANGER. LARA CIEKIEWICZ. ETIENNE DUPUIS. METTEUR EN SCÈNE DIRECTOR ALAIN GAUTHIER. CHEF CONDUCTOR GIUSEPPE PETRAROIA

LA BOHÈME PUCCINI

21.25.28.30 MAI MAY 2011 + 2.4 JUIN JUNE 2011 ★

★ SALLE WILFRID-PELLETIER

OPERADEMONTREAL.COM















Lascena Vol. 16.7 5.35 \$ Musical Avril 2011 April Vol. 16.7 5.35 \$

15 ANNÉE WWW.scena.org

COLLECTION DÉCOUVERTE

CD DÉCOUVERTE DISCOVERY CD KENNETH GILBERT

RÉPERTOIRE des FESTIVALS

INTERNATIONAL FESTIVALS

marianne

Voix de MIMI

AUSSI » MULRONEY: THE OPERA » ALAIN TRUDEL » HÉLÈNE PLOUFFE » JEAN DEROME » JEAN ÉLIE » ÉRIC CHAMPAGNE » JAZZ: HISTOIRE(S) AU PRÉSENT <u>ET BEAUCOUP PLUS!</u> AND MUCH MORE!